



Professional GHO 16-82

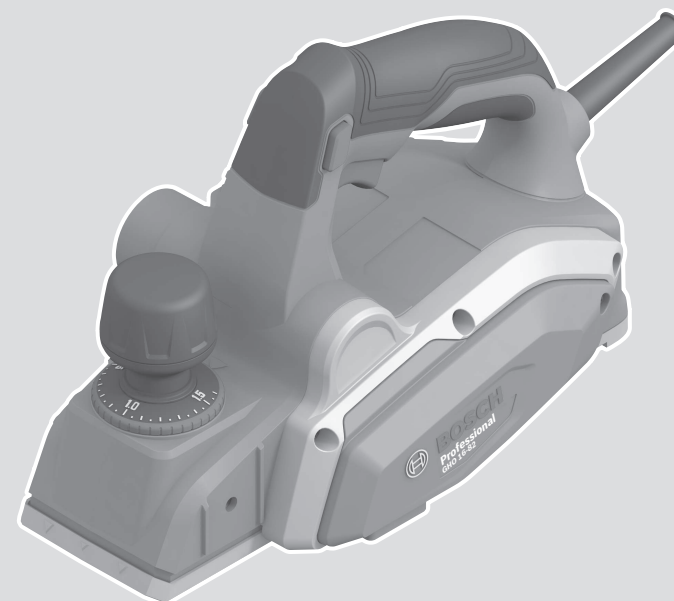
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A C73 (2025.04) 0 / 193



1 609 92A C73



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

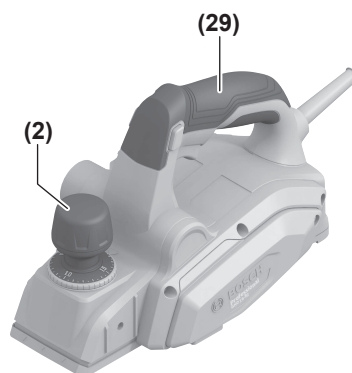
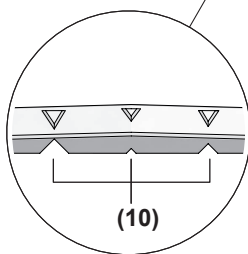
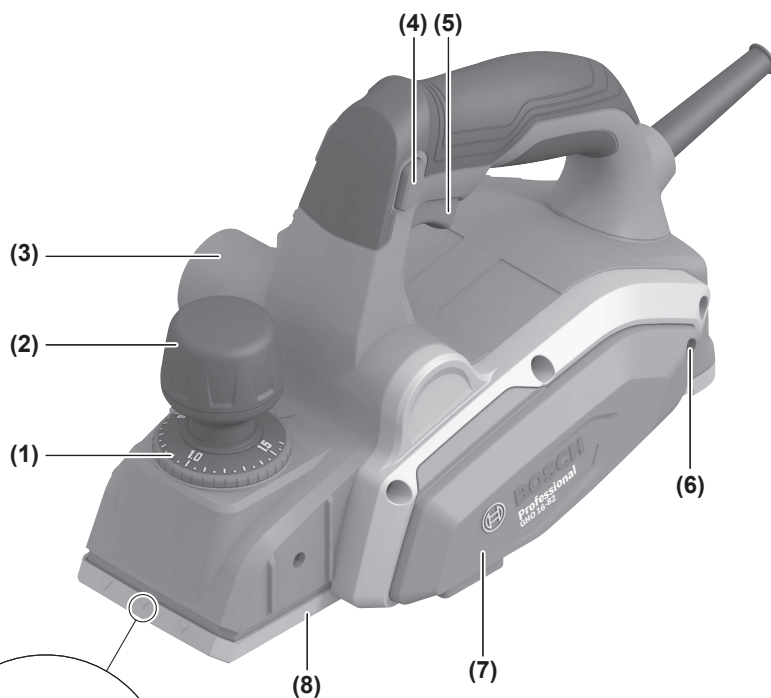
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend

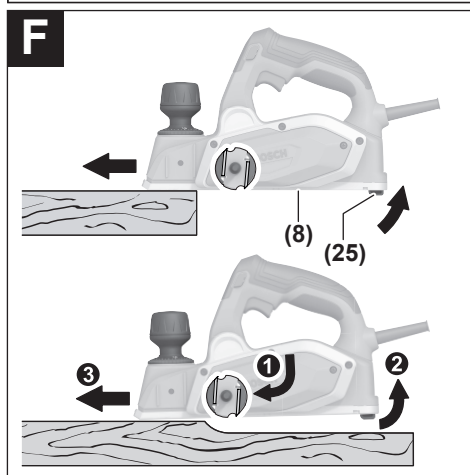
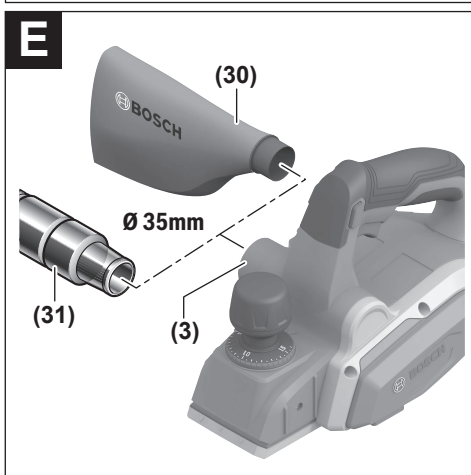
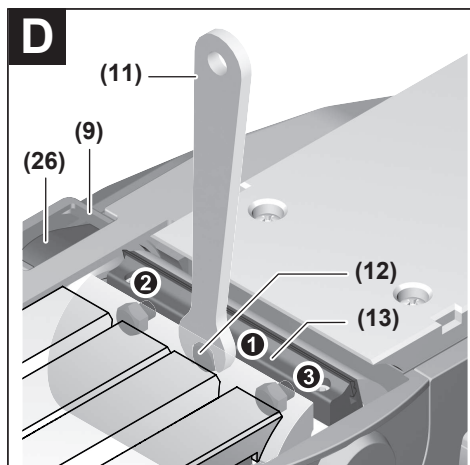
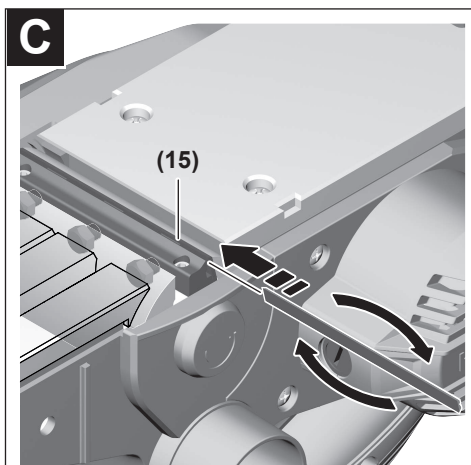
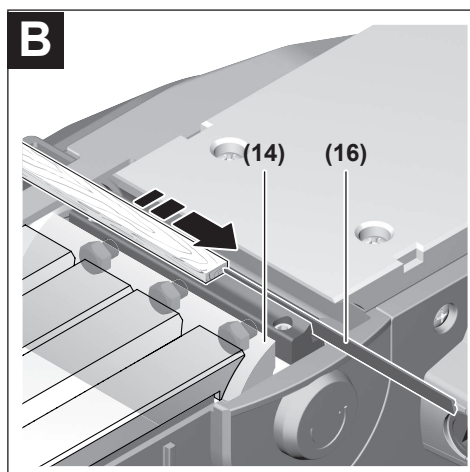
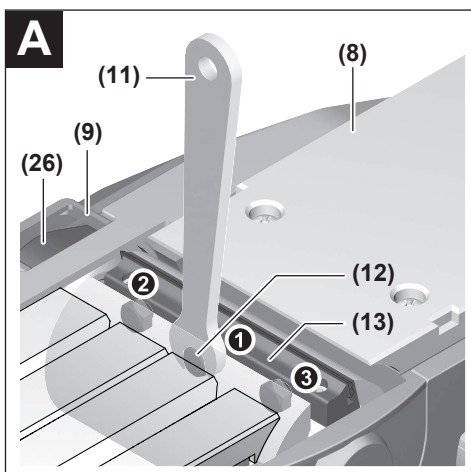
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

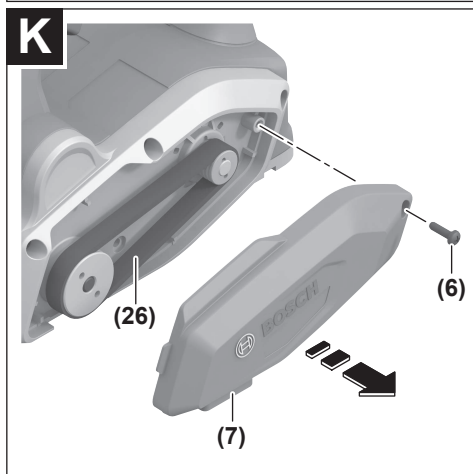
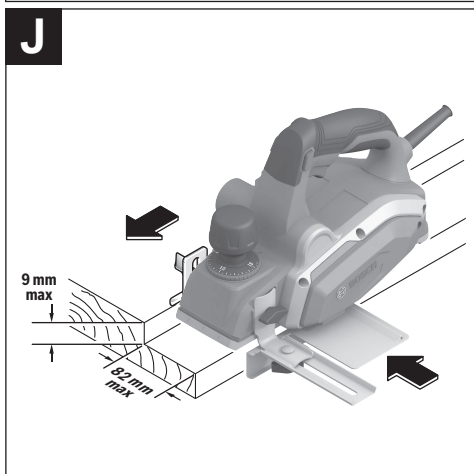
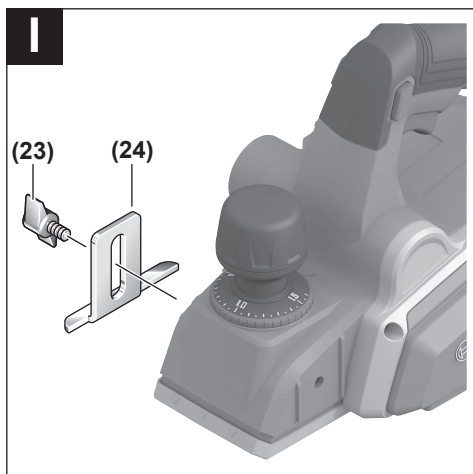
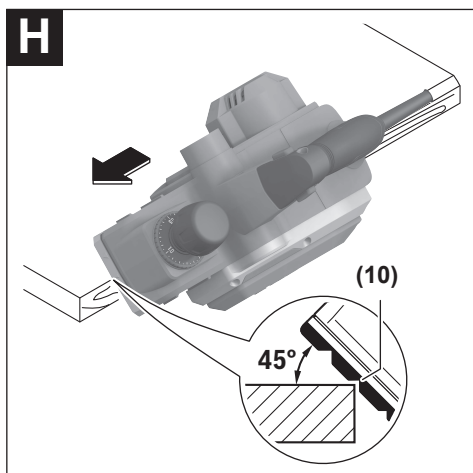
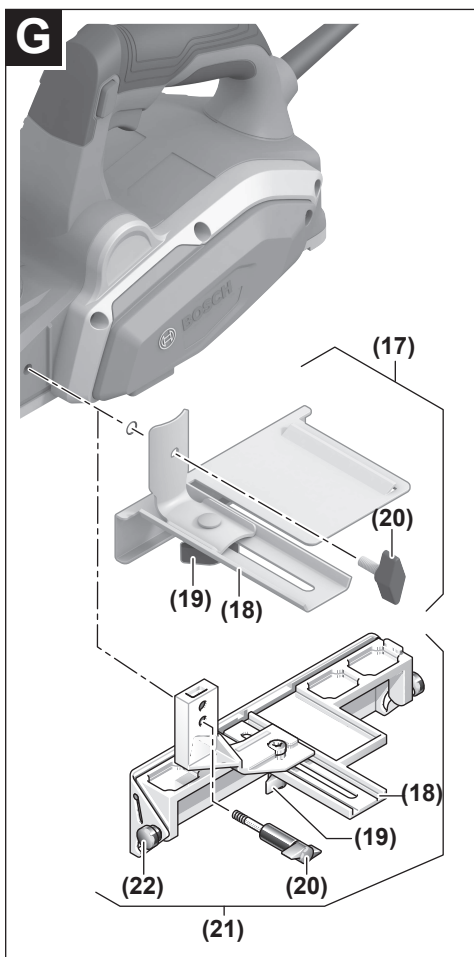


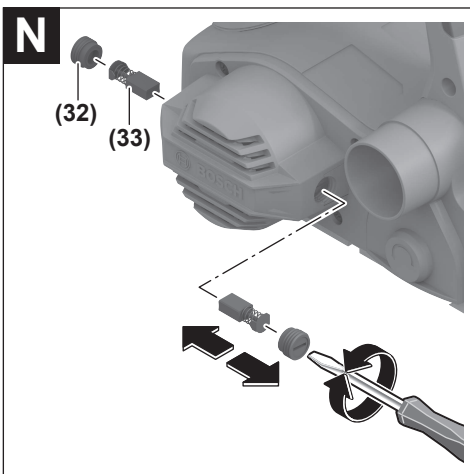
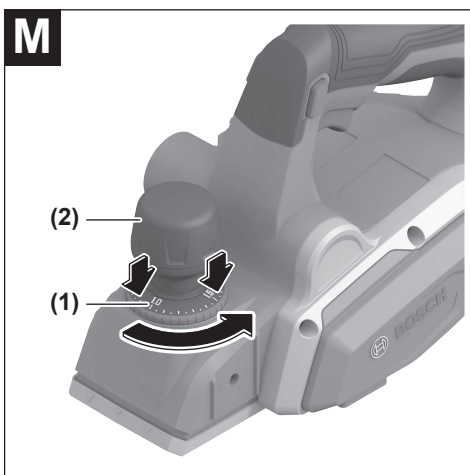
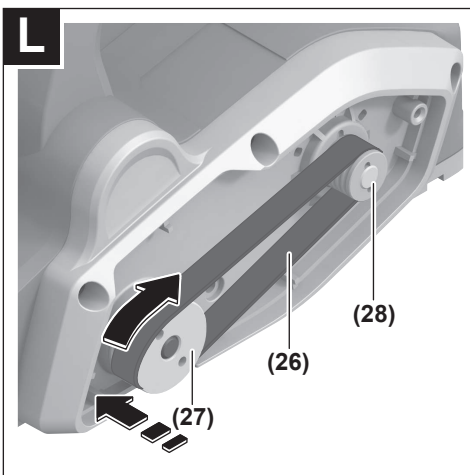
Deutsch	Seite	7
English	Page	13
Français	Page	18
Español	Página	23
Português	Página	29
Italiano	Pagina	35
Nederlands	Pagina	40
Dansk	Side	46
Svensk	Sidan	51
Norsk	Side	55
Suomi	Sivu	60
Ελληνικά	Σελίδα	65
Türkçe	Sayfa	71
Polski	Strona	77
Čeština	Stránka	83
Slovenčina	Stránka	88
Magyar	Oldal	93
Русский	Страница	99
Українська	Сторінка	106
Қазақ	Бет	112
Română	Pagina	119
Български	Страница	124
Македонски	Страница	130
Shqip	Faqe	136
Srpski	Strana	141
Slovenščina	Stran	146
Hrvatski	Stranica	151
Eesti	Lehekülg	156
Latviešu	Lappuse	161
Lietuvių k.	Puslapis	167
한국어	페이지	172
عربي	الصفحة	177
فارسی	صفحه	182











Deutsch

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hobel

- ▶ **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhängen und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- ▶ **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- ▶ **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- ▶ **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Messer und Messerwelle können beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- ▶ **Halten Sie den Hobel beim Arbeiten immer so, dass die Hobelsohle flach auf dem Werkstück aufliegt.** Der Hobel kann sich sonst verkanten und zu Verletzungen führen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt, bei fester Auflage Holzwerkstoffe wie z.B. Balken und Bretter zu hobeln. Es eignet sich auch zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

- (1) Spantiefenskala/Drehrad zur Kalibrierung
- (2) Drehknopf für Spantiefeneinstellung (isolierte Grifffläche)
- (3) Spanauswurf
- (4) Einschaltsperr für Ein-/Ausschalter
- (5) Ein-/Ausschalter
- (6) Schraube für Riemenabdeckung
- (7) Riemenabdeckung
- (8) Hobelsohle
- (9) Öffnung für Antriebsriemen
- (10) V-Nuten
- (11) Gabelschlüssel
- (12) Befestigungsschraube für Klemmbacke
- (13) Klemmbacke
- (14) Messerkopf
- (15) Führungsnut für Hobelmesser
- (16) HM/TC-Hobelmesser^{a)}
- (17) Parallelanschlag
- (18) Skala für Falzbreite
- (19) Feststellmutter für Einstellung Falzbreite
- (20) Befestigungsschraube für Parallel-/Winkelanschlag
- (21) Winkelanschlag^{a)}
- (22) Feststellmutter für Winkleinstellung^{a)}
- (23) Befestigungsschraube für Falztiefenanschlag^{a)}
- (24) Falztiefenanschlag^{a)}
- (25) Parkschuh
- (26) Antriebsriemen
- (27) Großes Riemenrad
- (28) Kleines Riemenrad
- (29) Handgriff (isolierte Grifffläche)
- (30) Staub-/Spänesack
- (31) Absaug Schlauch (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Abdeckung für Kohlebürstenhalter (2 x)
- (33) Kohlebürstenhalter (2 x) mit Kohlebürste

a) Dieses Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.

Technische Daten

Hobel	GHO 16-82	
Sachnummer		3 601 E96 2..
Nennaufnahmeleistung	W	600
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	16500
Spantiefe	mm	0–1,6
Falztiefe	mm	0–9

Hobel	GHO 16-82	
max. Hobelbreite	mm	82
Gewicht ^{A)}	kg	2,83
Schutzklasse		□/II

A) Gewicht ohne Netzanschlussleitung und ohne Netzstecker

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter www.bosch-professional.com/wac.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 62841-2-14**.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **91 dB(A)**; Schallleistungspegel **99 dB(A)**. Unsicherheit **K=3 dB**.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit **K** ermittelt entsprechend **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Montage

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

Hobelmesser

Tauschen Sie bei einem Messerwechsel stets beide Hobelmesser aus, da ansonsten eine Unwucht/Vibrationen erzeugt und die Lebensdauer des Elektrowerkzeuges verkürzt werden kann.

Wechsel der HM/TC-Hobelmesser

- **Vorsicht beim Wechsel der Hobelmesser. Fassen Sie die Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.** Sie können sich an den scharfen Schneidkanten verletzen.

Verwenden Sie nur Original **Bosch**-HM/TC-Hobelmesser.

Die Hobelmesser aus Hartmetall (HM/TC) haben 2 Schneiden und können gewendet werden. Sind beide Schneidkanten stumpf, müssen die Hobelmesser **(16)** gewechselt werden. Das HM/TC-Hobelmesser darf nicht nachgeschärft werden.

Hobelmesser demontieren (siehe Bilder A–B)

- Zum Wenden oder Ersetzen der Hobelmesser drehen Sie den Antriebsriemen **(26)** an der Öffnung **(9)**, bis die Klemmbacke **(13)** parallel zur Hobelsohle **(8)** steht.
- Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben **(12)** mit dem Gabelschlüssel **(11)** ca. 1–2 Umdrehungen. Die Klemmbacke **(13)** muss nicht abgenommen werden.
- Drehen Sie den Messerkopf etwas und schieben Sie mit einem Holzstück das Hobelmesser **(16)** seitlich aus dem Messerkopf **(14)** heraus.
- Drehen Sie den Messerkopf um 180° und demontieren Sie das 2. Hobelmesser.

Hobelmesser montieren (siehe Bilder C–D)

Durch die Führungsnut des Hobelmessers wird beim Wechseln bzw. Wenden stets eine gleichmäßige Höheneinstellung gewährleistet.

Falls erforderlich, reinigen Sie den Messersitz im Messerkopf **(14)** und das Hobelmesser **(16)**.

Achten Sie beim Einbau des Hobelmessers darauf, dass es einwandfrei in der Aufnahme Führung des Messerkopfes **(14)** sitzt.

Das Hobelmesser muss **mittig zur Hobelsohle (8)** eingebaut und ausgerichtet werden. Ziehen Sie anschließend die 3 Befestigungsschrauben **(12)** mit dem Gabelschlüssel **(11)** fest. Halten Sie dabei die auf der Klemmbacke **(13)** angegebene Anzugsreihenfolge **(1) (2) (3)** ein.

Hinweis: Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den festen Sitz der Befestigungsschrauben **(12)**. Drehen Sie den Messerkopf **(14)** von Hand durch und stellen Sie sicher, dass die Hobelmesser nirgends streifen.

Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen

zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine für das Material geeignete Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.** Stäube können sich leicht entzünden.

Reinigen Sie den Spanauswurf **(3)** regelmäßig. Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes ein geeignetes Werkzeug, z.B. ein Holzstück, Druckluft etc.

- **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.

Verwenden Sie zur Gewährleistung einer optimalen Absaugung stets eine Fremdabsaugvorrichtung oder einen Staub-/Spänesack.

Eigenabsaugung (siehe Bild E)

Bei kleineren Arbeiten können Sie einen Staub-/Spänesack **(30)** anschließen. Stecken Sie den Staubsackstutzen fest in den Spanauswurf **(3)**. Entleeren Sie den Staub-/Spänesack **(30)** rechtzeitig, damit die Staubaufnahme optimal erhalten bleibt.

Fremdabsaugung (siehe Bild E)

An den Spanauswurf kann ein Absaugschlauch (Ø 35 mm) **(31)** gesteckt werden.

Verbinden Sie den Absaugschlauch **(31)** mit einem Staubsauger (Zubehör). Eine Übersicht zum Anschluss an verschiedene Staubsauger finden Sie am Ende dieser Anleitung. Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.

Betrieb

Inbetriebnahme

- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen.

Spantiefe einstellen

Mit dem Drehknopf **(2)** kann die Spantiefe stufenlos von **0–1,6 mm** anhand der Spantiefenskala **(1)** (Skalenteilung = **0,05 mm**) eingestellt werden.

Ein-/Ausschalten

- **Stellen Sie sicher, dass Sie den Ein-/Ausschalter betätigen können, ohne den Handgriff loszulassen.**

Zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges betätigen Sie zuerst die Einschaltsperrleiste **(4)** und drücken **anschließend** den Ein-/Ausschalter **(5)** und halten ihn gedrückt.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(5)** los.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Ausschalter **(5)** nicht arretiert werden, sondern muss während des Betriebes ständig gedrückt bleiben.

Arbeitshinweise

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

Parkschuh (siehe Bild F)

Der Parkschuh **(25)** ermöglicht das Abstellen des Elektrowerkzeugs direkt nach dem Arbeitsvorgang ohne Gefahr einer Beschädigung von Werkstück oder Hobelmesser. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh **(25)** hochgeschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **(8)** freigegeben.

Hobelvorgang (siehe Bild F)

Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein und setzen Sie das Elektrowerkzeug mit dem vorderen Teil der Hobelsohle **(8)** an das Werkstück an.

- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakht.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein und führen Sie es mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Oberfläche.

Zur Erzielung hochwertiger Oberflächen arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben den Druck mittig auf die Hobelsohle aus.

Beim Bearbeiten harter Materialien, z. B. Hartholz, sowie bei Ausnutzung der maximalen Hobelbreite stellen Sie nur geringe Spantiefen ein und reduzieren Sie ggf. den Hobelvorschub.

Überhöhter Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.

Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Elektrowerkzeug.

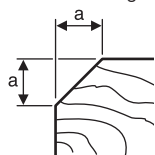
Der integrierte Parkschuh **(25)** ermöglicht auch ein Fortsetzen des Hobelvorganges nach Unterbrechung an beliebiger Stelle des Werkstückes:

- Setzen Sie das Elektrowerkzeug, mit nach unten geklapptem Parkschuh, auf die weiter zu bearbeitende Stelle des Werkstückes.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein.
- Verlagern Sie den Auflagedruck auf die vordere Hobelsohle und schieben Sie das Elektrowerkzeug langsam nach vorn **(1)**. Dabei wird der Parkschuh nach oben weggeschwenkt **(2)**, sodass der hintere Teil der Hobelsohle wieder am Werkstück anliegt.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Oberfläche **(6)**.

Kanten anfasen (siehe Bild H)

Die in der vorderen Hobelsohle vorhandenen V-Nuten ermöglichen ein schnelles und einfaches Anfasen von Werkstückkanten. Verwenden Sie die entsprechende V-Nut je

nach gewünschter Fasenbreite. Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.



Verwendete Nut	Maß a (mm)
keine	0–4
klein	2–6
mittel	4–9
groß	6–10

Hobeln mit Parallel-/Winkelanschlag (siehe Bilder G–J)

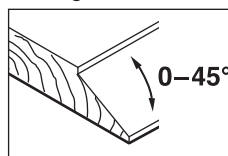
Montieren Sie den Parallelanschlag **(17)** bzw. den Winkelanschlag **(21)** jeweils mit der Befestigungsschraube **(20)** am Elektrowerkzeug. Montieren Sie je nach Einsatz den Falztiefenanschlag **(24)** mit der Befestigungsschraube **(23)** am Elektrowerkzeug.

Lösen Sie die Feststellmutter **(19)** und stellen Sie die gewünschte Falzbreite an der Skala **(18)** ein. Ziehen Sie die Feststellmutter **(19)** wieder fest.

Stellen Sie die gewünschte Falztiefe mit dem Falztiefenanschlag **(24)** entsprechend ein.

Führen Sie den Hobelvorgang mehrmals durch, bis die gewünschte Falztiefe erreicht ist. Führen Sie den Hobel mit seitlichem Auflagedruck.

Anschrägen mit Winkelanschlag



Stellen Sie beim Anschrägen von Falzen und Flächen den erforderlichen Schrägungswinkel mit der Winkeleinstellung **(22)** ein.

Kohlebürsten auswechseln (siehe Bild N)

Überprüfen Sie die Länge der Kohlebürsten etwa alle 2–3 Monate, und wechseln Sie beide Kohlebürsten falls nötig aus.

Wechseln Sie niemals nur eine Kohlebürste aus!

Hinweis: Verwenden Sie nur über Bosch bezogene Kohlebürsten, die für Ihr Produkt bestimmt sind.

- Entfernen Sie beidseits die Schraube an der Abdeckung **(32)** mit einem geeigneten Schraubendreher.
- Tauschen Sie die unter Federdruck stehenden Kohlebürsten **(33)** aus und verschrauben Sie die Abdeckungen wieder.

Kalibrierung des Hobelmessers (siehe Bild M)

Legen Sie den Hobel auf eine gerade, flache Tischplatte. Drehen Sie den Drehknopf **(2)**, bis kein Licht bzw. kein Spalt mehr zwischen den beiden Teilen der Hobelsohle **(8)** und den Hobelmessern zu sehen ist. Stellen Sie sicher, dass vorderer und hinterer Teil der Hobelsohle **(8)** parallel ausgerichtet sind. Drücken Sie das Drehrad **(1)** fest nach unten und drehen Sie es am roten Ring, um die Schnitttiefe genau auf 0 mm einzustellen.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **Bosch** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Halten Sie den Parksuh (25) freigängig und reinigen Sie ihn regelmäßig.

Bei verbrauchten Schleifkohlen schaltet das Elektrowerkzeug selbsttätig ab. Das Elektrowerkzeug muss zur Wartung an den Kundendienst geschickt werden, Anschriften siehe Abschnitt „Kundendienst und Anwendungsberatung“.

Antriebsriemen wechseln (siehe Bilder K–L)

Drehen Sie die Schraube (6) heraus und nehmen Sie die Riemenabdeckung (7) ab. Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (26).

Reinigen Sie vor Einbau eines neuen Antriebsriemens (26) beide Riemenräder (27) und (28).

Legen Sie den neuen Antriebsriemen (26) zuerst auf das kleine Riemenrad (28) auf und drücken Sie den Antriebsriemen (26) anschließend unter Drehen von Hand auf das große Riemenrad (27) auf.

Achten Sie darauf, dass der Antriebsriemen (26) exakt in den Längsrillen der Riemenräder (27) bzw. (28) läuft.

Setzen Sie die Riemenabdeckung (7) auf und ziehen Sie die Schraube (6) fest.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland

Tel.: +49 711 400 40 460

Österreich

Tel.: (01) 797222010

Schweiz

Tel.: (044) 8471511



Unsere Serviceadressen und Links zu Reparaturservice und Ersatzteilbestellung finden Sie unter: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Elektrische und elektronische Geräte, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer

als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for planers

- ▶ **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- ▶ **Only bring the power tool into contact with the workpiece when switched on.** Otherwise there is danger of kickback if the cutting tool jams in the workpiece.
- ▶ **Do not allow the chip ejector to come into contact with your hands.** You may be injured by rotating parts.
- ▶ **Never plane over metal objects, nails or screws.** Cutters and cutter shafts could become damaged and cause increased vibration.
- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- ▶ **While working, always hold the planer in such a way that the planer base plate lies flat against the workpiece.** Otherwise the planer could slip and cause injury.
- ▶ **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended use

The power tool is intended for planing wood-based materials such as beams and boards while resting firmly on the workpiece. It is also suitable for chamfering edges and for rebating.

Product features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Cutting depth scale/rotatable scale for calibration
- (2) Knob for setting the cutting depth (insulated gripping surface)
- (3) Chip ejector
- (4) Lock-off function for on/off switch
- (5) On/off switch
- (6) Screw for belt cover
- (7) Belt cover
- (8) Planer base plate
- (9) Opening for drive belt
- (10) V-grooves
- (11) Open-ended spanner
- (12) Fastening screw for clamping jaw
- (13) Clamping jaw
- (14) Blade head
- (15) Guide groove for planer blade
- (16) HM/TC planer blade^{a)}
- (17) Parallel guide
- (18) Scale for rebate width
- (19) Locking nut for rebate width setting
- (20) Fastening screw for parallel/angle guide
- (21) Angle guide^{a)}

- (22) Locking nut for angle setting^{a)}
- (23) Fastening screw for rebate depth guide^{a)}
- (24) Rebate depth guide^{a)}
- (25) Parking rest
- (26) Drive belt
- (27) Large belt wheel
- (28) Small belt wheel
- (29) Handle (insulated gripping surface)
- (30) Chip/dust bag
- (31) Extraction hose (dia. 35 mm)^{a)}
- (32) Cover for carbon brush holder (2 x)
- (33) Carbon brush holder (2 x) with carbon brush

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

Technical data

Planer	GHO 16-82	
Article number	3 601 E96 2..	
Rated power input	W	600
No-load speed	min ⁻¹	16500
Cutting depth	mm	0–1.6
Rebate depth	mm	0–9
Max. planing width	mm	82
Weight ^{A)}	kg	2.83
Protection class	□/II	

A) Weight without mains connection cable and without mains plug
The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Noise/vibration information

Noise emission values determined according to **EN 62841-2-14**.

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is:
Sound pressure level **91** dB(A); sound power level **99** dB(A). Uncertainty K = **3** dB.

Wear hearing protection!

Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3.8 \text{ m/s}^2$, K = **1.5** m/s^2 .

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly in-

crease the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and accessories, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

Fitting

► **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

Planer Blade

Always change both planer blades – replacing just one blade will create an imbalance that could cause vibrations and shorten the service life of the power tool.

Changing the HM/TC Planer Blades

► **Take care when changing the planer blade. Do not pick up the planer blade by the cutting edges.** You may be injured by the sharp cutting edges.

Use only original **Bosch** HM/TC planer blades.

Hard metal (HM/TC) planer blades have two cutting edges and can be turned. If both cutting edges become blunt, the planer blades (16) need to be changed. HM/TC planer blades must not be resharpened.

Removing the Planer Blades (see figures A–B)

- To turn or replace the planer blades, turn the drive belt (26) at the opening (9) until the clamping jaw (13) is parallel with the planer base plate (8).
- Loosen the three fastening screws (12) using the open-ended spanner (11) (approx. 1–2 turns). The clamping jaw (13) does not need to be removed.
- Turn the blade head slightly and use a piece of wood to push the planer blade (16) to the side and out of the blade head (14).
- Turn the blade head 180° and remove the second planer blade.

Fitting the Planer Blades (see figures C–D)

The guide groove on the planer blade ensures a constant, even height setting when changing or turning the blade.

If necessary, clean the blade seat in the blade head (14) and the planer blade (16).

When fitting the planer blade, ensure that it is correctly seated in the mounting guide of the blade head (14).

The planer blade must be fitted and aligned with the **centre of the planer base plate (8)**. Then tighten the three fastening screws (12) with the open-ended spanner (11). Ensure that the tightening sequence (① ② ③) on the clamping jaw (13) is followed correctly.

Note: Check that the fastening screws (12) are firmly tightened before start-up. Turn the blade head (14) by hand and ensure that the planer blades are not brushing against anything.

Dust/Chip Extraction

The dust from materials such as lead paint, some types of wood, minerals and metal can be harmful to human health. Touching or breathing in this dust can trigger allergic reactions and/or cause respiratory illnesses in the user or in people in the near vicinity.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are classified as carcinogenic, especially in conjunction with wood treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be machined by specialists.

- Use a dust extraction system that is suitable for the material wherever possible.
- Provide good ventilation at the workplace.
- It is advisable to wear a P2 filter class breathing mask.

The regulations on the material being machined that apply in the country of use must be observed.

- **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

Clean the chip ejector (3) regularly. Clean a clogged chip ejector using a suitable tool, e.g. a piece of wood, compressed air, etc.

- **Do not allow the chip ejector to come into contact with your hands.** You may be injured by rotating parts.

Always use an external dust extraction device or chip/dust bag to guarantee optimum suction.

Self-generated dust extraction (see figure E)

A chip/dust bag (30) can be used for smaller jobs. Insert the dust bag nozzle of the chip/dust bag firmly into the chip ejector (3). Empty the chip/dust bag (30) at regular intervals to maintain optimum dust collection.

External dust extraction (see figure E)

An extraction hose (dia. 35 mm) (31) can be connected to the chip ejector.

Connect the dust extraction hose (31) to a dust extractor (accessory). You will find an overview of how to connect to various dust extractors at the end of these operating instructions.

The dust extractor must be suitable for the material being worked.

When extracting dry dust or dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special dust extractor.

Operation

Start-up

- **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the power tool.

Setting the cutting depth

Using the knob (2), the cutting depth can be continuously adjusted between 0–1.6 mm with the aid of the cutting depth scale (1) (scale division = 0.05 mm).

Switching on/off

- **Make sure that you are able to press the On/Off switch without releasing the handle.**

To **start** the power tool, first press the lock-off switch (4), then press and hold the on/off switch (5).

To **switch off** the power tool, release the on/off switch (5).

Note: For safety reasons, the on/off switch (5) cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.

Practical advice

- **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

Parking Rest (see figure F)

The parking rest (25) makes it possible to put down the power tool directly after working, without any danger of damaging the workpiece or the planer blades. During the work process, the parking rest (25) is raised and the rear section of the planer base plate (8) is uncovered.

Planing Procedure (see figure F)

Set the required cutting depth and position the power tool with the front section of the planer base plate (8) on the workpiece.

- **Only bring the power tool into contact with the workpiece when switched on.** Otherwise there is danger of kickback if the cutting tool jams in the workpiece.

Switch on the power tool and guide it over the surface of the workpiece, applying uniform feed.

To achieve high-quality surfaces, apply only a low feed rate and exert pressure on the middle of the planer base plate.

For the processing of hard materials, such as hardwood, and also when utilising the maximum planing width, set only a low cutting depth and reduce the planer feed as appropriate.

Excessive feed reduces the quality of the surface finish and can lead to the chip ejector quickly becoming blocked.

Only sharp planer blades achieve good cutting performance and make the power tool last longer.

The integrated parking rest (25) also enables a continuation of the planing procedure following interruption at any point on the workpiece:

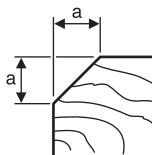
- Place the power tool – with parking rest folded down – onto the area of the workpiece that you will continue to work on.
- Switch the power tool on.
- Shift the contact pressure onto the front of the planer base plate and slowly slide the power tool forward (➡). In doing so, the parking rest will swivel upwards and out of

the way (●), meaning that the rear section of the planer base plate is in contact with the workpiece again.

- Guide the power tool over the surface of the workpiece, applying uniform feed (●).

Chamfering edges (see figure H)

The V-grooves in the front of the planer base plate enable quick and easy chamfering of workpiece edges. Select the V-groove that corresponds to your chamfering width. Then position the planer with the V-groove onto the edge of the workpiece and guide it along.

	Groove used	Dimension a (mm)
	None	0–4
	Small	2–6
	Medium	4–9
	Large	6–10

Planing with the Parallel/Angle Guide (see figures G–J)

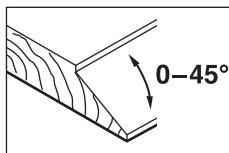
Attach the parallel guide (17) or the angle guide (21) to the power tool with the fastening screw (20). Depending on the application, attach the rebate depth guide (24) to the power tool with the fastening screw (23).

Loosen the locking nut (19) and set the desired rebate width on the scale (18). Retighten the locking nut (19).

Set the desired rebate depth accordingly using the rebate depth guide (24).

Carry out the planing procedure several times until the desired rebate depth has been achieved. Guide the planer with sideways contact pressure.

Chamfering with angle guide



Use the angle setting (22) to set the necessary helix angle when chamfering grooves and surfaces.

Replacing the carbon brushes (see figure N)

Check the length of the carbon brushes around every 2–3 months and replace both carbon brushes if required.

Never replace only a single carbon brush!

Note: Only use carbon brushes supplied by Bosch and intended specifically for your product.

- Remove the screw on the cover (32) on both sides using a suitable screwdriver.
- Replace the spring-loaded carbon brushes (33) and screw on the covers again.

Calibrating the Planer Blade (see figure M)

Place the planer on a straight, flat table top.

Turn the rotary knob (2) until you can no longer see any light or any gaps between the two parts of the planer base plate (8) and the planer blades. Make sure that the front and rear parts of the planer base plate (8) are aligned in parallel.

Press the rotatable scale (1) firmly downwards and turn it by the red ring to set the cutting depth to exactly 0 mm.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

- **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

Keep the parking rest (25) clear and clean it regularly.

When the carbon brushes are worn out, the power tool switches itself off. The power tool must be sent to the after-sales service for maintenance; see the "After-Sales Service and Application Service" section for addresses.

Changing the Drive Belt (see figures K–L)

Unscrew the screw (6) completely and take off the belt cover (7). Remove the worn drive belt (26).

Before fitting a new drive belt (26), clean the two belt wheels (27) and (28).

First place the new drive belt (26) onto the small drive wheel (28), and then press the drive belt (26) onto the large drive belt (27), turning it by hand.

Make sure that the drive belt (26) runs exactly in the lengthways grooves in the drive wheels (27) and (28).

Put the belt cover (7) on and tighten the screw (6).

After-Sales Service and Application Service

Great Britain

Tel. Service: (0344) 7360109



You can find our service addresses and links to the repair service and spare parts ordering at www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools along with household waste.

Only for EU countries and United Kingdom:

Electrical and electronic equipment that is no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use the designated collection systems. Incorrect disposal may cause harmful effects

on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Français

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubri-**

fiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- Maintenance et entretien**
- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- Avertissements de sécurité pour les rabots**
- ▶ **Attendre que l'élément de coupe s'arrête avant de déposer l'outil.** Un élément de coupe en rotation peut enta-

mer la surface et provoquer une perte de contrôle pouvant entraîner des blessures graves.

- ▶ **Maintenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, l'élément de coupe pouvant entrer en contact avec son propre cordon.** La découpe d'un fil "sous tension" peut "activer" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et délivrer un choc électrique à l'opérateur.
- ▶ **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- ▶ **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à scier qu'après l'avoir mis en marche.** Il y a sinon risque de rebond au cas où la lame resterait coincée dans la pièce.
- ▶ **Ne mettez jamais la main dans l'éjecteur de copeaux.** Vous risqueriez d'être blessé par des pièces en rotation.
- ▶ **Ne rabotez jamais des pièces métalliques, des clous ou des vis.** Le fer et le cylindre porte-fer peuvent être endommagés et causer des vibrations anormalement élevées.
- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- ▶ **Lors de l'utilisation du rabot, tenez-le de sorte que le patin repose à plat sur la pièce à raboter.** Le rabot risque sinon de coincer, ce qui peut causer des blessures.
- ▶ **Lors du travail, tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé en toute sécurité.

Description des prestations et du produit



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Équipé d'un support stable, l'outil électroportatif est conçu pour des travaux de rabotage sur des pièces en bois, par ex. des poutres et des planches. Il permet aussi de chanfreiner des bords et de réaliser des feuillures.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Échelle graduée de profondeur de passe/molette de calibrage
- (2) Bouton rotatif de réglage de profondeur de passe (surface de prise en main isolée)
- (3) Éjecteur de copeaux
- (4) Verrouillage d'enclenchement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- (5) Interrupteur Marche/Arrêt
- (6) Vis de couvre-courroie
- (7) Couvre-courroie
- (8) Semelle de rabot
- (9) Ouverture pour courroie d'entraînement
- (10) Rainures en V
- (11) Clé plate
- (12) Vis de fixation du mors de serrage
- (13) Mors de serrage
- (14) Tête porte-fer
- (15) Rainure de guidage pour fer de rabot
- (16) Fer de rabot au carbure (HM/TC)^{a)}
- (17) Butée parallèle
- (18) Échelle graduée pour réglage de la largeur de feuillure
- (19) Écrou de blocage pour réglage de la largeur de feuillure
- (20) Vis de fixation de butée parallèle/butée angulaire
- (21) Butée angulaire^{a)}
- (22) Écrou de blocage pour réglage de l'angle^{a)}
- (23) Vis de fixation de la butée de profondeur de feuillure^{a)}
- (24) Butée de profondeur de feuillure^{a)}
- (25) Patin de repos
- (26) Courroie d'entraînement
- (27) Grande poulie
- (28) Petite poulie
- (29) Poignée (surface de prise en main isolée)
- (30) Sac à poussière/copeaux
- (31) Flexible d'aspiration (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Cache de porte-charbon (2 x)
- (33) Porte-charbon (2 x) avec charbon

a) Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.

Caractéristiques techniques

Rabot	GHO 16-82	
Référence		3 601 E96 2..
Puissance absorbée nominale	W	600

Rabot	GHO 16-82	
Régime à vide	tr/min	16 500
Profondeur de passe	mm	0–1,6
Profondeur de feuillurage	mm	0–9
Largeur de passe maxi	mm	82
Poids ^{A)}	kg	2,83
Classe de protection		□/II

A) Poids sans cordon d'alimentation ni fiche mâle

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 62841-2-14**.

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **91 dB(A)** ; niveau de puissance acoustique **99 dB(A)**. Incertitude K = **3 dB**.

Portez un casque antibruit !

Valeurs globales de vibration a_h (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à

EN 62841-2-14 :

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

Montage

- **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**

Fer de rabot

Lors d'un changement de fers, remplacez toujours les deux fers à la fois, pour éviter de créer un déséquilibre susceptible à générer des vibrations et de réduire la durée de vie de l'outil électroportatif.

Remplacement des fers de rabot au carbure (TC)

- **Attention lors du changement des fers de rabot. Ne touchez pas les bords tranchants des fers de rabot.**

Vous risqueriez de vous blesser.

N'utilisez que des lames de rabot au carbure (HM/TC) d'origine **Bosch**.

Les fers de rabot au carbure (HM/TC) disposent de 2 tranchants et ils sont réversibles. Lorsque les deux bords tranchants sont émoussés, le fer de rabot **(16)** doit être remplacé. Le fer de rabot au carbure (HM/TC) ne doit pas être réaffûté.

Retrait des fers de rabot (voir figures A-B)

- Pour retourner ou remplacer les fers de rabot, tournez la courroie d'entraînement **(26)** au niveau de l'ouverture **(9)** jusqu'à ce que le mors de serrage **(13)** soit parallèle à la semelle **(8)**.
- Desserrez les 3 vis de fixation **(12)** d'env. 1 à 2 tours à l'aide de la clé plate **(11)**. Il n'est pas nécessaire d'enlever le mors de serrage **(13)**.
- Tournez légèrement la tête porte-fers et faites sortir par le côté le fer de rabot **(16)** de la tête porte-fers **(14)** en le poussant avec un morceau de bois.
- Tournez la tête porte-fers de 180° et retirez le 2ème fer de rabot.

Montage d'un fer de rabot (voir figures C-D)

La rainure de guidage du fer de rabot fait en sorte que la hauteur de réglage soit toujours correcte lorsqu'on change ou retourne le fer.

Nettoyez si nécessaire le logement du fer dans la tête porte-fers **(14)** ainsi que le fer de rabot **(16)**.

Lors du montage du fer de rabot, veillez à ce qu'il repose correctement dans le guidage de la tête porte-fers **(14)**.

Le fer de rabot doit être monté et positionné **au milieu de la semelle (8)**. Resserrez ensuite les 3 vis de fixation **(12)** à l'aide de la clé plate **(11)**. Respectez ce faisant l'ordre de serrage **(1) (2) (3)** indiqué sur le mors de serrage **(13)**.

Remarque : Avant de mettre en marche l'outil électroportatif, contrôlez le serrage des vis de fixation **(12)**. Tournez la tête porte-lames **(14)** à la main et assurez-vous que les fers de rabot ne raclent nulle part.

Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Le contact avec les poussières ou leur inhalation peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

- **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

Nettoyez régulièrement l'éjecteur de copeaux **(3)**. Pour nettoyer un éjecteur de copeaux partiellement obstrué, utilisez un moyen approprié, par ex. un morceau de bois, de l'air comprimé, etc.

- **Ne mettez jamais la main dans l'éjecteur de copeaux.**

Vous risqueriez d'être blessé par des pièces en rotation.

Pour garantir une aspiration optimale, utilisez toujours un dispositif d'aspiration externe (aspirateur) ou un sac à poussières/à copeaux.

Aspiration avec un sac à poussière (voir figure E)

Pour de petits travaux, il est possible d'utiliser un sac à poussière/copeaux **(30)**. Insérez fermement l'embouchure du sac à poussière dans l'éjecteur de copeaux **(3)**. Pour toujours disposer d'un bon pouvoir aspirant, videz le sac à poussière/copeaux **(30)** à temps, sans attendre qu'il soit trop plein.

Aspiration des copeaux avec un aspirateur (voir figure E)

Il est possible de raccorder un flexible d'aspiration (Ø 35 mm) **(31)** à l'éjecteur de copeaux.

Raccordez l'autre extrémité du tuyau d'aspiration **(31)** à un aspirateur (accessoire). Vous trouverez à la fin de cette notice une vue d'ensemble des aspirateurs auxquels peut être raccordé l'outil électroportatif.

L'aspirateur doit être conçu pour le type de matériau à scier. Pour l'aspiration de poussières particulièrement nocives, cancérogènes ou sèches, utilisez un aspirateur spécial.

Utilisation

Mise en marche

- **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

Réglage de la profondeur de passe

Le bouton rotatif (2) permet de régler la profondeur de passe en continu de 0–1,6 mm à l'aide de l'échelle graduée (1) (1 graduation = 0,05 mm).

Mise en marche/arrêt

► Assurez-vous de pouvoir actionner l'interrupteur Marche/Arrêt sans avoir à relâcher la poignée.

Pour **démarrer** l'outil électroportatif, actionnez d'abord l'interrupteur de déverrouillage (4) et appuyez **ensuite** sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5) en le maintenant enfoncé.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (5).

Remarque : Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt (5). Il faut le maintenir constamment enfoncé pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.

Instructions d'utilisation

► Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.

Patin de repos (voir figure F)

Le patin de repos (25) permet de poser l'outil électroportatif immédiatement après son utilisation sans risquer d'endommager la pièce ou les fers de rabot. Lors du rabotage, le patin de repos (25) est basculé vers le haut, la partie arrière de la semelle (8) peut venir en contact avec la pièce.

Processus de rabotage (voir figure F)

Réglez la profondeur de passe souhaitée et appliquez la partie avant de la semelle (8) de l'outil électroportatif contre la pièce.

► N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à scier qu'après l'avoir mis en marche. Il y a sinon risque de rebond au cas où la lame resterait coincée dans la pièce.

Mettez l'outil électroportatif en marche et déplacez-le le long de la surface à raboter avec une vitesse d'avance régulière.

Pour d'obtenir une bonne qualité de surface, travaillez avec une avance modérée et exercez la pression sur le milieu de la semelle.

Pour raboter des matériaux durs (bois dur par ex.) ou pour raboter avec la largeur de rabotage maximale, réglez une petite profondeur de passe et réduisez la vitesse d'avance.

Une vitesse d'avance trop élevée réduit la qualité de la surface et peut provoquer une obturation rapide de l'éjecteur de copeaux.

Pour réaliser des coupes parfaites et ménager l'outil électroportatif, il faut que les fers de rabot soient bien aiguisés.

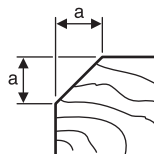
Le patin de repos intégré (25) permet d'interrompre puis de reprendre le rabotage à n'importe quel endroit de la pièce :

- Posez l'outil électroportatif – avec le patin de repos rabattu vers le bas – à l'endroit de la pièce où vous souhaitez vous remettre à raboter.
- Mettez l'outil électroportatif en marche.

- Déplacez la pression exercée vers la partie avant de la semelle et poussez lentement l'outil électroportatif vers l'avant (1). Le patin de repos se rabat alors automatiquement vers le haut (2), ce qui permet à la partie arrière de la semelle de venir en contact avec la pièce.
- Déplacez l'outil électroportatif le long de la surface avec une vitesse d'avance régulière (3).

Chanfreinage de bords (voir figure H)

La partie avant de la semelle possède des rainures en V permettant de chanfreiner rapidement et facilement des bords de pièce. Utilisez la rainure en V permettant d'obtenir la largeur de chanfrein voulue. Pour chanfreiner, posez le rabot avec la rainure en V sur le bord de la pièce et déplacez l'outil le long du bord.

	Rainure utilisée	Cote a (mm)
	aucune	0–4
	petite	2–6
	moyenne	4–9
	grande	6–10

Rabotage avec butée parallèle/butée angulaire (voir figures G–J)

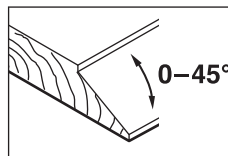
Montez sur l'outil électroportatif la butée parallèle (17) ou la butée angulaire (21) à l'aide de la vis de fixation (20). Pour certaines utilisations, montez sur l'outil électroportatif la butée de profondeur de feuillurage (24) à l'aide de la vis de fixation (23).

Desserrez l'écrou de blocage (19) et réglez la largeur de feuillurage souhaitée sur l'échelle graduée (18). Resserrez l'écrou de blocage (19).

Réglez la profondeur de feuillurage souhaitée au moyen de la butée de profondeur de feuillurage (24).

Effectuez plusieurs passes jusqu'à obtenir la profondeur de feuillure souhaitée. Guidez le rabot en exerçant une pression latérale.

Chanfreinage avec butée angulaire



Pour chanfreiner des feuillures et des surfaces, réglez l'angle de chanfrein nécessaire à l'aide du dispositif de réglage angulaire (22).

Remplacement des charbons (voir figure N)

Contrôlez la longueur des charbons tous les 2–3 mois environ et remplacez les deux charbons en cas de besoin.

Remplacez toujours les deux charbons à la fois !

Remarque : N'utilisez que les charbons Bosch d'origine qui sont prévus pour votre outil.

- Dévissez des deux côtés le cache de porte-charbon (32) à l'aide d'un tournevis approprié.
- Remplacez les charbons (33) montés sur ressort et revissez les caches.

Calibrage du fer de rabot (voir figure M)

Placez le rabot sur une table ou surface plane. Tournez le bouton rotatif (2) jusqu'à ce qu'aucune lumière ou aucun interstice ne soit visible entre les deux parties de la semelle (8) et les fers de rabot. Assurez-vous que les parties avant et arrière de la semelle (8) sont parallèles. Appuyez fermement sur la molette (1) et tournez-la au niveau de la bague rouge pour régler la profondeur de passe exactement à 0 mm.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**
- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

Assurez-vous de la bonne mobilité du patin de repos (25) et nettoyez-le régulièrement.

Lorsque les charbons sont usés, l'outil électroportatif s'arrête automatiquement. L'outil électroportatif doit alors être envoyé pour réparation à un centre de service après-vente. Pour les adresses, voir la section « Service après-vente et conseil utilisateurs ».

Changement de la courroie d'entraînement (voir figures K-L)

Retirez la vis (6) et enlever le couvre-courroie (7). Enlevez la courroie d'entraînement (26) usagée.

Avant de monter une nouvelle courroie d'entraînement (26), nettoyez les deux poulies (27) et (28).

Positionnez la nouvelle courroie d'entraînement (26) d'abord autour de la petite poulie (28) puis enroulez la courroie (26) autour de la grande poulie (27) en la tournant manuellement.

Veillez à ce que la courroie d'entraînement (26) soit correctement positionnée dans les gorges longitudinales des poulies (27) et (28).

Remontez le couvre-courroie (7) et resserrez la vis (6).

Service après-vente et conseil utilisateurs

France

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)



Vous trouverez nos adresses de service et des liens vers le service de réparation et la commande de pièces de rechange sur :

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la réf-

rence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combus-**

tibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada an-**

tes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignore las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse**

antes de su uso. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio

- **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para cepillos

- **Espera a que el útil de corte se detenga antes de depositar la herramienta.** Un útil de corte en rotación expuesto puede atacar la superficie de apoyo conduciendo a una posible pérdida de control y lesiones graves.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, ya que el útil de corte puede entrar en contacto con su propio cable.** En el caso del corte de un conductor "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.
- **Utilice mordazas u otra forma práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** La sujeción de la pieza de trabajo con su mano o contra el cuerpo lo deja inestable y puede conducir a la pérdida de control.
- **Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo.** En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.
- **No acerque sus manos a la expulsión de la viruta.** Usted puede sufrir lesiones en las partes rotatorias.
- **No cepille nunca sobre objetos de metal, clavos o tornillos.** Ello podría dañar la cuchilla y el portacuchillas y ocasionar unas vibraciones excesivas.
- **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- **Durante el trabajo, sostenga el cepillo siempre de tal manera que la superficie inferior del cepillo quede**

apoyada de forma plana sobre la pieza de trabajo. En caso contrario podría ladearse el cepillo y lesionarlo.

- **Durante el trabajo, sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y cuide una posición segura.** Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura.

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Uso previsto

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para cepillar sobre una base firme piezas de madera como, p. ej., vigas y tablas. Además, es adecuada para biselar bordes y cepillar rebajes.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Escala para espesor de viruta/Mando giratorio para calibrar
- (2) Botón giratorio para ajuste del grosor de viruta (zona de agarre aislada)
- (3) Expulsor de virutas
- (4) Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
- (5) Interruptor de conexión/desconexión
- (6) Tornillo para cubierta de la correa
- (7) Cubierta de la correa
- (8) Base del cepillo
- (9) Abertura para correas de transmisión
- (10) Ranuras en V
- (11) Llave de boca
- (12) Tornillo de fijación para mordaza
- (13) Mordaza
- (14) Cabezal portacuchillas
- (15) Ranura guía de la cuchilla
- (16) Cuchilla HM/TC^{a)}
- (17) Tope paralelo
- (18) Escala para anchura de rebaje
- (19) Tuerca de sujeción para el ajuste de la anchura de rebaje
- (20) Tornillo de fijación para tope paralelo y angular
- (21) Tope angular^{a)}
- (22) Tuerca de sujeción para el ajuste angular^{a)}

- (23) Tornillo de sujeción de tope de profundidad para rebajes^{a)}
- (24) Tope de profundidad para rebajes^{a)}
- (25) Soporte de apoyo
- (26) Correa motriz
- (27) Polea grande
- (28) Polea pequeña
- (29) Empuñadura (zona de agarre aislada)
- (30) Saco para polvo/virutas
- (31) Manguera de aspiración (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Cubierta para el portaescobillas de carbono (2 x)
- (33) Portaescobillas de carbono (2 x) con escobilla de carbono

a) Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.

Datos técnicos

Cepillo		GHO 16-82
Número de artículo		3 601 E96 2..
Potencia absorbida nominal	W	600
Número de revoluciones en vacío	min ⁻¹	16500
Grosor de viruta	mm	0–1,6
Profundidad de rebaje	mm	0–9
Máx. anchura de cepillado	mm	82
Peso ^{A)}	kg	2,83
Clase de protección		□/II

A) Peso sin cable de conexión a la red y sin enchufe de red

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 62841-2-14**.

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica **91 dB(A)**; nivel de potencia acústica **99 dB(A)**. Inseguridad K = **3 dB**.

¡Llevar orejeras!

Valores totales de vibraciones a_h (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según **EN 62841-2-14**:

$$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Montaje

► **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

Cuchilla del cepillo

Siempre cambie ambas cuchillas a la vez para evitar que se puedan generar vibraciones debido a un desequilibrio, lo cual mermaría la vida útil de la herramienta eléctrica.

Cambio de las cuchillas HM/TC

► **Tenga cuidado al cambiar la cuchilla del cepillo. No sujete la cuchilla del cepillo por las aristas de corte.** Podría lesionarse con las aristas de corte afiladas.

Solamente utilice cuchillas HM/TC originales **Bosch**.

Las cuchillas de metal duro (HM/TC), por ser reversibles, disponen de 2 filos. Si las dos aristas de corte han perdido el filo, deberán sustituirse las cuchillas del cepillo (**16**). Las cuchillas HM/TC no deberán reafilearse.

Desmontaje de cuchillas del cepillo (ver figuras A–B)

- Para cambiar o sustituir las cuchillas del cepillo, gire las correas de transmisión (**26**) en la abertura (**9**) hasta que la mordaza (**13**) quede paralela a la base del cepillo (**8**).
- Afloje los 3 tornillos de fijación (**12**) con la llave de boca (**11**) aprox. 1–2 vueltas. La mordaza (**13**) no se necesita quitar.
- Gire un poco el rodillo portacuchillas y, con una pieza de madera, empuje la cuchilla (**16**) lateralmente fuera del rodillo portacuchillas (**14**).
- Gire el rodillo portacuchillas en 180° y desmonte la 2.ª cuchilla del cepillo.

Montaje de las cuchillas (ver figuras C–D)

La ranura guía que llevan las cuchillas garantiza un ajuste de altura uniforme al cambiar o darle la vuelta a las mismas.

En caso necesario, limpie el asiento de la cuchilla en el rodillo portacuchillas (14) y la cuchilla del cepillo (16).

En el montaje de la cuchilla, asegúrese de que se asiente perfectamente en la guía de recepción del rodillo portacuchillas (14).

La cuchilla se debe montar y alinear **en el centro de la base del cepillo (8)**. A continuación, apriete los 3 tornillos de fijación (12) con la llave de boca (11). Observe en ello el orden de apriete (1) (2) (3) indicado en la mordaza presora (13).

Indicación: Antes de la puesta en servicio, compruebe el asiento firme de los tornillos de fijación (12). Gire el rodillo portacuchillas (14) con la mano y asegúrese de que la cuchilla del cepillo no roce por ninguna parte.

Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- A ser posible utilice un equipo para aspiración de polvo apropiado para el material a trabajar.
- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

- **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

Limpie con regularidad el expulsor de virutas (3). Utilice una herramienta adecuada para la limpieza de un expulsor de virutas obturado, p. ej. un pedazo de madera, aire comprimido, etc.

- **No acerque sus manos a la expulsión de la viruta.** Usted puede sufrir lesiones en las partes rotatorias.

Para garantizar una aspiración óptima, utilice siempre un equipo de aspiración externo o un saco colector de polvo y virutas.

Aspiración integrada (ver figura E)

En el caso de trabajos más pequeños, puede utilizar un saco colector de polvo/virutas (30). Acople el racor del saco colector al expulsor de virutas (3). Vacíe el saco colector de polvo/virutas (30) a tiempo para que permanezca óptima la absorción de polvo.

Aspiración externa (ver figura E)

Es posible acoplar un tubo de aspiración (Ø 35 mm) (31) en el expulsor de virutas.

Conecte la manguera de aspiración (31) a una aspiradora (accesorio). Encontrará un resumen de las conexiones a distintas aspiradoras de polvo al final de estas instrucciones. El aspirador debe ser adecuado para el material a trabajar. Para aspirar polvo especialmente nocivo para la salud, cancerígeno, o polvo seco utilice un aspirador especial.

Funcionamiento

Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Ajuste del grosor de viruta

Con el botón giratorio (2) se puede ajustar el grosor de viruta de forma progresiva de **0–1,6 mm** mediante la escala de grosor de viruta (1) (división de la escala = **0,05 mm**).

Interruptor de conexión/desconexión

- **Asegúrese de que puede operar el interruptor de conexión/desconexión sin soltar el mango.**

Para la **puesta en servicio** de la herramienta eléctrica, accione primero el bloqueo de conexión (4) y presione **luego** el interruptor de conexión/desconexión (5) y manténgalo oprimido.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de conexión/desconexión (5).

Indicación: Por motivos de seguridad, no se puede bloquear el interruptor de conexión/desconexión (5), sino que debe mantenerse pulsado permanentemente durante el funcionamiento.

Instrucciones de trabajo

- **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

Soporte de apoyo (vea la figura F)

El soporte de apoyo (25) permite apoyar la herramienta eléctrica directamente tras finalizar el trabajo sin riesgo de dañar la pieza de trabajo o la cuchilla del cepillo. Durante el trabajo, el soporte de apoyo (25) está abatido hacia arriba para dejar libre la parte trasera de la base del cepillo (8).

Proceso de cepillado (vea la figura F)

Ajuste el grosor de la viruta deseado y acerque la herramienta eléctrica con la parte trasera de la base del cepillo (8) a la pieza de trabajo.

- **Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo.** En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.

Conecte la herramienta eléctrica y guíela con avance uniforme sobre la superficie que se desea procesar.

Para obtener superficies de gran calidad trabaje únicamente con un avance reducido y ejerza presión en el centro de la base del cepillo.

Al trabajar materiales duros como madera dura, y al cepillar con el ancho máximo, ajuste un grosor de viruta reducido y disminuya, dado el caso, la velocidad de avance.

Un avance excesivo reduce la calidad de la superficie y puede provocar rápidamente una obstrucción en el expulsor de virutas.

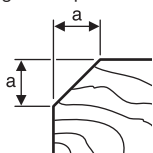
Únicamente utilizando cuchillas afiladas es posible conseguir un buen rendimiento de corte, además de cuidar la herramienta eléctrica.

El soporte de apoyo integrado (25) permite reanudar el proceso de cepillado tras una interrupción justo en el punto deseado de la pieza de trabajo:

- Con el soporte de apoyo abatido hacia abajo, coloque la herramienta eléctrica sobre la pieza de trabajo en el punto a partir del cual desee continuar cepillando.
- Conecte la herramienta eléctrica.
- Cambie la presión a la parte delantera de la base del cepillo y desplace la herramienta eléctrica poco a poco hacia delante (9). De este modo, el soporte de apoyo se abatirá hacia arriba (10) para que la parte trasera de la base del cepillo vuelva a quedar junto a la pieza de trabajo.
- Guíe la herramienta eléctrica con avance uniforme sobre la superficie que se desea procesar (11).

Biselado de cantos (vea la figura H)

Las ranuras en V de la base del cepillo delantera permiten biselar las esquinas de la pieza de trabajo de forma rápida y sencilla. Utilice la ranura en V correspondiente de acuerdo con el ancho de biselado deseado. Para ello, posicione la ranura en V del cepillo en la esquina de la pieza de trabajo y guíe el cepillo a lo largo de la misma.

	Tuerca empleada	Medida a (mm)
	Ninguna	0-4
	Pequeña	2-6
	Media	4-9
	Grande	6-10

Cepillado con tope paralelo y tope angular (vea las figuras G-J)

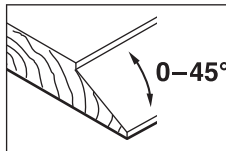
Coloque el tope paralelo (17) o el tope angular (21) en la herramienta eléctrica con el tornillo de fijación correspondiente (20). Tras el uso, coloque el tope de profundidad de rebaje (24) con el tornillo de fijación (23) en la herramienta eléctrica.

Afloje la tuerca de sujeción (19) y ajuste la anchura de rebaje deseada en la escala (18). Vuelva a apretar la tuerca de sujeción (19).

Ajuste la profundidad de rebaje deseada con el tope de profundidad de rebaje (24) correspondiente.

Efectúe el proceso de cepillado tantas veces como sea necesario hasta conseguir la profundidad de rebaje deseada. Guíe el cepillo ejerciendo una presión lateral.

Cepillado de superficies inclinadas con el tope angular



Al biselar rebajes y superficies, ajuste el ángulo de pendiente deseado con el ajuste de ángulo (22).

Sustitución de las escobillas de carbono (ver figura N)

Verifique la longitud de las escobillas de carbono aprox. cada 2-3 meses, y sustituya las dos escobillas de carbono si procede.

¡Nunca sustituya solamente una escobilla de carbono!

Indicación: Únicamente emplee unas escobillas de carbono adquiridas a través de Bosch para este producto.

- Retire a ambos lados los tornillos de la cubierta (32) con un destornillador adecuado.
- Reemplace las escobillas de carbono (33) que se encuentran bajo presión de muelle y atornille de nuevo las cubiertas.

Calibración de la cuchilla del cepillo (véase la figura M)

Coloque el cepillo sobre una mesa recta y plana.

Gire el botón giratorio (2) hasta que deje de haber luz o espacio entre las dos partes de la suela del cepillo (8) y las cuchillas del cepillo. Asegúrese de que las partes delantera y trasera de la suela del cepillo (8) están alineadas en paralelo. Presione firmemente el mando giratorio (1) hacia abajo y gírelo sobre el anillo rojo para ajustar con precisión la profundidad de corte a 0 mm.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.
- Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad.

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Bosch** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**, para evitar riesgos de seguridad.

No limite la libertad de movimiento del soporte de apoyo (25) y límpielo regularmente.

Si el desgaste de las escobillas es excesivo, la herramienta eléctrica se desconecta automáticamente. La herramienta eléctrica debe enviarse para el mantenimiento al servicio técnico; direcciones ver apartado "Servicio técnico y atención al cliente".

Cambio de la correa motriz (ver figuras K-L)

Desenrosque el tornillo (6) y quite la cubierta de la correa (7). Retire la correa motriz desgastada (26).

Antes del montaje de una nueva correa motriz (26), limpie las dos poleas (27) y (28).

Coloque la nueva polea motriz (26) primero sobre la polea pequeña (28) y presione luego la correa motriz (26) girándola con la mano sobre la polea grande (27).

Preste atención a que la correa motriz (26) quede exactamente en las ranuras longitudinales de las poleas (27) respectivamente (28).

Coloque la cubierta de la correa (7) y apriete firmemente el tornillo (6).

Servicio técnico y atención al cliente

México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca – Estado de México
Tel.: 800 6271286

España

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553



Nuestras direcciones de servicio y enlaces para el servicio de reparación y pedido de repuestos se encuentran en:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n° de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica.** Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária.** Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Instruções de segurança para plainas

- ▶ **Aguarde quer o cortador pare antes de pousar a ferramenta.** Um cortador em rotação exposto pode engatar na superfície e levar a uma possível perda de controlo e provocar ferimentos graves.

- ▶ **Segure a ferramenta elétrica nas superfícies de agarrar isoladas, uma vez que o cortador pode entrar em contacto com o seu próprio cabo.** O corte de um fio "sob tensão" irá colocar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica "sob tensão" e produzir um choque elétrico.
- ▶ **Use grampos ou outra forma prática e para fixar e suportar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o seu corpo deixa-a instável e pode levar à perda de controlo.
- ▶ **Só conduzir a ferramenta elétrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.** Caso contrário há risco de um contragolpe, se a ferramenta de aplicação se engancha na peça a ser trabalhada.
- ▶ **Não insira as mãos na remoção de aparas.** Pode sofrer ferimentos nas peças em rotação.
- ▶ **Nunca passe a plaina por cima de objetos de metal, pregos ou parafusos.** A lâmina e o eixo da lâmina podem ficar danificados e fazer aumentar as vibrações.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque elétrico.
- ▶ **Ao trabalhar, segure a plaina de maneira a que a base da plaina assente de forma plana sobre a peça.** Caso contrário, a plaina poderá ser emperrada e provocar lesões.
- ▶ **Durante o trabalho, segure a ferramenta elétrica com as duas mãos e providencie uma estabilidade segura.** A ferramenta elétrica é conduzida com maior segurança com ambas as mãos.

Descrição do produto e do serviço



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta elétrica destina-se a aplainar, num apoio fixo, derivados de madeira como p. ex. vigas e tábuas. Também é adequada para chanfrar arestas e executar ensambladuras.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Escala de profundidade de corte/roda para calibração
- (2) Botão giratório para a regulação da profundidade de corte (superfície isolada)
- (3) Expulsão de aparas
- (4) Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar/desligar
- (5) Interruptor de ligar/desligar
- (6) Parafuso da cobertura da correia
- (7) Cobertura da correia
- (8) Base da plaina
- (9) Abertura para a correia de acionamento
- (10) Ranhuras em V
- (11) Chave de bocas
- (12) Parafuso de fixação para mordente de aperto
- (13) Mordente de aperto
- (14) Ponta da lâmina
- (15) Ranhura de guia para lâmina de aplainar
- (16) Lâmina de aplainar HM/TC^{a)}
- (17) Guia paralela
- (18) Escala para a largura do entalhe
- (19) Porca de fixação para o ajuste da largura do entalhe
- (20) Parafuso de fixação para guia paralela/angular
- (21) Guia angular^{a)}
- (22) Porca de fixação para o ajuste do ângulo^{a)}
- (23) Parafuso de fixação para limitador da profundidade de rebaixo^{a)}
- (24) Limitador da profundidade de rebaixo^{a)}
- (25) Patim de descanso
- (26) Correia de acionamento
- (27) Roda grande da correia
- (28) Roda pequena da correia
- (29) Punho (superfície do punho isolada)
- (30) Saco de pó/aparas
- (31) Mangueira de aspiração (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Cobertura para o suporte das escovas de carvão (2 x)
- (33) Suporte das escovas de carvão (2 x) com escova de carvão

a) Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.

Dados técnicos

Plaina	GHO 16-82	
Número de produto		3 601 E96 2..
Potência nominal absorvida	W	600
N.º de rotações em vazio	r.p.m.	16500
Espessura da aparta	mm	0–1,6
Profundidade do rebaixo	mm	0–9
Largura máx. da plaina	mm	82
Peso ^{a)}	kg	2,83

Plaina**GHO 16-82**

Classe de proteção



A) Peso sem cabo de ligação à rede e sem ficha de rede
Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 62841-2-14**.

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **91 dB(A)**; nível de potência sonora **99 dB(A)**. Incerteza K = **3 dB**.

Utilizar proteção auditiva!

Valores totais de vibração a_h (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo

EN 62841-2-14:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s}^2**.

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Montagem

- **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Lâmina de aplainar

Trocar sempre ambas as lâminas de aplainar na substituição da lâmina, caso contrário cria-se um desequilíbrio nas vibrações, o que pode reduzir a durabilidade da ferramenta elétrica.

Substituição das lâminas de aplainar HM/TC

- **Cuidado ao trocar as lâminas de aplainar. Não segura as lâminas de aplainar nas arestas de corte.** Poderá ferir-se nos gumes afiados.

Utilize apenas lâminas de plainas HM/TC originais **Bosch**.

As lâminas de aplainar de metal duro (HM/TC) têm 2 gumes e podem ser viradas. Se ambas as arestas de corte estiverem rombas, as lâminas de aplainar **(16)** têm de ser substituídas. A lâmina de aplainar HM/TC não pode ser reafiada.

Desmontar as lâminas de aplainar (ver figuras A–B)

- Para virar ou substituir as lâminas de aplainar, rodar a rode a correia de acionamento **(26)** na abertura **(9)** até que o mordente de aperto **(13)** fique paralelamente à base da plaina **(8)**.
- Soltar os 3 parafusos de fixação **(12)** com a chave de forqueta **(11)** aprox. 1–2 voltas. Não é necessário retirar o mordente de aperto **(13)**.
- Rodar um pouco a ponta da lâmina e empurrar com uma peça de madeira a lâmina de aplainar **(16)** lateralmente para fora da ponta da lâmina **(14)**.
- Rodar a ponta da lâmina 180° e desmontar a 2.ª lâmina de aplainar.

Montar a lâmina de aplainar (ver figuras C–D)

A ranhura de guia da lâmina da plaina assegura sempre um ajuste uniforme da altura quando a lâmina da plaina é trocada ou virada.

Se necessário, limpar o assento da lâmina na ponta da lâmina **(14)** e a lâmina de aplainar **(16)**.

Durante a montagem da lâmina de aplainar certificar-se de que a mesma assenta sem problemas na guia de suporte da ponta da lâmina **(14)**.

A lâmina de aplainar tem de ser montada e alinhada no **centro da sola de aplainar (8)**. Depois apertar os 3 parafusos de fixação **(12)** com a chave de forqueta **(11)**. Respeitar a sequência de aperto (① ② ③) indicada no mordente de aperto **(13)**.

Nota: Verificar antes da colocação em funcionamento o assento correto dos parafusos de fixação **(12)**. Rodar manualmente a ponta da lâmina **(14)** e certificar-se de que as lâminas de aplainar não roçam em nenhum lado.

Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, produtos de proteção da madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Se possível deverá usar um dispositivo de aspiração de pó apropriado para o material.
- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretrizes para os materiais a serem processados, vigentes no seu país.

- **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pó podem entrar levemente em ignição.

Limpar a remoção de aparas (3) com regularidade. Usar uma ferramenta adequada para limpar uma expulsão de aparas entupida, p. ex. um pedaço de madeira, ar comprimido, etc.

- **Não insira as mãos na remoção de aparas.** Pode sofrer ferimentos nas peças em rotação.

Para garantir uma aspiração ideal, usar sempre um dispositivo de aspiração de terceiros ou um saco de pó/aparas.

Aspiração integrada (ver figura E)

No caso de trabalhos mais pequenos, pode ligar um saco de pó/aparas (30). Encaixe bem o bocal do saco de pó na remoção de aparas (3). Esvazie o saco de pó/aparas (30) atempadamente, para que a recolha do pó se mantenha sem problemas.

Aspiração externa (ver figura E)

Na remoção de aparas pode ser inserida uma mangueira de aspiração (Ø 35 mm) (31).

Ligue a mangueira de aspiração (31) a um aspirador (acessório). Encontra um resumo da ligação aos diferentes aspiradores no final deste manual.

O aspirador de pó deve ser apropriado para o material a ser trabalhado.

Utilize um aspirador especial para aspirar pó que seja extremamente nocivo à saúde, cancerígeno ou seco.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica deve coincidir com os dados que constam na placa de características da ferramenta elétrica.

Ajustar a profundidade de corte

Com o botão giratório (2) pode ser ajustada continuamente a profundidade do rebaixo desde 0–1,6 mm com base na escala da profundidade do rebaixo (1) (graduação = 0,05 mm).

Ligar/desligar

- **Certifique-se de que consegue acionar o interruptor de ligar/desligar sem ter de soltar o punho.**

Para a colocação em funcionamento da ferramenta elétrica, acionar primeiro o bloqueio de ligação (4) e premir de seguida o interruptor de ligar/desligar (5) e manter premido.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, liberte o interruptor de ligar/desligar (5).

Nota: Por motivos de segurança o interruptor de ligar/desligar (5) não pode ser travado, mas deve permanecer premido durante o funcionamento.

Instruções de trabalho

- **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Patim de descanso (ver figura F)

O patim de descanso (25) permite pousar a ferramenta elétrica diretamente após o trabalho sem perigo de danificar a peça ou a lâmina de aplainar. Durante o trabalho o patim de descanso (25) é oscilado para cima e a parte traseira da base da plaina (8) é libertada.

Processo de aplainar (ver figura F)

Regule a espessura da aparta desejada e apoie a ferramenta elétrica com a parte da frente da sola de aplainar móvel (8) na peça.

- **Só conduzir a ferramenta elétrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.** Caso contrário há risco de um contragolpe, se a ferramenta de aplicação se engancha na peça a ser trabalhada.

Ligar a ferramenta elétrica e passar a mesma com um avanço uniforme sobre a superfície a trabalhar.

Para obter superfícies de alta qualidade, deverá sempre trabalhar com avanço reduzido e exercer pressão sobre o ponto central da sola da plaina.

Para trabalhar materiais duros, p. ex. madeira de lei, assim como ao usufruir da largura máxima da plaina, deverá sempre ajustar reduzidas profundidades de corte e reduzir, se necessário, o avanço da plaina.

Um avanço excessivo reduz a qualidade da superfície e pode levar a uma rápida obstrução da expulsão de aparas.

Apenas lâminas de aplainar afiadas garantem um excelente rendimento de desbaste e a proteção da ferramenta elétrica.

O patim de descanso integrado (25) permite também a continuação da aplainação após interrupção no local desejado da peça:

- Colocar a ferramenta elétrica, com o patim de descanso virado para baixo, no local na peça para continuar a trabalhar.
- Ligar a ferramenta elétrica.
- Transferir a pressão de apoio para a base da plaina dianteira e empurrar a ferramenta elétrica lentamente para a frente (➡). O patim de descanso é virado para cima (⬆), para que a parte de trás da base da plaina volte a encostar na peça.
- Deslizar a ferramenta elétrica com um avanço uniforme sobre a superfície a trabalhar (➡).

Chanfrar arestas (ver figura H)

As ranhuras em V existentes na base da plaina dianteira permitem chanfrar de forma rápida e simples as arestas das peças. Usar a ranhura em V correspondente consoante a largura de fase desejada. Para tal deverá apoiar a plaina com

a ranhura em forma de V sobre a aresta da peça a ser trabalhada e conduzi-la ao longo dela.

Ranhura desejada	Medida a (mm)
nenhum	0-4
pequeno	2-6
média	4-9
grande	6-10

Aplainar com guia paralela/angular (ver figura G-J)

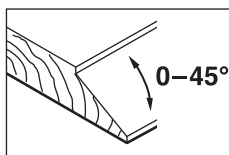
Montar guia paralela (17) ou guia angular (21) respetivamente com o parafuso de fixação (20) na ferramenta elétrica. Montar consoante a aplicação o limitador de profundidade do rebaixo (24) com o parafuso de fixação (23) na ferramenta elétrica.

Soltar a porca de fixação (19) e ajustar a largura do entalhe desejada na escala (18). Voltar a apertar a porca de fixação (19).

Voltar a ajustar a profundidade do rebaixo desejada com o limitador (24).

Executar repetidamente o processo de aplainar até obter a profundidade de ensabladura desejada. Conduzir a plaina com uma pressão lateral.

Chanfrar com o limitador angular



Ao chanfrar ensablaturas e áreas ajustar o ângulo de inclinação necessário com as regulações do ângulo (22).

Trocar as escovas de carvão (ver figura N)

Verifique o comprimento das escovas de carvão a cada 2-3 meses e, se necessário, troque as duas escovas de carvão. Nunca substitua apenas uma escova de carvão!

Nota: Utilize apenas escovas de carvão adquiridas através da Bosch, as quais são apropriadas para o seu produto.

- Remova os parafusos de ambos os lados na cobertura (32) com uma chave de parafusos adequada.
- Substitua as escovas de carvão (33) que estão sob pressão de mola e aparafuse novamente as coberturas.

Calibração da lâmina de aplainar (ver figura M)

Coloque a plaina num tampo da mesa plano e liso. Rode o botão giratório (2), até que já não seja visível qualquer luz ou fenda entre as duas peças da sola de aplainar (8) e as lâminas de aplainar. Certifique-se de que as peças dianteira e traseira da sola de aplainar (8) estão alinhadas paralelamente. Pressione a roda (1) para baixo e rode-a no sentido do relógio para ajustar exatamente a profundidade de corte para 0 mm.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.
- Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

Manter o patim de descanso (25) livre e limpá-lo com regularidade.

A ferramenta elétrica desliga-se se as escovas de carvão estiverem gastas. A ferramenta elétrica deve ser enviada ao serviço pós-venda. Os endereços encontram-se na secção "Serviço pós-venda e aconselhamento".

Trocar correia de acionamento (ver figuras K-L)

Desenroskar totalmente o parafuso (6) e retirar a cobertura da correia (7). Retirar a correia de acionamento gasta (26).

Antes de montar a correia de acionamento nova, limpar (26) rodas da correia (27) e (28).

Colocar primeiro a nova correia de acionamento na (26) roda pequena (28) e depois pressionar a correia de acionamento (26) rodando manualmente a roda grande (27).

Certificar-se de que a correia de acionamento (26) se desloca precisamente no sulco longitudinal das rodas da correia (27) ou (28).

Colocar a cobertura da correia (7) e apertar o parafuso (6).

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Portugal

Tel.: 21 8500000



Você pode encontrar nossos endereços de serviço e links para serviço de reparo e pedido de peças de reposição em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.



Não deitar ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Os equipamentos elétricos e eletrónicos que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettrotensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.**

Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrotensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'elettrotensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Quando si utilizza un elettroutensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che**

gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

- ▶ **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- ▶ **Non sottoporre l'elettroutensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettroutensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettroutensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettroutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettroutensile stesso. Se danneggiato, l'elettroutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettroutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettroutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Avvertenze di pericolo per pialletto

- ▶ **Attendere che la lama si sia arrestata prima di deporre l'utensile.** Una lama rotante esposta potrebbe venire in contatto con la superficie, causando una perdita di controllo dell'utensile e lesioni di grave entità.
- ▶ **Afferrare e tenere l'elettroutensile dalle superfici isolate dell'impugnatura, perché la lama potrebbe entrare in contatto con il cavo dell'elettroutensile stesso.** Se si taglia un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettroutensile, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.
- ▶ **Utilizzare morsetti o altri metodi analoghi per sostenere il pezzo in lavorazione e assicurarlo su una piattaforma stabile.** Se si tiene il pezzo in lavorazione con una mano o contro il proprio corpo, il pezzo non è fissato in modo stabile e ciò potrebbe causare la perdita di controllo dell'utensile.
- ▶ **Avvicinare l'elettroutensile al pezzo in lavorazione solo se è in funzione.** In caso contrario vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.
- ▶ **Non inserire le mani nella zona di espulsione trucioli.** Le parti rotanti potrebbero causare lesioni.
- ▶ **Non passare mai il pialletto su oggetti metallici, chiodi o viti.** Lama e albero portalamo possono venire danneggiati e possono verificarsi vibrazioni elevate.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice locale.** Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- ▶ **Durante il lavoro tenere sempre il pialletto in modo che la sua base poggi in piano sul pezzo in lavorazione.** Altrimenti il pialletto può inclinarsi e causare lesioni.
- ▶ **Durante il lavoro, trattenere saldamente l'elettroutensile con entrambe le mani ed assumere una posizione sicura.** Con entrambe le mani l'elettroutensile viene condotto in modo più sicuro.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

L'elettrotensile è idoneo per la piallatura di superfici resistenti di legno come ad esempio travi ed assi. Lo stesso è adatto anche per il taglio obliquo di spigoli e per la scanalatura.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrotensile nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Scala per profondità di passata/rotella per la calibratura
- (2) Manopola per la regolazione della profondità di passata (superficie di presa isolata)
- (3) Espulsione trucioli
- (4) Dispositivo di blocco dell'interruttore di avvio/arresto
- (5) Interruttore di avvio/arresto
- (6) Vite per copertura della cinghia
- (7) Copertura della cinghia
- (8) Piede del pialletto
- (9) Apertura per cinghia di trasmissione
- (10) Scanalature a V
- (11) Chiave fissa
- (12) Vite di fissaggio per ganascia di serraggio
- (13) Ganascia di serraggio
- (14) Testa portalama
- (15) Scanalatura di alloggiamento per lama per pialletto
- (16) Lama per pialletto in metallo duro (HM/TC)^{a)}
- (17) Guida parallela
- (18) Scala per larghezza di battuta
- (19) Controdado per regolazione della larghezza di battuta
- (20) Vite di fissaggio per guida parallela/angolare
- (21) Guida angolare^{a)}
- (22) Controdado per regolazione dell'angolo^{a)}
- (23) Vite di fissaggio per guida di profondità di battuta^{a)}
- (24) Guida di profondità di battuta^{a)}
- (25) Piedino d'appoggio
- (26) Cinghia di trasmissione
- (27) Ingranaggio grande della cinghia
- (28) Ingranaggio piccolo della cinghia
- (29) Impugnatura (superficie di presa isolata)
- (30) Sacchetto raccogli-polvere/raccogli-trucioli
- (31) Tubo flessibile di aspirazione (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Copertura per supporto spazzole (2 x)

- (33) Supporto spazzole (2 x) con spazzole di carbone
a) **Questo accessorio non è compreso nella fornitura standard.**

Dati tecnici

Pialletto	GHO 16-82	
Codice prodotto	3 601 E96 2..	
Potenza assorbita nominale	W	600
Numero di giri a vuoto	giri/min	16500
Profondità di passata	mm	0–1,6
Profondità di battuta	mm	0–9
Larghezza di piallatura max.	mm	82
Peso ^{A)}	kg	2,83
Classe di protezione	□/II	

A) Peso senza cavo di collegamento alla rete e senza spina di rete. I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito www.bosch-professional.com/wac.

Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-2-14**.

Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente di: Livello di pressione acustica **91 dB(A)**; Livello di potenza sonora **99 dB(A)**. Grado d'incertezza **K = 3 dB**.

Indossare protezioni acustiche!

Valori di oscillazione totali a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K rilevati conformemente a **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotensile; qualora, tuttavia, l'elettrotensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotensile e gli utensili accesso-

ri, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

Montaggio

- **Prima di qualunque intervento sull'elettro utensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

Lama per pialletto

In caso di sostituzione della lama, sostituire sempre entrambe le lame per pialletto, poiché altrimenti lo sbilanciamento genererebbe vibrazioni, riducendo la durata dell'elettro utensile.

Sostituzione delle lame per pialletto in HM/TC

- **Usare prudenza durante la sostituzione della lama per pialletto. Non afferrare la lama per pialletto dalla parte del bordo tagliente.** I bordi molto affilati potrebbero causare lesioni.

Utilizzare esclusivamente lame per pialletto originali **Bosch** in metallo duro (HM/TC).

Le lame per pialletto in metallo duro (HM/TC) sono dotate di 2 taglienti e possono essere voltate. Se entrambi i bordi di taglio hanno perso il filo, le lame per pialletto (16) andranno sostituite. La lama per pialletto in HM/TC non deve essere riaffilata.

Smontaggio della lama per pialletto (vedere figg. A-B)

- Per girare o sostituire le lame del pialletto, ruotare la cinghia di trasmissione (26) in corrispondenza della relativa apertura (9) finché la ganascia di serraggio (13) risulta parallela al piede del pialletto (8).
- Allentare di circa 1–2 giri le 3 viti di fissaggio (12) con l'ausilio della chiave fissa (11). La ganascia di serraggio (13) non andrà asportata.
- Ruotare leggermente la testa della lama e, utilizzando un elemento in legno, spingere lateralmente la lama per pialletto (16) fuori dalla testa della lama (14).
- Ruotare la testa della lama di 180° e smontare la seconda lama per pialletto.

Montaggio della lama per pialletto (vedere figg. C-D)

Tramite la scanalatura di guida della lama per pialletto viene sempre garantita, in caso di sostituzione oppure di cambio di lato, una regolazione uniforme dell'altezza.

Se necessario, pulire la sede della lama nella testa della lama stessa (14) e la lama per pialletto (16).

Montando la lama per pialletto, accertarsi che essa sia correttamente inserita nella guida di alloggiamento della testa della lama (14).

La lama per pialletto deve essere montata e allineata **centralmente rispetto al piede del pialletto (8)**. Successivamente, serrare le 3 viti di fissaggio (12) con l'ausilio della chiave fissa (11). Sulla ganascia di serraggio (13) è riportata la sequenza di serraggio (① ② ③), che andrà rispettata durante tale fase.

Avvertenza: Prima di rimettere in funzione l'utensile, controllare che le viti di fissaggio (12) risultino saldamente in

sede. Ruotare manualmente la testa della lama (14) ed accertarsi che le lame per pialletto non facciano attrito in alcun punto.

Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare possibilmente un'aspirazione polvere adatta per il materiale.
- Provvedere ad una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel vostro Paese per i materiali da lavorare.

► Evitare accumuli di polvere nella postazione di lavoro.

Le polveri si possono incendiare facilmente.

Pulire con regolarità l'espulsione trucioli (3). Per pulire un'espulsione trucioli ostruita, utilizzare un attrezzo idoneo, ad es. un elemento in legno, aria compressa ecc.

► Non inserire le mani nella zona di espulsione trucioli.

Le parti rotanti potrebbero causare lesioni.

Per garantire un'aspirazione ottimale utilizzare sempre un dispositivo di aspirazione esterno oppure un sacchetto raccogli-polvere/raccogli-trucioli.

Aspirazione propria (vedere fig. E)

Per piccoli lavori è possibile collegare un apposito sacchetto raccogli-polvere/raccogli-trucioli (30). Innestare saldamente la bocchetta del sacchetto raccogli-polvere sull'espulsione trucioli (3). Svuotare il sacchetto raccogli-polvere/raccogli-trucioli (30) puntualmente, affinché la raccolta della polvere possa continuare a livelli ottimali.

Aspirazione esterna (vedere fig. E)

Sull'espulsione trucioli è possibile innestare un tubo flessibile di aspirazione (Ø 35 mm) (31).

Collegare il tubo flessibile di aspirazione (31) a un aspiratore (accessorio). All'ultima pagina delle presenti istruzioni è riportata una panoramica dei collegamenti ai vari tipi di aspiratori.

L'aspiratore deve essere adatto al materiale da lavorare.

Se occorre aspirare polveri particolarmente nocive per la salute, cancerogene o asciutte, utilizzare un aspiratore speciale.

Utilizzo

Messa in funzione

- **Attenersi alla tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotroutensile deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

Regolazione della profondità di passata

Con la manopola (2) è possibile regolare la profondità di passata in continuo da **0–1,6 mm** in base alla scala di profondità di passata (1) (graduazione della scala = **0,05 mm**).

Accensione/spegnimento

- **Accertarsi che sia possibile azionare l'interruttore di avvio/arresto senza lasciare l'impugnatura.**

Per **accendere** l'elettrotroutensile, azionare dapprima il pulsante di sicurezza (4), **dopodiché** premere l'interruttore di accensione/spegnimento (5) e mantenerlo premuto.

Per **spegnere** l'elettrotroutensile, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (5).

Avvertenza: Per ragioni di sicurezza, l'interruttore di accensione/spegnimento (5) non può essere bloccato, ma deve invece restare costantemente premuto durante il funzionamento.

Indicazioni operative

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

Piedino d'appoggio (vedere Fig. F)

Il piedino d'appoggio (25) consente di deporre l'elettrotroutensile subito dopo l'utilizzo, senza pericolo di danneggiare il pezzo in lavorazione o la lama per pialletto. Durante la lavorazione, il piedino d'appoggio (25) viene sollevato e la parte posteriore del piede del pialletto (8) viene rilasciata.

Piallatura (vedere fig. F)

Impostare la profondità di passata desiderata e accostare l'elettrotroutensile al pezzo in lavorazione con la parte anteriore della suola del pialletto (8).

- **Avvicinare l'elettrotroutensile al pezzo in lavorazione solo se è in funzione.** In caso contrario vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.

Accendere l'elettrotroutensile e condurlo con avanzamento uniforme sopra la superficie da lavorare.

Per la realizzazione di superfici pregiate lavorare esclusivamente con avanzamento minimo ed esercitare la pressione centralmente sulla suola del pialletto.

In caso di lavorazione di materiali duri, ad esempio legno duro ed in caso di impiego della larghezza massima di piallatura, regolare solo la profondità di passata minima e ridurre eventualmente l'avanzamento del pialletto.

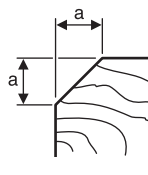
Un avanzamento eccessivo riduce la finitura superficiale e può causare un rapido intasamento dell'espulsione trucioli. Solo le lame per pialletto affilate permettono buone prestazioni di taglio e proteggono l'elettrotroutensile.

Il piedino d'appoggio integrato (25) consente anche di procedere con la piallatura dopo un'interruzione in un punto qualsiasi del pezzo in lavorazione:

- Applicare l'elettrotroutensile con il piedino d'appoggio posizionato verso il basso sul punto del pezzo in lavorazione in cui deve essere proseguita la piallatura.
- Accendere l'elettrotroutensile.
- Spostare la pressione d'appoggio sulla suola anteriore del pialletto e spingere lentamente l'elettrotroutensile in avanti (❶). In questo modo il piedino d'appoggio viene orientato verso l'alto (❷), in modo che la parte posteriore della suola del pialletto possa nuovamente poggiare sul pezzo in lavorazione.
- Condurre l'elettrotroutensile avanzando in modo uniforme sulla superficie da lavorare (❸).

Smussatura degli spigoli (vedere Fig. H)

Le scanalature a V presenti nella suola anteriore del pialletto consentono una smussatura facile degli spigoli del pezzo in lavorazione. Utilizzare la scanalatura a V adatta a seconda della larghezza di smussatura desiderata. Per effettuare questa lavorazione appoggiare il pialletto con la scanalatura a V sullo spigolo del pezzo in lavorazione e condurlo lungo lo stesso.

	Scanalatura utilizzata	Quota a (mm)
	nessuna	0–4
	piccola	2–6
	media	4–9
	grande	6–10

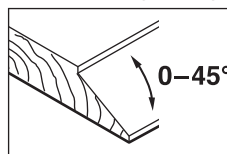
Piallatura con guida parallela/guida angolare (vedere fig. G–J)

Montare la guida parallela (17) e/o la guida angolare (21) con la rispettiva vite di fissaggio (20) sull'elettrotroutensile. Montare, in funzione dell'utilizzo, l'arresto di profondità di battuta (24) con la vite di fissaggio (23) sull'elettrotroutensile. Allentare il controdado (19) e regolare la larghezza di battuta desiderata sulla scala (18). Serrare nuovamente il controdado (19).

Regolare la profondità di battuta desiderata con l'apposito arresto di profondità (24).

Effettuare più volte la piallatura fino a quando è stata raggiunta la profondità di battuta desiderata. Condurre il pialletto con pressione d'appoggio laterale.

Smussatura con guida angolare



Durante la smussatura di battute e superfici impostare il necessario angolo di inclinazione con la guida angolare (22).

Sostituzione delle spazzole di carbone (vedere fig. N)

Controllare la lunghezza delle spazzole di carbone ogni 2–3 mesi circa e, se necessario, sostituire entrambe le spazzole di carbone.

Non sostituire in alcun caso una sola spazzola!

Avvertenza: utilizzare esclusivamente spazzole fornite da Bosch e concepite per il prodotto.

- Rimuovere da entrambi i lati la vite della copertura (32) con un cacciavite idoneo.
- Sostituire le spazzole di carbone (33) che si trovano sotto la pressione di una molla e avvitare nuovamente le coperture.

Calibratura della lama per pialletto (vedere fig. M)

Posizionare il pialletto su una tavola dritta e piatta. Ruotare la manopola (2) finché non sarà più possibile vedere alcuno spazio o alcuna fessura tra le due parti del piede del pialletto (8) e la lama per pialletto. Accertarsi che la parte anteriore e la parte posteriore del piede pialletto (8) siano parallele. Tenere premuta la manopola (1) verso il basso e ruotarla sull'anello rosso per impostare con esattezza la profondità di taglio su 0 mm.

Manutenzione ed assistenza**Manutenzione e pulizia**

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotroutensile e le fessure di ventilazione.**

Se fosse necessaria una sostituzione della linea di collegamento, questa dovrà essere eseguita da **Bosch** oppure da un centro assistenza clienti autorizzato per elettrotroutensili **Bosch**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

Mantenere scorrevole il piedino d'appoggio (25) e pulirlo con regolarità.

Quando le spazzole di carbone sono usurate, l'elettrotroutensile si spegne automaticamente. In tale caso, l'elettrotroutensile andrà inviato per manutenzione al Servizio Clienti post-vendita. Per gli indirizzi, vedere il paragrafo «Servizio di assistenza e consulenza tecnica».

Sostituzione della cinghia di trasmissione (vedere Fig. K-L)

Svitare la vite (6) e prelevare la copertura della cinghia (7). Rimuovere la cinghia di trasmissione (26) usurata.

Prima di montare una nuova cinghia di trasmissione (26), pulire entrambi gli ingranaggi della cinghia: (27) e (28).

Applicare la nuova cinghia di trasmissione (26) dapprima sull'ingranaggio piccolo della cinghia (28), quindi spingere la cinghia di trasmissione (26) sull'ingranaggio grande della cinghia (27), ruotando manualmente.

Accertarsi che la cinghia di trasmissione (26) scorra esattamente nelle scanalature longitudinali degli ingranaggi della cinghia (27) e (28).

Applicare la copertura della cinghia (7) e serrare la vite (6).

Servizio di assistenza e consulenza tecnica**Italia**

Tel.: (02) 3696 2314



I nostri indirizzi di servizio e i collegamenti per il servizio di riparazione e l'ordinazione di pezzi di ricambio si trovano su:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotroutensile.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotroutensili e gli accessori dismessi.



Non gettare elettrotroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

I dispositivi elettrici ed elettronici non più utilizzabili devono essere sottoposti a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

Nederlands**Veiligheidsaanwijzingen****Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen**

WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvasteschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elek-

trische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elek-

trische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires.** Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen.** Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor schaafmachines

- ▶ **Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen, voordat u de machine neerlegt.** Een vrij draaiend mes kan het oppervlak grijpen en dit kan resulteren in het verlies van controle en ernstig letsel.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat het mes in aanraking kan komen met het eigen netsnoer.** Als een spanningvoerende draad wordt doorgesneden, dan kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.
- ▶ **Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk op een stabiel platform vast te zetten en te ondersteunen.** Het vasthouden van het werkstuk met de hand of tegen uw lichaam leidt tot instabiliteit en dit kan resulteren in het verlies van controle.
- ▶ **Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschaafd naar het werkstuk.** Anders bestaat er gevaar voor een terugslag, wanneer het inzetgereedschap in het werkstuk vasthaakt.
- ▶ **Grijp niet met uw handen in de spaanafvoer.** U kunt zich verwonden aan draaiende delen.

- ▶ **Schaaf nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven.** Messen en messenas kunnen beschadigd worden en dit kan tot sterke trillingen leiden.
- ▶ **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- ▶ **Houd de schaafmachine tijdens de werkzaamheden altijd zo vast dat de schaafool plat op het werkstuk ligt.** De schaafmachine kan anders kantelen en dit kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap bij het werken stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger vastgehouden.

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het met vaste steun schaven van houtmaterialen zoals balken en planken. Het is ook geschikt voor het afschuiven van randen en voor het schaven van spouwen.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Verdeelschaal spaandiepte/draaiknop voor kalibratie
- (2) Draaiknop voor spaandiepte-instelling (geïsoleerd greepvlak)
- (3) Spaanafvoer
- (4) Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
- (5) Aan/uit-schakelaar
- (6) Schroef voor riemafdekking
- (7) Riemafdekking
- (8) Schaafzool
- (9) Opening voor aandrijfriem
- (10) V-groeven
- (11) Steeksleutel
- (12) Bevestigingsschroef voor klembek
- (13) Klembek

- (14) Meskop
- (15) Geleidegroef voor schaafmes
- (16) HM/TC-schaafmes^{a)}
- (17) Parallelgeleider
- (18) Verdeelschaaf voor sponningbreedte
- (19) Vastzetmoer voor instelling sponningbreedte
- (20) Bevestigingsschroef voor parallel-/verstekgeleider
- (21) Verstekgeleider^{a)}
- (22) Vastzetmoer voor hoekinstelling^{a)}
- (23) Bevestigingsschroef voor sponningdiepte-aanslag^{a)}
- (24) Sponningdiepte-aanslag^{a)}
- (25) Parkeersteun
- (26) Aandrijfriem
- (27) Groot riemwiel
- (28) Klein riemwiel
- (29) Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- (30) Stof-/spanenzak
- (31) Afzuigslang (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Afdekking voor koolborstelhouder (2 x)
- (33) Koolborstelhouder (2 x) met koolborstel

a) Dit toebehoren wordt niet standaard meegeleverd.

Technische gegevens

Schaafmachine		GHO 16-82
Productnummer		3 601 E96 2..
Nominaal opgenomen vermogen	W	600
Onbelast toerental	min ⁻¹	16500
Spaandiepte	mm	0–1,6
Sponningdiepte	mm	0–9
Max. schaafbreedte	mm	82
Gewicht ^{A)}	kg	2,83
Isolatieklasse		□/II

A) Gewicht zonder netsnoer en zonder netstekker
De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 230 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op www.bosch-professional.com/wac.

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden bepaald conform **EN 62841-2-14**.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdruk niveau **91 dB(A)**; geluidsvermogen niveau **99 dB(A)**. Onzekerheid **K = 3 dB**.

Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid **K** bepaald conform **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemissie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemissiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemissie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemissies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemissies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Montage

- **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**

Schaafmes

Vervang bij een meswissel altijd beide schaafmessen, omdat anders een onbalans trillingen veroorzaakt en de levensduur van het elektrische gereedschap kan verkorten.

Wisselen van de HM/TC-schaafmessen

- **Voorzichtig bij het wisselen van de schaafmessen. Pak de schaafmessen niet aan de snijkanten beet.** U kunt zich aan de scherpe snijkanten verwonden.

Gebruik uitsluitend originele **Bosch** HM/TC-schaafmessen.

De schaafmessen van hardmetaal (HM/TC) hebben 2 snijkanten en deze kunnen allebei worden gebruikt. Als beide snijkanten bot zijn, moeten de schaafmessen **(16)** worden gewisseld. Het HM/TC-schaafmes mag niet worden geslepen.

Schaafmes demonteren (zie afbeeldingen A–B)

- Voor het omkeren of vervangen van de schaafmessen draait u de aandrijfriem **(26)** bij de opening **(9)** tot de klembek **(13)** parallel met de schaafzool **(8)** staat.
- Draai de 3 bevestigingsschroeven **(12)** met de steeksleutel **(11)** ca. 1–2 slagen los. De klembek **(13)** hoeft niet te worden weggenomen.
- Draai de meskop een beetje en schuif met een stuk hout het schaafmes **(16)** opzij uit de meskop **(14)**.
- Draai de meskop 180° en demonteer het 2e schaafmes.

Schaafmes monteren (zie afbeeldingen C-D)

Door de geleidegroef van het schaafmes wordt bij het vervangen of omkeren altijd een gelijkmatige hoogte-instelling gewaarborgd.

Reinig indien nodig de meszitting in de meskop (14) en het schaafmes (16).

Let er bij de montage van het schaafmes op dat dit correct in de opnamegeleiding van de meskop (14) zit.

Het schaafmes moet **centrisch ten opzichte van de schaafool (8)** gemonteerd en uitgelijnd worden. Draai vervolgens de 3 bevestigingsschroeven (12) met de steeksleutel (11) vast. Houd daarbij de op de klembek (13) aangegeven volgorde voor vastdraaien (1 2 3) aan.

Aanwijzing: Controleer vóór ingebruikname of de bevestigingsschroeven (12) goed vastzitten. Draai de meskop (14) met de hand door en zorg ervoor dat de schaafmessen nergens langs schuren.

Afzuiging van stof en spanen

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of luchtwegaandoeningen bij de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met additieven voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door gespecialiseerde vakmensen worden bewerkt.

- Gebruik indien mogelijk een voor het materiaal geschikte stofafzuiging.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

► **Vermijd ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.

Reinig de spaanafvoer (3) regelmatig. Gebruik voor het reinigen van een verstopte spaanafvoer een geschikt gereedschap, bijv. een stuk hout, perslucht enz.

► **Grijp niet met uw handen in de spaanafvoer.** U kunt zich verwonden aan draaiende delen.

Gebruik voor het waarborgen van een optimale afzuiging altijd een externe afzuigvoorziening of een stof- en spanenzak.

Eigen afzuiging (zie afbeelding E)

Bij kleinere werkzaamheden kunt u een stof-/spanenzak (30) aansluiten. Steek het mondstuk van de stofzak stevig in de spaanafvoer (3). Maak de stof-/spanenzak (30) op tijd leeg, zodat deze optimaal stof kan blijven opnemen.

Externe afzuiging (zie afbeelding E)

Op de spaanafvoer kan een afzuigslang (Ø 35 mm) (31) worden gestoken.

Verbind de afzuigslang (31) met een stofzuiger (accessoire).

Een overzicht voor aansluiting op verschillende stofzuigers vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Gebruik bij het afzuigen van voor de gezondheid bijzonder gevaarlijk, kankerverwekkend of droog stof een speciale zuiger.

Gebruik

Ingebruikname

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

Spaandiepte instellen

Met de draaiknop (2) kan de spaandiepte traploos van **0–1,6 mm** aan de hand van de verdeelschaal voor spaandiepte (1) (schaalverdeling = **0,05 mm**) worden ingesteld.

Aan/uit-schakelaar

► **Zorg ervoor dat u de aan/uit-schakelaar kunt bedienen zonder de handgreep los te laten.**

Voor de **ingebruikname** van het elektrische gereedschap bedient u eerst de inschakelblokkering (4) en drukt u **vervolgens** op de aan/uit-schakelaar (5) en houdt u deze ingedrukt.

Om het elektrische gereedschap **uit te schakelen**, laat u de aan/uit-schakelaar (5) los.

Aanwijzing: Om veiligheidsredenen kan de aan/uit-schakelaar (5) niet worden vergrendeld, maar moet tijdens het gebruik voortdurend ingedrukt blijven.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

► **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**

Parkeersteun (zie afbeelding F)

Met de parkeersteun (25) kan het elektrische gereedschap direct na het werken worden weggezet zonder dat er een gevaar bestaat voor beschadiging van werkstuk of schaaftmes. Tijdens het werken wordt de parkeersteun (25) omhooggezwenkt en wordt het achterste deel van de schaafool (8) vrijgegeven.

Schaven (zie afbeelding F)

Stel de gewenste spaandiepte in en zet het elektrische gereedschap met het voorste deel van de schaafool (8) tegen het werkstuk.

► **Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.** Anders bestaat er gevaar voor een terugslag, wanneer het inzetgereedschap in het werkstuk vasthaakt.

Schakel het elektrische gereedschap in en geleid het met gelijkmatige aandrukkracht naar de te bewerken plaats.

Werk slechts met geringe aandrukkraft en oefen druk uit in het midden van de schaafzool om hoogwaardige oppervlakken te vervaardigen.

Stel slechts een geringe spaandiepte in en beperk eventueel de aandrukkraft bij het bewerken van harde materialen zoals hardhout en bij benutting van de maximale schaafbreedte.

Te grote aandrukkraft vermindert de kwaliteit van het oppervlak en kan tot snelle verstopping van de spaanafvoer leiden.

Alleen scherpe schaafmessen zorgen voor een goede afnamecapaciteit en ontzien het elektrische gereedschap.

De geïntegreerde parkeerschoen (25) maakt ook het voortzetten van het schaven na onderbreking op een willekeurige plek op het werkstuk mogelijk:

- Plaats het elektrische gereedschap met omlaag geklapte parkeerschoen op de plaats van het werkstuk waar u verder wilt werken.
- Schakel het elektrische gereedschap in.
- Verplaats de oplegdruk naar de voorste schaafzool en schuif het elektrische gereedschap langzaam naar voren (●). Daarbij wordt de parkeerschoen naar boven weggezwenkt (●), zodat het achterste deel van de schaafzool weer tegen het werkstuk zit.
- Geleid het elektrische gereedschap met gelijkmatige aandrukkraft over het te bewerken oppervlak (●).

Kanten afschuinen (zie afbeelding H)

Met de V-groeven in het midden van het voorste gedeelte van de schaafzool kunt u werkstukranden snel en gemakkelijk afschuinen. Gebruik de juiste V-groef afhankelijk van de gewenste afschuinbreedte. Plaats de schaafmachine daarvoor met de V-groef op de werkstukrand en beweeg de machine langs de rand.

Gebuchte groef	Maat a (mm)
geen	0-4
klein	2-6
medium	4-9
groot	6-10

Schaven met parallel- of verstekgeleider (zie afbeeldingen G-J)

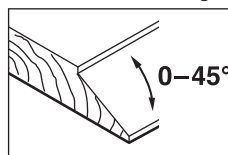
Monteer de parallelgeleider (17) resp. de verstekgeleider (21) telkens met de bevestigingsschroef (20) op het elektrische gereedschap. Monteer afhankelijk van het gebruik de sponningdieptegeleider (24) met de bevestigingsschroef (23) op het elektrische gereedschap.

Draai de vaststelmoer los (19) en stel de gewenste sponningbreedte op de schaal (18) in. Draai de vaststelmoer (19) weer vast.

Stel de gewenste sponningdiepte in overeenstemming met de sponningdiepteanslag (24) in.

Voer de schaafbewerking enkele keren uit tot de gewenste sponningdiepte bereikt is. Geleid de schaafmachine met zijwaartse aandrukkraft.

Afschuinen met verstekgeleider



Stel bij het afschuinen van sponningen en vlakken de vereiste afschuinhoek in met de hoekinstelling (22).

Koolborstels vervangen (zie afbeelding N)

Controleer de lengte van de koolborstels ongeveer om de 2-3 maanden en vervang beide koolborstels indien nodig.

Vervang nooit maar één koolborstel!

Aanwijzing: Gebruik alleen via Bosch verkregen koolborstels die voor uw product bestemd zijn.

- Verwijder aan beide kanten de schroef op de afdekking (32) met een geschikte schroevendraaier.
- Vervang de onder veerdruk staande koolborstels (33) en schroef de afdekkingen weer vast.

Kalibratie van het schaafmes (zie afbeelding M)

Leg de schaafmachine op een recht, vlak tafelblad.

Draai de draaiknop (2) tot er geen licht of geen spleet meer tussen de beide delen van de schaafzool (8) en de schaafmessen te zien is. Zorg ervoor dat het voorste en achterste deel van de schaafzool (8) parallel zijn uitgelijnd. Duw de draaiknop (1) stevig omlaag en draai hem bij de rode ring om de schaafdiepte nauwkeurig op 0 mm in te stellen.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

► **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**

► **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **Bosch** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **Bosch** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

Zorg ervoor dat de parkeersteun (25) soepel blijft functioneren en reinig deze regelmatig.

Als de koolborstels versleten zijn, wordt het elektrische gereedschap automatisch uitgeschakeld. Het elektrische gereedschap moet voor onderhoud naar de klantenservice worden opgestuurd. Zie voor adressen het gedeelte „Klantenservice en gebruiksdvies“.

Aandrijfriem vervangen (zie afbeeldingen K-L)

Draai de schroef (6) eruit en verwijder de riemafdekking (7). Verwijder de versleten aandrijfriem (26).

Reinig vóór montage van een nieuwe aandrijfriem (26) beide riemwielen (27) en (28).

Leg de nieuwe aandrijfriem (26) eerst op het kleine riemwiel (28) en druk de aandrijfriem (26) vervolgens met de hand draaiend op het grote riemwiel (27).

Let erop dat de aandrijfriem (26) exact in de lengtegroeven van de riemwielen (27) of (28) loopt.
Breng de riemafdekking (7) aan en draai de schroef (6) vast.

Klantservice en gebruiksadvies

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54



U kunt onze serviceadressen en links naar reparatieservice en reserveonderdelen vinden op: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten apart ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingsystemen. Een verkeerde afvoer kan vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

► **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.

- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et styk-

ke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

- ▶ **Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan

værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsanvisninger for høvl

- ▶ **Vent, til skæretilbehøret er standset helt, før du sætter værktøjet fra dig.** Uskærmet roterende skæretilbehør kan få fat i overfladen og medføre tab af kontrol og alvorlig personskade.
- ▶ **Håndter altid el-værktøjet i de isolerede gribeblader, da skæretilbehøret kan komme i kontakt med ledningen.** Hvis skæretilbehøret kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på el-værktøjet blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød for brugeren.
- ▶ **Brug klemmer eller andet egnet udstyr til at fastgøre emnet til et stabilt underlag.** Hvis du holder emnet i hånden eller støtter det mod kroppen, er det ustabilt, og du kan let miste kontrollen over det.
- ▶ **El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres hen til emnet.** Ellers er der fare for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i emnet.
- ▶ **Kom ikke hænderne ind i spåndukastet.** De kan blive fanget og beskadiget af de roterende dele.
- ▶ **Høvl aldrig hen over metalgenstande, søm eller skruer.** Kniv og knivaksel kan blive beskadiget og forårsage kraftigere vibrationer.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.
- ▶ **Hold altid høvlen, så høvlsålen ligger fladt på emnet under arbejdet.** Ellers kan høvlen sætte sig fast og forårsage kvæstelser.
- ▶ **Hold godt fat om el-værktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for, at du står sikkert.** El-værktøjet føres mere sikkert med to hænder.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til at høvle træmaterialer som f.eks. bjælker og brædder med fast underlag. Det er også egnet til affasning af kanter og til falsning.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Spåndydeskala/drejehjul til kalibrering
- (2) Drejeknap til indstilling af spåndybde (isoleret grebsflade)
- (3) Spånudkast
- (4) Kontaktpærre til tænd/sluk-knap
- (5) Tænd/sluk-knap
- (6) Skrue til remafdkæning
- (7) Remafdkæning
- (8) Høvlslå
- (9) Åbning til drivremme
- (10) V-noter
- (11) Gaffelnøgle
- (12) Monteringsskrue til klembakke
- (13) Klembakke
- (14) Knivhoved
- (15) Føringsnot til høvlekniv
- (16) HM/TC-høvlekniv^{a)}
- (17) Parallelslag
- (18) Skala til falsbredde
- (19) Låsemøtrik til indstilling af falsbredde
- (20) Fastgørelsesskrue til parallel-/vinkelanslag
- (21) Vinkelanslag^{a)}
- (22) Låsemøtrik til vinkelindstilling^{a)}
- (23) Fastgørelsesskrue til falsdybdeanslag^{a)}
- (24) Falsdybdeanslag^{a)}
- (25) Parkeringssko
- (26) Drivrem
- (27) Stort remhjul
- (28) Lille remhjul
- (29) Håndtag (isoleret grebsflade)
- (30) Støv-/spånpøse
- (31) Udsugningsslange (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Afdækning til kulbørsteholder (2 x)
- (33) Kulbørsteholder (2 x) med kulbørster

a) Dette tilbehør hører ikke til standard-leveringen.

Tekniske data

Høvl	GHO 16-82	
Varenummer		3 601 E96 2..
Nominal optagen effekt	W	600
Omdrejningstal ubelastet	min ⁻¹	16500
Spåndybde	mm	0–1,6
Falsdybde	mm	0–9
Maks. høvlbredde	mm	82

Høvl	GHO 16-82	
Vægt ^{A)}	kg	2,83
Kapslingsklasse		□/II

A) Vægt uden nettislutningskabel og uden netstik

Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

Værdierne kan variere afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under www.bosch-professional.com/wac.

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN 62841-2-14**.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau **91 dB(A)**; lydeffektniveau **99 dB(A)**. Usikkerhed K = **3 dB**.

Brug høreværn!

Vibrationer samlet værdi a_h (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af el-værktøj med hinanden. De er også egnede til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen.

Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsats-værktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Montering

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Høvlekniv

Udskift altid begge høvleknive samtidig, da en ubalance ellers vil forårsage vibrationer, som kan forkorte el-værktøjets levetid.

Udskiftning af HM/TC-høvlekniv

- **Forsigtig ved skift af høvleknive. Tag ikke fat i høvleknivene ved skærekanterne.** Du kan komme til skade på de skarpe skærekanter.

Anvend kun originale **Bosch-HM/TC-høvleknive**.

Høvleknivene i hårdmetal (HM/TC) har 2 skær og kan vendes. Hvis begge skærekanten er stumpe, skal høvleknivene (16) udskiftes. HM/TC-høvlekniven må ikke efterslibes.

Afmontering af høvlekniv (se billede A-B)

- Hvis du vil vende eller udskifte høvlekniven, skal du dreje drivremmen (26) ved åbningen (9), indtil klembakken (13) står parallelt i forhold til høvlsålen (8).
- Løsn de 3 fastgørelsesskruer (12) ca. 1–2 omgange med gaffelnøglen (11). Klembakken (13) skal ikke tages af.
- Drej knivhovedet en smule, og skub med et stykke træ høvlekniven (16) sideværts ud af knivhovedet (14).
- Drej knivhovedet 180°, og afmonter den 2. høvlekniv.

Montering af høvlekniv (se billede C-D)

Ved hjælp af høvleknivens føringsnot sikres altid en ensartet højdeindstilling, både ved udskiftning og ved vending.

Rengør om nødvendigt knivsådet i knivhovedet (14) og høvlekniven (16).

Når du monterer høvlekniven, skal du sikre, at den sidder perfekt i knivhovedets (14) holdeføring.

Høvlekniven skal monteres **midt på høvlsålen (8)** og justeres. Spænd derefter de 3 fastgørelsesskruer (12) med gaffelnøglen (11). Overhold i den forbindelse den tilspændingsrækkefølge (① ② ③), der er angivet på klembakken (13).

Bemærk: Kontrollér, at monteringskruerne (12) sidder godt fast, før du tager maskinen i brug. Drej knivhovedet (14) manuelt, og sørg for, at høvleknivene ikke rammer noget.

Støv-/spåudsugning

Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen.

Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Brug helst en støvopsugning, der egner sig til materialet.
 - Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
 - Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.
- Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

- **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.

Rengør spåudkastet (3) regelmæssigt. Brug et egnet værktøj til rengøring af et tilstoppet spåudkast som f.eks. et stykke træ, trykluft etc.

- **Kom ikke hænderne ind i spåudkastet.** De kan blive fanget og beskadiget af de roterende dele.

Brug altid en ekstern udsugningsanordning eller en støv-/spåpose for at sikre en optimal udsugning.

Egen opsugning (se billede E)

Ved mindre opgaver kan du tilslutte en støv-/spåpose (30). Sæt støvposestudsens fast i spåudkastet (3). Tøm støv-/spåposen (30) i god tid, så støvsopsamlingen altid virker optimalt.

Ekstern udsugning (se billede E)

Der kan tilsluttes en udsugningsslange (Ø 35 mm) (31) på spåudkastet.

Forbind udsugningsslangen (31) med en støvsuger (tilbehør). Du finder en oversigt over tilslutning til forskellige støvsugere i slutningen af denne vejledning.

Støvsugeren skal være egnet til det materiale, som skal op-suges.

Anvend en specialstøvsuger til opsugning af særligt sundhedsfarligt, kræftfremkaldende eller tørt støv.

Brug

Ibrugtagning

- **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt.

Indstilling af spåndybde

Med drejeknappen (2) kan spåndybden indstilles trinløst fra 0–1,6 mm ved hjælp af spåndybdeskalaen (1) (skalainddeling = 0,05 mm).

Tænd/sluk

- **Kontrollér, at du kan trykke på tænd/sluk-knappen uden at slippe håndtaget.**

For at **tænde** el-værktøjet skal du først aktivere kontaktspærren (4) og **derefter** trykke på tænd/sluk-knappen (5) og holde den inde.

For at **slukke** el-værktøjet skal du slippe tænd/sluk-knappen (5) igen.

Bemærk: Af sikkerhedsgrunde kan tænd/sluk-knappen (5) ikke låses, men skal trykkes ned og hele tiden holdes nede under arbejdet.

Arbejdsvejledning

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Parkeringsko (se billede F)

Parkeringskoen (25) gør det muligt at sætte el-værktøjet ned umiddelbart efter arbejdet uden risiko for at beskadige emne eller høvlekniv. Ved arbejdsprocessen svinges parkeringskoen (25) op, og den bageste del af høvlsålen (8) frigives.

Høvling (se billede F)

Indstil den ønskede spåndybde, og sæt el-værktøjet an mod emnet med den forreste del af høvlsålen (8).

- **El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres hen til emnet.** Ellers er der fare for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i emnet.

Tænd el-værktøjet, og før det med en jævn fremføring hen over overfladen, der skal bearbejdes.

For at opnå fine overflader skal du kun arbejde med lille fremføring og udøve tryk på midten af høvlsålen.

Ved bearbejdning af hårde materialer, f.eks. hårdt træ, samt ved udnyttelse af den maksimale høvlbredde skal du kun indstille små spåndybder og om nødvendigt reducere høvlfremføringen.

For kraftig fremføring forringer overfladens kvalitet og kan forårsage en hurtig tilstopning af spåndukastet.

Kun skarpe høvleknive giver en god skæreydelse og skåner el-værktøjet.

Med den integrerede parkeringssko (25) er det også muligt at fortsætte høvlingen et vilkårligt sted på emnet efter en afbrydelse:

- Sæt el-værktøjet, med parkeringsskoen klappet ned, det sted på emnet, hvor bearbejdningen skal fortsætte.
- Tænd for el-værktøjet.
- Flyt støtetrykket til den forreste del af høvlsålen, og skub langsomt el-værktøjet fremad (1). Herved svinges parkeringsskoen væk op efter (2), så den bageste del af høvlsålen igen ligger an mod emnet.
- Før el-værktøjet med en jævn fremføring hen over overfladen (3), der skal bearbejdes.

Affasning af kanter (se billede H)

V-noterne i den forreste del af høvlsålen muliggør en hurtig og enkel affasning af emnekanter. Brug den pågældende V-not afhængigt af ønsket fasbredde. Sæt høvlen med V-noten på emnekanter, og før den langs med kanten.

	Anvendt not	Mål a (mm)
	ingen	0-4
	lille	2-6
	middel	4-9
	stor	6-10

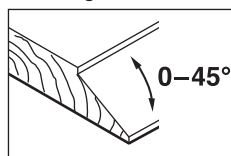
Høvling med parallel-/vinkelanslag (se billeder G-J)

Monter parallelanslaget (17) eller vinkelanslaget (21) med fastgørelsesskruen (20) på el-værktøjet. Monter afhængigt af opgave falsdybdeanslaget (24) med fastgørelsesskruen (23) på el-værktøjet.

Løsn låsemøtrikken (19), og indstil den ønskede falsbredde på skalaen (18). Spænd låsemøtrikken (19) forsvarligt igen. Indstil den ønskede falsdybde tilsvarende med falsdybdeanslaget (24).

Udfør høvlingen flere gange, til den ønskede falsdybde er opnået. Før høvlen med støtetryk på siden.

Afskråning med vinkelanslag



Indstil den nødvendige afskråningsvinkel med vinkelindstillingen (22) ved afskråning af false og flader.

Udskiftning af kontaktkul (se billede N)

Kontrollér kontaktkullenes længde ca. hver 2-3 måned, og skift begge kontaktkul efter behov.

Skift aldrig kun en af kontaktkullene!

Bemærk: Anvend kun kontaktkul, der er beregnet til dit produkt og som sælges af Bosch.

- Fjern skruen på begge sider af afdækningen (32) med en egnet skruetrækker.
- Skift de kul, der står under fjedertryk (33), og skru afdækningerne på igen.

Kalibrering af høvlekniven (se fig. M)

Læg høvlen på en lige, flad bordplade.

Drej på drejeknappen (2), indtil der ikke længere kan ses lys eller en spalte mellem de to dele af høvlsålen (8) og høvlekniven. Kontrollér, at den forreste og den bageste del af høvlsålen (8) står parallelt. Tryk drejhjulet (1) hårdt ned, og drej det på den røde ring for at indstille snitdybden præcist til 0 mm.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

► Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.

► El-værktøj og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

Sørg for, at parkeringsskoen (25) går frit, og rengør den jævnligt.

El-værktøjet stopper automatisk, når slibekullene skal udskiftes. El-værktøjet skal sendes til et autoriseret værksted med henblik på vedligeholdelse, adresser se afsnittet "Kundeservice og anvendelsesrådgivning".

Skift af drivrem (se billeder K-L)

Skrue skruen (6) ud, og tag remafdækningen (7) af. Fjern den slidte drivrem (26).

Før montering af en ny drivrem (26) skal du rengøre begge remhjul (27) og (28).

Læg først den nye drivrem (26) på det lille remhjul (28), og tryk derefter drivremmen (26) på det store remhjul (27), mens du drejer manuelt.

Sørg for, at drivremmen (26) kører præcist i længderillerne på remhjulene (27) og/eller (28).

Sæt remafdækningen (7) på, og spænd skruen (6).

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Dansk

Tlf. Service Center: 44898855



Du kan finde vores serviceadresser og links til reparationservice og bestilling af reservedele på: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Elektriske og elektroniske apparater, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer

som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänförs sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Östade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivelningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- ▶ **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för hyvel

- ▶ **Vänta tills fräsen har stannat innan du lägger ifrån dig verktyget.** En exponerad roterande fräs kan fastna i ytan, vilket kan leda till att kontrollen förloras och allvarliga skador.
- ▶ **Håll endast elverktyget i härför avsedda isolerade gripytor, eftersom fräsen kan komma i kontakt med elkabeln.** Vid kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget som är strömförande ge operatören en elektrisk stöt.
- ▶ **Använd klämmor eller någon annan praktisk metod för att säkra och stötta arbetsstycket mot en stabil arbetsform.** Om du håller arbetsstycket i handen eller mot kroppen är det ostadigt och du kan förlora kontrollen.
- ▶ **Elverktyget ska vara i påslaget när det förs mot arbetsstycket.** Risk för bakslag uppstår om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.
- ▶ **Stick inte in handen i spånutmatningen.** Du kan skada dig på roterande delar.

- ▶ **Hyvla aldrig över metallföremål, spikar eller skruvar.** Kniv och knivaxel kan skadas och leda till ökade vibrationer.
- ▶ **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Inträngning i en vattenledning kan orsaka materiell skada eller elstöt.
- ▶ **Håll alltid hyveln på ett sådant sätt att hyvelsulan ligger an plant mot arbetsstycket.** Hyveln kan annars förvridas och leda till personsador.
- ▶ **Håll i elverktyget stadigt med båda händerna och stå stadigt.** Elverktyget kan med två händer styras säkrare.

Produkt- och prestandabeskrivning



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personsador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för hyvling av trämaterial som balkar och brädor som är fastspända. Det kan också användas för att fasa av kanter och för falsning.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktyget på grafiksidan.

- (1) Spåndjupsskala/vridhjul för kalibrering
- (2) Reglage för spåndjupinställning (isolerad greppyta)
- (3) Spånutkast
- (4) Startspärr för på-/av-strömbrytare
- (5) På-/av-strömbrytare
- (6) Skruv för remkåpa
- (7) Remkåpa
- (8) Hyvelsula
- (9) Öppning för drivremmen
- (10) V-spår
- (11) U-nyckel
- (12) Fästskruv för klämback
- (13) Tving
- (14) Knivhuvud
- (15) Styrspår för hyvelkniv
- (16) HM/TC-hyvelkniv^{a)}
- (17) Parallellanslag
- (18) Skala för falsbredd
- (19) Låsmutter för inställning av falsbredd
- (20) Fästskruv för parallell-/vinkelanslag

- (21) Vinkelanslag^{a)}
- (22) Låsmutter för vinkelinställning^{a)}
- (23) Fästskruv för falsdjupanslag^{a)}
- (24) Falsdjupanslag^{a)}
- (25) Parkeringssula
- (26) Drivrem
- (27) Stort remhjul
- (28) Litet remhjul
- (29) Handtag (isolerad greppyta)
- (30) Damm-/spånuppsamlare
- (31) Utsugsslang (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Panel för kolborsthållare (2 x)
- (33) Kolborsthållare (2 x) med kolborste

a) Dessa tillbehör ingår inte i standard leveransen.

Tekniska data

Hyvel	GHO 16-82	
Artikelnummer		3 601 E96 2..
Nominell ingångseffekt	W	600
Tomgångsvarvtal	v/ min ⁻¹	16500
Spåndjup	mm	0–1,6
Falsdjup	mm	0–9
Max. hyvelbredd	mm	82
Vikt ^{A)}	kg	2,83
Skyddsklass		□/II

A) Vikt utan elanslutning och utan kontakt
Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på www.bosch-professional.com/wac.

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde beräknat enligt **EN 62841-2-14**.

Den A-klassade bullernivån hos elverktyg ligger typiskt på: bullertrycknivå **91 dB(A)**; bullernivå **99 dB(A)**. Osäkerhet **K = 3 dB**.

Bär hörselskydd!

Totala vibrationsvärden a_h (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet **K** beräknad enligt **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, **K = 1,5 m/s²**.

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations-

och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden. För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt. Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t.ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Montage

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

Hyvelkniv

Byt alltid ut båda hyvelknivar vid ett knivbyte. I annat fall uppstår obalans och vibrationer, som kan förkorta elverktygets livslängd.

Byte av HM/TC-hyvelknivar

► **Var försiktig vid byte av hyvelkniven. Ta inte i hyvelknivens egg.** Du kan skada dig på de vassa kanterna.

Använd endast original **Bosch-HM/TC**-knivar.

Hyvelknivarna i hårdmetall (HM/TC) har 2 eggar och kan vändas. Om båda eggkanter är slöa måste hyvelknivarna **(16)** bytas ut. HM/TC-hyvelkniven får inte efterslipas.

Demontera hyvelkniven (se bilder A–B)

- För att vända eller byta ut hyvelkniven vrid drivremmen **(26)** mot öppningen **(9)**, tills tvingen **(13)** står parallellt med hyvelsulan **(8)**.
- Lossa de 3 fästskruvarna **(12)** med u-nyckeln **(11)** ca 1–2 varv. Klämbäckarna **(13)** behöver inte tas av.
- Vrid knivhuvudet något och skjut ut hyvelkniven **(16)** från sidan ur knivhuvudet **(14)** med ett trästycke.
- Vrid knivhuvudet i 180° och demontera den 2:a hyvelkniven.

Montera hyvelkniven (se bilder C–D)

Genom styrspåret på hyvelkniven garanteras en jämn höjdinställning.

Vid behov, rengör knivfästet i knivhuvudet **(14)** och hyvelkniven **(16)**.

Vid montering av hyvelkniven, se till att den sitter korrekt i knivhuvudets **(14)** fäste.

Hyvelkniven måste monteras och riktas in **centrerad mot hyvelsulan (8)**. Dra sedan åt de 3 fästskruvarna **(12)** med u-nyckeln **(11)**. Håll åtdragningsföljden (① ② ③) som anges på tvingen **(13)**.

Observera: kontrollera innan idrifttagning att fästskruvarna **(12)** sitter fast. Vrid knivhuvudet **(14)** för hand och kontrollera att hyvelknivarna inte tar emot någonstans.

Damm-/spånutsugning

Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatssämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- Använd om möjligt en för materialet lämplig dammutsugning.
 - Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
 - Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.
- Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

► **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.

Rengör spånutkastet (3) regelbundet. För att rengöra ett igensatt spånutkast ska lämpligt verktyg användas, som t.ex. en träbit eller tryckluft etc.

► **Stick inte in handen i spånutmatningen.** Du kan skada dig på roterande delar.

För att garantera ett optimalt utsug ska ett externt utsug eller en damm-/spånpåse användas.

Eget utsug (se bild E)

Vid mindre arbeten kan du ansluta en damm-/spånpåse (30). Sätt fast dammpåsens stuts i spånutkastet (3). Töm damm-/spånpåsen (30) i god tid så att dammutsuget förblir optimalt.

Extern utsug (se bild E)

En utsugsslang (Ø 35 mm) (31) kan sättas på spånutkastet. Anslut utsugsslangen (31) till en dammsugare (tillbehör). En översikt över anslutningar till olika dammsugare finns i slutet av bruksanvisningen.

Dammsugaren måste vara lämplig för det material som ska bearbetas.

Använd en specialsug för att suga hälsovådligt och cancerframkallande eller torrt damm.

Drift

Driftstart

► **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt.

Ställa in spåndjupet

Med vridknappen (2) kan skärdjupet ställas in steglöst från **0–1,6 mm** med hjälp av skärdjupsskalan (1) (Skalindelning = **0,05 mm**).

In- och urkoppling

► **Se till att du kan manövrera på-/av-strömbrytaren utan att släppa handtaget.**

För att **slå på** elverktyget skjuter du först startspärren (4) mot mitten och tryck **därefter** på på-/av-strömbrytaren (5) och håll den intryckt.

För att **stänga av** elverktyget släpper du på-/av-strömbrytaren (5).

Anmärkning: Av säkerhetsskäl kan elverktygets på-/av-strömbrytare (5) inte låsas, utan måste hållas nedtryckt under drift.

Arbetsanvisningar

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

Stativ (se bild F)

Med stativet (25) kan du ställa från dig elverktyget direkt efter arbetet utan risk för att skada arbetsstycket eller hyvelkniven. Vid arbetsproceduren vrids stativet (25) uppåt och den bakre delen av hyvelsulan (8) är fri.

Hyvling (se bild F)

Ställ in önskat spåndjup och sätt elverktyget med den främre delen av hyvelsulan (8) mot arbetsstycket.

► **Elverktyget ska vara i påslaget när det förs mot arbetsstycket.** Risk för bakslag uppstår om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.

Slå på elverktyget och för det med jämnt tryck över ytan som ska bearbetas.

För att få bra ytkvalitet, arbeta endast med lågt anliggningstryck och tryck endast på mitten av hyvelsulan.

Vid bearbetning av hårda material, t.ex. hårt trä, samt utnyttjande av maximal hyvelbredd ställer du in ett lågt spåndjup och reducerar ev. trycket på hyveln.

Överdrivet tryck försämrar ytans kvalitet och leder till snabb igensättning av spånutkastet.

Endast vassa hyvelknivar ger bra avverkning och skonar elverktyget.

Det integrerade stativet (25) gör att hyvlingen kan fortsättas på valfritt ställe på arbetsstycket efter ett avbrott:

- Sätt elverktyget med nedfällt stativ mot det ställe på arbetsstycket som du vill bearbeta.
- Slå på elverktyget.
- Fördela anliggningsstrycket på den övre delen av hyvelsulan och skjut elverktyget långsamt framåt (➊). Stativet fälls uppåt (➋) så att den bakre delen av hyvelsulan ligger an mot arbetsstycket igen.
- För elverktyget med jämnt anliggningstryck över ytan som ska bearbetas (➌).

Fasa av kanterna (se bild H)

V-spåren i den främre delen av hyvelsulan ger en snabb och enkel fasning av arbetsstyckets kanter. Använd V-spåret som motsvarar önskad fasbredd. Sätt hyveln med V-spåret på arbetsstyckets kant och för den framåt.

	Spår	Mått a (mm)
	inga	0–4
	litet	2–6
	medel	4–9
	stort	6–10

Hyvling med parallell-/vinkelanslag (se bild G–J)

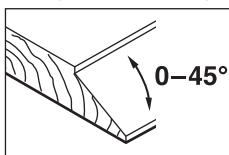
Montera parallellanslaget (17) resp. vinkelanslaget (21) med fästskruven (20) på elverktøyet. Montera, beroende på användning, falsdjupanslaget (24) med fästskruven (23) på elverktøyet.

Lossa fästmuttern (19) och ställ in önskad falsbredd på skalan (18). Dra åt fästmuttern (19) igen.

Ställ in önskat falsdjup med falsdjupanslaget (24).

Utför hyvlingen flera gånger tills önskat falsdjup har uppnåtts. För hyveln med anliggningstryck från sidan.

Fasning med vinkelanslag



Ställ in önskad fasningsvinkel med vinkelinställningen (22) vid fasning av falsar och ytor.

Byta ut kolborstarna (se bild N)

Kontrollera kolborstarnas längd i intervaller om 2–3 månader och byt vid behov ut båda kolborstar.

Byt aldrig bara en kolborste!

Observera: använd endast av Bosch levererade kolborstar som är avsedda för produkten.

- Ta bort skruven på båda sidor om panelen (32) med lämplig skruvmejsel.
- Byt ut kolborstarna (33) som står under fjädertryck och skruva sedan fast panelerna igen.

Kalibrering av hyvelniv (se bild M)

Placera hyveln på en rak, plan bordsskiva.

Vrid reglaget (2), tills det inte längre finns något ljus eller mellanrum mellan de två delarna av hyvulsulan (8) och hyvelniv. Kontrollera att hyvulsulans (8) främre och bakre del är parallellt inriktade. Tryck vridknappen (1) ordentligt nedåt och vrid den mot den röda ringen för att ställa in skärddjupet exakt på 0 mm.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktøyet.
- Håll elverktøyet och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Om nåtsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **Bosch** eller en auktoriserad serviceverkstad för **Bosch** elverktøyg.

Håll stativet (25) fritt och rengör det regelbundet. Vid förbrukade släpokol frångöras elverktøyet automatiskt. Elverktøyet ska skickas till kundtjänst omgående. För adresser, se avsnittet "Kundtjänst och applikationsrådgivning".

Byt ut drivremmen (se bild K–L)

Skruva ur skruven (6) och ta av remkåpan (7). Ta bort den nöta drivremmen (26).

Innan montering av en ny drivrem (26) rengör båda remhjul (27) och (28).

Lägg först på den nya drivremmen (26) på det lilla remhjulet (28) och tryck därefter drivremmen (26) på det stora remhjulet (27) samtidigt som du vrider för hand.

Kontrollera att drivremmen (26) löper exakt i längsspåren på remhjulen (27) resp. (28).

Sätt på remkåpan (7) och dra åt skruven (6).

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Svenska

Tel.: (08) 7501820



Du hittar våra serviceadresser och länkar till reparatörstjänster och beställning av reservdelar på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering

Elverktøyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktøyg bland hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Elektriska och elektroniska apparater som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna in på en återvinningsstation. Felaktig avfallshantering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnen som den kan innehålla.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøyg

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av

anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig

sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.

- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -opsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- ▶ **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret.** Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyets funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

- **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

Service

- **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

Sikkerhetsanvisninger for høvler

- **Vent til bladet har stoppet før du setter verktøyet ned.** Et eksponert blad som roterer kan sette seg fast i overflaten, noe som kan føre til at man mister kontrollen og blir alvorlig skadet.
- **Bruk de isolerte grepsflatene nå du holder elektroverktøyet, ettersom bladet kan berøre ledningen til verktøyet.** Hvis en strømførende ledning kuttet, kan eksponerte metalldele på elektroverktøyet bli strømførende, noe som kan føre til at brukeren får elektrisk støt.
- **Bruk klemmer eller andre hjelpemidler til å feste og støtte emnet på et stabilt underlag.** Hvis du holder emnet med hånden eller holder det mot kroppen, kan du miste kontrollen.
- **Elektroverktøyet må bare føres inn mot emnet i innkoblet tilstand.** Det er ellers fare for tilbakeslag hvis innsatsverktøyet henger seg opp i emnet.
- **Ikke stikk hendene inn i sponutkastet.** Du kan bli skadet av roterende deler.
- **Høvl aldri over metallgjenstander, spiker eller skruer.** Blad og bladaksel kan bli skadet, noe som kan føre til økt vibrasjon.
- **Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningsselskapet.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.
- **Under arbeidet må du alltid holde høvelen slik at høvelsålen ligger flatt mot emnet.** Ellers kan høvelen velte og forårsake personsaker.
- **Hold elektroverktøyet godt fast med megge hendene under arbeidet, og pass på at du står stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med begge hender.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.

Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personsaker.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet for høvling av treverk som for eksempel bjelker og bord med fast underlag. Det egner seg også for skråsaging av kanter og for falsing.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Skala for spondybde/dreiehjul for kalibrering
- (2) Skruknaapp for innstilling av spondybde (isolert grepsflate)
- (3) Sponutkast
- (4) Innkoblingssperre for på-/av-bryter
- (5) På-/av-bryter
- (6) Skruer for remdeksel
- (7) Remdeksel
- (8) Høvelsåle
- (9) Åpning for drivrem
- (10) V-spor
- (11) Fastnøkkel
- (12) Festeskrue for klembakke
- (13) Klembakke
- (14) Knivhode
- (15) Styrespor for høvelkniv
- (16) HM/TC-høvelkniv^{a)}
- (17) Parallellanlegg
- (18) Skala for falsbredde
- (19) Låsemutter for innstilling av falsbredde
- (20) Festeskrue for parallell-/vinkelanlegg
- (21) Vinkelanlegg^{a)}
- (22) Låsemutter for vinkelinnstilling^{a)}
- (23) Festeskrue for falsdybdeanlegg^{a)}
- (24) Falsdybdeanlegg^{a)}
- (25) Parkeringssko
- (26) Drivrem
- (27) Stor remskive
- (28) Liten remskive
- (29) Håndtak (isolert grepsflate)
- (30) Støv-/sponpose
- (31) Sugelange (Ø 35 mm)^{a)}

(32) Deksel for kullbørsteholder (2 x)

(33) Kullbørsteholder (2 x) med kullbørste

a) Dette tilbehøret inngår ikke i standard-leveransen.

Tekniske data

Høvel	GHO 16-82	
Artikkelnummer		3 601 E96 2..
Opptatt effekt	W	600
Tomgangsturtall	o/min	16500
Spondybde	mm	0–1,6
Falsdybde	mm	0–9
Maks. høvelbredde	mm	82
Vekt ^{A)}	kg	2,83
Beskyttelsesklasse		□/II

A) Vekt uten strømkabel og uten nettstøpsel
Angivelsene gjelder for merkespenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på www.bosch-professional.com/wac.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjon målt i henhold til **EN 62841-2-14**.

Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet: lydtryknivå **91 dB(A)**; lydeffektnivå **99 dB(A)**. Usikkerhet **K = 3 dB**.

Bruk hørselvern!

Vibrasjon totalt a_h (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet **K** målt i henhold til **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, **K = 1,5 m/s²**.

Vibrasjonsnivået og støyemisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Verdiene egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støyutslippet.

Angitt vibrasjonsnivå og støyutslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støyutslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støyutslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Montering

► **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

Høvelkniv

Skift alltid ut begge høvelknivene ved knivskifte, ellers oppstår det vibrasjoner på grunn av ubalanse, og levetiden til elektroverktøyet kan reduseres.

Utskifting av HM/TC-høvelkniver

► **Vær forsiktig ved bytte av høvelkniver. Ikke hold på skjærekantene på høvelknivene.** Du kan skade deg på de skarpe skjærekantene.

Bruk bare originale **Bosch** HM/TC-høvelkniver.

Høvelknivene av hardmetall (HM/TC) har to egger og kan snus. Hvis begge eggene er sløve, må høvelknivene **(16)** skiftes ut. HM/TC-høvelkniven kan ikke etterslipes.

Demontere høvelknivene (se bilde A-B)

- Når du skal snu eller skifte ut høvelknivene, dreier du drivremmen **(26)** på åpningen **(9)** til klembakken **(13)** står parallelt med høvelsålen **(8)**.
- Løsne de tre festeskruene **(12)** ca. 1–2 omdreininger med fastnøkkelen **(11)**. Klembakken **(13)** må ikke tas av.
- Drei knivhodet litt, og skyv høvelkniven **(16)** sidelengs ut av knivhodet **(14)** ved hjelp av en trebit.
- Drei knivhodet 180°, og demonter den andre høvelkniven.

Montere høvelknivene (se bilde C-D)

Styrerillen til høvelkniven sikrer alltid konstant høydeinnstilling når høvelkniven skiftes eller snus.

Ved behov rengjøres knivfestet i knivhodet **(14)** og høvelkniven **(16)**.

Ved montering av høvelkniven må du passe på at den sitter helt riktig i monteringsfestet i knivhodet **(14)**.

Høvelkniven må monteres og justeres sitt den sitter **midt på høvelsålen (8)**. Stram deretter de tre festeskruene **(12)** med fastnøkkelen **(11)**. Følg strammesekvensen **(1) (2) (3) (13)** som er spesifisert på klembakken.

Merknad: Før bruk må du kontrollere at festeskruene **(12)** sitter fast. Roter knivhodet **(14)** for hånd, og kontroller at høvelknivene ikke tar borti noe sted.

Støv-/sponavsug

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedretts sykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eike- eller bøkestøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- Bruk helst et støvavsug som er egnet for dette materialet.

- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2. Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

► **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes. Rengjør sponutkastet (3) regelmessig. Bruk egnet verktøy til rensing av et tilstoppet sponutkast, for eksempel et trestykke, trykkluft eller lignende.

► **Ikke stikk hendene inn i sponutkastet.** Du kan bli skadet av roterende deler.

For å sikre optimalt avsug må du alltid bruke et eksternt avsug eller støv-/sponpose.

Eget avsug (se bilde E)

Til mindre arbeider kan du koble til en støv-/sponpose (30). Fest stussen til støvsugen i sponutkastet (3). Tøm støv-/sponposen (30) i tide, slik at støvoppsamlingskapasiteten opprettholdes.

Eksternt avsug (se bilde E)

En sugeslange (Ø 35 mm) (31) kan festes på sponutkastet. Koble støvsugerslangen (31) til en støvsuger (tilbehør). Du finner en oversikt over tilkobling til forskjellige støvsugere sist i denne veiledningen.

Støvsugeren må være egnet for materialet som skal bearbeides.

Ved oppsuging av spesielt helsefarlig, kreftfremkallende eller tørt støv må du bruke en spesialstøvsuger.

Bruk

Igangsetting

► **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyetstypeskilt.

Stille inn spondybde

Ved hjelp av dreieknappen (2) kan skjæredybden justeres kontinuerlig fra **0–1,6 mm** ved hjelp av skjæredybdeskalaen (1) (skalainndeling = **0,05 mm**).

Inn-/utkobling

► **Kontroller at du kan trykke på av/på-bryteren uten å slippe håndtaket.**

For å **slå på** elektroverktøyet aktiverer du innkoblingssperren (4) og trykker **deretter** på av/på-bryteren (5) og holder den inne.

For å **slå av** elektroverktøyet slipper du av/på-bryteren (5).

Merknad: Av sikkerhetsgrunner kan ikke av/på-bryteren (5) låses. Den må holdes inntrykt hele tiden under arbeidet.

Informasjon om bruk

► **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

Parkeringssko (se bilde F)

Med parkeringsskoen (25) er det mulig å sette fra seg elektroverktøyet like etter arbeidet, uten fare for skade på emnet eller høvelkniven. Under arbeidet vippes parkeringsskoen (25) opp, og den bakre delen av høvelsålen (8) frigjøres.

Høvling (se bilde F)

Still inn ønsket spondybde, og sett den fremre delen av høvelsålen (8) til elektroverktøyet inntil emnet.

► **Elektroverktøyet må bare føres inn mot emnet i innkoblet tilstand.** Det er ellers fare for tilbakeslag hvis innsatsverktøyet henger seg opp i emnet.

Slå på elektroverktøyet, og før det med jevnt trykk forover mot overflaten som skal bearbeides.

For at resultatet skal bli pent må du føre verktøyet lett forover, og trykke midt på høvelsålen.

Ved bearbeiding av harde materialer, for eksempel hardt treverk, og ved utnyttelse av den maksimale høvelbredden stiller du inn mindre spondybde og reduserer eventuelt høvelhastigheten.

For rask høvling gir dårligere overflatekvalitet og kan føre til at sponutkastet tilstoppes.

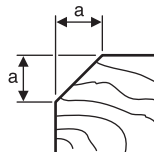
Bare skarpe høvelkniver gir god sponfjerning og skåner elektroverktøyet.

Med den integrerte parkeringsskoen (25) er det også mulig å fortsette høvlingen på ønsket sted på emnet etter et avbrudd:

- Sett elektroverktøyet med parkeringsskoen felt ned, på det stedet på emnet der du skal fortsette å høvle.
- Slå på elektroverktøyet.
- Flytt trykket til den fremre høvelsålen, og skyv elektroverktøyet langsomt forover (4). Parkeringsskoen skyves opp og bort (2), slik at den bakre delen av høvelsålen igjen ligger inntil emnet.
- Før elektroverktøyet med jevn hastighet over overflaten som skal bearbeides (3).

Avfasing av kanter (se bilde H)

V-sporene i den fremre høvelsålen gir mulighet til rask og avfasing av kanter på emner. Bruk det V-sporet som passer til ønsket bredde på skråkanten. Sett høvelen med V-sporet på emnekanten, og før den langs denne.

	Benyttet spor	Mål a (mm)
	Ingen	0–4
	Lite	2–6
	middels	4–9
	Stort	6–10

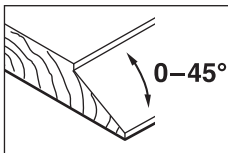
Høvling med parallell-/vinkelanlegg (se bilde G–J)

Fest parallellanlegget (17) eller vinkelanlegget (21) på elektroverktøyet med festeskruen (20). Monter falsdybdestopperen (24), avhengig av arbeidsoppgaven, på elektroverktøyet med festeskruen (23).

Løsne låsemutteren (19), og still inn ønsket falsbredde på skalaen (18). Stram låsemutteren (19) igjen.

Still inn ønsket falsdybde med falsdybdestopperen **(24)**. Gjenta høvlingen til ønsket falsdybde er nådd. Før høvelen med trykk på siden.

Skråhøvling med vinkelanlegg



Ved skråhøvling av falser og flater stiller du inn nødvendig skråvinkel med vinkelinnstillingen **(22)**.

Skifte kullbørster (se bilde N)

Sjekk lengden på kullbørstene ca. hver 2.–3. måned, og skift ut begge kullbørstene hvis det er nødvendig.

Skift aldri ut bare én kullbørste!

Merknad: Bruk kun kullbørster som leveres av Bosch og som er beregnet for ditt produkt.

- Fjern skruen på dekslet **(32)** på begge sider med en egnet skrutrekker.
- Skift ut de fjærbelastede kullbørstene **(33)**, og skru fast dekslene igjen.

Kalibrering av høvelkniven (se bilde M)

Plasser høvelen på en plan, flat bordplate.

Vri på dreieknappen **(2)** til det ikke lenger er lys eller rom mellom de to delene av høvelplaten **(8)** og høvelknivene. Pass på at fremre og bakre del av såleplaten **(8)** er parallelle. Trykk dreiehjulet **(1)** hardt nedover og vri det på den røde ringen for å stille inn skjæredybden nøyaktig til 0 mm.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- **Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **Bosch** eller godkjente **Bosch**-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Sørg for at parkeringsskoen **(25)** er bevegelig, og rengjør den regelmessig.

Elektroverktøyet slås automatisk av hvis kullbørster er slitte. Elektroverktøyet må sendes kundeservice for vedlikehold. Adresser, se avsnittet "Kundeservice og kundeveiledning".

Skifte drivrem (se bilde K-L)

Skru ut skruen **(6)**, og ta av remdekslet **(7)**. Ta av den slitte drivremmen **(26)**.

Rengjør begge remskivene **(27)** og **(28)** før ny drivrem **(26)** monteres.

Legg den nye drivremmen **(26)** først på den lille remskiven **(28)**, og trykk deretter drivremmen **(26)** på den store remskiven **(27)** mens du dreier for hånd.

Pass på at drivremmen **(26)** går nøyaktig i de langsgående rillene til remskivene **(27)** hhv. **(28)**.

Sett på remdekslet **(7)**, og stram skruen **(6)**.

Kundeservice og kundeveiledning

Norsk

Tel.: 64 87 89 50



Du kan finne våre serviceadresser og lenker til reparasjonstjeneste og bestilling av reservedeler på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Bare for land i EU:

Elektriske og elektroniske apparater som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingsystemene. Feil avfallshåndtering kan være skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

Suomi

Turvallisuusohjeet

Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohtoja) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyssalissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pö-**

lyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.

- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patteiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin.** Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuva jatkajohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumaiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Estä tahaton käynnistyminen.** Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.

- **Vältä kurkottelua.** Huolehdi aina tukevasta seisomaseinasta ja tasapainosta. Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokeumusta tai jotka eivät ole lukueneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain al-**

kuperäisiä varaosia. Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Höylän turvallisuusohjeet

- **Laske työkalu kädestä vasta sen jälkeen kun terä on lakannut pyörimästä.** Pyörivä terä voi koskettaa vahingossa alustan pintaa, jolloin saatat menettää laitteen hallinnan. Tämä voi johtaa vakavaan tapaturmaan.
- **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinoista, koska terä saattaa koskettaa laitteen omaa sähköjohtoa.** Jos käyttötarvike koskettaa virrallista sähköjohtoa, tämä voi tehdä sähkötyökalun suojaamattomat metalliosat virrallisiksi ja aiheuttaa sähköiskun laitteen käyttäjälle.
- **Kiinnitä työkappale työalustaan puristimilla tai muilla sopivilla kiinnitysvälineillä.** Työkappaleen pitäminen kädessä tai kehoa vasten ei takaa riittävää tukea ja voi johtaa hallinnan menettämiseen.
- **Ohjaa sähkötyökalu vain moottorin käydessä työkalupaletta vasten.** Muuten syntyy takaiskun vaara, jos käyttötarvike juuttuu työkappaleeseen.
- **Älä kosketa purunpoistoaukkoa.** Pyörivät osat aiheuttavat loukkaantumisaaran.
- **Älä höylää metalliosien, naulojen tai ruuvien päältä.** Terä ja teräkseli saattavat vahingoittaa ja aiheuttaa voimakkaampaa värinää.
- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käännä paikallisen jakeluylhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohdon puhkaisu aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai saattaa johtaa sähköiskuun.
- **Käytä höylää aina niin, että sen pohja on tasaisesti työkappaletta vasten.** Höylä saattaa muuten kallistua ja johtaa tapaturmiin.
- **Pidä sähkötyökalusta kunnolla kiinni molemmilla käsillä ja seiso tukevassa asennossa.** Sähkötyökalun ohjaus sujuu luotettavimmin kahdella kädellä.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu tukevalla alustalla tehtävään puumateriaalien höyläämiseen (esimerkiksi palkit ja laudat). Se soveltuu myös reunojen viistämiseen ja huultamiseen.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Lastuamissyvyyden asteikko / kalibroinnin kierto-rengas
- (2) Lastuamissyvyyden asetusnuppi (eristetty pinta)
- (3) Purunpoistoputki
- (4) Käynnistyskytkimen käynnistyssalpa
- (5) Käynnistyskytkin
- (6) Hihnansuojuksen ruuvi
- (7) Hihnansuojus
- (8) Höylän pohja
- (9) Käyttöhihnan kohdalla oleva aukko
- (10) V-urat
- (11) Kiintoavain
- (12) Kiinnitysleuan kiinnitysruuvi
- (13) Kiinnitysleuka
- (14) Kutteri
- (15) Höylän terän ohjainura
- (16) HM/TC-terä^{a)}
- (17) Suuntaishojain
- (18) Huultoleveyden asteikko
- (19) Huultoleveyden säädön lukitusmutteri
- (20) Suuntais-/kulmaohjaimen kiinnitysruuvi
- (21) Kulmaohjain^{a)}
- (22) Kulmaohjaimen lukitusmutteri^{a)}
- (23) Huultosyvyyden rajoittimen kiinnitysruuvi^{a)}
- (24) Huultosyvyyden rajoitin^{a)}
- (25) Seisontatuki
- (26) Käyttöhihna
- (27) Suuri hihnapyörä
- (28) Pieni hihnapyörä
- (29) Kahva (eristetty kahvapinta)
- (30) Pöly-/lastupussi
- (31) Imuletku (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Hiiliharapidikkeen suojuus (2 kpl)
- (33) Hiiliharapidike (2 kpl) ja hiiliharja

a) Nämä lisätarvikkeet eivät kuulu Tavanomainen toimitukseen.

Tekniset tiedot

Höylä	GHO 16-82	
Tuotenumero	3 601 E96 2..	
Nimellisottoteho	W	600
Tyhjäkäyntikierrosluku	min ⁻¹	16 500
Lastuamissyvyys	mm	0–1,6
Huultosyvyys	mm	0–9
Höylän enimmäisleveys	mm	82
Paino ^{A)}	kg	2,83

Höylä**GHO 16-82****Suojausluokka**

A) Paino ilman verkkovirtajohtoa ja pistotulppaa

Tiedot koskevat 230 V:n nimellissännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta www.bosch-professional.com/wac.**Melu-/tärinätiedot**Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN 62841-2-14** mukaan.Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso **91 dB(A)**; äänentehotaso **99 dB(A)**. Epävarmuus K = **3 dB**.**Käytä kuulosuojaimia!**Tärinän kokonaisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin **EN 62841-2-14** mukaan: $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittaamenetelmän mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävarusteidenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

Asennus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

Höylän terä

Vaihda teränvaihdon yhteydessä aina molemmat terät, koska muuten epätasapaino aiheuttaa tärinää, joka voi lyhentää sähkötyökalun käyttöikää.

HM/TC-terien vaihto

- **Vaihda höylän terä varovasti. Älä koske höylän teräsärmiin.** Terävät teräsärmät voivat aiheuttaa tapaturmia.

Käytä vain alkuperäisiä **Bosch**-HM/TC-höylänteriä.

Kovametallisissa höylänterissä (HM/TC) on kaksi leikkuusärmää ja ne voi kääntää. Kun molemmat leikkuusärmät ovat tyl-

syneet, höylänteriä (**16**) täytyy vaihtaa. HM/TC-höylänteriää ei saa teroittaa.**Höylän terän irrotus (katso kuvat A–B)**

- Kun haluat kääntää tai vaihtaa höylän terän, pyöritä käyttöhinaa (**26**) aukon (**9**) kohdalta, kunnes kiinnitysleuka (**13**) on yhdensuuntainen höylän pohjaan (**8**) nähden.
- Löysää kolmea kiinnitysruuvia (**12**) kiintoavaimella (**11**) n. 1–2 kierroksen verran. Kiinnitysleukaa (**13**) ei tarvitse ottaa pois.
- Käännä kutteria hieman ja työnnä terä (**16**) puupalan avulla sivulta ulos kutterista (**14**).
- Käännä kutteria 180 asteen verran ja irrota toinen terä.

Höylän terän asennus (katso kuvat C–D)

Höylänterän ohjainura varmistaa, että korkeudensäätö pysyy vaihdon tai käännön yhteydessä aina samana.

Puhdista tarvittaessa kutterissa (**14**) oleva terän kiinnityskohta ja terä (**16**).Varmista terää asentaessasi, että se on kunnolla paikallaan kutterin (**14**) kiinnitysohjaimessa.Terä täytyy asentaa ja kohdistaa **keskelle höylän pohjaan (8)** nähden. Kiristä sen jälkeen kolme kiinnitysruuvia (**12**) kiintoavaimella (**11**). Noudata tällöin kiinnitysleuan (**13**) päällä ilmoitettua kiristysjärjestystä (①②③).**Huomautus:** tarkista ennen käyttöönottoa, että kiinnitysruuvit (**12**) ovat kunnolla kiinni. Pyöritä kutteria (**14**) kädellä ja varmista, että terät eivät hankaa mihinkään.**Pölyn-/purunpoisto**

Työstettävistä materiaaleista syntyvä pöly (esimerkiksi lyijypitoinen pinnoite, tietyt puulaadut, kivi ja metalli) voi olla terveydelle vaarallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.

Tiettyjen pölylaatuojen (esimerkiksi tammi- tai pyökkipöly) katsotaan aiheuttavan syöpää, varsinkin puunsuojaukseen käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia materiaaleja saavat käsitellä vain asiantuntevat ammattilaiset.

- Käytä mahdollisuuksien mukaan materiaalille soveltuvaa pölynpoistoa.
- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaria.

Noudata käsiteltäviä materiaaleja koskevia maakohtaisia määräyksiä.

- **Estä pölyn kertyminen työpisteeseen.** Pöly saattaa olla herkästi syttyvää.

Puhdista lastujen poistoputki (**3**) säännöllisin väliajoin.

Käytä lastujen tukkiman poistoputken puhdistamiseen sopivaa tarviketta, esimerkiksi puupalaa, paineilmaa tms.

- **Älä kosketa purunpoistoaukkoo.** Pyörivät osat aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

Käytä optimaalisen pölynpoiston varmistamiseksi aina imuria tai pöly-/lastupussia.

Koneen oma pölynpoisto (katso kuva E)

Pienemmissä töissä voit käyttää pöly-/lastupussia (30). Kytke pölypussin istukka kunnolla kiinni lastujen poistoputkeen (3). Tyhjennä pöly-/lastupussi (30) ajoissa, jotta pölynpoisto toimii jatkuvasti tehokkaasti.

Pölynpoisto imurilla (katso kuva E)

Purunpoistoputkeen voi kytkeä imuletkun (Ø 35 mm) (31). Yhdistä imuletku (31) pölynimuriin (lisätarvike). Tämän käyttöoppaan lopussa on yleiskatsaus siitä, miten työkalu liitetään eri pölynimureihin.

Pölynimurin tulee soveltua työstettävälle materiaalille.

Käytä erikoisimuria, jos imuroit terveydelle erittäin haitallisia, syöpää aiheuttavia tai kuivia pölylaatuja.

Käyttö

Käyttöönotto

- **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtualähteen jännitteen tulee vastata sähkötyökalun laitekilvessä olevia tietoja.

Lastuamissyvyyden asetus

Asetusnupilla (2) voit säätää portaattomasti sopivan lastuamissyvyyden 0–1,6 mm:n välillä lastuamissyvyyden asteikon (1) (asteikkoväli = 0,05 mm) avulla.

Käynnistys ja pysäytys

- **Varmista, että voit painaa käynnistyskytkintä irrottamatta otetta kädensijasta.**

Käynnistä sähkötyökalu painamalla ensin käynnistysalppaa (4) ja **tämän jälkeen** käynnistyskytkintä (5) ja pidä käynnistyskytkintä pohjaan painettuna.

Sähkötyökalu **sammuu**, kun vapautat käynnistyskytkimen (5).

Huomautus: turvallisuussyistä käynnistyskytkintä (5) ei voi lukita päälle, vaan sitä pitää painaa koko ajan sormilla.

Työskentelyohjeita

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

Seisontatuki (katso kuva F)

Työn lopussa voit asettaa sähkötyökalun turvallisesti syrjään seisontatuella (25) niin, ettei työkalupale tai terä vaurioidu. Työn ajaksi seisontatuki (25) käännetään ylös höylän pohjan (8) takaosasta.

Höyläys (katso kuva F)

Säädä haluamasi lastuamissyvyys ja aseta höylän pohjan (8) etuosa työkalupaleelle.

- **Ohjaa sähkötyökalu vain moottorin käydessä työkalupaletta vasten.** Muuten syntyy takaiskun vaara, jos käyttötarvike juuttuu työkalupaleeseen.

Käynnistä sähkötyökalu ja höylää pintaa tasaisella vauhdilla. Laadukkaan työtuloksen varmistamiseksi höylää hitaasti ja paina pohjan keskiosaa alustaa vasten.

Kun höyläät kovia materiaaleja (esim. kovaa puuta) tai käytät suurinta höyläysleveyttä, säädä vain pieni lastuamissyvyys ja tarvittaessa höylää hitaammin.

Liian nopea höyläys huonontaa lopputulosta ja saattaa tukkia nopeasti lastujen poistoputken.

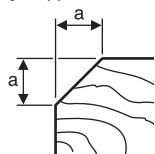
Vain terävät terät varmistavat tehokkaan höyläyksen ja säästävät sähkötyökalua.

Seisontatuen (25) avulla höyläystä voi jatkaa keskeytyksen jälkeen mistä tahansa työkalupaleen kohdasta:

- Aseta sähkötyökalu alas käännettyine seisontatukineen työkalupaleen vielä työstettävään kohtaan.
- Käynnistä sähkötyökalu.
- Paina höylän etuosaa työkalupaletta vasten ja työnnä sähkötyökalua hitaasti eteenpäin (➡). Seisontatuki kääntyy ylös (⬆) niin, että höylän takaosa menee taas kiinni työkalupaleeseen.
- Höylää työstettävää pintaa tasaisella vauhdilla (⚙).

Reunojen viistäminen (katso kuva H)

Höylän pohjan etuosassa olevat V-urat mahdollistavat työkalupaleen reunan nopean ja helpon viistämisen. Käytä haluttua viistämisleveyden mukaista V-uraa. Aseta höylän V-ura työkalupaleen reunaan ja työnnä höylää reunaa pitkin.

	Käytettävä ura	Mitta a (mm)
	–	0–4
	Pieni	2–6
	Keskisuuri	4–9
	Suuri	6–10

Suuntais-/kulmaohjaimen käyttö höyläyksessä (katso kuvat G–J)

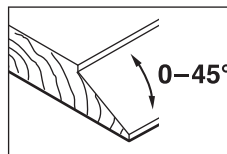
Asenna suuntaisohjain (17) tai kulmaohjain (21) kiinnitysruuvilla (20) sähkötyökaluun. Asenna käyttökohteen mukaan huullosyvyiden ohjain (24) kiinnitysruuvilla (23) sähkötyökaluun.

Löysää lukitusmutteri (19) ja säädä haluamasi huullosleveys asteikkoon (18). Kiristä lukitusmutteri (19).

Säädä haluamasi huullosyvyys huullosyvyiden ohjaimella (24).

Suorita höyläys toistuvasti, kunnes huullos on halutun syvä. Ohjaa höylää painamalla sitä sivulta alustaa vasten.

Viistäminen kulmaohjainta käyttäen



Säädä huullostien ja pintojen viistämisen yhteydessä tarvittava viistekulma kulmasäätimellä (22).

Hiiliharjojen vaihtaminen (katso kuva N)

Tarkista hiiliharjojen pituus n. 2–3 kuukauden välein. Tarvittaessa vaihda molemmat hiiliharjat.

Älä missään tapauksessa vaihda vain toista hiiliharjaa, vaan aina molemmat!

Huomautus: käytä vain Boschilta ostamiasi hiiliharjoja, jotka sopivat työkaluusi.

- Irrota ruuvi suojuksen (32) molemmilta puolilta soveltavalla ruuvimeisselillä.
- Vaihda jousijännitteiset hiiliharjat (33) ja kiinnitä suojukset takaisin.

Höylän terän kalibroiminen (katso kuva M)

Aseta höylä suoralle ja tasaiselle pöytäpinnalle. Käännä kiertonuppia (2), kunnes höylän pohjan kummankin puoliskon (8) ja höylän terän välillä ei näy valoa tai rakoa. Varmista, että höylän pohjan (8) etu- ja takapuolisko ovat yhdensuuntaiset. Paina kiertorengas (1) pohjaan ja käännä sen punaista rengasta asettaaksesi lastuamissyvyyden arvoksi tarkalleen 0 mm.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.
- Pidä aina sähkötyökalua ja sen tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Jos virtajohto täytty vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **Bosch** tai valtuutettu **Bosch**-sähkötyökalujen huoltopiste.

Varmista seisontatuen (25) esteetön liike ja puhdista se säännöllisin väliajoin.

Jos hiiliharjat ovat kuluneet loppuun, sähkötyökalun toiminta katkaistaan automaattisesti. Sähkötyökalu tulee lähettää viipymättä huoltoon, katso osoite kappaleesta "Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta".

Käyttöhihnan vaihto (katso kuvat K-L)

Kierrä ruuvi (6) irti ja ota hihnansuojus (7) pois. Irrota loppuun kulunut käyttöhihna (26).

Puhdista ennen uuden käyttöhihnan (26) asennusta molemmat hihnapyörät (27) ja (28).

Aseta uusi käyttöhihna (26) ensin pienen hihnapyörän (28) päälle ja asenna tämän jälkeen kädellä kääntäen käyttöhihna (26) suuren hihnapyörän (27) päälle.

Varmista, että käyttöhihna (26) kulkee tarkasti hihnapyörien (27) / (28) pitkittäisurissa.

Asenna hihnansuojaus (7) ja kiristä ruuvi (6).

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi

Puh.: 0800 98044



Palvelusoitteemme ja linkit korjauspalveluun ja varaosien tilaamiseen löydät osoitteesta: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toiminta ne ohjeen mukaisiin keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συν-

δουασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντισιοθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δαχτυλίδι σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλε-

κτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκων περιστάσεων.

- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αφήνετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που**

πρέπει να εκτελεστούν. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

- **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για πλάνες

- **Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι, προτού ακουμπήσετε το εργαλείο κάτω.** Ένα εκτεθειμένο περιστρεφόμενο μαχαίρι μπορεί να εμπλακεί στην επιφάνεια, οδηγώντας σε πιθανή απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή ο κόφτης μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο του το καλώδιο.** Η κοπή ενός "ηλεκτροφόρου" καλωδίου μπορεί να θέσει τα ακόλυπτα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποιον άλλο πρακτικό τρόπο, για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το επεξεργαζόμενο κομμάτι σε μια σταθερή βάση.** Κρατώντας το επεξεργαζόμενο κομμάτι με το χέρι ή πάνω στο σώμα σας, δε σταθεροποιείται και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
- **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι μόνο, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να κλωστήσει, όταν το εργαλείο σφηνώσει στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- **Μη βάζετε τα χέρια σας στην απόρριψη των πριονιδιών.** Μπορεί να τραυματιστείτε στα περιστρεφόμενα μέρη.
- **Μην πλανίζετε ποτέ πάνω από μεταλλικά αντικείμενα, καρφιά ή βίδες.** Μπορεί να υποστούν ζημιά τα μαχαίρια και ο άξονας μαχαιριών και να προκαλούν έτσι αυξημένους κραδασμούς.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός σωλήνα νερού προκαλεί ζημιά σε πράγματα ή/και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- **Κρατάτε την πλάνη κατά την εργασία πάντοτε έτσι, ώστε το πέλμα της πλάνης να ακουμπά επίπεδα πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Διαφορετικά η πλάνη μπορεί να λοξεύσει και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εργασία σταθερά με τα δύο σας χέρια και φροντίζετε για μια ασφαλή στάση.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα, όταν το κρατάτε και με τα δύο σας χέρια.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακάτω τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για το πλάνισμα επάνω σε σταθερή επιφάνεια υλικών από ξύλο, π. χ. δοκαριών. Είναι επίσης κατάλληλο για το σπάσιμο ακμών καθώς και για το άνοιγμα αυλακώσεων.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Κλίμακα του βάθους πλάνισματος/Περιστρεφόμενος τροχός για βαθμονόμηση
- (2) Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση του βάθους πλάνισματος (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- (3) Απόρριψη πριονιδιών
- (4) Κλειδώμα ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off
- (5) Διακόπτης On/Off
- (6) Βίδα για το κάλυμμα του ιμάντα
- (7) Κάλυμμα ιμάντα
- (8) Πέλμα πλάνης
- (9) Άνοιγμα για ιμάντα κίνησης
- (10) Αυλάκια V
- (11) Γερμανικό κλειδί
- (12) Βίδα στερέωσης της σιαγόνας σύσφιγξης
- (13) Σιαγόνα σύσφιγξης
- (14) Κεφαλή μαχαιριών
- (15) Αυλάκι οδηγός του μαχαιριού πλάνης
- (16) Μαχαίρι πλάνης HM/TC^{a)}
- (17) Οδηγός παραλλήλων
- (18) Κλίμακα για το πλάτος πατούρας
- (19) Παξιμάδι σταθεροποίησης για τη ρύθμιση του πλάτους της πατούρας
- (20) Βίδα στερέωσης για τον οδηγό παραλλήλων/γωνιακό οδηγό
- (21) Γωνιακός οδηγός^{a)}
- (22) Παξιμάδι σταθεροποίησης για ρύθμιση της γωνίας^{a)}
- (23) Βίδα στερέωσης για τον οδηγό βάθους πατούρας^{a)}
- (24) Οδηγός βάθους πατούρας^{a)}

- (25) Πόδι εναπόθεσης
- (26) Ιμάντας κίνησης
- (27) Μεγάλο ράουλο ιμάντα
- (28) Μικρό ράουλο ιμάντα
- (29) Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- (30) Σάκος σκόνης/ροκανιδιών
- (31) Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Κάλυμμα για το στήριγμα της ψήκτρας (2 x)
- (33) Στήριγμα ψήκτρας (2 x) με ψήκτρα

a) Αυτό το προαιρετικό εξάρτημα δεν περιλαμβάνεται στο κανονικό περιεχόμενο παράδοσης.

Τεχνικά στοιχεία

Πλάνη	GHO 16-82	
Κωδικός αριθμός	3 601 E96 2..	
Ονομαστική ισχύς	W	600
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	min ⁻¹	16.500
Βάθος πλανίσματος	mm	0–1,6
Βάθος πατούρας	mm	0–9
Μέγ. πλάτος πλανίσματος	mm	82
Βάρος ^{A)}	kg	2,83
Κατηγορία προστασίας	□/II	

A) Βάρος χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο και χωρίς φως. Τα στοιχεία ισχύουν για μια ονομαστική τάση [U] 230 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλίνοσες τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυτά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από www.bosch-professional.com/wac.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN 62841-2-14**.

Η σταθμισμένη Α ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής πίεσης **91 dB(A)**, στάθμη ηχητικής ισχύος **99 dB(A)**. Ανασφάλεια **K = 3 dB**.

Φοράτε προστασία ακοής!

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων a_h (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια **K** υπολογισμένες κατά **EN 62841-2-14**:

$$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή

εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Συναρμολόγηση

► **Βγάξτε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

Μαχαίρι πλάνης

Σε περίπτωση αλλαγής μαχαίριου αντικαθιστάτε πάντοτε και τα δύο μαχαίρια της πλάνης, επειδή διαφορετικά δημιουργούνται κραδασμοί λόγω αζυγοσταθμίας και μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αλλαγή των μαχαιριών πλάνης HM/TC

► **Προσοχή κατά την αλλαγή των μαχαιριών της πλάνης. Μην πιάσετε τα μαχαίρια της πλάνης από τις ακμές κοπής.** Μπορεί να τραυματιστείτε στις κοφτερές ακμές κοπής.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια **Bosch** μαχαίρια πλάνης HM/TC.

Τα μαχαίρια πλάνης από σκληρομέταλλο (HM/TC) έχουν 2 κόψεις και μπορούν να γυρίσουν. Όταν και οι δύο ακμές κοπής είναι στομαμένες, πρέπει να αλλάξουν τα μαχαίρια της πλάνης **(16)**. Το μαχαίρι πλάνης HM/TC δεν επιτρέπεται να ξανατροχιστεί.

Αποσυναρμολόγηση του μαχαίριου της πλάνης (βλέπε εικόνες A–B)

- Για το γύρισμα ή την αντικατάσταση των μαχαιριών της πλάνης γυρίστε τον ιμάντα κίνησης **(26)** στο άνοιγμα **(9)**, μέχρι να βρίσκεται η αιχλή σύσφιγξης **(13)** παράλληλα με το πέλμα πλάνης **(8)**.
- Λύστε τις 3 βίδες στερέωσης **(12)** με το γερμανικό κλειδί **(11)** περίπου 1–2 περιστροφές. Η αιχλή σύσφιγξης **(13)** δεν πρέπει να αφαιρεθεί.
- Γυρίστε λίγο την κεφαλή των μαχαιριών και σπρώξτε με ένα κομμάτι ξύλο το μαχαίρι της πλάνης **(16)** στα πλάγια έξω από την κεφαλή των μαχαιριών **(14)**.
- Γυρίστε την κεφαλή των μαχαιριών κατά 180° και αποσυναρμολογήστε το 2ο μαχαίρι πλάνης.

Συναρμολόγηση του μαχαιριού της πλάνης (βλέπε εικόνες C-D)

Χάρη στο αυλάκι οδηγού του μαχαιριού της πλάνης κατά την αλλαγή ή την αναστροφή του εξασφαλίζεται πάντοτε μια ομοιόμορφη ρύθμιση ύψους.

Όταν είναι απαραίτητο, καθαρίστε την έδρα του μαχαιριού στην κεφαλή των μαχαιριών (14) και το μαχαίρι της πλάνης (16).

Κατά την τοποθέτηση του μαχαιριού της πλάνης προσέξτε, να εδράζεται το μαχαίρι άψογα στον οδηγό υποδοχής της κεφαλής των μαχαιριών (14).

Το μαχαίρι της πλάνης πρέπει να τοποθετηθεί και να ευθυγραμμιστεί **κεντραρισμένα στο πέλμα της πλάνης (8)**. Στη συνέχεια σφίξτε τις 3 βίδες στερέωσης (12) με το γερμανικό κλειδί (11) σταθερά. Ακολουθήστε εδώ την αναφερόμενη πάνω στη σιαγόνα σύσφιξης (13) σειρά σύσφιξης (① ② ③).

Υπόδειξη: Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε τη σταθερή προσαρμογή των βιδών στερέωσης (12). Γυρίστε την κεφαλή των μαχαιριών (14) με το χέρι και βεβαιωθείτε, ότι τα μαχαίρια της πλάνης δεν ακουμπούν πουθενά.

Αναρρόφηση σκόνης/γρεζιών

Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π. χ. από μολυβδόχες μπουγιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.

Ορισμένα είδη σκόνης, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Να χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό για το εκάστοτε υλικό την κατάλληλη αναρρόφηση.
- Να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

► Αποφεύγετε τη δημιουργία συσσωρεύσεων σκόνης στο χώρο που εργάζεστε. Οι σκόνες αναφλέγονται εύκολα.

Καθαρίζετε την απόρριψη των ροκανιδιών (3) τακτικά. Για τον καθαρισμό μιας φραγμένης απόρριψης των ροκανιδιών χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο μέσο, π.χ. ένα κομμάτι ξύλο, πεπιεσμένο αέρα κλπ.

► Μη βάζετε τα χέρια σας στην απόρριψη των προιονιδιών. Μπορεί να τραυματιστείτε στα περιστρεφόμενα μέρη.

Για να εξασφαλίσετε μια άριστη αναρρόφηση χρησιμοποιείτε πάντοτε μια εξωτερική αναρρόφηση ή έναν σάκο σκόνης/ροκανιδιών.

Αυτοαναρρόφηση (βλέπε εικόνα E)

Στις μικρότερες εργασίες μπορείτε να συνδέσετε έναν σάκο σκόνης/ροκανιδιών (30). Τοποθετήστε το στόμιο του σάκου

σκόνης σταθερά στην απόρριψη των ροκανιδιών (3). Αδειάζετε τον σάκο σκόνης/ροκανιδιών (30) έγκαιρα, για να διατηρείται ιδανική η συλλογή της σκόνης.

Εξωτερική αναρρόφηση (βλέπε εικόνα E)

Στο στόμιο απόρριψης των ροκανιδιών μπορεί να τοποθετηθεί ένας εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης (Ø 35 mm) (31).

Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (31) με έναν απορροφητήρα σκόνης (εξάρτημα). Μια επισκόπηση για τη σύνδεση σε διαφορετικούς απορροφητήρες σκόνης θα βρείτε στο τέλος αυτών των οδηγιών.

Ο απορροφητήρας σκόνης πρέπει να είναι κατάλληλος για το εκάστοτε επεξεργαζόμενο υλικό.

Για την αναρρόφηση ιδιαίτερα ανθυγιεινής, καρκινογόνου ή ξηρής σκόνης πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικούς απορροφητήρες σκόνης.

Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα αντίστοιχα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ρύθμιση του βάθους πλανίσματος

Με το περιστροφικό κουμπί (2) μπορεί να ρυθμιστεί το βάθος πλανίσματος συνεχώς από **0–1,6 mm** με τη βοήθεια της κλίμακας βάθους πλανίσματος (1) (υποδιαίρεση της κλίμακας = **0,05 mm**).

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- **Βεβαιωθείτε, ότι μπορείτε να χειριστείτε τον διακόπτη On/Off, χωρίς να απελευθερώσετε τη λαβή.**

Για τη **θέση σε λειτουργία** του ηλεκτρικού εργαλείου σπρώξτε πρώτα το κλειδί On/Off (5) και κρατήστε τον πατημένο.

Για την **απενεργοποίηση** του ηλεκτρικού εργαλείου αφήστε τον διακόπτη On/Off (5) ελεύθερο.

Υπόδειξη: Για λόγους ασφαλείας δεν μπορεί ο διακόπτης On/Off (5) να κλειδωθεί, αλλά πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να κρατιέται συνεχώς πατημένος.

Υποδείξεις εργασίας

- **Βγάξτε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

Πόδι εναπόθεσης (βλέπε εικόνα F)

Το πόδι εναπόθεσης (25) καθιστά δυνατή την εναπόθεση του ηλεκτρικού εργαλείου απευθείας μετά τη διαδικασία της εργασίας χωρίς τον κίνδυνο ζημιάς του επεξεργαζόμενου κομματιού ή του μαχαιριού της πλάνης. Κατά τη διαδικασία της εργασίας το πόδι εναπόθεσης (25) στρέφεται προς τα πάνω και ελευθερώνεται το πίσω μέρος του πέλματος της πλάνης (8).

Διαδικασία πλανίσματος (βλέπε εικόνα F)

Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος πλανίσματος και ακουμπήστε το ηλεκτρικό εργαλείο με το μπροστινό μέρος του πέλματος της πλάνης (8) πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

► **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι μόνο, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να κλωστήσει, όταν το εργαλείο σφηνώσει στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και οδηγήστε το με ομοιόμορφη προώθηση επάνω στην προς επεξεργασία επιφάνεια.

Για να πετύχετε υψηλής ποιότητας επιφάνειες, να εργάζεστε με ελάχιστη προώθηση, ασκώντας την πίεση στο κέντρο του πέλματος της πλάνης.

Όταν επεξεργάζεστε σκληρά υλικά, π. χ. σκληρό ξύλο, καθώς και όταν πλανίζετε με το μέγιστο πλάτος πλανίσματος, τότε ρυθμίζετε ελάχιστα βάθος πλανίσματος και ελαττώνετε την προώθηση της πλάνης.

Η πολύ μεγάλη προώθηση μειώνει την ποιότητα της επιφάνειας και μπορεί να οδηγήσει σε φραγή της απόρριψης των ροκανιδιών.

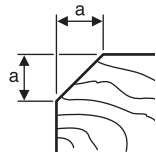
Μόνο κοφτερά μαχαίρια έχουν υψηλή απόδοση κοπής και προστατεύουν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Το ενσωματωμένη πόδι εναπόθεσης (25) καθιστά δυνατή επίση της συνέχισης της διαδικασίας πλανίσματος μετά από μια διακοπή σε οποιαδήποτε θέση του επεξεργαζόμενου κομματιού:

- Ακουμπήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, με το πόδι εναπόθεσης διπλωμένο προς τα κάτω, επάνω στην επόμενη θέση του επεξεργαζόμενου κομματιού, που θέλετε να επεξεργαστείτε.
- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Μεταθέστε την πίεση έδρασης στο μπροστινό πέλμα της πλάνης και σπρώξτε το ηλεκτρικό εργαλείο αργά προς τα εμπρός (1). Ταυτόχρονα στρέφεται το πόδι εναπόθεσης προς τα πάνω (2), έτσι ώστε το πίσω μέρος του πέλματος της πλάνης να ακουμπά ξανά στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με ομοιόμορφη προώθηση πάνω στην προς επεξεργασία επιφάνεια (3).

Φαλτσόκοψιμο ακμών (βλέπε εικόνα H)

Τα αυλάκια V που υπάρχουν στο μπροστινό πέλμα της πλάνης επιτρέπουν το γρήγορο και φαλτσόκοψιμο των ακμών του επεξεργαζόμενου κομματιού. Χρησιμοποιείτε το αυλάκι V που αναλογεί στο επιθυμητό πλάτος λοξότμησης. Για να το επιτύχετε θέστε την πλάνη με το αυλάκι V επάνω στην ακμή του επεξεργαζόμενου κομματιού και οδηγήστε την κατά μήκος της ακμής.



Χρησιμοποιούμενο αυλάκι	Διάσταση a (mm)
κανένα	0–4
μικρό	2–6
μεσαία	4–9
μεγάλο	6–10

Πλάνισμα με οδηγό παραλλήλων/γωνιακό οδηγό (βλέπε εικόνες G–J)

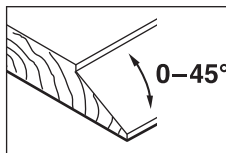
Συναρμολογήστε τον οδηγό παραλλήλων (17) ή τον γωνιακό οδηγό (21) κάθε φορά με τη βίδα στερέωσης (20) στο ηλεκτρικό εργαλείο. Συναρμολογήστε ανάλογα με την εργασία τον οδηγό βάθους πατούρας (24) με τη βίδα στερέωσης (23) στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Λύστε το παξιμάδι σταθεροποίησης (19) και ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος πατούρας στην κλίμακα (18). Σφίξτε ξανά το παξιμάδι σταθεροποίησης (19).

Ρυθμίστε αντίστοιχα το επιθυμητό βάθος πατούρας με τον οδηγό βάθους πατούρας (24).

Εκτελέστε τη διαδικασία πλανίσματος πολλές φορές τη μια μετά την άλλη μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό βάθος πατούρας. Οδηγείτε την πλάνη, πιέζοντάς την από τα πλάγια.

Λοξότμηση με γωνιακό οδηγό



Κατά τη λοξότμηση σε πατούρες και επιφάνειες ρυθμίστε την απαραίτητη γωνία κλίσης με τη ρύθμιση της γωνίας (22).

Αντικατάσταση ψηκτρών (βλέπε εικόνα N)

Ελέγχετε το μήκος ψηκτρών περίπου κάθε 2–3 μήνες και αλλάζετε και τις δύο ψήκτρες, εάν είναι απαραίτητο.

Μην αλλάζετε ποτέ μόνο μια ψήκτρα!

Υπόδειξη: Χρησιμοποιείτε ψήκτρες προμηθευμένες μόνο από τη Bosch, που προορίζονται για το προϊόν σας.

- Αφαιρέστε και από τις δύο πλευρές τη βίδα στο κάλυμμα (32) με ένα κατάλληλο κατσαβίδι.
- Αλλάξτε τις υπό τάση ελατηρίου ευρισκόμενες ψήκτρες (33) και βιδώστε ξανά τα καλύμματα.

Βαθμονόμηση του μαχαιριού πλάνης (βλέπε εικόνα M)

Τοποθετήστε την πλάνη πάνω σε μια ευθεία, επίπεδη πλάκα τραπεζιού.

Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί (2), μέχρι να μη φαίνεται πλέον κανένα φως ή καμία σχισμή μεταξύ των δύο τμημάτων του πέλματος της πλάνης (8) και των μαχαιριών της πλάνης. Βεβαιωθείτε, ότι το μπροστινό και το πίσω τμήμα του πέλματος της πλάνης (8) είναι παράλληλα ευθυγραμμισμένα. Πατήστε τον περιστρεφόμενο τροχό (1) σταθερά προς τα κάτω και γυρίστε τον κόκκινο δακτύλιο, για να ρυθμίσετε το βάθος κοπής ακριβώς στα 0 mm.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- Βγάζετε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.

Μια τυχόν αναγκία αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από τη Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

Διατηρείτε το πόδι εναπόθεσης (25) ευκολοκίνητο και καθαρίζετε το τακτικά.

Όταν φθαρούν τα καρβουνάκια το ηλεκτρικό εργαλείο διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του. Το ηλεκτρικό εργαλείο για τη συντήρηση πρέπει να σταλεί στην υπηρεσία τεχνικής εξυπη-

ρέτησης πελατών, για τις διευθύνσεις βλέπε στην ενότητα «Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής».

Αλλαγή του ιμάντα κίνησης (βλέπε εικόνες K-L)

Ξεβιδώστε τη βίδα (6) και αφαιρέστε το κάλυμμα του ιμάντα (7). Απομακρύνετε τον φθαρμένο ιμάντα κίνησης (26).

Πριν την τοποθέτηση ενός νέου ιμάντα κίνησης (26) καθαρίστε τα δύο ράουλα του ιμάντα (27) και (28).

Περάστε τον νέο ιμάντα κίνησης (26) πρώτα στο μικρό ράολο του ιμάντα (28) και πιέστε τον ιμάντα κίνησης (26) στη συνέχεια, περιστρέφοντάς τον με το χέρι, πάνω στο μεγάλο ράολο του ιμάντα (27).

Προσέξτε, να κινείται ο ιμάντας κίνησης (26) ακριβώς στις κατά μήκος αυλακώσεις των ράουλων του ιμάντα (27) ή (28).

Τοποθετήστε το κάλυμμα του ιμάντα (7) και σφίξτε τη βίδα (6) σταθερά.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Ελλάδα

Τηλ.: 210 5701258



Τις διευθύνσεις των υπηρεσιών μας και τους συνδέσμους για την επισκευή και την παραγγελία ανταλλακτικών μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οποιοδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία, που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσυρύνονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικινδύνων ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

Türkçe

Güvenlik talimatı

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları



UYARI

Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resim ve açıklamaları okuyun. Aşağıda

bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçın.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablосundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve

kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.

- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysileriniz aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığını emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememlidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını düzenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce**

hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.

- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- ▶ **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Planyalar için güvenlik talimatı

- ▶ **El aletini elinizden bırakmadan önce kesicinin durmasını bekleyin.** Açıkta dönen bir kesici yüzeye temas edebilir ve kontrol kaybına ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun çünkü kesici kendi kabloyla temas edebilir.** "İçinden elektrik geçen" bir kablo kesildiğinde elektrikli el aletinin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **İş parçasını sabit bir platforma sabitlemek ve desteklemek için mengene veya benzer pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını elinizle tutmak veya vücudunuza yaslamak iş parçasını stabil hale getirmez ve kontrol kaybına neden olabilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini sadece açık durumda iş parçasına yöneltin.** Aksi takdirde dişler iş parçasına takılabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.
- ▶ **Talaş atma yerini elinizle kavramayın.** Dönen parçalar tarafından yaralanabilirsiniz.
- ▶ **Metal nesneler, çiviler veya vidalar üzerinde hiçbir zaman planya yapmayın.** Bıçak ve bıçak mili hasar görebilir ve yüksek titreşim oluşabilir.
- ▶ **Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su borularının hasar görmesi maddi zararlara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **Planyayı her zaman planya tabanı iş parçasına sıkıca oturacak biçimde tutun.** Aksi takdirde planya açılanma yapabilir ve yaralanmalara neden olabilir.

- Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin. Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.

Ürün ve performans açıklaması



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti, kiriş ve kalas gibi sert ahşap malzemelerin planılanması için tasarlanmıştır. Kenarların ve yivlerin pahllanması için de uygundur.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Talaş derinliği ölçeklendirmesi/kalibrasyon için döner tekerlek
- (2) Kesme derinliği ayarı için döner düğme (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- (3) Talaş atma yeri
- (4) Açma/kapama şalteri emniyeti
- (5) Açma/kapama şalteri
- (6) Kayış kapağı vidası
- (7) Kayış kapağı
- (8) Planya tabanı
- (9) Tahrik kayışı için açıklık
- (10) V oluklar
- (11) Çatal anahtarı
- (12) Sıkma çenesi tespit vidası
- (13) Kelepçe arka plakası
- (14) Bıçak kafası
- (15) Planya bıçağı kılavuz oluğu
- (16) HM/TC planya bıçağı^{a)}
- (17) Paralellik mesnedi
- (18) Oluk genişliği skalası
- (19) Oluk genişliği ayarı için sabitleme somunu
- (20) Paralellik mesnedi/Açılı mesnet için tespit vidası
- (21) Açılı mesnet^{a)}
- (22) Açı ayarı için sabitleme somunu^{a)}
- (23) Oluk derinlik mesnedi için tespit vidası^{a)}
- (24) Oluk derinliği mesnedi^{a)}
- (25) Park konumu parçası
- (26) Tahrik kayışı
- (27) Büyük kayış çarkı

- (28) Küçük kayış çarkı
 - (29) Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
 - (30) Toz/talaş torbası
 - (31) Emme hortumu (çap 35 mm)^{a)}
 - (32) Kömür fırça tutucu için kapak (2 x)
 - (33) Kömür fırça tutucu (2 x) kömür fırça ile
- a) Bu aksesuarlar standart teslimat kapsamına dahil değildir.

Teknik veriler

Planya	GHO 16-82	
Malzeme numarası	3 601 E96 2..	
Giriş gücü	W	600
Boştaki devir sayısı	dev/dak	16500
Kesme derinliği	mm	0–1,6
Oluk derinliği	mm	0–9
Maks. planya genişliği	mm	82
Ağırlık ^{A)}	kg	2,83
Koruma sınıfı		□/II

A) Güç kablosu ve elektrik fişi olmadan ağırlık Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir. Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için: www.bosch-professional.com/wac.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN 62841-2-14** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak: Ses basıncı seviyesi **91 dB(A)**; ses gücü seviyesi **99 dB(A)**. Tolerans K = **3 dB**.

Kulak koruması kullanın!

Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve toleransı K **EN 62841-2-14** uyarınca belirlenmektedir:

$$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletinin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Montaj

- **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Planya bıçağı

Bıçak değiştirirken daima her iki planya bıçağını birlikte değiştirin, aksi takdirde dengesizlik titreşimlerin oluşmasına neden olur ve elektrikli el aletinin kullanım ömrünü kısaltabilir.

HM/TC planya bıçaklarının değiştirilmesi

- **Planya bıçağının değişimi sırasında dikkat edilmelidir. Planya bıçaklarının kesici kenarlarından tutmayın.**

Kesici kenarlar yaralanmalara neden olabilir.

Sadece orijinal **Bosch**-HM/TC planya bıçakları kullanın. Sert metalden yapılmış planya bıçakları (HM/TC) 2 kesici kenara sahiptir ve çevrilebilir. Her iki kesici kenarı da körelendiğinde bu planya bıçaklarının (16) değiştirilmesi gerekir. HM/TC planya bıçağı bilenebilir.

Planya bıçağının sökülmesi (Bakınız: resimler A-B)

- Planya bıçaklarını döndürmek veya değiştirmek için tahrik kayışını (26) açıklıkta (9), sıkma çenesi (13) planya tabanına (8) paralel konuma gelinceye kadar çevirin.
- 3 sabitleme civatasını (12) çatal anahtar ile (11) yaklaşık 1–2 tur gevşetin. Sıkma çenesi (13) çıkarılmamalıdır.
- Bıçak başını biraz çevirin ve bir tahta parçası ile planya bıçağını (16) yana doğru iterek bıçak başından (14) çıkarın.
- Bıçak başını 180° çevirin ve 2. planya bıçağını sökün.

Planya bıçağının takılması (Bakınız: resimler C-D)

Planya bıçağının kılavuz yivi sayesinde değiştirme veya ters çevirme sırasında her zaman dengeli bir yükseklik ayarı sağlanır.

Gerekirse bıçak başındaki (14) bıçak yuvasını ve planya bıçağını (16) temizleyin.

Planya bıçağını takarken bıçak başı (14) içindeki yuvaya doğru biçimde oturmasına dikkat edin.

Planya bıçağı **planya tabanının ortasına (8)** takılmalı ve hizalanmalıdır. Ardından 3 tespit vidasını (12) çatal anahtar (11) ile sıkın. Bu işlem esnasında sıkma çenesi (13) üzerinde belirtilen sıkma sırasına (①②③) dikkat edin.

Not: Aleti çalıştırmadan önce sabitleme civatalarını (12) gevşeklik bakımından kontrol edin. Bıçak başını (14) elinizle çevirin ve planya bıçağının hiçbir yere sürtünmediğinden emin olun.

Toz ve talaş emme

Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa

zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak alerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Mümkün olduğu kadar işlediğiniz malzemeye uygun bir toz emme tertibatı kullanın.
- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

- **Çalıştığınız yerde toz birikmemesine dikkat edin.** Tozlar kolayca alevlenebilir.

Talaş çıkışı (3) düzenli olarak temizleyin. Tıkalı talaş çıkışının temizlenmesi için uygun bir alet kullanın, örneğin bir ahşap parçası, basınçlı hava vb.

- **Talaş atma yerini elinizle kavramayın.** Dönen parçalar tarafından yaralanabilirsiniz.

Optimum emiş gücünün sağlanması için her zaman bir harici emme tertibatı veya toz/talaş torbası kullanın.

Dahili emme tertibatı (bkz. resim E)

Küçük çaplı işlerde bir toz/talaş torbası (30) bağlayabilirsiniz. Toz torbası rakorunu ilgili talaş çıkışına (3) sabitleyin. Toz/Talaş torbasını (30) doğru zamanda boşaltın ve toz tutma kapasitesinin optimum kalmasını sağlayın.

Harici emme tertibatı (bkz. resim E)

Talaş atma yerine bir emme hortumu (çap 35 mm) (31) takılabilir.

Emme hortumunu (31) bir toz emme makinesine (aksesuar) bağlayın. Farklı toz emme makinelerine nasıl bağlandığını görmek için bu kullanma kılavuzunun son bölümünü inceleyebilirsiniz.

Toz emme makinesi işlenen malzemeye uygun olmalıdır. Özellikle sağlığa zararlı, kanserojen veya kuru tozları vakumlardan özel elektrik süpürgesi (sanayi tipi elektrik süpürgesi) kullanın.

İşletim

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketinde belirtilen gerilimle aynı olmalıdır.

Kesme derinliğinin ayarlanması

Döner düğme (2) ile kesme derinliği **0–1,6 mm** arasında talaş derinliği skalası (1) (derecelendirme = **0,05 mm**) yardımı ile kademesiz bir şekilde ayarlanabilir.

Açma/kapama

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

► Tutamağı bırakmadan açma/kapama şalterini kullanabildiğinizden emin olun.

Elektrikli el aletini **çalıştırmak** için önce kapama emniyetine **(4) sonra** açma/kapama şalterine **(5)** basın ve şalteri basılı tutun.

Elektrikli el aletini **kapatmak** için açma/kapama şalterini **(5)** bırakın.

Not: Güvenlik nedenleriyle açma/kapama şalteri **(5)** kilitlenemez, çalışma esnasında sürekli basılı olmalıdır.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

► Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.

Park konumu parçası (bkz. resim F)

Park konumu parçası **(25)**, elektrikli el aletinin doğrudan çalışma sonrasında, iş parçası veya planya bıçağı hasar tehlikesi olmadan konumlandırılmasını sağlar. Çalışma sırasında park konumu parçası **(25)** yukarı kıvrılır ve planya tabanının arka bölümü **(8)** serbest kalır.

Planya işlemi (bkz. resim F)

İsteddiğiniz kesme derinliğini ayarlayın ve elektrikli el aleti planya tabanının ön bölümünü **(8)** iş parçasına konumlandırın.

► Elektrikli el aletini sadece açık durumda iş parçasına yöneltin. Aksi takdirde dışer iş parçasına takılabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.

Elektrikli el aletini açın ve dengeli bir ilerleme ile işlenecek yüzeyde hareket ettirin.

Yüksek kalitede yüzeylerin elde edilmesi için sadece düşük ilerleme ile hareket edin ve baskıyı planya tabanının orta noktasına uygulayın.

Sert malzemelerin (örneğin sert ahşap) işlenmesi sırasında ve maksimum planya genişliğine ulaşıldığında, sadece düşük kesme derinliklerini ayarlayın ve gerekirse planya ilerlemesini azaltın.

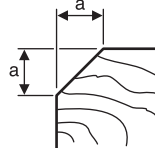
Aşırı ilerleme ile çalışılması, yüzey kalitesini düşürür ve talaş çıkışının hızlı bir şekilde tıkanmasına neden olabilir. Sadece keskin planya bıçakları iyi kesim gücü sağlar ve elektrikli el aletini korur.

Entegre park konumu parçası **(25)**, mola sonrasında iş parçasının üzerindeki kalan noktadan planya işlemine devam edilmesini sağlar:

- Elektrikli el aletini, park konumu parçası aşağı katlı durumda, işlemeye devam edilecek iş parçası noktasına konumlandırın.
- Elektrikli el aletini çalıştırın.
- Ön planya tabanına hafifçe baskı uygulayın ve elektrikli el aletini yavaşça öne doğru itin **(➡)**. Bu sırada park konumu parçası yukarı katlanır **(⬆)** ve planya tabanının arka bölümü tekrar iş parçasına konumlandırılır.
- Elektrikli el aletini dengeli bir ilerleme ile işlenecek yüzeyde hareket ettirin **(➡)**.

Kenarların pahlanması (bkz. resim H)

Ön planya tabanında bulunan V olukları, iş parçası kenarlarının hızlı ve kolay bir şekilde pahlanmasını sağlar. İstenen pah genişliğine bağlı olarak uygun V oluğunu kullanın. Bunun için planyanın V oluğunu ilgili iş parçası kenarına konumlandırın ve bu hiza boyunca hareket ettirin.



Kullanılan oluk	Ölçü a (mm)
Yok	0-4
Küçük	2-6
Orta	4-9
Büyük	6-10

Paralellik mesnedi/Açılı mesnet ile planyalama (bkz. resimler G-J)

Paralellik mesnedini **(17)** veya açılı mesnedi **(21)** ilgili sabitleme civatası **(20)** ile elektrikli el aletine monte edin.

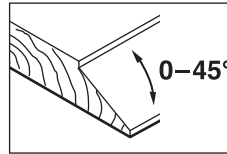
Kullanıma bağlı olarak oluk derinliği mesnedini **(24)** sabitleme civatası **(23)** ile elektrikli el aletine monte edin.

Sabitleme somununu **(19)** gevşetin ve istenen oluk genişliğini skalada **(18)** ayarlayın. Sabitleme somununu **(19)** tekrar sıkın.

İstenen oluk genişliğini, oluk derinliği mesnedi **(24)** ile uygun şekilde ayarlayın.

İstenen oluk derinliğine ulaşıldıkça kadar planya işlemini tekrarlayın. Yandan baskı uygulayarak planyalama yapın.

Açılı mesnet ile inceltme



Olukların ve yüzeylerin inceltilmesi sırasında gerekli eğim açısını ilgili açı ayarı **(22)** ile ayarlayın.

Kömür fırçaların değiştirilmesi (bkz. resim N)

Kömür fırçaların uzunluğunu yaklaşık her 2-3 ayda bir kontrol edin ve gerekiyorsa iki kömür fırçayı da değiştirin.

Hiçbir zaman kömür fırçalardan sadece birini değiştirmeyin!

Not: Sadece ürününüz için tasarlanmış olan Bosch kömür fırçaları kullanın.

- Uygun bir tornavida kullanarak kapağın her iki tarafındaki vidayı **(32)** sökün.
- Yay basıncı altındaki kömür fırçaları **(33)** değiştirin ve kapakları tekrar vidalayın.

Planya bıçağının kalibrasyonu (bkz. resim M)

Planyayı düz, yatay bir masa üstüne yerleştirin. Düğmeyi **(2)**, planya tabanının iki parçası **(8)** ile planya bıçakları arasında ışık veya boşluk görünmeyene kadar çevirin. Planya tabanının **(8)** ön ve arka kısımlarının paralel olduğundan emin olun. Döner tekerleği **(1)** sıkıca aşağı bastırın ve kesme derinliğini tam olarak 0 mm'ye ayarlamak için kırmızı halkada çevirin.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekli ise, güvenlik nedenlerinden dolayı bu tertibat **Bosch**'den veya **Bosch** elektrikli el aletleri yetkili servisinden temin edilmelidir. Park konumu parçasını **(25)** serbest bırakın ve düzenli olarak temizleyin.

Kömür tükendiğinde elektrikli el aleti kendiliğinden kapanır. Bu durumda elektrikli el aleti bakım için müşteri servisine gönderilmelidir, adresler için "Müşteri hizmetleri ve uygulama danışmanlığı" bölümüne bakın.

Tahrik kayışının değiştirilmesi (bkz. Resimler K-L)

Vıdayı **(6)** sökün ve kayış kapağını **(7)** çıkarın. Aşınmış tahrik kayışını **(26)** çıkarın.

Yeni tahrik kayışını **(26)** monte etmeden önce her iki kayış çarkını **(27)** ve **(28)** temizleyin.

Yeni tahrik kayışını **(26)** önce küçük kayış çarkına **(28)** yerleştirin ve ardından tahrik kayışını **(26)** elle çevirirken büyük kayış çarkına **(27)** takın.

Tahrik kayışının **(26)** tam olarak kayış çarklarındaki **(27)** ve **(28)** uzunlamasına yarıklarda hareket etmesine dikkat edin. Kayış kapağını **(7)** yerleştirin ve vıdayı **(6)** sıkın.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com
Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com
Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel.: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com
Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90 232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Küşget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
 Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
 Beylikdüzü / İstanbul
 Tel.: +90 212 8720066
 Fax: +90 212 8724111
 E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com
 Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
 Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
 Yenışehir / İzmir
 Tel.: +90 232 4571465
 Tel.: +90 232 4584480
 Fax: +90 232 4573719
 E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr
 Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
 Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
 Çorlu / Tekirdağ
 Tel.: +90 282 6512884
 Fax: +90 282 6521966
 E-mail: info@ustundagsogutma.com
 IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
 Merkez / ADANA
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
 Fax: +90 322 359 13 23
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com



Servis adreslerimiz ve tamir servisi ile yedek parça siparişi bağlantılarımızı www.bosch-pt.com/serviceaddresses adresinde bulabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.



Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletlerin ayrı toplanması ve çevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmesi gerekmektedir. Belirtilen toplama sistemlerini kullanın. İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle yanlış bertaraf edilmesi çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorem (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uzziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy**

go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozważą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.

- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku ciężkiej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważi podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w niezagrożonym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten

sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy ze strugami

- ▶ **Przed odłożeniem narzędzia należy zaczekać, aż nóż się zatrzyma.** Odsłonięty i obracający się nóż może zahać o powierzchnię, powodując utratę kontroli nad narzędziem i poważne obrażenia.
- ▶ **Podczas wykonywania prac elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie, ponieważ frez mógłby natrafić na własny przewód zasilający.** Przecięcie przewodu elektrycznego pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe elektronarzędzia, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.
- ▶ **Należy zastosować zaciski lub inne podobne narzędzia, aby zabezpieczyć i unieruchomić obrabiany element na stabilnym podłożu.** Trzymanie obrabianego elementu w ręku lub podpieranie go ciałem nie zapewnia odpowiedniej stabilności i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- ▶ **Przed przyłożeniem elektronarzędzia do przedmiotu obrabianego, należy je uruchomić.** W przeciwnym wypadku narzędzie robocze może zablokować się w obrabianym materiale i spowodować odrzut.
- ▶ **Nie wkładać rąk do wyrzutnika wiórów.** Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia przez obracające się elementy.
- ▶ **Nie wolno obrabiać materiałów zawierających metal, gwoździe lub śruby.** Może to spowodować uszkodzenie noża i wału nożowego, a także zwiększenie poziomu drgań.
- ▶ **Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ▶ **Podczas obróbki strug należy trzymać w taki sposób, aby podstawa struga przylegała płasko do obrabianego materiału.** W przeciwnym wypadku strug mógłby się przechylić podczas zagłębiania się w materiale i spowodować obrażenia.
- ▶ **Elektonarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zapewnić bezpieczną pozycję pracy.** Prowadzenie elektronarzędzia oburącz sprzyja bezpieczeństwu pracy.

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do

porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektonarzędzie jest przeznaczone do strugania na twardym i stabilnym podłożu materiałów drewnianych, np. belek lub desek. Może być także stosowane do ukosowania krawędzi i wręgowania.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Skala głębokości strugania/pokręto do kalibracji
- (2) Gałka do regulacji głębokości strugania (powierzchnia izolowana)
- (3) Wyrzutnik wiórów
- (4) Blokada włącznika/wyłącznika
- (5) Włącznik/wyłącznik
- (6) Śruba osłony pasa
- (7) Osłona pasa
- (8) Podstawa struga
- (9) Otwór pasa napędowego
- (10) Rowki typu V
- (11) Klucz widelkowy
- (12) Śruba mocująca szczęki zaciskowej
- (13) Szczeka zaciskowa
- (14) Głowica nożowa
- (15) Rowek prowadzący noża
- (16) Nóż z węglików spiekanych (HM/TC)^{a)}
- (17) Prowadnica równoległa
- (18) Skala szerokości wręgowania
- (19) Nakrętka ustalająca do regulacji szerokości wręgowania
- (20) Śruba mocująca do prowadnicy równoległej/kątowej
- (21) Prowadnica kątowa^{a)}
- (22) Nakrętka ustalająca do regulacji kąta^{a)}
- (23) Śruba mocująca ogranicznika głębokości wręgowania^{a)}
- (24) Ogranicznik głębokości wręgowania^{a)}
- (25) Stopka parkująca
- (26) Pas napędowy
- (27) Duże koło pasowe
- (28) Małe koło pasowe
- (29) Rękojeść (powierzchnia izolowana)
- (30) Worek na pył/wióry
- (31) Wąż odsysający (Ø 35 mm)^{a)}

- (32) Pokrywa szczotkotrzymaczka (2 szt.)
 (33) Szczotkotrzymacz (2 szt.) ze szczotką węglową
 a) **Nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

Dane techniczne

Strug	GHO 16-82	
Numer katalogowy		3 601 E96 2..
Moc nominalna	W	600
Prędkość obrotowa bez obciążenia	min ⁻¹	16500
Głębokość strugania	mm	0–1,6
Głębokość wręgowania	mm	0–9
Maks. szerokość strugania	mm	82
Waga ^{A)}	kg	2,83
Klasa ochrony		□/II

A) Waga bez przewodu sieciowego i wtyczki

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: www.bosch-professional.com/wac.

Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 62841-2-14**.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego **91 dB(A)**; poziom mocy akustycznej **99 dB(A)**. Niepewność pomiaru K = **3 dB**.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z

EN 62841-2-14:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

Montaż

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Nóż

W razie konieczności wymiany noża, należy wymieniać równocześnie oba noże, co pozwoli zachować prawidłowe wyważenie oraz uniknąć wibracji i skrócenia żywotności elektronarzędzia.

Wymiana noży z węglików spiekanych (HM/TC)

- **Zachować ostrożność przy wymianie noży. Nie chwycić noży za krawędzie tnące.** Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się o krawędzie tnące.

Należy stosować wyłącznie oryginalne noże do struga typu HM/TC firmy **Bosch**.

Noże wykonane z węglików spiekanych (HM/TC) posiadają 2 ostrza i mogą być stosowane dwustronnie. Gdy obydwie krawędzie tnące noża są stępione, noże należy **(16)** wymienić. Noży z węglików spiekanych (HM/TC) nie wolno ostrzyć.

Demontaż noża (zob. rys. A–B)

- Aby odwrócić lub wymienić nóż, należy obrócić pas napędowy **(26)** w otworze **(9)**, tak aby szczeka zaciskowa **(13)** znalazła się w pozycji równoległej do podstawy struga **(8)**.
- Poluzować 3 śruby mocujące **(12)** za pomocą klucza wiedełkowego **(11)** (ok. 1–2 obroty). Nie trzeba przy tym zdejmować szczęki zaciskowej **(13)**.
- Lekko obrócić głowicę nożową i za pomocą kawałka drewna wysunąć w kierunku bocznym nóż **(16)** z głowicy **(14)**.
- Obrócić głowicę nożową o 180° i zdemontować drugi nóż.

Montaż noża (zob. rys. C–D)

Równomierna regulacja wysokości noża przy wymianie lub zamianie krawędzi tnącej, zapewniona jest przez specjalny rowek prowadzący, znajdujący się na nożu.

W razie potrzeby należy oczyścić osadzenie noża w głowicy nożowej **(14)**, jak również sam nóż **(16)**.

Mocując nóż, należy zwrócić uwagę na prawidłowe jego osadzenie w prowadnicy głowicy nożowej **(14)**.

Nóż należy zamocować i ustawić **pośrodku podstawy struga (8)**. Następnie należy mocno dokręcić 3 śruby mocujące **(12)** za pomocą klucza wiedełkowego **(11)**. Należy przy tym zachować podaną na szczecie zaciskowej **(13)** kolejność dokręcania śrub (①②③).

Wskazówka: Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy skontrolować, czy śruby mocujące **(12)** są dostatecznie mocno dokręcone. Ręcznie obrócić głowicę nożową **(14)**

aby upewnić się, że noże struga swobodnie się poruszają (o nic nie zahaczając).

Odsysanie pyłu/wiórów

Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- O ile jest to możliwe, należy zawsze stosować system odsysania pyłu, dostosowany do rodzaju obrabianego materiału.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpylowej z pochłanianiem klasy P2.

Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obróbki różnego rodzaju materiałów.

► Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.

Wyrzutnik wiórów (3) należy regularnie czyścić. Do czyszczenia zatkanego wyrzutu wiórów należy użyć odpowiedniego narzędzia, np. kawałka drewna, sprężonego powietrza itp.

► Nie wkładać rąk do wyrzutnika wiórów.

Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia przez obracające się elementy. Aby zagwarantować optymalną wydajność odsysania, należy zawsze stosować zewnętrzne źródło odsysania pyłu lub worek na pył/wióry.

System odsysania pyłu z workiem na pył (zob. rys. E)

W przypadku drobnych prac można podłączyć worek na pył/wióry (30). Założyć króciec worka na pył na wyrzutnik wiórów (3). Worek na pył/wióry (30) należy w porę opróżnić, aby zapewnić skuteczne odsysanie pyłu.

Zewnętrzny system odsysania pyłu (zob. rys. E)

Do wyrzutnika wiórów można podłączyć wąż odsysający (Ø 35 mm) (31).

Połączyć wąż odsysający (31) z odkurzaczem (osprzet). Lista odkurzaczy, które można podłączyć do elektronarzędzia, znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

Odkurzacze musi być dostosowany do rodzaju obrabianego materiału.

Do odsysania szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia pyłów rakotwórczych należy używać odkurzacza specjalnego.

Praca

Uruchamianie

- **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Ustawianie głębokości strugania

Za pomocą gałki (2) możliwa jest bezstopniowa regulacja głębokości strugania w zakresie **0–1,6 mm** w oparciu o skalę głębokości strugania (1) (dokładność skali = **0,05 mm**).

Włączanie/wyłączanie

- **Należy upewnić się, że możliwa jest obsługa włącznika/wyłącznika bez zdejmowania dłoni z rękojeści.**

Aby **włączyć** elektronarzędzie, należy najpierw nacisnąć blokadę włącznika/wyłącznika (4), a **następnie** nacisnąć włącznik/wyłącznik (5) i przytrzymać go w tej pozycji.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (5).

Wskazówka: Ze względów bezpieczeństwa włącznik/wyłącznik (5) nie może być zablokowany do pracy ciągłej. Przez cały czas obróbki musi być naciśnięty przez osobę obsługującą.

Wskazówki dotyczące pracy

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Stopka parkująca (zob. rys. F)

Stopka parkująca (25) umożliwia bezpieczne odłożenie elektronarzędzia podczas pracy, bez ryzyka uszkodzenia obrabianego elementu lub noża. Podczas obróbki stopka parkująca (25) unosi się do góry i zwalnia tylną część podstawy struga (8).

Obróbka struganiem (zob. rys. F)

Ustawić żadaną głębokość strugania i oprzeć elektronarzędzie przednią częścią podstawy struga (8) o element przeznaczony do obróbki.

- **Przed przyłożeniem elektronarzędzia do przedmiotu obrabianego, należy je uruchomić.** W przeciwnym wypadku narzędzie robocze może zablokować się w obrabianym materiale i spowodować odrzut.

Włączyć elektronarzędzie i prowadzić po powierzchni obrabianego przedmiotu, zachowując przy tym równomierny posuw.

Aby uzyskać wysoką jakość obróbki, należy zachować jedynie lekki posuw, starając się przy tym wypośrodkować nacisk na podstawę struga.

Do obróbki twardych materiałów, np. twardego drewna, a także przy wykorzystaniu maksymalnej szerokości strugania, należy ustawić jedynie niewielką głębokość strugania i w razie potrzeby zmniejszyć posuw struga.

Zbyt duży posuw zmniejsza jakość obróbki powierzchni i może prowadzić do szybkiego zatkania się wyrzutnika wiórów.

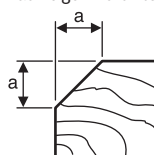
Tylko ostre noże gwarantują dobrą jakość obróbki i zapobiegają uszkodzeniom elektronarzędzia.

Wbudowana stopka parkująca (25) umożliwia kontynuację procesu obróbki po przerwie w dowolnym miejscu obrabianego elementu:

- Ustawić elektronarzędzie w miejscu, w którym ma być kontynuowana obróbka, odchylając uprzednio ku dołowi stopkę parkującą.
- Włączyć elektronarzędzie.
- Zwiększyć nacisk na przednią podstawę struga i powoli przesunąć elektronarzędzie do przodu (➔). Spowoduje to przesunięcie się stopki parkującej do góry (⬆) w taki sposób, że tylna część podstawy struga ponownie oprze się na obrabianym elemencie.
- Prowadzić elektronarzędzie przez obrabianą powierzchnię, wymuszając równomierny posuw (➡).

Fazowanie krawędzi (zob. rys. H)

Znajdujące się w przedniej podstawie struga rowki typu V umożliwiają szybsze i łatwiejsze fazowanie krawędzi. W zależności od żądanej szerokości fazy należy zastosować odpowiedni rowek. W tym celu należy umieścić strug rowkiem typu V na krawędzi elementu przeznaczanego do obróbki i prowadzić go wzdłuż tej krawędzi.

	Rowek	Rozmiar a (mm)
	brak	0-4
	mały	2-6
	średni	4-9
	duży	6-10

Struganie z wykorzystaniem prowadnicy równoległej/kątowej (zob. rys. G-J)

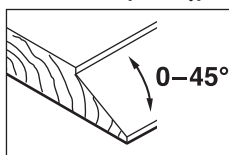
Zamontować prowadnicę równoległą (17) lub kątową (21) za pomocą śruby mocującej (20) do elektronarzędzia. W razie potrzeby zamontować ogranicznik głębokości wręgowania (24) za pomocą śruby mocującej (23) do elektronarzędzia.

Odkręcić nakrętkę ustalającą (19) i ustawić żądaną szerokość wręgowania na skali (18). Ponownie dokręcić nakrętkę ustalającą (19).

Ustawić żądaną głębokość wręgowania za pomocą ogranicznika głębokości wręgowania (24).

Dokonać kilkakrotnie procesu obróbki, aż do osiągnięcia żądanej głębokości wręgu. Strug należy prowadzić, wywierając nacisk z boku.

Ukosowanie za pomocą prowadnicy kątowej



Podczas ukosowania wręgów i powierzchni należy ustawić żądany kąt skosu za pomocą nakrętki ustalającej do regulacji kąta (22).

Wymiana szczotek węglowych (zob. rys. N)

Kontrolować długość szczotek węglowych średnio co 2-3 miesiące i w razie potrzeby wymienić obydwie szczotki węglowe.

Nigdy nie wymieniać tylko jednej szczotki węglowej!

Wskazówka: Stosować wyłącznie szczotki węglowe nabyte w Bosch, które przeznaczone są dla użytkowanego produktu.

- Wykręcić po obu stronach śrubę na pokrywce (32) za pomocą odpowiedniego wkrętaka.
- Wymienić zamontowane sprężynowo szczotki węglowe (33) i ponownie przykręcić pokrywę.

Kalibracja noża (zob. rys. M)

Umieścić strug na równej, płaskiej powierzchni stołu. Obracać pokrętko (2), aż pomiędzy obiema częściami podstawy struga (8) i nożami nie będzie widać światła ani szczeliny. Upewnić się, że przednia i tylna część podstawy struga (8) są ustawione równolegle do siebie. Mocno naciśnąć pokrętko (1) do dołu i obrócić czerwony pierścień, aby precyzyjnie ustawić głębokość strugania na 0 mm.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Bosch** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Bosch**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Stopka parkująca (25) musi swobodnie się poruszać; należy ją także regularnie czyścić.

Zużycie się szczotek węglowych powoduje samoczynne wyłączenie się elektronarzędzia. Elektronarzędzie należy niezwłocznie odesłać do punktu obsługi klienta (adresy są podane w rozdziale „Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania”).

Wymiana paska napędowego (zob. rys. K-L)

Wykręcić śrubę (6) i zdjąć osłonę paska (7). Wyjąć zużyty pasek napędowy (26).

Przed zamontowaniem nowego paska napędowego (26) oczyścić oba koła pasowe (27) i (28).

Pasek napędowy (26) założyć najpierw na małe koło pasowe (28), a następnie nałożyć go (26) na duże koło pasowe (27), obracając je ręką.

Należy zwrócić uwagę na to, aby pasek napędowy (26) biegł dokładnie wzdłuż wzdłużnych zagłębień kół pasowych (27) lub (28).

Założyć osłonę paska (7) i mocno dokręcić śrubę (6).

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska

Tel.: 22 7154450



Nasze adresy serwisowe oraz linki do usług naprawczych i zamówień części zamiennych znajdziesz na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadů

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do powtórneho przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajůw UE:

Niezdatne do užitku urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemůw zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.

- ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajištěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze**

s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro hoblíky

- ▶ **Před odložením nářadí počkejte, než se nůž zastaví.** Odhalený rotující nůž se může zaseknout do povrchu a způsobit ztrátu kontroly nebo vážné zranění.
- ▶ **Elektrické nářadí držte za izolované uchopovací plochy, jelikož může dojít ke kontaktu nože s napájecím kabelem.** Při řezu do živého vodiče může nechráněnými kovovými částmi elektrického nářadí vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.
- ▶ **Pro zajištění a podporu obrobku na stabilní ploše použijte svorky nebo jiný praktický způsob.** Pokud držíte obrobek rukou nebo opíráte o tělo, je nestabilní a může vést ke ztrátě kontroly.
- ▶ **Elektronářadí veďte proti obrobku pouze zapnuté.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se nástroj v obrobku vzpříčí.
- ▶ **Nesahejte rukama do vyhazovače třísek.** Mohli byste se zranit o otáčející se díly.
- ▶ **Nikdy nehoblujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Nože a nožová hřídla se mohou poškodit a vést ke zvýšeným vibracím.
- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a zásahu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit zásah elektrickým proudem.
- ▶ **Držte hoblík při práci vždy tak, aby pracovní deska dosedala rovně na obrobek.** Jinak se může hoblík vzpříčit a vést k poraněním.
- ▶ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zaujměte stabilní postoj.** Držení oběma rukama zajišťuje spolehlivější vedení elektronářadí.

Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

Použití v souladu s určeným účelem

Elektrické nářadí je určené k hoblování dřevěných materiálů na pevném podkladu, jako např. trámů a prken. Hodí se i ke srážení hran a k drážkování.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázky.

- (1) Stupnice hloubky úběru/otočné kolečko pro kalibraci
- (2) Otočný knoflík pro nastavení hloubky úběru (izolovaná plocha pro uchopení)
- (3) Vyfukování třísek
- (4) Blokování zapnutí vypínače
- (5) Vypínač
- (6) Šroub krytu řemene
- (7) Kryt řemene
- (8) Plaz
- (9) Otvor pro hnací řemen
- (10) Drážky ve tvaru V
- (11) Stranový klíč
- (12) Upevňovací šroub pro upínací čelist
- (13) Upínací čelist
- (14) Nožová hlava
- (15) Vodicí drážka pro hoblovací nůž
- (16) Hoblovací nůž HM/TC^{a)}
- (17) Podélný doraz
- (18) Stupnice šířky drážky
- (19) Zajišťovací matice pro nastavení šířky drážky
- (20) Upevňovací šroub pro podélný/úhlový doraz
- (21) Úhlový doraz^{a)}
- (22) Zajišťovací matice pro nastavení úhlu^{a)}
- (23) Upevňovací šroub dorazu hloubky drážky^{a)}
- (24) Doraz hloubky drážky^{a)}
- (25) Odkládací patka
- (26) Hnací řemen
- (27) Velká řemenice
- (28) Malá řemenice
- (29) Rukojeť (izolovaná plocha pro uchopení)
- (30) Vak na prach/třísky
- (31) Odsávací hadice (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Kryt pro držák uhlíků (2×)
- (33) Držák uhlíků (2×) s uhlíkem

a) Toto příslušenství nepatří do standardního obsahu dodávky.

Technické údaje

Hoblík	GHO 16-82	
Číslo zboží	3 601 E96 2..	
Jmenovitý příkon	W	600
Otáčky naprázdno	ot/min	16 500
Hloubka úběru	mm	0–1,6
Hloubka drážky	mm	0–9
Max. šířka hoblování	mm	82
Hmotnost ^{a)}	kg	2,83

Hoblík

GHO 16-82

Třída ochrany



A) Hmotnost bez síťového kabelu a bez síťové zástrčky
Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na www.bosch-professional.com/wac.

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN 62841-2-14**.

Hladina hluku elektrického nářadí stanovená za použití váhového filtru A činí typicky: hladina akustického tlaku **91 dB(A)**; hladina akustického výkonu **99 dB(A)**. Nejistota **K = 3 dB**.

Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací a_h (součet vektorů tří os) a nejistota **K** zjištěné podle **EN 62841-2-14**:

$$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Montáž

- Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Hoblovací nože

Při výměně nožů vždy vyměňte oba hoblovací nože, protože jinak může dojít v důsledku nevyvážení k vibracím a zkrácení životnosti elektronářadí.

Výměna hoblovacích nožů HM/TC

- **Pozor při výměně hoblovacích nožů. Nedotýkejte se řezných hran hoblovacích nožů.** O ostré řezné hrany se můžete poranit.

Používejte pouze originální hoblovací nože HM/TC **Bosch**.

Karbidové hoblovací nože (HM/TC) mají 2 břity a lze je otáčet. Když jsou obě řezné hrany tupé, musí se hoblovací nože **(16)** vyměnit. Hoblovací nůž HM/TC se nesmí ostřit.

Demontáž hoblovacích nožů (viz obrázky A–B)

- Pro otočení nebo výměnu hoblovacích nožů otočte hnací řemen (26) u otvoru (9) tak, aby upínací čelist (13) byla rovnoběžně s plazem hoblíku (8).
- Povolte 3 upevňovací šrouby (12) stranovým klíčem (11) o cca 1–2 otáčky. Upínací čelist (13) se nemusí snímat.
- Nožovou hlavu trochu pootočte a kouskem dřeva vysuňte hoblovací nůž (16) ze strany z nožové hlavy (14).
- Otočte nožovou hlavu o 180° a demontujte 2. hoblovací nůž.

Montáž hoblovacích nožů (viz obrázky C–D)

Díky vodící drážce hoblovacího nože je při výměně, resp. otočení zaručeno stejnoměrné nastavení výšky.

V případě potřeby vyčistěte lůžko nože v hlavě nože (14) a hoblovací nůž (16).

Při montáži hoblovacího nože dbejte na to, aby byl řádně usazený v upínacím vedení nožové hlavy (14).

Hoblovací nůž musí být namontovaný a vyrovnaný **vystředěně vůči plazu hoblíku (8)**. Poté utáhněte 3 upevňovací šrouby (12) stranovým klíčem (11). Dodržujte přitom pořadí utahování (① ② ③) uvedené na upínací čelisti (13).

Upozornění: Před spuštěním zkontrolujte řádné upevnění upevňovacích šroubů (12). Ručně otočte nožovou hlavu (14) a zkontrolujte, zda hoblovací nože nikde nedřou.

Odsávání prachu/třísek

Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou u pracovníka nebo osob nacházejících se v blízkosti vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest.

Určitý prach, jako dubový nebo bukový prach, je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídavnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest směji opracovávat pouze specialisté.

- Pokud možno používejte pro daný materiál vhodné odsávání prachu.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

- **Zabraňte hromadění prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

Pravidelně čistěte vyfukování třísek (3). K čištění ucpaného vyfukování třísek použijte vhodnou pomůcku, např. kousek dřeva, stlačený vzduch.

- **Nesahejte rukama do vyhazovače třísek.** Mohli byste se zranit o otáčející se díly.

Pro zaručení optimálního odsávání vždy používejte zařízení pro externí odsávání nebo vak na prach/třísky.

Interní odsávání (viz obrázek E)

Při menších pracích můžete použít vak na prach/třísky (30). Nasadte hrdlo vaku na prach pevně na vyfukování třísek (3). Vak na prach/třísky (30) včas vyprázdněte, aby bylo zachycování prachu stále optimální.

Externí odsávání (viz obrázek E)

Na vyfukování třísek lze nasadit odsávací hadici (Ø 35 mm) (31).

Připojte odsávací hadici (31) k vysavači (příslušenství). Přehled připojení k různým vysavačům najdete na konci tohoto návodu.

Vysavač musí být vhodný pro řezaný materiál.

Při odsávání obzvláště zdraví škodlivého, karcinogenního nebo suchého prachu použijte speciální vysavač.

Provoz**Uvedení do provozu**

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí.

Nastavení hloubky úběru

Pomocí otočného knoflíku (2) lze plynule nastavit hloubku úběru **0–1,6 mm** na stupnici hloubky úběru (1) (dílka na stupnici = **0,05 mm**).

Zapnutí a vypnutí

- **Zajistěte, abyste mohli ovládat spínač, aniž byste pustili rukojeť.**

Pro **zapnutí** elektrického nářadí nejprve stiskněte blokování zapnutí (4) a **poté** stiskněte vypínač (5) a držte ho stisknutý. Pro **vypnutí** elektrického nářadí vypínač (5) uvolněte.

Upozornění: Z bezpečnostních důvodů nelze vypínač (5) zaaretovat, nýbrž musí být během provozu neustále stisknutý.

Pracovní pokyny

- **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Odkládací patka (viz obrázek F)

Odkládací patka (25) umožňuje odložení elektronářadí ihned po práci bez nebezpečí poškození obrobku nebo hoblovacích nožů. Při práci je odkládací patka (25) otočená nahoru a zadní část plazu (8) je volná.

Hoblování (viz obrázek F)

Nastavte požadovanou hloubku úběru a nasadte elektrické nářadí přední částí plazu (8) na obrobek.

- **Elektronářadí ved'te proti obrobku pouze zapnuté.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se nástroj v obrobku vzpříčí.

Zapněte elektrické nářadí a ved'te ho s rovnoměrným posuvem přes hoblovaný povrch.

Pro docílení kvalitního povrchu pracujte jen s malým posuvem a tlačte uprostřed na plaz.

Při hoblování tvrdých materiálů, např. tvrdého dřeva, a též při využití maximální šířky hoblování nastavte jen malou hloubku úběru a příp. zmenšete posuv hoblíku.

Nadměrný posuv snižuje kvalitu povrchu a může vést k rychlému ucpání vyfukování třísek.

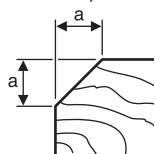
Pouze ostré hoblovací nože zabezpečují dobrý řezný výkon a šetří elektrické nářadí.

Integrovaná odkládací patka **(25)** umožňuje také pokračovat v hoblování po přerušení práce na libovolném místě obrobku:

- Nasadíte elektrické nářadí s odkládací patkou sklopenou dolů na místo obrobku, které se má dále hoblovat.
- Zapnete elektrické nářadí.
- Přesuňte přítlak na přední plaz a pomalu posouváte elektrické nářadí dopředu **(1)**. Odkládací patka se přitom odklopí nahoru **(2)**, takže zadní část plazu znovu dosedá k obrobku.
- Vedte elektrické nářadí se stejným posuvem přes hoblovaný povrch **(3)**.

Srážení hran (viz obrázek H)

V předním plazu se nacházející drážky ve tvaru V umožňují rychlé a jednoduché srážení hran obrobku. Použijte příslušnou drážku ve tvaru V podle požadované šířky srážení. K tomu nasadíte hoblík drážkou ve tvaru V na hranu obrobku a vedte ho podél ní.

	Použitá drážka	Rozměr a (mm)
	Žádná	0–4
	Malá	2–6
	Střední	4–9
	Velká	6–10

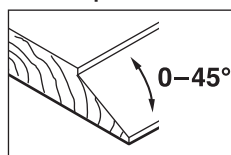
Hoblování s podélným/úhlovým dorazem (viz obrázky G–J)

K elektrickému nářadí připevníte podélný doraz **(17)**, resp. úhlový doraz **(21)** upevňovacím šroubem **(20)**. V závislosti na příslušném použití připevníte k elektrickému nářadí doraz hloubky drážky **(24)** upevňovacím šroubem **(23)**. Povolte zajišťovací matici **(19)** a nastavte na stupnici **(18)** požadovanou šířku drážky. Zajišťovací matici **(19)** opět utáhněte.

Odpovídajícím způsobem nastavte požadovanou hloubku drážky pomocí dorazu hloubky drážky **(24)**.

Několikrát proveďte proces hoblování, dokud není dosaženo požadované hloubky drážky. Hoblík vedte s bočním přítlakem.

Ukosování pomocí úhlového dorazu



Při ukosování drážek a ploch nastavte požadovaný úhel zkosení pomocí nastavení úhlu **(22)**.

Výměna uhlíků (viz obrázek N)

Kontrolujte délku uhlíků přibližně každé 2–3 měsíce, a pokud je to nutné, oba uhlíky vyměňte.

Nikdy neměňte jen jeden uhlík!

Upozornění: Používejte pouze uhlíky zakoupené prostřednictvím firmy Bosch, které jsou určené pro váš výrobek.

- Odstraňte na obou stranách šroub na krytu **(32)** vhodným šroubovákem.
- Vyměňte uhlíky **(33)**, které jsou pod tlakem pružiny, a kryty opět přišroubujte.

Kalibrace hoblovacího nože (viz obrázek M)

Položte hoblík na rovnou, plochou desku stolu.

Otáčejte otočný knoflík **(2)**, dokud už nebude vidět světlo, resp. mezera mezi oběma díly plazu hoblíku **(8)**

a hoblovacími noži. Zajistěte, aby byly přední a zadní díly plazu hoblíku **(8)** rovnoběžně vyrovnané. Zatlačte otočné kolečko **(1)** pevně dolů a otáčejte červeným kroužkem pro nastavení hloubky úběru přesně na 0 mm.

Údržba a servis

Údržba a čištění

► **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

► **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby se pracovalo dobře a bezpečně.**

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **Bosch** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **Bosch**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti. Zajistěte, aby byla odkládací patka **(25)** volně pohyblivá, a pravidelně ji čistěte.

Při opotřebovaných uhlících se elektronářadí automaticky vypne. Elektronářadí se musí poslat do zákaznického servisu kvůli údržbě, adresy viz část „Zákaznická služba a poradenství ohledně použití“.

Výměna hnacího řemene (viz obrázky K–L)

Vyšroubujte šroub **(6)** a sejměte kryt řemene **(7)**. Odstraňte opotřebovaný hnací řemen **(26)**.

Před montáží nového hnacího řemene **(26)** vyčistěte obě řemenice **(27)** a **(28)**.

Nasadte nový hnací řemen **(26)** nejprve na malou řemenici **(28)** a poté hnací řemen **(26)** přitlačte při ručním otáčení na velkou řemenici **(27)**.

Dbejte na to, aby hnací řemen **(26)** běžel přesně v podélných drážkách řemenice **(27)** a **(28)**.

Nasadte kryt řemen **(7)** a utáhněte šroub **(6)**.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Czech Republic

Tel.: +420 519 305700



Naše servisní adresy a odkazy na servisní služby a objednávku náhradních dílů naleznete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektronářadí nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Elektrická a elektronická zařízení, která už nejsou dále použitelná, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali**

v blízkosti pracoviska. Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť – elektrina

- ▶ **Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nia-ko nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adapté-ry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú rizi-ko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povr-choвыми plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesa, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo po-hybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používaj-te len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie pre-dlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo von-kajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prú-dom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poru-chových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepo-zornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy použí-vajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochran-ných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bez-pečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chráni-če sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásu-vky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chyte-ním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenáša-nie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.

- **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

Starostlivé používanie elektrického náradia

- **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrte. Kontrolujte, či pohyblivé súčasti bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčasti vymeniť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.

- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Servis

- **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčasti.** Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti náradia.

Bezpečnostné pokyny pre hoblíky

- **Pred položením náradia počkajte, kým sa nôž nezastaví.** Nechránený rotujúci nôž sa môže dostať do kontaktu s povrchom a spôsobiť stratu kontroly a závažné zranenie.
- **Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy, pretože nôž by sa mohol dostať do kontaktu s napájacím káblom.** Rezacie príslušenstvo pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.
- **Na upevnenie a odporu obrobku na stabilnej ploche použite svorky alebo iný praktický spôsob.** Ak držíte obrobok rukou alebo si ho operiete o telo, je nestabilný a môžete stratiť kontrolu.
- **Elektrické náradie vedte proti obrobku iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Nesiahajte rukami do oblasti vyhadzovania pilín.** Môžete sa poraniť o rotujúce časti.
- **Nikdy nehobľujte cez kovové predmety, kince alebo skrutky.** Nôž a nožový hriadeľ by sa mohli poškodiť a vyvolať zvýšené vibrácie náradia.
- **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedením a potrubím alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- **Pri práci držte hoblík vždy tak, aby hoblíková plocha dosadala naplocho na obrobok.** Inak by sa mohol hoblík zahraňovať a spôsobiť vám poranenie.
- **Elektrické náradie držte pri práci pevne oboma rukami a zaujmite stabilný postoj.** Elektrické náradie je bezpečnejšie viesť dvomi rukami.

Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na použitie.

Používanie v súlade s určením

Toto ručné elektrické náradie je určené s pevným upnutím obrábaného materiálu na pevnú podložku na hobľovanie, napr. hranolov a dosiek. Hodí sa aj na zrážanie hrán a na drážkovanie.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Stupnica hĺbky záberu/Otočné koliesko na kalibráciu
- (2) Otočný gombík na nastavenie hĺbky úberu (izolovaná úchopová plocha)
- (3) Vyhadzovač triesok
- (4) Blokovanie zapínania pre vypínač
- (5) Vypínač
- (6) Skrutka pre kryt remeňa
- (7) Kryt remeňa
- (8) Klzná päťka hoblíka
- (9) Otvor pre hnací remeň
- (10) V-drážky
- (11) Vidlicový kľúč
- (12) Upevňovacia skrutka pre upínaciu čeľusť
- (13) Upínacia čeľusť
- (14) Nožová hlava
- (15) Vodiaca drážka pre hobľovací nôž
- (16) Hobľovací nôž HM/TC^{a)}
- (17) Paralelný doraz
- (18) Stupnica šírky drážky
- (19) Zaisťovacia matica na nastavenie šírky drážky
- (20) Upevňovacia skrutka pre paralelný/uhlový doraz
- (21) Uhlový doraz^{a)}
- (22) Zaisťovacia matica na nastavenie uhla^{a)}
- (23) Upevňovacia skrutka dorazu hĺbky drážky^{a)}
- (24) Doraz hĺbky drážky^{a)}
- (25) Odkladacia opierka hoblíka
- (26) Hnací remeň
- (27) Veľká remenica
- (28) Malá remenica
- (29) Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)

- (30) Vrečko na prach/triesky
 - (31) Odsávací hadica (Ø 35 mm)^{a)}
 - (32) Kryt pre držiak uhlíkovej kefy (2x)
 - (33) Držiak uhlíkovej kefy (2x) s uhlíkovou kefou
- a) **Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.**

Technické údaje

Hoblík	GHO 16-82	
Číslo položky	3 601 E96 2..	
Menovitý príkon	W	600
Voľnobežné otáčky	min ⁻¹	16 500
Hĺbka záberu	mm	0 – 1,6
Hĺbka drážky	mm	0 – 9
Max. šírka hoblíka	mm	82
Hmotnosť ^{a)}	kg	2,83
Trieda ochrany		□/II

A) Hmotnosť bez sieťového pripojovacieho kábla a bez sieťovej zástrčky

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobku a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese www.bosch-professional.com/wac.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií hluku zistené podľa **EN 62841-2-14**.

Úroveň hluku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky: úroveň akustického tlaku **91 dB(A)**; úroveň akustického výkonu **99 dB(A)**. Neistota K = **3 dB**.

Noste prostriedky na ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií a_h (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**.

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hluku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hluku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údrž-

ba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

Montáž

- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**

Hobľovací nôž

Pri výmene nožov vymeňte vždy obidva hobľovacie nože, ináč nevyváženosť spôsobí vibrácie, čo môže skrátiť životnosť elektrického náradia.

Výmena HM/TC hobľovacích nožov

- **Pozor pri výmene hobľovacích nožov. Hobľovacie nože nechytajte za rezné hrany.** Ostré rezné hrany by vám mohli spôsobiť poranenie.

Používajte len originálne hobľovacie nože **Bosch** HM/TC. Hobľovacie nože zo spekaného karbidu (HM/TC) majú 2 ostria a dajú sa obrátiť. Keď sú obidve ostria tupé, hobľovacie nože (**16**) sa musia vymeniť. HM/TC hobľovací nôž sa nesmie ostríť.

Demontáž hobľovacieho noža (pozri obrázky A–B)

- Pri otáčaní alebo výmene hobľovacích nožov otáčajte hnací remeň (**26**) v otvore (**9**), kým sa upínacia čelusť (**13**) nenachádza rovnobežne s klznou pätkou (**8**).
- Povoľte 3 upevňovacie skrutky (**12**) pomocou kľúča s vidlicového kľúča (**11**) o cca 1 – 2 otočenia. Upínacia čelusť (**13**) sa nemusí odobrať.
- Pootočte nožovú hlavu a pomocou kúska dreva vysuňte hobľovací nôž (**16**) zboku von z nožovej hlavy (**14**).
- Otočte nožovú hlavu o 180° a demontujte 2. hobľovací nôž.

Montáž hobľovacieho noža (pozri obrázky C–D)

Vodiaca drážka hobľovacieho noža zabezpečuje, aby bola pri výmene alebo obracaní vždy nastavená rovnomerná výška. V prípade potreby vyčistite uloženie noža v nožovej hlave (**14**) a hobľovací nôž (**16**).

Pri montáži hobľovacieho noža dbajte na to, aby bol bezchybne umiestnený v upínačom vedení nožovej hlavy (**14**). Hobľovací nôž musí byť namontovaný a zarovnaný na **stred klznej pätky hoblíka** (**8**). Následne pevne utiahnite 3 upevňovacie skrutky (**12**) pomocou vidlicového kľúča (**11**). Dodržujte pritom poradie utiahovania (① ② ③) uvedené na upínacej čelusti (**13**).

Upozornenie: Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sú upevňovacie skrutky pevne utiahnuté (**12**). Pretočte rukou nožovú hlavu (**14**) a zabezpečte, aby sa hobľovacie nože nikde nezachytili.

Odsávanie prachu a triesok

Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov dreva, minerálov a kovu môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo ochore-

nia dýchacích ciest používateľa alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.

Určité druhy prachu, ako napríklad prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, predovšetkým v spojení s prídavnými látkami, ktoré sa používajú na ošetrovanie dreva (chróman, prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len odborníci.

- Používajte podľa možnosti také odsávanie prachu, ktoré je pre daný materiál vhodné.
- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame používať masku na ochranu dýchacích ciest s filtrom triedy P2.

Dodržujte aj predpisy vašej krajiny týkajúce sa obrábajúcich materiálov.

- **Zabráňte usadzovaniu a hromadeniu prachu na pracovisku.** Prach sa môže ľahko zapáliť.

Pravidelne čistite vyhadzovanie triesok (**3**). Na vyčistenie upchatého vyhadzovania triesok použite vhodný nástroj, napr. kúsok dreva, stlačený vzduch.

- **Nesiahajte rukami do oblastí vyhadzovania pilín.** Môžete sa poraniť o rotujúce časti.

Na zabezpečenie optimálneho odsávania vždy používajte nejaké externé odsávacie zariadenie alebo vrecko na prach/triesky.

Vlastné odsávanie (pozri obrázok E)

Pri menších prácach môžete pripojiť vrecko na prach/triesky (**30**). Odsávací nátrubok vrecka na prach pevne nasuňte na otvor na vyhadzovanie triesok (**3**). Vrecko na prach/triesky (**30**) včas vyprázdňte, aby sa zachovalo optimálne zachytávanie prachu.

Externé odsávanie (pozri obrázok E)

Na otvor na vyhadzovanie triesok možno zasunúť odsávaciu hadicu (Ø 35 mm) (**31**).

Odsávaciu hadicu (**31**) spojte s vysávačom (príslušenstvo). Prehľad pripojenia k rôznym vysávačom nájdete na konci tohto návodu.

Vysávač musí byť vhodný pre daný druh opracovávaného materiálu.

Pri odsávaní mimoriadne zdraviu škodlivých, rakovinotvorných alebo suchých prachov používajte špeciálny vysávač.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku elektrického náradia.

Nastavenie hĺbky záberu

Otočným gombíkom (**2**) môžete plynule nastavovať hĺbku záberu v rozsahu **0–1,6 mm** podľa stupnice hĺbky záberu (**1**) (delenie stupnice = **0,05 mm**).

Zapnutie/vypnutie

- **Zaistite, aby ste mohli ovládať vypínač bez toho, že by ste pustili rukoväť.**

Na **uviedenie elektrického náradia do prevádzky** stlačte najprv blokovanie zapínania (4) a **potom** stlačte vypínač (5) a držte ho stlačený.

Na **vypnutie** elektrického náradia uvoľnite vypínač (5).

Upozornenie: Z bezpečnostných dôvodov sa vypínač (5) nedá zaaretovať, ale sa musí počas prevádzky stále stláčať.

Upozornenia týkajúce sa práce

- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**

Odkladacia opierka (pozri obrázok F)

Odkladacia opierka (25) umožňuje odstavenie elektrického náradia priamo po práci bez nebezpečenstva poškodenia obrobku alebo hobľovacieho noža. Pri práci sa odkladacia opierka (25) presunie nahor a uvoľní sa zadná časť klznej pätky (8).

Proces hobľovania (pozri obrázok F)

Nastavte požadovanú hĺbku záberu a elektrické náradie priložte pohyblivou dolnou hobľovacou plochou (8) na obrobok.

- **Elektrické náradie ved'te proti obrobku iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.

Zapnite ručné elektrické náradie a rovnomerným posuvom ho posúvajte po obrábanej ploche obrobku.

Ak potrebujete dosiahnuť kvalitný povrch, pracujte len mier-
nym posuvom a stredným prítlakom na klznú pätku.

Pri obrábaní tvrdých materiálov, napríklad tvrdého dreva, ako aj pri využívaní maximálnej hobľovacej šírky nastavujte len malú hĺbku záberu a prípadne aj redukuje posuv náradia. Nadmerné posúvanie znižuje kvalitu povrchu a môže viesť k rýchlemu upchatiu systému na vyhadzovanie triesok.

Len ostré hobľovacie nože poskytujú dobrý rezný výkon a šetria elektrické náradie.

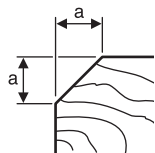
Integrovaná odkladacia podperka (25) umožňuje pokračovať v hobľovaní po prerušení na ľubovoľnom mieste obrobku:

- Položte hoblík s opierkou sklopenou dole na obrobok v mieste, ktoré sa má ďalej obrábať.
- Zapnite ručné elektrické náradie.
- Dosadací tlak presad'te na prednú klznú pätku a elektrické náradie pomaly posúvajte dopredu (➡). Odkladacia opierka sa pri tom vychýli nahor (⬆) tak, že zadný diel klznej pätky opäť dosad'a na obrobok.
- Elektrické náradie ved'te s rovnomerným posúvaním po ploche určenej na obrábanie (⬅).

Skosenie hrán (pozri obrázok H)

V-drážky, ktoré sa nachádzajú v prednej klznej pätky, umožňujú rýchle a jednoduché používanie náradia na skosenie hrán obrobku. Použite príslušnú V-drážku podľa požadova-

nej šírky skosenej hrany. Položte na tento účel hoblík V-drážkou na hranu obrobku a ved'te ho pozdĺž tejto hrany.



Použitá drážka	Rozmer a (mm)
žiadna	0–4
malá	2–6
stredná	4–9
veľká	6–10

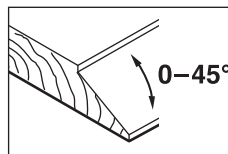
Hobľovanie s paralelným/uhlovým dorazom (pozri obrázky G–J)

Namontujte paralelný doraz (17), resp. uhlový doraz (21) vždy pomocou upevňovacej skrutky (20) na elektrickom náradí. Podľa použitia namontujte drážkový hĺbkový doraz (24) pomocou upevňovacej skrutky (23) na elektrické náradie.

Uvoľnite aretačnú maticu (19) a želanú šírku drážky nastavte na stupnici (18). Opäť pevne utiahnite aretačnú maticu (19).

Nastavte želanú hĺbku drážky pomocou drážkového hĺbkového dorazu (24).

Hobľovanie vykonajte niekoľkokrát, aby ste dosiahli požadovanú hĺbku drážky. Ved'te hoblík bočným prítlakom.

Zošikmovanie s uhlovým dorazom

Pri zošíkmovaní drážok a plôch nastavte požadovaný uhol zošíkmenia s nastavným uhlom (22).

Výmena uhlíkových kief (pozri obrázok N)

Kontrolujte dĺžku uhlíkových kief približne každé 2 – 3 mesiace a v prípade potreby obidve uhlíkové kiefy vymeňte za nové.

Nikdy nevymieňajte len jednu uhlíkovú kefu!

Upozornenie: Používajte iba uhlíkové kiefy zakúpené prostredníctvom firmy Bosch, ktoré sú určené pre váš výrobok.

- Na obidvoch stranách odstráňte skrutku na kryte (32) pomocou vhodného skrutkovača.
- Uhlíkové kiefy (33), ktoré sú pod tlakom pružín vymeňte a kryty znova priskrutkujte.

Kalibrácia hobľovacieho noža (pozri obrázok M)

Položte hoblík na rovnú a plochú stôlnu dosku.

Otáčajte otočným gombíkom (2) tak, aby nebolo vidieť žiadne svetlo alebo žiadnu štrbinu medzi oboma dielmi klznej pätky (8) a hobľovacími nožmi. Skontrolujte, či sú predný a zadný diel klznej pätky (8) rovnoobežne zarovnané. Potlačte otočné koliesko (1) pevne nadol a otočte ho za červený prstenec, aby ste hĺbku rezu nastavili presne na 0 mm.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**
- **Elektrické náradie a vetracie štrbiny udržiavajte v čistote, aby ste mohli dobre a bezpečne pracovať.**

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **Bosch** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **Bosch**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

Odkladaciu opierku **(25)** udržiavajte voľne pohyblivú a pravidelne ju čistite.

V prípade opotrebovania uhlíkov sa ručné elektrické náradie automaticky vypne. Elektrické náradie je nutné bezodkladne zaslať do zákazníckeho servisu, adresy pozri v odseku „Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia“.

Výmena hnacieho remeňa (pozri obrázky KL)

Skrutku **(6)** vyskrutkujte von a odoberte kryt remeňa **(7)**. Odstráňte opotrebovaný hnací remeň **(26)**.

Pred montážou nového hnacieho remeňa **(26)** očistite obidve remenice **(27)** a **(28)**.

Založte nový hnací remeň **(26)** najprv na malú remenicu **(28)** a potom hnací remeň **(26)** natlačte počas otáčania rukou na veľkú remenicu **(27)**.

Dbajte na to, aby hnací remeň **(26)** prebiehal presne v pozdĺžnych drážkach remenic **(27)**, príp. **(28)**.

Založte kryt remeňa **(7)** a pevne utiahnite skrutku **(6)**.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Slovakia

Tel.: +421 2 48 703 800



Naše servisné adresy a odkazy na servisné služby a objednávku náhradných dielov nájdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly treba odovzdať na ekologickú recykliáciu.



Nevyhadzujte elektrické náradie do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

4 FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos

kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámmal használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámmal az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámmal a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről.** A megroggadt vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.**

A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem ki-csatlakoztatni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonsága maradjon.

Biztonsági előírások gyaluk számára

- ▶ **Várja meg, amíg a vágószerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi a kéziszerszámot.** Egy szabad forgó vágószerszám

szám beleakadhat a felületbe és ez ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszti az uralmát a kéziszerszám felett és komoly sérüléseket szenvedhet.

- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, mivel a vágószerszám hozzáérhet a saját hálózati kábeléhez.** Egy feszültség alatt álló vezeték átvágása esetén az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.
- **Használjon kapcsokat vagy más praktikus módszert a megmunkálásra kerülő munkadarab megtámasztásához és egy stabil alaphoz való rögzítéséhez.** Ha a megmunkálásra kerülő munkadarabot a kezével tartja vagy a testéhez szorítja, akkor az labilis lesz és ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszti az uralmát a kéziszerszám és a munkadarab felett.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.
- **Ne nyúljon bele a kezével a forgácskivetőbe.** Ellenkező esetben a forgó alkatrészekről sérüléseket szenvedhet.
- **Ne gyaluljon fémtárgyak, szögek és csavarok felett.** A kés és a késtengely megrongálódhat és nagyobb mértékű rezgésekhez vezethet.
- **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetéket szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy áramütést okozhat.
- **Munka közben mindig úgy tartsa a gyalut, hogy a gyalutalp síkban felfeküdjön a munkadarabra.** Ellenkező esetben a gyalu beékelődhet és sérüléseket okozhat.
- **Munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.

A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám faanyagok, például lécek és falapok rögzített alapon való gyalulására szolgál. A készülék sarkok ferdére vágására és peremezésre is alkalmas.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Fogásmélységskála / forgatókerék kalibrálásához
- (2) Forgatógomb a fogásmélység beállítására (szigetelt markolatfelület)
- (3) Forgácskidobó
- (4) A be-/kikapcsoló bekapcsolás reteszelője
- (5) Be-/kikapcsoló
- (6) Csavar az ékszíjburkolathoz
- (7) Ékszíjburkolat
- (8) Gyalutalp
- (9) Meghajtósíj nyílása
- (10) V-hornyok
- (11) Villáskulcs
- (12) Rögzítőcsavar a szorítópozához
- (13) Szorítópoza
- (14) Késfej
- (15) Gyalukés vezetőhorony
- (16) HM/TC-gyalukés^{a)}
- (17) Párhuzamvezető
- (18) Falcolási szélességi skála
- (19) Falcolási szélesség beállítás rögzítő anyja
- (20) Rögzítőcsavar a párhuzam-/szögvezetőhöz
- (21) Szögvezető^{a)}
- (22) Rögzítőanya a szögvezetőhöz^{a)}
- (23) A falc mélység-határoló rögzítőcsavarja^{a)}
- (24) Falc mélység-határoló^{a)}
- (25) Vágóélvédő
- (26) Meghajtósíj
- (27) Nagy szíjkerék
- (28) Kis szíjkerék
- (29) Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- (30) Por-/forgácsgyűjtő zacskó
- (31) Elszívótömlő (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) A szénkefetartó fedele (2 x)
- (33) Szénkefetartó (2 x) szénkefével

a) Ez a tartozék nem tartozik a standard szállítmányhoz.

Műszaki adatok

Gyalu	GHO 16-82	
Rendelési szám		3 601 E96 2..
Névleges felvett teljesítmény	W	600
Üresjárat fordulatszám	perc ⁻¹	16500
Fogásmélység	mm	0–1,6
Falcolás mélysége	mm	0–9
Max. gyalulási szélesség	mm	82

Gyalu	GHO 16-82	
Súly ^{A)}	kg	2,83
Érintésvédelmi osztály		□/II

A) Súly hálózati csatlakozókábel és hálózati csatlakozódugó nélkül
A adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

Az értékek természetesen változhatnak és függenek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a www.bosch-professional.com/wac címen találhatók.

Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN 62841-2-14** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint **91 dB(A)**; hangteljesítményszint **99 dB(A)**. A szórás, $K = 3$ dB.

Viseljen fülvédőt!

Az a_h rezgési összértékek (a három irányú vektorösszege) és a K szórás a **EN 62841-2-14** szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Összeszerelés

- **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

Gyalukések

Minden kicserénél cserélje ki mind a két gyalukést, mivel a kiegyensúlyozatlanság ellenkező esetben rezgéseket hoz létre és csökkentheti az elektromos kéziszerszám élettartamát.

A HM/TC-gyalukések kicserélése

- **A gyalukés kicserélésekor legyen óvatos. Ne érjen hozzá a gyalukés vágóéleihez.** Az éles vágóélek sérüléseket okozhatnak.

Csak eredeti **Bosch**-HM/TC-gyalukéseket használjon.

A keményfém (HM/TC) gyalukéseknek két élük van, az ilyen gyalukéseket meg lehet fordítani. Ha mindkét vágóél eltompult, a **(16)** gyalukéseket ki kell cserélni. A HM/TC gyalukéseket nem szabad utánaélesíteni.

A gyalukés leszerelése (lásd A–B ábra)

- A gyalukés megfordításához vagy cseréjéhez forgassa el úgy a meghajtószíjat **(26)** a nyíláson **(9)**, hogy a szorító-pófa **(13)** párhuzamos helyzetbe kerüljön a gyalutalppal **(8)**.
- A villáskulccsal **(11)** csavarja ki kb. 1–2 fordulatnyira a 3 rögzítőcsavart **(12)**. A **(13)** szorító-pófát nem kell levenni.
- Kissé fordítsa el a késfejet, és egy fadarabbal tolja ki a **(16)** gyalukést oldalra a **(14)** késfejből.
- Forgassa el 180°-kal a késfejet, és szerelje le a 2. gyalukést.

A gyalukés felszerelése (lásd C–D ábra)

A gyalukés vezetőhornya révén mind a gyalukés megfordításakor, mind a kicserélésekor garantálható az egyenletes magassági beállítás.

Szükség esetén a **(14)** késfejen tisztítsa meg a kés ülését és a **(16)** gyalukést.

A gyalukés beszerelésekor ügyeljen arra, hogy az kifogástalanul illeszkedjen a késfej **(14)** befogóelemébe.

A gyalukést **a gyalutalphoz viszonyítva központosan (8)** kell beszerelni és beállítani. Ezután húzza meg szorosra a 3 rögzítőcsavart **(12)** a villáskulccsal **(11)**. Ehhez tartsa be a szorító-pófán **(13)** megadott meghúzási sorrendet **(1 2 3)**.

Megjegyzés: Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a **(12)** rögzítőcsavarok szorosan meg vannak-e húzva. Kézzel forgassa át a **(14)** késfejet, és gondoskodjon arról, hogy a gyalukések semmihez ne súrlódjanak.

Por- és forgácselszívás

Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókat és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagokat is felhasználtak (kromát, fávédő vegyszerek). A készülékkel azbesztet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- A lehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porelszívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

► **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűlhesse össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

Rendszeresen tisztítsa meg a (3) forgácskivetőt. Egy eldugult forgácskivető tisztításához használjon egy alkalmas szármot, pl. egy fadarabot, sűrített levegőt stb.

► **Ne nyúljon bele a kezével a forgácskivetőbe.** Ellenkező esetben a forgó alkatrészekről sérüléseket szenvedhet.

Az optimális elszívás biztosítására mindig használjon egy külön elszívó berendezést vagy egy por-/forgácszacskót.

Saját porselzívás (lásd E ábra)

Kisebb munkákhoz elegendő egy por-/forgácsgyűjtő zsák (30) csatlakoztatása. Dugaszolja erőteljesen rá a porgyűjtő zacskó csomkját a forgácskidobóra (3). Idejében ürítse ki a por-/forgácsgyűjtő zacskót (30), hogy a porfelvétele továbbra is optimálisan biztosítva legyen.

Külső porselzívás (lásd E ábra)

A forgácskidobóra rádugható egy elszívótömlő (Ø 35 mm) (31).

Kapcsolja össze az elszívótömlőt (31) egy porszívóval (tartozék). A különböző porszívókhoz való csatlakoztatás áttekintése ezen útmutató végén található.

A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal.

A fogásmélység beállítása

A forgatógomb (2) segítségével a fogásmélységet a fogásmélységskálán (1) 0–1,6 mm-től kezdve fokozatosan be lehet állítani (skálaosztás = 0,05 mm).

Be- és kikapcsolás

► **Gondoskodjon arról, hogy működtetni tudja a be-/kikapcsolót, anélkül, hogy ehhez el kellene engednie a fogantyút.**

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** először működtesse a (4) bekapcsolás reteszelt, majd **végül** nyomja be és tartsa benyomva a (5) be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** eressze el a (5) be-/kikapcsolót.

Figyelem: A (5) be-/kikapcsolót biztonsági megfontolásokból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban reteszelni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

Munkavégzési tanácsok

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

Parkoló talp (lásd a F ábrát)

A (25) parkoló talp arra szolgál, hogy az elektromos kéziszerszámot közvetlenül a munka után le lehessen tenni annak veszélye nélkül, hogy a munkadarab vagy a gyalukés megrongálódjon. A munka során a (25) parkoló talp felhajlik és szabaddá teszi a (8) gyalutalp hátsó részét.

Gyalulási folyamat (lásd a F ábrát)

Állítsa be a kívánt fogásmélységet és tegye fel az elektromos kéziszerszámot a (8) gyalutalp első részével a megmunkálásra kerülő munkadarabra.

► **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.

Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot és vezesse azt egyenletes előtolással a megmunkálásra kerülő felületen.

Jóminőségű felületek eléréséhez csak alacsony előtolással dolgozzon és csak központos irányú nyomást gyakoroljon a gyalutalpra.

Kemény anyagok, például keményfa gyalulásakor, valamint a maximális gyalulási szélesség kihasználásakor csak alacsony fogásmélységeket állítson be és a szükségnek megfelelően csökkentse a gyalulási előtolást.

A túl magas előtolás rosszabbá teszi a felületminőséget és a forgácskivető gyors eldugulásához vezethet.

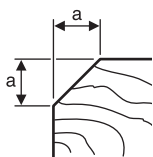
Csak éles gyalukéssel lehet az elektromos kéziszerszámot is kímélve jó csiszolási teljesítményt elérni.

A beépített (25) parkoló talp azt is lehetővé teszi, hogy a gyalulási eljárást bármely pontban megszakítsa, majd később ugyanott folytassa:

- Tegye le az elektromos kéziszerszámot lehajtott parkoló talppal a munkadarab azon pontjára, ahol folytatni akarja a gyalulási eljárást.
- Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot.
- Helyezze át a nyomást az első gyalutalpra és tolja lassan előre az elektromos kéziszerszámot (1). A parkoló talp ekkor felfelé lendül (2), úgy hogy a gyalutalp hátsó része ismét felfekszik a gyalutalpra.
- Vezesse végig az elektromos kéziszerszámot egyenletes előtolással a megmunkálásra kerülő felületen (3).

Élek leélezése (lásd a H ábrát)

Az első gyalutalpban elhelyezett V-hornyok lehetővé teszik a munkadarab élek gyors és egyszerű leélezését. Mindig az élszélességnek megfelelő V-hornyot használja. Ehhez tegye fel a gyalut a V-horonyra a munkadarab szélére és vezesse végig az él mentén.



Az alkalmazásra kerülő horony	"a" méret (mm)
nincs	0-4
kicsi	2-6
közepes	4-9
nagy	6-10

Gyalulás párhuzamos / állítható szögű ütközővel (lásd a G-J ábrát)

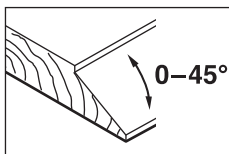
Szerelje fel a (17) párhuzamos ütközőt, illetve a (21) állítható szögű ütközőt a megfelelő (20) rögzítőcsavarral az elektromos kéziszerszámmra. Szükség esetén szerelje fel a (24) falcmélység-határolót a (23) rögzítőcsavarral az elektromos kéziszerszámmra.

Lazítsa ki a (19) rögzítő anyát és állítsa be a (18) skálán a kívánt falcoldási szélességet. Húzza meg ismét szorossra a (19) reteszelő csavart.

Állítsa be a (24) falcoldási mélység-határolóval a kívánt falcoldási mélységet.

Hajtsa végre többször egymást után a gyalulási eljárást, amíg el nem éri a kívánt falcoldási mélységet. A gyalut oldalirányú nyomással vezesse.

Ferdévágás az állítható szögű ütközővel



Felületek ferdére vágásához és falcoldáshoz állítsa be a (22) rögzítőanyával a kívánt szöveget.

A szénkefék cseréje (lásd N ábra)

2-3 havonta ellenőrizze a szénkefék hosszát és szükség esetén cserélje ki mindkét szénkefét.

Sohasem szabad csak egy szénkefét kicserélni!

Figyelem: Csak a Boschnál kapható, az Ön berendezéséhez előírtanyszott szénkefákat használja.

- Egy megfelelő csavarhúzóval távolítsa el mindkét oldalon a csavart a fedélen (32).
- Cserélje ki a rugók nyomása alatt álló szénkefákat (33), és ismét rögzítse a csavarokkal a fedeleket.

A gyalukés kalibrálása (lásd M) ábra

Helyezze a gyalut egy egyenes, sík asztallapra.

Forgassa addig a forgatógombot (2), amíg már nem lesz fény vagy rés a gyalutalp (8) két része és a gyalukések között.

Győződjön meg róla, hogy a gyalutalp (8) első és hátsó része párhuzamosan áll. Nyomja erősen lefelé a forgatógombot (1), és forgassa el a piros gyűrűt, hogy a vágásmélységet pontosan 0 mm-re állítsa.

Karbantartás és szervíz

Karbantartás és tisztítás

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Bosch** céget, vagy egy **Bosch** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, ne hogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Gondoskodjon arról, hogy a (25) parkoló talp szabadon mozoghasson és rendszeresen tisztítsa meg azt.

Ha a szénkefék elhasználódtak, az elektromos kéziszerszám automatikusan kikapcsolódik. Az elektromos kéziszerszámot a Vevőszolgálatnak kell elküldeni karbantartás céljából. A címeteket lásd a „Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás” c. fejezetben.

A meghajtósíj cseréje (lásd a K-L ábrát)

Csavarja ki a (6) csavart, és vegye le az (7) ékszíjburkolatot. Vegye ki az (26) elhasznált meghajtósíjat.

Új (26) meghajtósíj beépítése előtt tisztítsa meg mindkét (27) és (28) szíjkeréket.

Az új meghajtósíjat először helyezze fel a kicsi (26) szíjkerékre (28), majd a (26) meghajtósíjat folyamatosan forgatva kézzel nyomja rá a (27) nagy szíjkerékre.

Ügyeljen arra, hogy a (26) meghajtósíj pontosan a (27), ill. (28) szíjkerék hosszanti hornyaiban fusson.

Tegye fel az (7) ékszíjburkolatot, és húzza meg szorossra a (6) csavarokat.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

Magyarország

Tel.: +36 1 879 8502



Szervíz címeket és a javítási szolgáltatásokhoz való linkeket, valamint az alkatrészrendeléseket a www.bosch-pt.com/serviceaddresses oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и по-**

сторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного

шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съемный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ **Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатации обслуживанием электроинструмента.**
- ▶ **К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.**
- ▶ **Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструкти-**

рованы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо уложенные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для рубанков

- ▶ **Прежде чем отложить электроинструмент, подождите, пока ножевой вал не остановится.** Открытый вращающийся ножевой вал может застрять в поверхности и привести к потере контроля и серьезным травмам.
- ▶ **Держите инструмент за изолированные предусмотренные для этого поверхности, поскольку режущий инструмент может задеть собственный шнур.** Перерезание находящегося под напряжением шнура может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.
- ▶ **Закрепите обрабатываемую заготовку на стабильном основании с помощью зажимов или иным удобным способом.** Удерживание обрабатываемой заготовки в руке или прижим ее к себе не обеспечивает ее стабильное удержание, и она может выйти из-под контроля.
- ▶ **Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ **Не вставляйте руки в патрубок для выброса опилок.** Вы можете пораниться вращающимися деталями.
- ▶ **Никогда не стругайте по металлическим предметам, гвоздям или винтам.** Ножи и ножевой вал могут быть повреждены и привести к повышенной вибрации.
- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- ▶ **Во время работы держите рубанок всегда так, чтобы подошва рубанка плоско прилегала к обрабатываемой заготовке.** Иначе рубанок может перекоситься и привести к травмам.
- ▶ **Крепко держите электроинструмент во время работы двумя руками и следите за устойчивым положением тела.** Двумя руками Вы можете более надежно вести электроинструмент.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Данный электроинструмент предназначен для строгания древесных материалов, например, балок и досок, лежащих на прочной опоре. Он также пригоден для скашивания кромок и для выборки четверти.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Шкала глубины строгания/колесико для калибровки
- (2) Поворотная ручка для установки глубины строгания (с изолированной поверхностью)
- (3) Патрубок для выброса опилок
- (4) Блокировка выключателя
- (5) Выключатель
- (6) Винты крышки ремня
- (7) Крышка ремня
- (8) Подошва рубанка
- (9) Отверстие для приводного ремня
- (10) V-образный паз
- (11) Рожковый ключ
- (12) Крепежный винт для зажимной колодки
- (13) Зажимная колодка
- (14) Ножевая головка
- (15) Направляющий паз для строгального ножа
- (16) Твердосплавный нож (НМ/ТС)^{a)}
- (17) Параллельный упор
- (18) Шкала ширины четверти
- (19) Крепежная гайка настройки ширины четверти
- (20) Крепежный винт для параллельного/углового упора
- (21) Угловой упор^{a)}
- (22) Фиксирующая гайка установки угла^{a)}
- (23) Винт крепления упора глубины выборки четверти^{a)}
- (24) Упор глубины выборки четверти^{a)}
- (25) Опорный башмак
- (26) Приводной ремень
- (27) Большой ременной шкив
- (28) Малый ременной шкив
- (29) Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (30) Мешок для пыли/стружки
- (31) Шланг для пылесоса (Ø 35 мм)^{a)}
- (32) Крышка для держателей угольных щеток (2 шт.)

(33) Держатели угольных щеток (2 шт.) с угольными щетками

а) Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Технические данные

Рубанок	GNO 16-82	
Товарный номер	3 601 E96 2..	
Ном. потребляемая мощность	Вт	600
Число оборотов холостого хода	об/мин	16500
Глубина строгания	мм	0–1,6
Глубина выборки паза	мм	0–9
Ширина строгания, макс.	мм	82
Вес ^{A)}	кг	2,83
Класс защиты		□/II

A) Вес без кабеля для подключения к сети и без штепсельной вилки

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

Данные по шуму и вибрации

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 62841-2-14**.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления **91 дБ(A)**; уровень звуковой мощности **99 дБ(A)**. Погрешность K = **3 дБ**.

Используйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ м/с}^2$, K = **1,5 м/с²**.

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или технического обслуживания не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно

учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Сборка

- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Строгальный нож

При замене ножа всегда меняйте одновременно оба строгальных ножа, поскольку иначе дисбаланс приводит к вибрации, что может отрицательно повлиять на срок службы электроинструмента.

Смена твердосплавных ножей НМ/ТС

- **Соблюдайте осторожность при замене строгального ножа. Не беритесь за режущие кромки строгального ножа.** Вы можете порезаться об острые режущие кромки.

Применяйте оригинальные ножи НМ/ТС фирмы **Bosch**.

Твердосплавные ножи (НМ/ТС) имеют 2 лезвия, их можно разворачивать. Если оба лезвия затупились, строгальные ножи (16) нужно заменить. Твердосплавный нож НМ/ТС не предусматривает возможности перезаточки.

Демонтаж строгального ножа (см. рис. А–В)

- Для поворота или замены строгального ножа проверните приводной ремень (26) в отверстии (9), чтобы зажимная колодка (13) встала параллельно подошве рубанка (8).
- Ослабьте 3 крепежных винта (12) с помощью рожкового ключа (11) прибл. на 1–2 оборота. Зажимную колодку (13) снимать нельзя.
- Слегка поверните ножевую головку и вытолкните с помощью куска древесины строгальный нож (16) вбок из ножевой головки (14).
- Разверните ножевую головку на 180° и демонтируйте второй строгальный нож.

Установка строгального ножа (см. рис. С–D)

Направляющий паз строгального ножа обеспечивает при смене или поворачивании всегда равномерную установку высоты.

При необходимости очистите посадочное место под строгальный нож в ножевой головке (14) и строгальный нож (16).

При установке строгального ножа следите за тем, чтобы он безупречно сидел в ножевой головке (14).

Строгальный нож нужно смонтировать и выровнять по центру подошвы рубанка (8). Затяните 3 крепежных винта (12) рожковым ключом (11). Соблюдайте при этом

указанную на зажимной колодке (13) последовательность затяжки винтов (1 ② ③).

Указание: Перед началом работы проверьте затяжку крепежных винтов (12). От руки прокрутите ножевую головку (14) и убедитесь, что строгальные ножи нигде не задевают.

Удаление пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности используйте пригону для материала систему пылеудаления.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса Р2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

- **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.

Регулярно очищайте патрубок для выброса стружки (3). Для очистки забившегося патрубка для выброса стружки пользуйтесь подходящим средством, напр., куском древесины, сжатым воздухом и пр.

- **Не вставляйте руки в патрубок для выброса опилок.** Вы можете пораниться вращающимися деталями.

Для обеспечения оптимального удаления стружки всегда используйте внешнее устройство пылеудаления или мешок для пыли/стружки.

Собственная система пылеудаления (см. рис. Е)

Для небольших работ можно подключить мешок для сбора пыли и стружки (30). Плотно наденьте штуцер мешка для пыли на патрубок для выброса опилок (3). Вовремя опорожняйте мешок для пыли/стружки (30), чтобы поддерживать оптимальный отбор пыли.

Внешняя система пылеудаления (см. рис. Е)

К патрубку для выброса опилок можно подключить шланг для пылесоса (Ø 35 мм) (31).

Подсоедините шланг для пылесоса (31) к пылесосу (принадлежность). Обзор подключения к различным пылесосам приводится в конце этого руководства.

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для удаления особо вредных для здоровья видов канцерогенной пыли или сухой пыли.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.

Установка глубины строгания

С помощью поворотной рукоятки (2) можно плавно настроить глубину строгания в диапазоне **0–1,6 мм** по шкале глубины строгания (1) (деление шкалы = **0,05 мм**).

Включение/выключение

- **Убедитесь, что Вы можете приводить в действие выключатель, не отпуская рукоятки.**

Чтобы **включить** электроинструмент, сначала нажмите на блокиратор выключателя (4), а **затем** нажмите и удерживайте нажатым выключатель (5).

Чтобы **выключить** электроинструмент, отпустите выключатель (5).

Примечание: из соображений безопасности выключатель (5) не может быть зафиксирован и при работе его следует постоянно держать нажатым.

Указания по применению

- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Опорный башмак (см. рис. F)

Опорный башмак (25) позволяет отставить электроинструмент сразу после строгания, не опасаясь повредить заготовку или строгальный нож. При строгании опорный башмак (25) откидывается наверх, а задняя часть подошвы рубанка (8) освобождается.

Процедура строгания (см. рис. F)

Выберите требуемую глубину строгания и установите электроинструмент передней частью подошвы рубанка (8) на заготовку.

- **Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.

Включите электроинструмент и ведите его с равномерной подачей по обрабатываемой поверхности.

Для получения высококачественной поверхности работайте с низкой подачей и со средним нажимом на подошву рубанка.

При обработке твердых материалов, напр., твердой древесины и при строгании на всю максимальную ширину устанавливайте малую глубину и снижайте скорость подачи.

Завышенная подача снижает качество поверхности и может привести к быстрому засорению патрубка для выброса стружки.

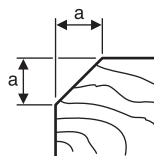
Только острые ножи обеспечивают хорошую производительность и бережное обращение с электроинструментом.

Встроенный опорный башмак (25) также позволяет продолжить процедуру строгания после перерыва с любого места на заготовке:

- Поставьте электроинструмент с опущенным опорным башмаком в той части заготовки, которую Вы хотите обрабатывать.
- Включите электроинструмент.
- Сместите давление на переднюю часть подошвы рубанка и медленно продвиньте электроинструмент вперед (❶). При этом опорный башмак откидывается вверх (❷) и подошва задней частью опять прилегает к обрабатываемой заготовке.
- Ведите электроинструмент по обрабатываемой поверхности с равномерной подачей (❸).

Скашивание кромок (см. рис. H)

V-образные пазы в передней части подошвы позволяют быстро и просто снимать фаску с кромки заготовки. Используйте соответствующий V-образный паз для желаемой ширины фаски. Для этого поставьте рубанок V-образным пазом на кромку детали и ведите его вдоль детали.



Применяемые пазы	Размер а (мм)
нет	0–4
небольшой	2–6
средняя	4–9
большой	6–10

Строгание с параллельным/угловым упором (см. рис. G–J)

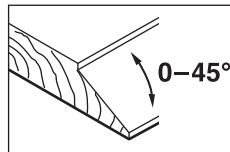
Монтируйте параллельный упор (17) или угловой упор (21) соответствующим крепежным винтом (20) на электроинструмент. В зависимости от применения монтируйте упор глубины выборки четверти (24) крепежным винтом (23) на электроинструмент.

Отпустите крепежную гайку (19) и установите нужную глубину фальца по шкале (18). Снова туго затяните крепежную гайку (19).

Установите требуемую глубину выборки четверти при помощи упора глубины выборки четверти (24).

Повторите несколько раз операцию строгания до достижения нужной глубины четверти. Ведите рубанок с боковым усилием прижатия.

Скашивание с угловым упором



При скашивании четвертей и поверхностей установите необходимый угол скашивания при помощи регулятора угла (22).

Замена угольных щеток (см. рис. N)

Проверяйте каждые 2–3 месяца длину угольных щеток и при необходимости заменяйте их.

Никогда не меняйте только одну угольную щетку!

Указание: Применяйте только щетки производства Bosch, предназначенные для данного продукта.

- С обеих сторон выкрутите шурупы на крышке (32) с помощью подходящей отвертки.
- Замените подпружиненные угольные щетки (33) и прикрутите крышки обратно.

Калибровка строгального ножа (см. рис. М)

Положите рубанок на прямую, плоскую столешницу. Поворачивайте поворотную ручку (2) до тех пор, пока не исчезнет свет или зазор между обоими частями подошвы рубанка (8) и ножами рубанка. Убедитесь, что передняя и задняя части подошвы рубанка (8) выровнены параллельно. Плотно прижмите поворотную ручку (1) вниз и поверните ее на красное кольцо, чтобы установить глубину резания точно на 0 мм.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

Обеспечьте свободное перемещение опорного башмака (25) и регулярно очищайте его.

В случае износа угольных щеток электроинструмент автоматически выключается. Электроинструмент нужно отправить на обслуживание в сервисную мастерскую, адреса см. в разделе «Сервис и консультирование по вопросам применения».

Смена ремня привода (см. рис. К–L)

Полностью выкрутите винт (6) и снимите крышку ремня (7). Извлеките износившийся ремень привода (26).

Перед монтажом нового ремня привода (26) очистите оба ременных шкива (27) и (28).

Сперва уложите новый ремень привода (26) на малый ременной шкив (28), а затем наденьте ремень привода (26) на большой ременной шкив (27), поворачивая этот шкив от руки.

Следите за тем, чтобы ремень привода (26) проходил точно в продольных канавках ременных шкивов (27) и (28).

Установите крышку ремня (7) и туго затяните винт (6).

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на нее атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продук-

ции, обеспечивающую возможность ее правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранился недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место ее нахождения (адрес) и режим ее работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) ее идентификационных признаков, с истекшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

Сервис и консультирование по вопросам применения



Наши адреса сервисных центров и ссылки на услуги по ремонту и заказ запасных частей можно найти на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации;
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некачественного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокра-

щаючого срок служби таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побелости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециперацию отходов.



Утилизируйте электроинструмент отдельно от бытового мусора!

Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть іскрити іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі.** Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологості.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв**

або ліків. Мить неухважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.

- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту.** Завжди вдягайте захисні окуляри. Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання.** Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла.** Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу. Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг.** Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент.** Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки**

та/або витягніть акумуляторну батарею. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.

- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтеся, від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

Сервіс

- ▶ **Відавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцем та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.

Вказівки з техніки безпеки для рубанків

- ▶ **Перш ніж покласти електроприлад, зачекайте, поки ножовий вал не зупиниться.** Відкритий ножовий вал, що обертається, може застрягти у поверхні і призвести до втрати контролю, а також до серйозних травм.
- ▶ **Тримайте інструмент за ізольовані передбачені для цього поверхні, оскільки інструмент може зачепити власний шнур живлення.** Перерізання кабелю, який знаходиться під напругою, може призвести до зарядження металевих частин електроінструмента та до ураження електричним струмом.

- ▶ **Закріпіть оброблювану заготовку на стабільній основі за допомогою струбцин або у іншій зручний спосіб.** Утримуванням оброблюваної заготовки в руці або її притисканням до себе не забезпечується її стабільне утримання, і вона може вийти з-під контролю.
- ▶ **Підводьте електроінструмент до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застряганні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.
- ▶ **Не заводьте руки у викидач стружки.** Ви можете поранитися деталями, що обертаються.
- ▶ **Ніколи не стругайте по металевим предметам, цвяхам або гвинтам.** Це може пошкодити ніж і ножовий вал і призвести до збільшеної вібрації.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Під час роботи завжди тримайте рубанок так, щоб його підшва прилягала поверхню до оброблюваного матеріалу.** В протилежному разі рубанок може перекоситися і призвести до поранення.
- ▶ **Під час роботи тримайте електроінструмент міцно обома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви можете більш надійно працювати електроінструментом.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Електроприлад призначений для стругання на опорі матеріалів з деревини, напр., балоки і дошок. Він також придатний для скошування країв і для фальцювання.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструменту на сторінці з малюнком.

- (1) Шкала глибини різання/коліщатко для калібрування
- (2) Поворотна кнопка для регулювання глибини різання (з ізолюваною поверхнею)

- (3) Викидач тирси
- (4) Фіксатор вимикача
- (5) Вимикач
- (6) Гвинт до кришки паса
- (7) Кришка паса
- (8) Підшва рубанка
- (9) Отвір для зубчастого ремня
- (10) V-подібні пази
- (11) Вилковий гайковий ключ
- (12) Кріпильний гвинт для затискної колодки
- (13) Затискна колодка
- (14) Ножова головка
- (15) Напрямний паз стругального ножа
- (16) Твердосплавний ніж для рубанка (НМ/ТС)^{a)}
- (17) Паралельний упор
- (18) Шкала для встановлення ширини фальцювання
- (19) Фіксує гайка для встановлення ширини фальцювання
- (20) Кріпильний гвинт паралельного/кутового упору
- (21) Кутовий упор^{a)}
- (22) Фіксує гайка для регулювання кута^{a)}
- (23) Кріпильний гвинт обмежувача глибини фальцювання^{a)}
- (24) Обмежувач глибини фальцювання^{a)}
- (25) Захисний черевик
- (26) Приводний пас
- (27) Великий пасовий шків
- (28) Малий пасовий шків
- (29) Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- (30) Пилосбірний мішок/мішок для стружки
- (31) Відсмоктувальний шланг (Ø 35 мм)^{a)}
- (32) Кришка для тримача вугільних щіток (2 шт.)
- (33) Тримач вугільних щіток (2 шт.) з вугільною щіткою

a) **Це приладдя не входить до стандартного комплекту поставки.**

Технічні дані

Рубанок	GNO 16-82	
Товарний номер		3 601 E96 2..
Номінальна споживана потужність	Вт	600
Частота обертання холостого ходу	об/хв	16500
Глибина різання	мм	0–1,6
Глибина фальцювання	мм	0–9
Макс. ширина ножа рубанка	мм	82
Вага ^{a)}	кг	2,83

Рубанок**GHO 16-82**

Клас захисту



A) Вага без кабелю для підключення до мережі та без штепсельної вилки

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Значення можуть відрізнятися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на www.bosch-professional.com/wac.

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN 62841-2-14**.

A-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить: звукове навантаження **91 дБ(A)**; звукова потужність **99 дБ(A)**. Похибка K = **3 дБ**.

Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) і похибка K, визначені відповідно до **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ м/с}^2$, K = **1,5 м/с²**.

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Монтаж

- **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Стругальний ніж

Під час заміни ножів завжди замінійте обидва стругальні ножі, оскільки інакше дисбаланс призведе до вібрації, яка скоротить строк служби електроінструмента.

Заміна твердосплавних стругальних ножів (НМ/ТС)

- **Будьте обережні під час заміни стругального ножа. Не беріться руками за різальні кромки стругального ножа.** Ви можете поранитися об гострі різальні кромки.

Використовуйте лише оригінальні твердосплавні ножі для рубанка (НМ/ТС) **Bosch**.

Твердосплавні стругальні ножі (НМ/ТС) мають 2 леза і їх можна перегортати. Коли затупляться обидва леза, стругальний ніж **(16)** потрібно замінити. Загострювати твердосплавні ножі для рубанку (НМ/ТС) не дозволяється.

Демонтаж стругального ножа (див. мал. А–В)

- Щоб перегорнути або замінити стругальні ножі, повертайте зубчастий ремінь **(26)** в отворі **(9)**, до тих пір, поки затискна колодка **(13)** не стане паралельно підшві рубанка **(8)**.
- Відпустіть 3 кріпильні гвинти **(12)** вилковим гайковим ключем **(11)** прибл. на 1–2 оберти. Затискну колодку **(13)** знімати не можна.
- Трохи поверніть ножову головку і за допомогою шматочка деревини висуньте стругальний ніж **(16)** вбік з ножової головки **(14)**.
- Поверніть ножову головку на 180° і демонтуйте другий стругальний ніж.

Монтаж стругального ножа (див. мал. С–D)

Завдяки напрямному пазу в ножі рубанка при заміні або повертанні ножа встановлена висота не міняється.

За потреби прочистіть гніздо ножа у ножовій головці **(14)** і стругальний ніж **(16)**.

Під час монтажу стругального ножа слідкуйте за тим, щоб він бездоганно сидів у ножовій головці **(14)**.

Стругальний ніж потрібно монтувати і виставляти **посередині підшви рубанка (8)**. Затягніть 3 кріпильні гвинти **(12)** за допомогою вилкового гайкового ключа **(11)**. Дотримуйтеся при цьому вказаної на затискній колодці **(13)** послідовності затягнення **(1) (2) (3)**.

Вказівка: Перед експлуатацією перевірте міцність затягнення кріпильних гвинтів **(12)**. Проверніть ножову головку **(14)** рукою і переконайтеся, що стругальні ножі ніде зачіпляються.

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас, або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- За можливістю використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.

Регулярно очищуйте викидач тирси (3). Щоб прочистити забитий викидач тирси, використовуйте відповідний засіб, напр., шматок деревини, стиснуте повітря тощо.

- **Не заводьте руки у викидач стружки.** Ви можете поранитися деталями, що обертаються.

Для забезпечення оптимального відсмоктування завжди використовуйте зовнішній відсмоктувальний пристрій або пилозбірний мішок/мішок для стружки.

Власна система відсмоктування (див. мал. Е)

Для невеликих робіт можна використовувати пилозбірний мішок/мішок для стружки (30). Щільно встановіть штуцер мішка для пилу на викидач тирси (3). Вчасно спорожнюйте пилозбірний мішок/мішок для стружки (30), щоб підтримувати оптимальний відбір пилу.

Зовнішнє відсмоктування (див. мал. Е)

До викидача тирси можна приєднати всмоктувальний шланг (Ø 35 мм) (31).

Приєднайте відсмоктувальний шланг (31) до пиломоска (приладдя). Огляд підключення до різних пиломосків міститься в кінці цієї інструкції.

Пиломок повинен бути придатним для роботи з оброблюваним матеріалом.

Для відсмоктування особливо шкідливого для здоров'я, канцерогенного або сухого пилу потрібен спеціальний пиломоск.

Робота

Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці електроінструмента.

Регулювання глибини різання

Глибину різання 0–1,6 можна плавно регулювати від мм за допомогою шкали глибини різання (1) (поділка шкали = 0,05 мм) за допомогою обертової ручки (2).

Вмикання/вимикання

- **Впевніться, що Ви можете привести у дію вимикач, не відпускаючи рукоятки.**

Щоб увімкнути електроінструмент, натисніть спочатку на блокіратор вимикача (4) і після цього натисніть на вимикач (5) і тримайте його натиснутим.

Щоб **вимкнути** електроінструмент, відпустіть вимикач (5).

Вказівка: з міркувань техніки безпеки вимикач (5) не можна зафіксувати, його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

Вказівки щодо роботи

- **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Паркувальний башмак (див. мал. F)

Паркувальний башмак (25) дозволяє покласти електроінструмент одразу після роботи без небезпеки пошкодження оброблюваної деталі або стругального ножа. Під час роботи паркувальний башмак (25) піднімається угору, а задня частина підшви рубанка (8) розблоковується.

Стругання (див. мал. F)

Встановіть потрібну глибину різання і приставте електроінструмент передньою частиною підшви рубанка (8) до заготовки.

- **Підводьте електроінструмент до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застряганні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.

Увімкніть електроприлад і ведіть його з рівномірною подачею по оброблюваній поверхні.

Для забезпечення високої якості поверхні просувайте прилад уперед дуже повільно і натискуйте посередині на підшву рубанка.

При обробці твердих матеріалів, напр., деревини твердих порід, а також при використанні максимальної ширини стругання встановлюйте невелику глибину різання і, при необхідності, знизьте швидкість просування при струганні.

Завелике просування погіршує якість поверхні і може призвести до швидкого забивання викидача стружки.

Лише гості стругальні ножі дають високу різальну потужність та беруть електроприлад.

Інтегрований паркувальний башмак (25) дозволяє продовжити стругання після зупинки у будь-якому місці оброблюваної деталі:

- Приставте електроприлад з опущеним донизу паркувальним башмаком до місця деталі, яке Ви продовжуєте обробляти.
- Увімкніть електроприлад.
- Перемістіть тиск на передню частину підшви рубанка і повільно посувайте електроінструмент уперед (❶). При цьому паркувальний башмак підніметься угору (❷), і задня частина підшви рубанка знову прилягатиме до оброблюваної деталі.
- Ведіть електроінструмент з рівномірною подачею по оброблюваній поверхні (❸).

Зняття фасок з країв (див. мал. H)

V-подібні пази у передній частині підшви рубанка дозволяють швидко і просто знімати фаски з країв

оброблюваної заготовки. В залежності від бажаної глибини фаски використовуйте відповідний V-подібний паз. Для цього приставте рубанок V-подібним пазом до краю оброблюваної деталі і ведіть його уздовж цього краю.

Застосований паз	Розмір a (мм)
немає	0–4
невеличка	2–6
середня	4–9
велика	6–10

Стругання з паралельним/кутовим упором (див. мал. G–J)

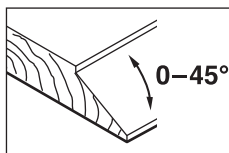
Монтуйте паралельний упор (17) або кутовий упор (21) на електроінструмент за допомогою відповідного кріпильного гвинта (20). У залежності від застосування монтуйте обмежувач глибини фальцювання (24) за допомогою кріпильного гвинта (23) на електроінструмент.

Відпустіть фіксуючу гайку (19) і встановіть бажану ширину фальцювання на шкалі (18). Знову міцно затягніть фіксуючу гайку (19).

Відповідно встановіть бажану глибину фальцювання за допомогою упору глибини фальцювання (24).

Декілька разів виконайте операцію стругання, поки не досягнете бажаної глибини фальцювання. Ведіть рубанок, притискаючи збоку.

Скіс країв з використанням кутового упора



При скосі фальців і поверхонь встановіть необхідний кут скосу за допомогою регулятора кута (22).

Заміна вугляних щіток (див. мал. N)

Перевіряйте довжину вугляних щіток прибл. кожні 2–3 місяці і за потреби міняйте обидві вугляні щітки.

Ніколи не замінюйте лише одну вугляну щітку окремо!

Вказівка: Використовуйте лише придбані від Bosch вугляні щітки, що призначені для цього продукту.

- Викрутіть гвинти з обох боків кришки (32) за допомогою відповідної викрутки.
- Замініть вугляні щітки (33), які знаходяться під тиском пружини, і знову закрутіть кришки.

Калібрування стругального ножа (див. мал. M)

Покладіть рубанок на пряму рівну поверхню столу. Повертайте поворотну ручку (2), до тих пір, поки не зникне світло або зазор між двома частинами підшви рубанка (8) та лезами рубанка. Переконайтеся, що передня і задня частини підшви рубанка (8) вирівняні паралельно. З силою натисніть колесо (1) вниз і поверніть його за червоне кільце, щоб встановити глибину різання з точністю до 0 мм.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.
- ▶ Для якісної і безпечної роботи тримайте електроінструмент і вентиляційні отвори в чистоті.

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **Bosch** або в сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**, щоб уникнути небезпек.

Забезпечуйте вільний рух паркувального башмака (25) і регулярно очищуйте його.

При спрацьованні вугільних контактних вставок електроприлад автоматично вимикається. Електроприлад необхідно відправити на обслуговування в сервісну майстерню, адреси див. у розділі «Сервіс і консультації з питань застосування».

Заміна приводного паса (див. мал. K–L)

Повністю викрутіть гвинт (6) і зніміть кришку паса (7). Приберіть зношений приводний пас (26).

Перед монтажем нового приводного паса (26) прочистіть обидва пасові шків (27) і (28).

Надіньте новий приводний пас (26) спочатку на малий пасовий шків (28) і після цього, повертаючи його рукою, надіньте приводний пас (26) також на великий пасовий шків (27).

Слідкуйте за тим, щоб приводний пас (26) проходив точно у поздовжніх канавках пасових шківів (27) / (28). Надіньте кришку паса (7) і добре затягніть гвинти (6).

Сервіс і консультації з питань застосування

Україна

Тел.: +380 800 503 888



Наші адреси сервісних центрів та посилання на послуги з ремонту та замовлення запасних частин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

При всіх додаткових запитуваннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електричні та електронні пристрої, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтеся призначеними для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди

навоколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды. Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек

- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % - дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді,

нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз. Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- ▶ Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда. Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз. Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс. Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген айырлар

мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.

- ▶ **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз.** Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз. Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.
- ▶ **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз.** Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз. Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу.** Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істепеңіз.** Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз. Бұл күтімге жетпейтін жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз.** Бос киім мен әшекейлерді киімеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Бос киімдер,

әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.

- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берілген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз. Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
- ▶ **Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.**
- ▶ **Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.**
- ▶ **Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.**

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз.** Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.

Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.

- **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз.** Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
- **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

Қызмет көрсету

- **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.

Жонғыға арналған қауіпсіздік нұсқаулары

- **Аспапты төменге қоюдан алдын кескіш тоқтауын күтіңіз.** Шығып тұрған айналып тұрған кескіш бетке тиіп басқылау жоғалтуына және қатты жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- **Тоқ кабелін тиіп кету мүмкіндігі себебінен кесу құрылғысын оқшауланған ұстау жайынан ұстаңыз.** Егер кесуші аспап істеп тұрған сымға тисе электр құралының метал бөлшектерін істепті пайдаланушыны тоқ соғуы мүмкін.
- **Дайындаманы тұрақты ретте ұстау үшін бекіту және тіреу үшін қамыт немесе басқа жолын пайдаланыңыз.** Дайындаманы қолмен немесе денеге тіреп ұстау оны тұрақты емес қылып бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- **Электр құралын дайындамаға тек қосулы күйде апарыңыз.** Әйтпесе электр құралы дайындамаға ілініп кері соғу қаупі пайда болады.
- **Шығарылған жоңқаларды қолмен алмаңыз.** Айналатын бөлшектерден жарақат алуыңыз мүмкін.
- **Метал заттар, шеге немесе бұрандалар үстінен жонғыны жүргізбеңіз.** Пышақ пен пышақты білік зақымданып қатты дірілдеуге алып келуі мүмкін.
- **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырылған сымдарды табыңыз немесе жауапты**

жергілікті ұйым өкілдерін шақырыңыз. Электр сымдарына тию өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін.

- **Жонғымен жұмыс істегенде табандығының дыйындамада толық жатуын қадағалаңыз.** Кері жағдайда жонғы қисайып, жарақаттарға алып келуі мүмкін.
- **Электр құралды пайдалануда оны екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді басқарылады.

Өнім және қуат сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Электр құралы брус және тақта сияқты ағаш өнімдерін жонғымен өңдеуге арналған. Ол сондай -ақ қырларды жону және ою үшін де жарамды.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі электр құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) Жоңқа тереңдігінің шкаласы/калибрлеуге арналған айналмалы реттегіш
- (2) Кесу тереңдігінің айналмалы реттегіші (беті оқшауланған)
- (3) Жоңқаны шығаруға арналған келте құбыр
- (4) Ажыратқышты іске қосылудан қорғайтын құлып
- (5) Ажыратқыш
- (6) Белдік қаптамасына арналған бұранда
- (7) Белдік қаптамасы
- (8) Жонғы табандығы
- (9) Жетек белдігіне арналған саңылау
- (10) V тәрізді ойықтар
- (11) Айыр тәрізді кілт
- (12) Бұрандама қысқыштың бекіткіш бұрандасы
- (13) Бұрандама қысқыш
- (14) Пышақ бастиегі
- (15) Жонғы пышағына арналған бағыттауыш ойық
- (16) НМ/ТС жонғы пышағы^{a)}
- (17) Параллель тірек
- (18) Ойық енінің шкаласы

- (19) Ойық енін реттегіш гайка
 (20) Параллель/бұрыштық тірекке арналған бекіткіш бұранда
 (21) Бұрыштық тірек^{a)}
 (22) Бұрышты реттегіш гайка^{a)}
 (23) Ойық тереңдігінің шектегішін бекіткіш бұранда^{a)}
 (24) Ойық тереңдігінің шектегіші^{a)}
 (25) Қорғаныш башмақ
 (26) Жетек белдігі
 (27) Үлкен белдік дөңгелегі
 (28) Кіші белдік дөңгелегі
 (29) Тұтқа (беті оқшауланған)
 (30) Шаң/жоңқа жинағыш қап
 (31) Сорғыш шланг (Ø 35 мм)^{a)}
 (32) Көмір қылшақ ұстағышына арналған қаптама (2 x)
 (33) Көмір қылшақтары бар көмір қылшақ ұстағышы (2 x)

a) Бейнеленген құрамдас бөлшектер стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.

Техникалық мәліметтер

Жонғы	GHO 16-82	
Өнім нөмірі	3 601 E96 2..	
Номиналды тұтынылатын қуат	Вт	600
Бос жүріс күйіндегі айналу жиілігі	мин ⁻¹	16500
Кесу тереңдігі	мм	0–1,6
Ойық тереңдігі	мм	0–9
Макс. жонғы ені	мм	82
Салмағы ^{A)}	кг	2,83
Қорғаныс класы	□/II	

A) Желілік қуат сымсыз және қуат ашасынсыз салмағы Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз:

www.bosch-professional.com/wac.

Шуыл және діріл туралы ақпарат

EN 62841-2-14 бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген шуыл деңгейі әдетте келесідей болады: дыбыстық қысым деңгейі **91 дБ(A)**; дыбыстық қуат деңгейі **99 дБ(A)**. К дәлсіздігі = **3 дБ**.

Құлақ қорғанысын тағыңыз!

Жалпы діріл мәндері a_h (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі, **EN 62841-2-14** бойынша есептелген:

$$a_h = 3,8 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Осы нұсқауларда келтірілген діріл деңгейі және шуыл эмиссиясының көрсеткіші заңды өлшеу әдісі бойынша өлшенген және оларды электр құралдарын бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Олармен алдыңғы тербелу және шу шығаруды бағалауға болады.

Берілген тербелу деңгейі мен шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл бүкіл жұмыс уақыты үшін тербелу және шуыл шығаруды қатты көтеруі мүмкін.

Дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмайтын уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу деңгейі және жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәнін төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

Жинау

► Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.

Жонғы пышағы

Пышақ алмастыруда әрдайым екі жонғы пышағын да алмастырыңыз, әйтпесе әрқелкі тербеліс орын алып, электр құралды пайдалану мерзімі қысқаруы мүмкін.

НМ/ТС жонғы пышағын алмастыру

► Жонғы пышағын алмастыруда абай болыңыз.

Жонғы пышағын кесу қырынан ұстамаңыз. Кесу қыры өткір болып жарақаттауы мүмкін.

Тек түпнұсқа **Bosch** НМ/ТС жонғы пышағын пайдаланыңыз.

Жонғы пышағы қатты металдан (НМ/ТС) жасалған, 2 жүзі бар, бұралуы мүмкін. Кескіш жиектердің екеуі де дөкір болса, жонғы пышағын **(16)** алмастыру қажет. НМ/ТС жонғы пышағын қайрауға болмайды.

Жонғы пышағын бөлшектеу (А–В суреттерін қараңыз)

- Жонғы пышағын бұру немесе алмастыру үшін жетек белдігін **(26)** саңылауда **(9)**, бұрандама қысқыш **(13)** жонғы табандығына **(8)** параллель тұрғанша бұраңыз.
- 3 бекіткіш бұранданы **(12)** айыр тәрізді кілтпен **(11)** шамамен 1–2 айналымға бұрап босатыңыз. Бұрандама қысқышты **(13)** алып тастауға болмайды.
- Пышақ бастиегін аздап бұрап, ағаш таяқшамен жонғы пышағын **(16)** пышақ бастиегінен **(14)** шетке шығарыңыз.
- Пышақ бастиегін 180° шамасына бұрап, 2-ші жонғы пышағын шешіңіз.

Жонғы пышағын монтаждау (С–D суреттерін қараңыз)

Жонғы пышағын бағыттау ойығы арқылы алмастыру немесе аудару кезінде бірдей биіктік қамтамасыз етіледі.

Қажет болса, пышақ бастиегіндегі (14) пышақ орнын және жонғы пышағын (16) тазалаңыз.

Жонғы пышағын орнату кезінде оның пышақ бастиегінің (14) қысқышында кедергісіз тұрғанына көз жеткізіңіз.

Жонғы пышағы **жонғы табандығының ортасында (8)** орнатылып туралануы керек. Содан кейін 3 бекіткіш бұранданы (12) айыр тәрізді кілтпен (11) қатайтыңыз. Бұрандама қысқышта (13) көрсетілген қатайту реттілігін (① ② ③) сақтаңыз.

Нұсқау: қолданысқа енгізу алдында бекіткіш бұрандалардың (12) берік бекітілгенін тексеріңіз. Пышақ бастиегін (14) қолмен бұрап, жонғы пышағының еш жерде шығып тұрмағанына көз жеткізіңіз.

Шаңды/жоңқаны сору

Қорғасын бояу, кейбір ағаш сорттары, минералдар және металлдар бар кейбір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тию және шаңды жұту пайдаланушыда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкін. Кейбір шаң түрлері, әсіресе емен және шамшат ағашының шаңы, әсіресе, ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат, ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандар арқылы өңделуі мүмкін.

- Мүмкіншілігінше осы материал үшін сәйкес келетін шаңсорғышты пайдаланыңыз.
- Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.
- P2 сүзгі сыныпындағы газқағарды пайдалану ұсынылады.

Өңделетін материалдар үшін еліңізде қолданылатын ұйғарымдарды пайдаланыңыз.

► Жұмыс орнында шаңның жиналмауын қадағалаңыз.

Шаңды шығатын жерді (3) жүйелі түрде тазалаңыз. Бітелген жоңқа шығатын жерді тазалау үшін тиісті құралды пайдаланыңыз, мысалы ағаш, қысылған ауа т.б.

► Шығарылған жоңқаларды қолмен алмаңыз.

Айналатын бөлшектерден жарақат алуыңыз мүмкін. Оңтайлы соруды қамтамасыз ету үшін бөлек сорғыш құралын немесе шаң-/жоңқа қабын пайдаланыңыз.

Өзіндік сору (Е суретін қараңыз)

Шағын жұмыстар орындаған кезде шаң/жоңқа жинағыш қапты (30) жалғауға болады. Шаң жинағыштың келте құбырын жоңқа шығатын жерге (3) мықтап салыңыз. Шаң/жоңқа жинағыш қапты (30) дер кезінде босату арқылы шаң сорудың оңтайлы нәтижелерін сақтайсыз.

Сыртқы сорғыш (Е суретін қараңыз)

Жоңқаны шығаруға арналған келте құбырға сорғыш шлангіні (Ø 35 мм) (31) енгізуге болады.

Сорғыш шлангіні (31) шаңсорғышқа (керек-жарақ) жалғаңыз. Осы нұсқаулықтың соңында әртүрлі шаңсорғыштарға жалғау әдістері көрсетілген. Шаңсорғыш өңделетін дайындамаға сәйкес келуі тиіс. Денсаулыққа зиянды, обыр туғызатын немесе құрғақ шаңдар үшін арнайы шаңсорғышты пайдаланыңыз.

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

- **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты электр құралдың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет.

Жоңқалау тереңдігін реттеу

Айналмалы реттегіш (2) керу тереңдігін **0–1,6 мм** шамасынан керу тереңдігінің шкаласы (1) бойынша (шкала бөліктері = **0,05 мм**) біркелкі реттеуге мүмкіндік береді.

Қосу/өшіру

- **Қолтұтқаны жібермей қосқыш/өшіргішті басу мүмкіндігіне көз жеткізіңіз.**

Электр құралын **іске қосу** үшін алдымен іске қосылудан қорғайтын құлыпты (4) басып, **содан кейін** ажыратқышты (5) басып тұрыңыз.

Электр құралын **өшіру** үшін ажыратқышты (5) жіберіңіз.

Нұсқау: қауіпсіздік тұрғысынан ажыратқышты (5) бекітіп қоюға болмайды, оны жұмыс істеу кезінде тұрақты түрде басып тұру қажет.

Пайдалану нұсқаулары

- **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**

Сақтайтын башмак (F суретін қараңыз)

Сақтайтын башмак (25) электр құралын дайындама немесе жонғы пышағын зақымдау қауіпсіз жұмыс істеген соң тікелей тоқтатып қоюға мүмкіндік береді. Жұмыс істеу кезінде сақтайтын башмак (25) жоғары қарай қисайтылып, жонғы табандығының (8) артқы бөлігі босатылады.

Жонғы әдісі (F суретін қараңыз)

Қажетті жоңқалау тереңдігін реттеп электр құралын жонғы табандығының (8) алғы бөлігімен дайындамаға қарай қойыңыз.

- **Электр құралын дайындамаға тек қосуды күйде апарыңыз.** Әйтпесе электр құралы дайындамаға ілініп кері соғу қаупі пайда болады.

Электр құралын қосып бір қалыпты ретте өңделетін беттің үстінен жылжытыңыз.

Жоғары сапалы жонуға жету үшін аздап жылжытып жонғы табандығын орташа күшпен басыңыз.

Берік ағаш сияқты қатты материалдарды өңдеу және максималды жонғы енін қолдануда кіші жоңқалау тереңдігін орнатып, жонғыны жылжыту жылдамдығын азайтыңыз.

Шамадан тыс жылдамдықпен жылжыту бет өңдеу сапасын төмендетіп, жоңқа шығатын жерді жылдам бітейді.

Тек өткір жонғы пышақтары дұрыс кесу сапасын қамтамасыз етіп электр құралын сақтайды.

Орнатылған сақтайтын башмак (25) дайындаманың кез келген жайында тоқтаған жонғы әдісін жалғастыруға мүмкіндік береді:

- Электр құралын төменге қисатылған сақтайтын башмакпен дайындаманың қайта өңделетін жайына қойыңыз.
- Электр құралын қосыңыз.
- Алдыңғы жонғы табандығына басып, электр құралын жай алға жылжытыңыз (1). Сонда сақтайтын башмак жоғарыға қисайтылып (2), жонғы табандығының артқы бөлігі дайындамаға қайта жатады.
- Электр құралын бір қалыпта өңделетін бет үстімен жылжытыңыз (3).

Жиектердің жүздерін кесу (Н суретін қараңыз)

Алдыңғы жонғы табандығындағы V тәрізді ойықтар дайындама жиектерінің жүздерін жылдам кесуге мүмкіндік береді. Қажетті саңылау еніне сәйкес V тәрізді ойықты пайдаланыңыз. Ол үшін жонғыны V тәрізді ойығымен дайындама жиегіне қойып, үстінен жылжытыңыз.

Пайдаланылатын ойық	Өлшемі а (мм)
ешқандай	0–4
кіші	2–6
орташа	4–9
үлкен	6–10

Параллельді/бұрыштық планкамен жоңқалау (G–J суреттерін қараңыз)

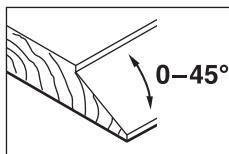
Бағыттайтын планканы (17) немесе бұрыш планкасын (21) бекіткіш бұрандамен (20) электр құралында орнатыңыз. Пайдалануға байланысты ою тереңдігі планкасын (24) бекіткіш бұрандаларымен (23) электр құралында орнатыңыз.

Бекіту сомынын (19) босатып шкала (18) бойынша қажетті ойық енін орнатыңыз. Бекіткіш сомынды (19) қайта бұрап қойыңыз.

Қажетті ойық тереңдігін ою тереңдігі планкасымен (24) сәйкес ретте орнатыңыз.

Жоңқалау әдісін бірнеше рет орындап керекті ою тереңдігіне жетіңіз. Жонғыны қажетті шеткі қысыммен басқарыңыз.

Бұрыш планкасын қисайту



Ойық және беттерді қисайтуда қажетті қисайту бұрышын бұрыш реттеуішімен (22) орнатыңыз.

Көмір қылшақтарды алмастыру (N суретін қараңыз)

Көмір қылшақтардың ұзындығын әр 2–3 ай сайын тексеріп, қажет болса, көмір қылшақтарды алмастырыңыз.

Ешқашан бір көмір қылшақты ғана алмастырмаңыз!

Нұсқау: тек Bosch компаниясынан сатып алынған, өніміңізге арналған көмір қылшақтарды пайдаланыңыз.

- Қаптамадағы (32) бұранданы крест тәрізді бұрауышпен шығарып алыңыз.
- Серіппе қысымының астында тұрған көмір қылшақтарды (33) алмастырып, қаптамаларды қайтадан бұрап бекітіңіз.

Жонғы пышағын калибрлеу (M суретін қараңыз)

Жонғыны тік, тегіс үстел бетіне қойыңыз.

Реттегіш тұтқаны (2), жонғы табандығының (8) екі бөлігі мен жонғы пышақтарының арасында ешқандай жарық немесе саңылау көрінбегенше бұраңыз. Жонғы табандығының (8) алдыңғы мен артқы бөліктері параллель тураланғанына көз жеткізіңіз. Кесік тереңдігін тура 0 мм-ге орнату үшін айналмалы реттегішті (1) төмен қарай мықтап итеріңіз де, қызыл түсті сақинасынан ұстап бұраңыз.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

- Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.
- Лайықты әрі қауіпсіз түрде жұмыс істей алу үшін, электр құралды және желдету саңылауларын тазартып ұстаңыз.

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермеу үшін осы жұмыс тек Bosch компаниясы немесе Bosch электр құралдары бойынша өкілетті қызмет көрсету орталықтарында жүргізілуі тиіс.

Сақтайтын башмақты (25) бос ұстап, оны жүйелі түрде тазалаңыз.

Сырғанайтын контакт тозған болса, электр құралы өзі өшеді. Электр құралын техникалық қызмет көрсету үшін сервистік қызметке жіберу керек, мекенжайларды «Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері» тарауынан қараңыз.

Қозғалтқыш белдікті алмастыру (K–L суреттерін қараңыз)

Бұранданы (6) бұрап шығарып, белдік қаптамасын (7) шешіңіз. Тозған қозғалтқыш белдікті (26) алып тастаңыз.

Жаңа қозғалтқыш белдікті (26) орнатудан бұрын (27) мен (28) белдік дөңгелектерінің екеуін де тазалаңыз.

Жаңа қозғалтқыш белдікті (26) алдымен кіші белдік дөңгелегіне (28) салып, қозғалтқыш белдікті (26) қолмен бұрап, үлкен белдік дөңгелегіне (27) салыңыз.

Қозғалтқыш белдік (26) (27) немесе (28) белдік дөңгелектерінің ұзын ойықтарына дәл кіргеніне көз жеткізіңіз.

Белдік қаптамасын **(7)** орнатып, бұrandаны **(6)** тартыңыз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қазақстан

Тел.: +7 (727) 331 86 00



Біздің қызмет мекенжайлары және жөндеу қызметі мен ерітінділерді тапсырыс беру үшін www.bosch-pt.com/serviceaddresses мекенжайында таба аласыз.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;

- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонндағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бумаларын айналыс қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.



Электр құралдарды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттарға байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scule electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranța electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediu exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediu exterior diminuează riscul de electrocutare.

- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată celui scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

- **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora.** Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

Întreținere

- **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii pentru rindele

- **Așteptați ca, cuțitul să se oprească înainte de a pune scula electrică jos.** Un cuțit neprotejat, care se rotește, poate pătrunde în suprafața de lucru ducând la posibilitatea pierderii controlului și la răniri grave.
- **Prindeți scula electrică de mânerul izolat, deoarece dispozitivul de frezat ar putea intra în contact cu propriul cablu de alimentare.** Tăierea unui conductor "sub tensiune" poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și provoca electrocutarea operatorului.
- **Folosiți menghină sau o altă metodă practică de fixare și sprijinire a piesei de lucru pe o platformă stabilă.** Dacă țineți piesa de lucru cu mâna sau o sprijiniți de

corpul dumneavoastră, aceasta devine instabilă și se poate ajunge la pierderea controlului.

- **Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrată.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agață în piesa prelucrată.
- **Nu introduceți mâinile în orificiul de eliminare așchii.** Vă puteți răni din cauza pieselor care se rotesc.
- **Nu rindeliți niciodată obiecte metalice, cuie sau șuruburi.** Cuțitul și arborele portcuțit se pot deteriora și duce astfel la vibrații mai puternice.
- **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- **În timpul lucrului țineți întotdeauna astfel rindeaua încât talpa de rindea să se sprijine complet pe piesa de lucru.** În caz contrar rindeaua se poate răsturna sau bloca, provocând răniri grave.
- **Prindeți strâns scula electrică cu ambele mâini în timpul lucrului și asigurați-vă o poziție stabilă.** Scula electrică este condusă mai sigur cu ambele mâini.

Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizarea conform destinației

Scula electrică este destinată rindeluirii cu reazem fix a materialelor lemnoase, ca de exemplu, grinzi și scânduri. Este adecvată și pentru țesirea muchiilor și pentru fălțuire.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Scală gradată a adâncimilor de tăiere/Rozetă de reglare a calibrării
- (2) Buton rotativ pentru reglarea adâncimii de tăiere (suprafață izolată de prindere)
- (3) Orificiu de eliminare a așchiilor
- (4) Piedică de pornire pentru butonul de pornire/oprire
- (5) Buton de pornire/oprire
- (6) Șurub pentru capacul curelei
- (7) Capac curea

- (8) Talpă de rindea
- (9) Orificiu pentru cureaua de antrenare
- (10) Caneluri în V
- (11) Cheie fixă
- (12) Șurub de fixare pentru falca de prindere
- (13) Falcă de prindere
- (14) Cap portcuțit
- (15) Canelură de ghidare pentru cuțitul de rindea
- (16) Cuțit de rindea HM/TC^{a)}
- (17) Limitator paralel
- (18) Scală pentru lățimea falțului
- (19) Piuliță de blocare pentru reglarea lățimii falțului
- (20) Șurub de fixare pentru limitatorul paralel/unghiular
- (21) Limitator unghiular^{a)}
- (22) Piuliță de blocare pentru dispozitivul de reglare a unghiului^{a)}
- (23) Șurub de fixare pentru limitatorul adâncimii de fălțuire^{a)}
- (24) Limitator al adâncimii de fălțuire^{a)}
- (25) Sabot de staționare
- (26) Curea de antrenare
- (27) Roată mare de curea
- (28) Roată mică de curea
- (29) Mâner (suprafață izolată de prindere)
- (30) Sac de colectare a prafului/așchiilor
- (31) Furtun pentru aspirare (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Capac pentru suportul periei de cărbune (2 buc.)
- (33) Suportul periei de cărbune (2 buc.) cu perie de cărbune

a) Acest accesoriu nu este inclus în setul de livrare standard.

Date tehnice

Rindea	GHO 16-82	
Cod de identificare	3 601 E96 2..	
Putere nominală	W	600
Turație în gol	rot/min	16500
Adâncime de tăiere	mm	0–1,6
Adâncime de fălțuire	mm	0–9
Lățime maximă de trecere a rindelei	mm	82
Greutate ^{A)}	kg	2,83
Clasă de protecție		□/II

A) Greutate fără cablu de racordare la rețea și fără fișă de rețea. Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează www.bosch-professional.com/wac.

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-2-14**.

Nivelul de zgomot evaluat după curba de filtrare A al sculei electrice este în mod normal: nivel de presiune sonoră **91 dB(A)**; nivel de putere sonoră **99 dB(A)**. Incertitudinea $K = 3$ dB.

Poartă câști antifonice!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Montarea

- **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

Cuțit de rindea

La schimbarea cuțitelor, înlocuiți întotdeauna ambele cuțite de rindea, deoarece, în caz contrar, dezechilibrul produs generează vibrații care ar putea scurta durata de viață utilă a sculei electrice.

Înlocuirea cuțitelor de rindea HM/TC

- **Atenție la înlocuirea cuțitului de rindea. Nu fixați cuțitul de rindea pe muchiile de tăiere.** Vă puteți răni în urma contactului cu muchiile de tăiere.

Folosiți numai cuțite de rindea HM/TC originale **Bosch**.

Cuțitele de rindea din carburi metalice (HM/TC) au 2 tășuri și pot fi întoarse. Dacă ambele muchii de tăiere sunt tocite, cuțitele de rindea (**16**) trebuie înlocuite. Cuțitul de rindea HM/TC nu trebuie reascuțit.

Demontarea cuțitului de rindea (consultă imaginile A–B)

- Pentru întoarcerea sau înlocuirea cuțitului de rindea, rotește cureaua de antrenare **(26)** în orificiul **(9)**, până când falca de prindere **(13)** este paralelă cu talpa de rindea **(8)**.
- Desfilează cele 3 șuruburi de fixare **(12)** cu ajutorul cheii fixe **(11)** cu aproximativ 1–2 rotații. Falca de prindere **(13)** nu trebuie demontată.
- Răsuciți puțin capul portcuțit și împingeți cu o bucată de lemn cuțitul de rindea **(16)** în lateral, afară din capul portcuțit **(14)**.
- Rotiți capul portcuțit la 180° și demontați al 2-lea cuțit de rindea.

Cuțitul de rindea montat (consultă imaginile C–D)

Prin intermediul canelurii de ghidare a cuțitului de rindea se asigură întotdeauna o reglare uniformă a înălțimii la înlocuirea sau întoarcerea cuțitului.

Dacă este necesar, curățați suportul pentru cuțit din capul portcuțit **(14)** și cuțitul de rindea **(16)**.

La montarea cuțitului de rindea, aveți grijă ca acesta să fie bine fixat în ghidajul de prindere al capului portcuțit **(14)**.

Cuțitul de rindea trebuie să fie montat și aliniat **centrat față de talpa de rindea (8)**. Apoi strângeți ferm cele 3 șuruburi de fixare **(12)** cu ajutorul cheii fixe **(11)**. Respectă, în această privință, secvența de strângere specificată pe falca de prindere **(13)** ① ② ③.

Observație: Înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că șuruburile de fixare **(12)** sunt strânse ferm. Rotiți manual capul portcuțit **(14)** și asigurați-vă că cuțitele de rindea nu ating nimic.

Instalația de aspirare a prafului/așchiilor

Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/ sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

- **Evitați acumulările de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

Curățați cu regularitate orificiul de eliminare a așchiilor **(3)**. Pentru curățarea unui orificiu de eliminare a așchiilor înfundat, utilizați o sculă corespunzătoare, de exemplu, o bucată de lemn, aer comprimat etc.

- **Nu introduceți mâinile în orificiul de eliminare așchiilor.**

Vă puteți răni din cauza pieselor care se rotesc.

Pentru asigurarea unei aspirări optime, utilizați întotdeauna o instalație exterioară de aspirare a prafului sau un sac de colectare a prafului/așchiilor.

Aspirare independentă (consultați imaginea E)

În cazul unor lucrări de mai mică anvergură, poți racorda sacul de colectare a prafului/așchiilor **(30)**. Fixează ferm ștuțul pentru sacul de colectare a prafului în orificiul de eliminare a așchiilor **(3)**. Golește din timp sacul de colectare a prafului/așchiilor **(30)** pentru a asigura o capacitate optimă de colectare a prafului.

Aspirare cu o instalație exterioară (consultă imaginea E)

La orificiul de eliminare a așchiilor poate fi conectat, pe ambele părți, un furtun pentru aspirare (Ø 35 mm) **(31)**.

Racordează furtunul pentru aspirare **(31)** la un aspirator (accesoriu). La sfârșitul acestor instrucțiuni este disponibilă o prezentare generală a diferitelor aspiratoare adecvate pentru racordare.

Aspiratorul trebuie să fie adecvat pentru materialul de prelucrat.

Pentru aspirarea pulberilor extrem de nocive, cancerigene sau uscate, folosește un aspirator special.

Funcționarea**Punerea în funcțiune**

- **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea din rețeaua de alimentare electrică trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice a sculei electrice.

Reglarea adâncimii de tăiere

Cu butonul rotativ **(2)**, adâncimea de tăiere poate fi reglată progresiv de la **0–1,6 mm** pe baza scalei gradate a adâncimilor de tăiere **(1)** (împărțire pe scală = **0,05 mm**).

Pornirea/Oprirea

- **Asigurați-vă că puteți acționa întrerupătorul pornit/oprit fără a lăsa din mână mânerul.**

Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice, acționează mai întâi pedica de pornire **(4)**, iar **apoi** apasă comutatorul de pornire/oprire **(5)** și menține-l apăsat.

Pentru **deconectarea** sculei electrice, eliberează comutatorul de pornire/oprire **(5)**.

Observație: Din considerente legate de siguranță, comutatorul de pornire/oprire **(5)** nu poate fi blocat, ci trebuie să fie menținut apăsat în permanență în timpul funcționării sculei.

Instrucțiuni de lucru

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

Sabotul de staționare (consultați imaginea F)

Sabotul de staționare (25) permite depozitarea sculei electrice direct după procesul de lucru, fără pericolul de deteriorare a piesei de prelucrat sau a cuțitului de rindea. În timpul procesului de lucru, sabotul de staționare (25) este basculat în sus, iar partea din spate a tălpii de rindea (8) este eliberată.

Procesul de rindeluire (consultați imaginea F)

Reglați adâncimea de tăiere dorită și puneți scula electrică cu partea anterioară a tălpii de rindea mobilă (8) pe piesa de lucru.

- **Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agață în piesa prelucrată.

Porniți scula electrică și conduceți-o cu avans uniform deasupra suprafeței de prelucrat.

Pentru obținerea unor suprafețe de calitate superioară lucrați numai cu avans redus și exercitați apăsarea în partea mediană a tălpii de rindea.

În scopul prelucrării materialelor dure, ca de exemplu lemnul de esență tare cât și atunci când intenționați să folosiți lățimea maximă de trecere a rindelei, reglați numai o adâncime de tăiere redusă și diminuați dacă este necesar avansul rindelei.

Un avans exagerat de mare scade calitatea suprafeței prelucrate și poate duce la înfundarea accelerată a orificiului de eliminare a așchiilor.

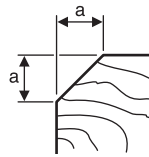
Nu mai cuțitele de rindea ascuțite asigură o bună capacitate de tăiere și menajează scula electrică.

Sabotul de staționare integrat (25) permite continuarea procesului de rindeluire după întrerupere pe oricare dintre părțile piesei de prelucrat:

- Puneți scula electrică cu sabotul de staționare tras în jos, în punctul unde urmează a se continua prelucrarea piesei de lucru.
- Porniți scula electrică.
- Transferați forța de apăsare pe partea anterioară a tălpii de rindea și a împingeți lent scula electrică spre înainte (➡). Astfel, sabotul de staționare este pivotat în sus (⬆) astfel încât partea posterioară a tălpii de rindea să fie din nou coplanară cu piesa de prelucrat.
- Conduceți cu avans uniform scula electrică peste suprafața de prelucrat (⬆).

Fațetarea muchiilor (consultați imaginea H)

Canelurile în V din talpa de rindea anterioară permit fațetarea rapidă și simplă a muchiilor piesei de prelucrat. Folosiți canelura în V corespunzătoare lățimii de fațetare dorite. Așezați în acest scop rindeaua cu canelura în V pe muchia piesei de prelucrat și conduceți-o de-a lungul acesteia.



Canelura utilizată	Cota a (mm)
fără	0–4
mică	2–6
medie	4–9
mare	6–10

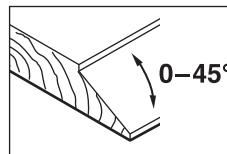
Rindea cu limitator paralel/unghiular (consultați imaginile G–J)

Montați întotdeauna limitatorul paralel (17), respectiv limitatorul unghiular (21) cu șurubul de fixare (20) la scula electrică. În funcție de utilizare, montați limitatorul adâncime de fălțuire (24) cu șurubul de fixare (23) la scula electrică.

Detensionați piulița de blocare (19) și reglați lățimea dorită a fălțului pe scală (18). Strângeți ferm la loc piulița de blocare (19).

Reglați adâncimea dorită a fălțului cu ajutorul limitatorului adâncimii de fălțuire (24).

Executați de mai multe ori operația de rindeluire, până când este atinsă adâncimea de fălțuire dorită. Conduceți rindeaua exercitând asupra acesteia o forță de apăsare din lateral.

Teșire cu limitator unghiular

La teșirea fălțurilor și suprafețelor, reglați unghiul necesar al elicei cu ajutorul dispozitivului de reglare a unghiului (22).

Înlocuirea periilor de cărbune (consultă imaginea N)

Verificați lungimea celor două perii de cărbune la interval de aproximativ 2–3 luni și înlocuiște-le dacă este necesar.

Nu înlocui niciodată separat periile de cărbune!

Observație: Folosește numai perii de cărbune achiziționate de la reprezentanțele Bosch și care sunt destinate utilizării cu această sculă electrică.

- Scoate șuruburile de pe ambele părți ale capacului (32) cu ajutorul unei șurubelnițe adecvate.
- Înlocuiește periile de cărbune fixate cu arcuri (33) și înfiletează la loc capacele.

Calibrarea cuțitului de rindea (consultă imaginea M)

Așază rindeaua pe un blat de masă drept, plat.

Rotește butonul rotativ (2), până când nu se mai vede nicio lumină sau nicio fantă, între cele două părți ale tălpii de rindea (8) și cuțitele de rindea. Asigură-te că partea anterioară și cea posterioară a tălpii de rindea (8) sunt aliniate paralel. Apasă ferm în jos rozeta de reglare (1) și rotește inelul roșu, pentru a regla cu precizie adâncimea de tăiere la 0 mm.

Întreținere și service**Întreținere și curățare**

- Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

- **Пену а putea lucra bine și în siguranță, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**

Дacă ете necesară înlocuireа каблului de racordare, пену а evita pericolitatea siguranței în timpul utilizării, această operație се va executa de către **Bosch** sau de către un centru de service autorizat пену scule electrice **Bosch**.

Mențineți mobilitatea sabotului de staționare (25) și curățați-l cu regularitate.

Дacă periile de carbon sunt consumate, scula electrică се опрете автомат. Scula electrică trebuie expediată către центул де асистенță tehnică în vederea efectuării întreținerii acesteа; пену адресе, consultați secțiunea „Serviciu de асистенță tehnică post-вânзări și consultанță clienți”.

Înlocuireа curelei de antrenare (consultați imaginile K-L)

Desfiletați șurubul (6) și scoateți capacul curelei (7).

Scoateți cureауа de antrenare uzată (26).

Înainte de montarea unei noi curele de antrenare (26), curățați cele două roți de cureа (27) și (28).

Аșezați noile curele de antrenare (26) mai întâи pe roата mică de cureа (28) și apăsați în jos cureауа de antrenare (26), iar apoi roți-o manual pe roата mare de cureа (27).

Аsigurați-вă că cureауа de antrenare (26) се аșează cu exactitate în canelurile liniare ale roții de cureа (27), respectiv (28).

Аșezați capacul curelei (7) și strângeți ferm șurubul (6).

Serviciu de асистенță tehnică post-вânзări și consultанță clienți

România

Tel.: +40 21 405 7541



Адресеle noastre de service și linkurile către serviciul de reparații și comanda de piese de schimb le găsiți а:



www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Îн caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, те rugăm să specificați neаpăрат numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice а produsului.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambалаjele trebuie direcționate către о stație de revalorificare ecologică.



Ну арунацаți sculele electrice în gunoiul menajer!

Numai пену țările UE:

Апаратеle electrice și electronice care ну mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și eliminate în mod ecologic.

Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă пену mediу și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за сигурност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или**

усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещите се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.

онна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.

- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

- **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Поддържане

- **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с електрически рендета

- **Изчакайте резеца да спре, преди да оставите инструмента на земята.** Оголеният въртящ се резец може да задвижи повърхността и да доведе до възможна загуба на контрол и сериозно нараняване.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, защото резецът може да влезне в контакт със собствения си кабел.** При контакт с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.
- **Използвайте скоби или други подходящи средства за захващане и укрепване на обработвания детайл.** Държането на обработвания детайл на ръка или притискането му до тялото може да предизвика загуба на контрол.
- **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.
- **Не бъркайте с ръце в отвора за стружки.** Можете да се нараните върху въртящите се части.
- **Никога не хобеловайте през метални предмети, пирони или винтове.** Ножовете и валът могат да бъдат повредени и да предизвикат вибрации.
- **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопровода, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последиствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- **По време на работа дръжте електрическото ренде винаги така, че основата му да е легнала върху повърхността на детайла.** Повреждането на водопровод може да се заклини и да предизвика травми.
- **Дръжте здраво електроинструмента при работа с двете ръце и следете за сигурната позиция.** С две ръце електроинструментът се води по-сигурно.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последиствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за хобеловане на детайли от дървесни материали върху стабилна основа, напр. греди и дъски. Той също така е подходящ за скосяване на ръбове и за изработване на фалцови стъпала.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Скала за регулиране на затягането/колело за въртене за калибриране
- (2) Въртяща се ръкохватка за регулиране на дълбочината на врязване (изолирана повърхност за захващане)
- (3) Отвор за изхвърляне на стружките
- (4) Блокировка на пусковия прекъсвач
- (5) Пусков прекъсвач
- (6) Винт за капака на ремъка
- (7) Капак на ремъка
- (8) Основа на електрическото ренде
- (9) Отвор за задвижващия ремък
- (10) V-канал
- (11) Гаечен ключ
- (12) Крепежен винт за челюст
- (13) Челюст
- (14) Глава за ножа
- (15) Направляващ канал за ножа
- (16) Твърдосплавен нож (HM/TC)^{a)}
- (17) Опора за успоредно водене
- (18) Скала за ширина на фалцовото стъпало
- (19) Застопоряваща гайка за регулиране на широчината на фалцовото стъпало
- (20) Фиксиращ винт за паралелно/ъглово ограничение
- (21) Ъглова опора^{a)}
- (22) Застопоряваща гайка за ъгловата опора^{a)}
- (23) Крепежен винт за дълбочинния ограничител за фалцови стъпала^{a)}
- (24) Дълбочинен ограничител за фалцови стъпала^{a)}
- (25) Стопираща подложка

- (26) Задвижващ ремък
- (27) Голямо ремъчно колело
- (28) Малко ремъчно колело
- (29) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (30) Торба за прах/стружки
- (31) Изсмукващ маркуч ($\varnothing 35 \text{ mm}$)^{a)}
- (32) Капак за държача на карбонови четки (2 x)
- (33) Държач на карбонови четки (2 x) с карбонова четка

a) Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.

Технически данни

Електрическо ренде		GHO 16-82
Каталожен номер		3 601 E96 2..
Номинална консумирана мощност	W	600
Скорост на въртене на празен ход	min^{-1}	16500
Дълбочина на врязване	mm	0–1,6
Дълбочина на фалцово стъпало	mm	0–9
макс. ширина на рендосване	mm	82
Тегло ^{A)}	kg	2,83
Клас на защита		□/II

A) Тегло без мрежови проводник и без щепсел
Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-2-14**.

Равнището A на генериран шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **91 dB(A)**; мощност на звука **99 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-2-14**:

$$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на

електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Монтиране

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Нож за ренде

Винаги заменяйте едновременно и двата ножа, в противен случай възниква биене и вибрации и животът на електроинструмента може да бъде съкратен.

Смяна на твърдосплавни ножове

- **Внимавайте при смяна на режещите ножове. Не допирайте режещите ръбове на ножовете.** Можете да се нараните от острите режещи ръбове.

Използвайте само оригинални твърдосплавни ножове (НМ/ТС) на **Bosch**.

Твърдосплавните ножове (НМ/ТС) имат 2 режещи ръба и могат да бъдат обръщани. Когато двата режещи ръба са затъпени, ножовете за ренде (16) трябва да бъдат заменени. Не се допуска презаточването на НМ/ТС ножа.

Демонтаж на ножа за ренде (вж. фиг. А–В)

- За обръщане и замяна на ножа за ренде завъртете задвижващия ремък (26) върху отвора (9), докато затягащата челюст (13) не застане паралелно на основата на рендето (8).
- Развийте припл. на 1 – 2 оборота трите крепежни винта (12) с гаечния ключ (11). Челюстта (13) не трябва да бъде демонтирана.
- Завъртете леко главата и с дървено трупче избутайте ножа (16) настрана от главата (14).
- Завъртете главата на 180° и демонтирайте втория нож.

Монтаж на нож за ренде (вж. фиг. С–D)

Благодарение на водещия канал на ножа при смяна, респ. при обръщане ножът попада винаги в правилна позиция по височина, успоредно на основата.

При необходимост почистете гнездото на ножа в застопоряващия елемент **(14)** и ножа **(16)**.

При монтиране на ножа внимавайте той да влезе идеално във водача на главата **(14)**.

Ножът трябва да е **подравнен централно спрямо основата на електрическото ренде (8)**. Затегнете след това 3-те крепежни винта **(12)** с гаечния ключ **(11)**. При това спазвайте посочената на челостта **(13)** последователност на затягане (ⓐ ⓑ ⓒ).

Указание: Преди включване се уверете, че винтовете **(12)** са затегнати добре. Завъртете главата **(14)** на ръка и се уверете, че ножовете не допират никъде.

Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

► Избягвайте натрупване на прах на работното място.

Прахът може лесно да се самовъзпламени.

Редовно почиствайте отвора за изхвърляне на стърготините **(3)**. За отпушването на запушен отвор за изхвърляне на стърготините използвайте подходящи средства, напр. дървено трупче, сгъстен въздух и т. н.

► Не бъркайте с ръце в отвора за стружки. Можете да се нараните върху въртящите се части.

За да постигнете оптимално прахоулавяне винаги използвайте външна прахоуловителна система или прахоуловителна торба.

Собствена система за прахоулавяне (вж. фиг. Е)

При краткотрайни дейности можете да поставите и прахоуловителна торба/торба за стружки **(30)**. Вкарайте адаптера за прахоулавяне в отвора за изхвърляне на стружки **(3)**. За да се запазва степената на прахоулавяне оптимална, своевременно изпразвайте прахоуловителната торба/торба за стружки **(30)**.

Външна система за прахоулавяне (вж. фиг. Е)

В отвора за изхвърляне на стружките може да се пъхне изсмукващ маркуч (Ø 35 mm) **(31)**.

Свържете изсмукващия маркуч **(31)** с прахосмукачка (принадлежност). Преглед на начина на включване към различни прахосмукачки ще намерите в края на това ръководство за експлоатация.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Използвайте при изсмукване на особено опасни за здравето, канцерогенни или сухи прахове специална прахосмукачка.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.

Настройка на дълбочината на обтагане

С въртящото се копче **(2)** дълбочината на затягане може да се регулира безстепенно от **0–1,6 mm** по скалата за дълбочина на затягане **(1)** (деление на скалата = **0,05 mm**).

Включване и изключване

- **Уверете се, че можете да задействате пусковия прекъсвач без пускане на дръжката.**

За **включване** на електроинструмента първо натиснете блокажа за включване **(4)** и **след това** натиснете и задържете пусковия прекъсвач **(5)**.

За да **изключите** електроинструмента, отпуснете пусковия прекъсвач **(5)**.

Указание: Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач **(5)** не може да бъде застопорен във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

Указания за работа

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Стопираща подложка (вж. фиг. F)

Предпазният капак **(25)** позволява поставянето на електроинструмента непосредствено след приключване на работа без опасност от повреждане на повърхността или на режещия нож. По време на работа предпазният капак **(25)** се повдига и освобождава задната част на основата **(8)** на електрическото ренде.

Хобеловане (вж. фиг. F)

Настройте желаната дълбочина на връзване и поставете предната част на основата **(8)** на електрическото ренде на детайла.

► Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.

В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.

Включете електроинструмента и го водете с равномерно подаване по обработваната повърхност.

За получаването на гладки повърхности работете с малка скорост на подаване и прилагайте силата на притискане в средата на основата.

При обработване на твърди материали, напр. твърда дървесина, както и при износване на максималната ширина на ножа настройвайте малка дълбочина на врязване и при необходимост намалете подаването.

Твърде голямата скорост на подаване влошава качеството на повърхността и може да предизвика запусване на отвора за изхвърляне на стърготините.

Само остри ножове осигуряват добра производителност и предпазват електроинструмента от преждевременно износване.

Вграденият предпазен капак (25) позволява също продължаване на процеса на хобеловане след прекъсване на произволно място на обработваната повърхност:

- Поставете електроинструмента върху обработваната повърхност със спуснат надолу капак.
- Включете електроинструмента.
- Изместете силата на притискане върху предната част на основата и бавно преместете електроинструмента напред (➊). С това предпазният капак се завърта нагоре (➋), така че задната част на основата отново ляга върху обработваната повърхност.
- Водете електроинструмента с равномерно подаване по обработваната повърхност (➌).

Скосяване на ръбове (вж. фиг. N)

Прорязаните в предната част на основата V-образни канали позволяват бързо и лесно скосяване на ръбовете на детайли. Използвайте подходящия за желаната ширина на скосяване V-канал. За целта поставете V-канала на електрическото ренде на ръба на детайла и го водете по него.

Използван канал	Размер a (mm)
няма	0–4
малък	2–6
среден	4–9
голям	6–10

Хобеловане с опора за успоредно водене/ъглова опора (вж. фиг. G–J)

Монтирайте към електроинструмента опората за успоредно водене (17), респ. ъгловата опора (21) съответно със застопоряващия винт (20) върху електрическата машина. В зависимост от конкретната дейност монтирайте към електроинструмента дълбочинния ограничител за фалцови стъпала (24) със застопоряващия винт (23).

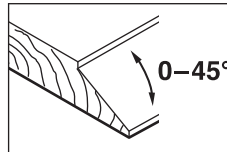
Освободете застопоряващата гайка (19) и настройте желаната ширина на фалцово стъпало на скалата (18).

След това отново затегнете застопоряващата гайка (19).

С помощта на дълбочинния ограничител (24) настройте желаната дълбочина на фалцовото стъпало.

Хобеловайте многократно, докато достигнете желаната дълбочина на фалцовото стъпало. Водете електрическото ренде с лек страничен натиск.

Скосяване с ъглова опора



При изработване на стъпала под наклон установете желаната ъглова с помощта на регулиращата гайка (22).

Смяна на карбоновите четки (вж. фиг. N)

Проверявайте дължината на карбоновите четки приблизително веднъж на 2–3 месеца и при необходимост заменете и двете четки.

Никога не заменяйте само едната карбонова четка!

Указание: Използвайте само оригинални карбонови четки на Bosch, които са предназначени за Вашия електроинструмент.

- Отстранете винта от двете страни на капака (32) с подходяща отвертка.
- Сменете карбоновите четки с пружина (33) и завийте отново капачиците.

Калибриране на ножа за ренде (вж. фиг. M)

Поставете рендето върху прав, плосък плот на маса.

Завъртете въртящата се глава (2) докато между двете части на основата на рендето (8) и ножовите за ренде вече не се вижда светлина, респ. пролука. Уверете се, че предната и задната част на основата (8) са паралелно подравнени. Притиснете колелото за въртене (1) надолу и го завъртете за червения пръстен, за да настроите точно на 0 mm дълбочината на рязане.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- За да работите добре и безопасно, поддържайте чисти електрическия инструмент и вентилационните отвори.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, трябва да се извърши в авторизиран сервиз за електроинструменти на Bosch, за да се запази нивото на безопасност на Bosch електроинструмента.

Поддържайте предпазния капак (25) така, че да може да се движи свободно и го почиствайте редовно.

При износени четки на електродвигателя електроинструментът се изключва автоматично. Електроинструментът

трябва за поддръжка да се изпрати на сервисната служба, за адресите вж. раздел "Клиентска служба и консултация относно употребата".

Смяна на задвижващия ремък (вж. фиг. K-L)

Развийте винта (6) и демонтирайте капака на ремъка (7).

Отстранете износения задвижващ ремък (26).

Почистете преди монтажа на нов задвижващ ремък (26) двете ремъчни колела (27) и (28).

Поставете новия задвижващ ремък (26) първо на малкото ремъчно колело (28) и след това прехвърлете ремъка (26) с притискане през голямото колело (27), като го въртите на ръка.

Внимавайте задвижващият ремък (26) да се движи точно в бортовете на ремъчните колела (27) и (28).

Поставете капака на ремъка (7) и затегнете винта (6).

Клиентска служба и консултация относно употребата

България

Тел.: +359(0)700 13 667



Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на:



www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологичносьобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

⚠ ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никога не го менувајте приклучокот. Не користете приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никога не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел

соодветен за надворешна употреба го намалува
ризикот од струен удар.

- **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува
ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- **Спречете ненамерно активирање.** Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

Употреба и чување на електричните алати

- **Не го реоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената.** Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.

- **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстувањето на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се викаат и полесно се контролираат.
- **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

Сервисирање

- **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.

Безбедносни напомени за рендиња

- **Почекајте сечилото да престане да работи пред да го спустите алатот.** Изложеното ротирачко сечило може да ја зафати долната површина, и со тоа да изгуби контрола и да предизвика сериозни повреди.
- **Држете го електричниот алат за изолираната површина, бидејќи сечилото може да дојде во контакт со својот кабел.** Сечењето на жица „под напон“ може да ги изложи металните делови на

електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.

- **Користете менгеме или некој друг практичен начин за да го обезбедите и прицврстите делот што се обработува на стабилна површина.** Доколку го држите делот што се обработува со рака или го наслоните на вас, тоа ќе биде нестабилно и може да изгубите контрола.
- **Ставете го електричниот алат само кога е вклучен на делот што се обработува.** Инаку постои опасност од повратен удар, доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.
- **Не ги факајте исфрлените струготини со раце.** Може да се повредите од ротирачките делови.
- **Не рендајте никогаш над метални предмети, клинци и завртки.** Секачот и вратилото на секачот може да се оштетат и да ги зголемат вибрациите.
- **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување и може да предизвика електричен удар.
- **При работата рендето држете го секогаш на начин што подлогата на рендето секогаш ќе лежи на делот што се обработува.** Инаку работата со рендето може да се навали и да доведе до повреди.
- **При работата, држете го електричниот алат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба.** Со електричниот алат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.

Опис на производот и перформансите



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

Употреба со соодветна намена

Електричниот алат е наменет за рендање на дрвени материјали како на пр. греди и даски на цврста подлога. Тој е погоден за ископување на рабови и за правење засеци.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Скала за длабочина/бирач за калибрација
- (2) Вртливо копче за подесување на длабочината на стругање (изолирана површина на рачката)
- (3) Исфрлувач на струготини
- (4) Блокада при вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување
- (5) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (6) Завртка за поклопецот за ременот
- (7) Поклопец за ременот
- (8) Подлога на рендето
- (9) Отвор за погонскиот ремен
- (10) V-жлебови
- (11) Вилушкест клуч
- (12) Завртка за прицврстување за стезната челуст
- (13) Стезна челуст
- (14) Глава на сечилото
- (15) Водечки жлеб за сечилото на рендето
- (16) НМ/ТС-сечило на рендето^{a)}
- (17) Паралелен граничник
- (18) Скала за ширината на засекот
- (19) Завртка за блокирање на подесената ширина на засекот
- (20) Завртка за прицврстување на паралелниот/аголниот граничник
- (21) Аголен граничник^{a)}
- (22) Навртка за заклучување на подесениот агол^{a)}
- (23) Завртка за прицврстување на граничникот за длабочина на засекот^{a)}
- (24) Граничник за длабочина на засекот^{a)}
- (25) Држач на рендето при паузирање
- (26) Погонски ремен
- (27) Големо тркало за ременот
- (28) Мало тркало за ременот
- (29) Рачка (изолирана површина на рачката)
- (30) Вреќичка за прав/струготини
- (31) Црево за всисување (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Поклопец за држачот на карбонски четки (2 x)
- (33) Држач за карбонски четки (2 x) со карбонска четка

a) Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.

Технички податоци

Ренде	GNO 16-82
Број на дел	3 601 E96 2..

Ренде	ГНО 16-82	
Номинална јачина	W	600
Број на вртежи во празен од	min ⁻¹	16500
Длабочина на стругање	mm	0–1,6
Длабочина на засекот	mm	0–9
Макс. ширина на рендето	mm	82
Тежина ^{A)}	kg	2,83
Класа на заштита		□/II

A) Тежина без кабел за струја и без приклучок за струја
Податоците важат за номинален напон [U] од 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на www.bosch-professional.com/wac.

Информации за бучава/вибрации

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN 62841-2-14**.

Нивото на звук на електричниот алат оценето со A типично изнесува: ниво на звучен притисок **91 dB(A)**; ниво на звучна јачина **99 dB(A)**. Несигурност K = **3 dB**.

Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збир на три насоки) и несигурност K дадени се во согласност со **EN 62841-2-14**:

$$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

Монтажа

► **Пред било каква интервенција на електричниот алат, извлекете го струјниот приклучок од ѕидната дозна.**

Сечило на ренде

При замена на сечилата, секогаш заменете ги двете сечила на рендето, инаку нерамнотежата ќе создаде вибрации и рокот на употреба на електричниот алат ќе се скрати.

Замена на НМ/ТС-сечилото на рендето

► **Внимавајте при замената на сечакот на рендето. Не го фаќајте сечакот на рендето на рабовите за сечење.** Може да се повредите од острите рабови за сечење.

Користете го само оригиналното **Bosch**-НМ/ТС-сечило за ренде.

Сечилата на рендето од цврст материјал (НМ/ТС) имаат 2 сечила и можат да се вртат. Доколку двата раба на сечилото се тапи, сечилото на рендето (**16**) мора да се замени. НМ/ТС-сечакот на рендето не смее дополнително да се остри.

Демонтирање на сечилото за ренде (види слики А–В)

- За да го свртите или замените сечилото на рендето свртете го погонскиот ремен (**26**) на отворот (**9**), додека стезната челюст (**13**) не се постави паралелно кон подлогата на рендето (**8**).
- Олабавете ги 3-те завртки за прицврстување (**12**) со вилушкест клуч (**11**) околу 1–2 вртења. Стезната челюст (**13**) не мора да се вади.
- Свртете ја малку главата на сечилото и со парче дрво турнете го сечилото на рендето (**16**) странично од главата на сечилото (**14**).
- Свртете ја главата на сечилото за 180° и демонтирајте го 2-то сечило на рендето.

Монтирање на сечилото за ренде (види слики С–Д)

Со водечкиот жлеб од сечакот на рендето постојано се обезбедува еднакво подесување на висината при менување одн. вртење.

Доколку е потребно, исчистете го лежиштето на сечилото во главата на сечилото (**14**) и сечилото на рендето (**16**).

При монтажата на сечилото на рендето внимавајте истото беспрекорно да лежи во водилката на прифатот на главата на сечилото (**14**).

Сечилото на рендето мора да се вгради во **средината на подлогата на рендето (8)** и да се центрира. На крај цврсто затегнете ги 3-те завртки за прицврстување (**12**) со вилушкест клуч (**11**). Притоа придржувајте се до наведениот редослед на затегнување на стезната челюст (**13**) (①②③).

Напомена: Пред да почнете со работа, проверете дали завртките за прицврстување (**12**) се добро вметнати. Рачно свртете ја главата на сечилото (**14**) и проверете дали сечилото на рендето се трие на некое место.

Всисување на прав/струготини

Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат за канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанции (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест смеат да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Затоа, доколку е возможно, користете соодветен вшмукувач за прав за материјалот што се обработува.
- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

► Избегнувајте собирање прав на работното место.

Правта лесно може да се запали.

Редовно чистете го исфрлувачот на струготини (3). За чистење на затнатиот исфрлувач на струготини користете соодветен алат на пр. дрвено парче, компресиран воздух итн.

► Не ги фаќајте исфрлените струготини со раце. Може да се повредите од ротирачките делови.

Заради обезбедување на оптимално всисување постојано користете надворешен уред за всисување или вреќичка за прав/струготини.

Сопствено всисување (види слика Е)

Кај поситните работи може да приклучите вреќичка за прав/струготини (30). Млазниците за всисување зацврстете ги на исфрлувачот на струготини (3). Празнете ја вреќичката за прав/струготини (30) редовно, за да остане оптимално собирањето на прав.

Надворешно всисување (види слика Е)

На исфрлувачот на струготини може да се прикачи црево за всисување (Ø 35 mm) (31).

Поврзете го цреводо за всисување (31) со всисувач за прашина (опрема). Прегледот за приклучување на различни видови на всисувачи за прашина ќе го најдете на крајот од ова упатство.

Всисувачот за прав мора да е соодветен на материјалот на парчето што се обработува.

При всисување на честички прав кои се особено опасни по здравје, канцерогени или суви, користете специјален всисувач.

Употреба

Ставање во употреба

- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на струјниот извор мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на електричниот алат.

Подесување на длабочината на стругање

Со вртливото копче (2) може да се подеси длабочината на стругање постепено од 0–1,6 mm со помош на скалата за длабочина на стругање (1) (поделба на скалата = 0,05 mm).

Вклучување/исклучување

- **Проверете дали можете да го притиснете прекинувачот за вклучување/исклучување, без да ја отпуштите рачката.**

За **ставање во употреба** на електричниот алат најпрво активирајте ја блокадата при вклучување (4) и потоа притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (5) и држете го притиснат.

За да го **исклучите** електричниот алат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (5).

Напомена: Поради безбедносни причини прекинувачот за вклучување/исклучување (5) не се блокира, туку мора постојано да се држи притиснат за време на работата.

Совети при работењето

- **Пред било каква интервенција на електричниот алат, извлекете го струјниот приклучок од сидната дозна.**

Држач на рендето при паузирање (види слика F)

Држачот на рендето при паузирање (25) овозможува запирање на електричниот алат веднаш по работниот процес без опасност од оштетување на делот што се обработува или сечилото на рендето. За време на работниот процес, држачот на рендето при паузирање (25) се подига нагоре и задниот дел на подлогата на рендето се отпушта (8).

Процес на рендање (види слика F)

Поставете ја саканата длабочина на стругање и поставете го електричниот алат со предниот дел на подлогата од рендето (8).

- **Ставете го електричниот алат само кога е вклучен на делот што се обработува.** Инаку постои опасност од повратен удар, доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.

Вклучете го електричниот алат и водете го со иста брзина по површината што ја обработувате.

За постигнување на висококвалитетни површини, работете со мала брзина и со постојан притисок на центарот на подлогата на рендето.

При обработка на цврсти материјали, на пр. цврсто дрво, како и при користење на максималната ширина на

рендето поставете мала длабочина на стругање и ев. намалете ја брзината на рендање.

Зголемената брзина го намалува квалитетот на горните површини и може да доведе до брзо затнување на исфрлувачот на струготини.

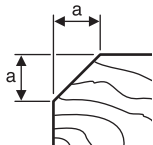
Само остриите секачи на рендето овозможуваат добар капацитет на сечење и зголемуваат рокот на употреба на електричниот алат.

Вградениот држач на рендето при паузирање (25) овозможува продолжување на процесот на рендање откако ќе прекинете, на одреден дел од парчето што се обработува:

- Електричниот алат со надолу притиснат држач на рендето при паузирање, поставете го на другото место од делот што треба да продолжи да се обработува.
- Вклучете го електричниот алат.
- Притиснете на предниот дел од подлогата на рендето и полека турнете го електричниот алат напред (1). Притоа држачот на рендето при паузирање ќе се притисне нагоре (2), така што задниот дел на подлогата на рендето повторно ќе легне на делот што се обработува.
- Водете го електричниот алат со иста брзина по површината што се обработува (3).

Закосување на рабови (види слика Н)

V-жлебот на предната страна на подлогата на рендето овозможува брзо и едноставно закосување на рабовите од делот што се обработува. Употребете го соодветниот V-жлеб според саканата ширина на засекување. Притоа поставете го рендето со V-жлеб на работ од делот што се обработува и водете го по должина на делот што се обработува.

	Употребен жлеб	димензија а (mm)
	нема	0–4
	мала	2–6
	средна	4–9
	голема	6–10

Рендиња со паралелен/аголен граничник (види слики G–J)

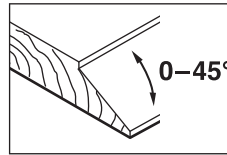
Монтирајте го паралелниот граничник (17) одн. аголниот граничник (21) со завртката за прицврстување (20) на електричниот алат. Во зависност од примената, монтирајте го граничникот за подесување на длабочината на засекот (24) со завртката за прицврстување (23) на електричниот алат.

Олабавете ја завртката за блокирање (19) и подесете ја саканата ширина на засекот (18). Повторно затегнете ја завртката за блокирање (19).

Поставете ја саканата соодветна длабочина на засекот со граничникот за подесување на длабочината на засекот (24).

Повторете го процесот на рендање повеќе пати, додека не ја постигнете саканата длабочина на засекот. Водете го рендето со страничен притисок со налегнување.

Искосување со аголниот граничник



При закосување на засеци и површини поставете го потребниот агол на закосување со подесување на аголот (22).

Замена на карбонските четки (види слика N)

Проверувајте ја должината на карбонските четки на секои 2–3 месеци и доколку е потребно заменете ги.

Никогаш не менувајте само една карбонска четка!

Напомена: Користете само карбонски четки од Bosch, кои се наменети за производот.

- Отстранете ја завртката од двете страни на поклопецот (32) со соодветен одвртувач.
- Заменете ги карбонските четки (33) што се под притисок на пружината и повторно навртете ги поклопците.

Калибрација на сечилото на рендето (види слика M)

Ставете го сечилото на права, рамна површина на масата.

Вртете го вртливото копче (2) додека нема светлина или празнина меѓу двата дела на подлогата на рендето (8) и сечилата за ренде. Проверете дали предните и задните делови на подлогата на рендето (8) се порамнети паралелно. Цврсто притиснете го бирачот (1) надолу и свртете го на црвениот прстен за да ја поставите длабочината на сечењето точно на 0 mm.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- Пред било каква интервенција на електричниот алат, извлечете го струјниот приклучок од сидната дозна.
- Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од **Bosch** или специјализирана продавница за **Bosch**-електрични алати, за да избегнете загрозување на безбедноста.

Олабавете го држачот на рендето при паузирање (25) и чистете го редовно.

Откако ќе се искористат карбонските четки, електричниот алат сам се исклучува. За одржување, електричниот алат мора да се испрати во сервисната служба, видете ги адресите во дел „Сервисна служба и совети при користење“.

Замена на погонскиот ремен (види слики K–L)

Одвртете ја завртката (6) и извадете го поклопецот на ременот (7). Извадете ги избените погонски ремени (26).

Пред да монтирате нов погонски ремен (26) исчистете ги двете тркала за ременот (27) и (28).

Новиот погонски ремен (26) поставете го најпрво на помалото тркало (28) и потоа навлечете го (рачно) погонскиот ремен (26) со вртење на поголемото тркало (27).

Погонскиот ремен (26) треба прецизно да поминува во жлебовите на тркалата на ременот (27) одн. (28).

Поставете го поклопецот на ременот (7) и затегнете ја завртката (6).

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија

Тел.: 02/ 246 76 10



Нашиот сервисен адреси и линкови за услуги на поправка и нарачка на резервни делови можете да ги најдете на: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување

Електричните алати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните алати во домашната канта за отпадоци!

Само за земјите од ЕУ:

Електричната и електронската опрема што веќе не е употреблива мора да се собира посебно и да се фрла на еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Shqip

Udhëzime sigurie

Paralajmërime të përgjithshme sigurie për veglat elektrike



PARALAJMËRIM

Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, instruksionet, ilustrimet dhe specifikimet e ofruara me këtë

vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha instruksioneve të renditura më poshtë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rëndë.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe instruksionet për t'iu referuar në të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimi i referohet veglës elektrike (me kordon) që punon me energji nga rrjeti elektrik ose veglës elektrike (pa kordon) që punon me energji nga bateria.

Siguria e vendit të punës

► Mbani vendin e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.

Vendet e rrëmujshme ose të errëta përbëjnë shkak për aksidente.

► Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, si për shembull në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm. Veglat e punës krijojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.

► Mbani larg fëmijët dhe kureshtarët gjatë përdorimit të veglës elektrike. Tërheqja e vëmendjes mund të bëjë që të humbni kontrollin.

Siguria elektrike

► Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizën elektrike. Mos modifikoni kurrë në asnjë mënyrë spinën. Mos përdorni me veglat elektrike spina përshtatëse me tokëzim. Spinat e pamodifikuara dhe përputhja me prizat zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

► Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara, si për shembull tubacionet, radiatorët, sobat dhe frigoriferët. Ekziston një rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

► Mos i ekspozoni veglat elektrike në shi ose kushte të lagështa. Uji që hyn në një vegël elektrike do të rritë rrezikun për goditje elektrike.

► Mos e keqpërdorni kordonin. Mos e përdorni kurrë kordonin për të mbajtur, për të tërhequr ose për të shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbajeni kordonin larg nxehtësisë, vajit, cepave të mprehtë ose pjesëve lëvizëse. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rritin rrezikun për goditje elektrike.

► Kur përdorni veglën elektrike jashtë, përdorni një kablo zgjatuese të përshtatshme për përdorim në ambient të jashtëm. Përdorimi i një kablove zgjatuese të përshtatshme për përdorim në ambient të jashtëm zvogëlon rrezikun për goditje elektrike.

► Nëse përdorimi i një vegle elektrike në një vend të lagësht është i pashmangshëm, përdorni një linjë furnizimi të mbrojtur me pajisje të rrymës së mbetur (RCD). Kur përdoret një RCD zvogëlohet rreziku për goditje elektrike.

Siguria e personit

► Qëndroni vigjilent, shikoni çfarë po bëni dhe përdorni logjikën e zakonshme kur përdorni një vegël elektrike. Mos përdorni vegël elektrike nëse jeni të lodhur apo nën ndikimin e drogës, alkoolit apo të ilaçeve. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në plagosje të rëndë të personit.

► Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Vendosni gjithmonë mbrojtje për sytë. Pajisjet mbrojtëse, të tilla si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk

rreshqasin, helmata e punës ose mbrojtja e dëgjimit sipas rrethanave të përshtatshme, zvogëlon mundësinë për plagosje të personit.

- ▶ **Parandaloni ndezjen aksidentale. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin fikur përpara se ta lidhni pajisjen me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, përpara se ta kapni apo të transportoni veglën.** Mbajtja e veglave elektrike me gishtin të çelësi ose ushqimi me energji i veglave elektrike përbën shkak për aksidente.
- ▶ **Hiqni çdo çelës rregullues ose shtrëngues përpara se të ndizni veglën elektrike.** Çelësi shtrëngues ose rregullues i mbetur në një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në plagosje të personit.
- ▶ **Mos u zgjatni shumë. Ruani mbështetjen e duhur me këmbë dhe ekuilibrin në çdo kohë.** Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në rrethana të papritura.
- ▶ **Vishuni si duhet. Mos vishni veshje të gjera ose mos mbani bizhuteri. Mbani flokët dhe veshjet larg nga pjesët rrotulluese.** Veshjet e lira, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen në pjesët rrotulluese.
- ▶ **Nëse pajisje janë parashikuar me lidhje për thithjen e pluhurit dhe të objekteve mbledhëse, sigurohuni që këto janë të lidhura dhe përdoren si duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.
- ▶ **Mos lejoni që familjariteti i krijuar nga përdorimi i shpeshtë i veglave elektrike t'ju bëjë mospërfillës dhe të neglizhoni parimet e sigurisë së veglave elektrike.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë plagosje të rëndë në fraksionin e një sekonde.

Përdorimi dhe kujdesi për veglat elektrike

- ▶ **Mos ushtroni forcë mbi veglën elektrike. Përdorni veglën e duhur elektrike për qëllimin tuaj.** Vegla e duhur elektrike do ta kryejë punën më mirë dhe më saktë në shpejtësinë me të cilën është projektuar.
- ▶ **Mos e përdorni veglën elektrike nëse çelësi nuk ndizet dhe nuk fiket.** Çdo vegël elektrike që nuk mund të komandohet është e rrezikshme dhe duhet riparuar.
- ▶ **Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni baterinë nga vegla elektrike, nëse çmontohet, përpara se të kryeni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesorët ose përpara se t'i vendosni veglat elektrike në ruajtje.** Këto masa parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.
- ▶ **Ruani veglat elektrike që nuk i përdorni larg fëmijëve dhe mos lejoni përdorimin e veglës elektrike nga persona që nuk e njohin veglën elektrike ose nuk i dinë këto instruksione.** Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve pa përvojë.
- ▶ **Mirëmbani veglat elektrike dhe aksesorët. Kontrolloni për devijim ose ngjitje të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve ose për ndonjë gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Nëse është dëmtuar, riparoni veglën elektrike përpara**

përdorimit. Shumë aksidente janë shkaktuar nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.

- ▶ **Mbani të pastra dhe të mprehta veglat prerëse.** Veglat prerëse të mirëmbajtura si duhet me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe kontrollohen më lehtë.
- ▶ **Përdorni veglën elektrike, aksesorët dhe majat e veglave etj. në përputhje me këto instruksione, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglave elektrike për veprime të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situatë të rrezikshme.
- ▶ **Mbani të pastra, të thata dhe pa vaj e graso dorezat dhe sipërfaqet e kapjes.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk mundësojnë manovrimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në rrethana të papritura.

Shërbimi

- ▶ **Kryeni shërbimin e veglës elektrike te një teknik i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi identike.** Kjo do të garantojë ruajtjen e sigurisë së veglës elektrike.

Udhëzime sigurie për planifikuesit

- ▶ **Prisni që mjeti prerës të ndalojë para se ta lini veglën.** Kur mjeti prerës rrotullues është i ekspozuar, ai mund të prekë sipërfaqen duke shkaktuar humbje të kontrollit dhe lëndime të rënda.
- ▶ **Kapeni veglën elektrike vetëm nga sipërfaqet e izoluara, përndryshe mjeti prerës mund të prekë kordonin e tij.** Prerja e një teli me korrent mund të bëjë që pjesët metalike të ekspozuara të veglës elektrike të marrin korrent dhe t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
- ▶ **Përdorni morsi ose një mënyrë tjetër praktike për ta fiksuar dhe për ta mbajtur materialin në një platformë të palëvizshme.** Mbajtja e materialit me dorë ose pas trupit bën që të jetë i paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
- ▶ **Drejtojeni mjetin elektrik kundrejt pjesës së punës vetëm kur është i ndezur.** Përndryshe, ekziston rreziku i goditjes nëse mjeti i aplikimit kapet në pjesën e punës.
- ▶ **Mos i vendosni duart në kanal in e çipave.** Ju mund të lëndoheni në pjesët rrotulluese.
- ▶ **Asnjëherë mos bëni zdrukth mbi objekte metalike, gozhdë ose vida.** Tehu dhe boshti i tehut mund të dëmtohen dhe të çojnë në rritje të dridhjeve.
- ▶ **Përdorni pajisje të përshtatshme kërkimi, për të gjetur linjat e fshehura të shërbimeve ose konsultohuni me kompaninë lokale të shërbimeve.** Kontakti me telat elektrikë mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i një linje gazi mund të shkaktojë një shpërthim. Depërtimi në një linjë uji shkakton dëme materiale ose mund të shkaktojë goditje elektrike.
- ▶ **Kur punoni, mbajeni gjithmonë zdrukthin në mënyrë që tabani i zdrukthit të qëndrojë i sheshtë mbi pjesën**

e punës. Përndryshe, zdrukthi mund të bllokohet dhe të shkaktojë lëndime.

► **Kur punoni, mbajeni fort mjetin elektrik me të dyja duart dhe sigurohuni që të keni qëndrim të sigurt.**

Vegla elektrik drejtohet në mënyrë më të sigurt me dy duar.

Përshkrimi i produktit dhe shërbimit



Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë. Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Ju lutemi vini re ilustrimet në pjesën e përparme të udhëzimeve të përdorimit.

Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Vegla elektrik është projektuar për të rrafshuar materialet e drurit si trarët dhe dërrasat në një mbështetëse fikse. Është gjithashtu e përshtatshme për prerje të skajeve dhe palosje.

Komponentët e shfaqur

Numërimi i komponentëve të paraqitur i referohet paraqitjes së veglës elektrike në faqen grafike.

- (1) Shkalla e thellësisë së prerjes/Rrota rrotulluese për kalibrim
- (2) Doreza rrotulluese për rregullimin e thellësisë së prerjes (sipërfaqja e izoluar e kapjes)
- (3) Nxjerrja e çipit
- (4) Bllokim për çelësin e ndezjes/fikjes
- (5) Çelësi i ndezjes/fikjes
- (6) Vidë për mbulesën e rripit
- (7) Mbulesë rripi
- (8) Zdrukth dore
- (9) Hapja për rripin e drejtimit
- (10) Brazda V
- (11) Çelës
- (12) Vidë fiksimit për nufullën shtrënguese
- (13) Nofull shtrënguese
- (14) Kokë thike
- (15) Kanal drejtimit për thikat e zdrukthit
- (16) Tehet e zdrukthit HM/TC^{a)}
- (17) Ndalesë paralele
- (18) Shkalla për gjerësinë e palosjes
- (19) Dado mbyllëse për rregullimin e gjerësisë së zbritjes
- (20) Vidë fiksimit për ndalimin paralel/këndor
- (21) Ndalimi i këndit^{a)}
- (22) Dado mbyllëse për rregullimin e këndit^{a)}
- (23) Vidë fiksimit për ndalimin e thellësisë së zbritjes^{a)}
- (24) Ndalesa e thellësisë së zbritjes^{a)}

- (25) Këpucë parkimi
- (26) Rrip drejtimit
- (27) Rrotë zinxhiri e madhe
- (28) Rrotë zinxhiri e vogël
- (29) Doreza (sipërfaqja e izoluar e dorezës)
- (30) Qese pluhuri/ashklash
- (31) Zorrë thithëse (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Mbulesa për mbajtësen e furçës së karbonit (2 x)
- (33) Mbajtëse e furçës së karbonit (2 x) me furçë karboni

a) Këto pajisje shtesë nuk janë pjesë e dorëzimeve standarde.

Të dhënat teknike

Zdrukth	GHO 16-82	
Numri i artikullit	3 601 E96 2..	
Fuqia e vlerësuar hyrëse	W	600
Shpejtësia boshe	min ⁻¹	16500
Thellësia e prerjes	mm	0–1,6
Thellësia e zbritjes	mm	0–9
Gjerësia maks. e zdrukthit	mm	82
Pesha ^{A)}	kg	2,83
Klasa e mbrojtjes		□/II

A) Pesha pa linjën e lidhjes në rrjet dhe pa spinën e rrjetit
Informacioni vlen për një tension nominal [U] prej 230 V. Ky informacion mund të ndryshojë për tensione të ndryshme dhe versione specifike të vendit.

Vlerat mund të ndryshojnë sipas produktit dhe i nënshtrohen kushteve të aplikimit dhe mjedisit. Informacione të mëtejshme në www.bosch-professional.com/wac.

Montimi

- **Përpara se të kryeni ndonjë punë në veglën elektrike, hiqni spinën nga priza.**

Tehet e zdrukthit

Kur ndërroni tehet, ndërroni gjithmonë të dy tehet e zdrukthit përndryshe një çekuilibër do të shkaktojë dridhje dhe jetëgjatësia e shërbimit të veglës elektrike mund të shkurtrohet.

Ndryshimi i teheve të zdrukthit HM/TC

- **Kini kujdes kur ndërroni tehet e zdrukthit. Mos i prekni tehet e zdrukthit nga skajet e prerjes.** Mund të lëndoheni në skajet e mprehta të prerjes.

Përdorni vetëm tehet origjinale zdrukthi **Bosch** HM/TC.

Tehët e zdrukthit prej metali të fortë (HM/TC) kanë 2 tehe prerëse dhe mund të rrotullohen. Nëse të dy skajet e prerjes janë të topitura, tehet e zdrukthit (16) duhet të zëvendësohen. Tehu i zdrukthit HM/TC nuk duhet të rimprehet.

Çmontimi i teheve të zdrukthit (shih figurën A-B)

- Për të rrotulluar ose zëvendësuar tehet e zdrukthit, rrotulloni rripin e drejtimit (26) drejt hapjes (9), derisa nofulla shtrënguese (13) të jetë paralele me zdrukthin e dorës (8).
- Lironi 3 vidhat e fiksimit (12) me çelësin (11) përafërsisht 1-2 rrotullime. Nofulla shtrënguese (13) nuk ka nevojë të hiqet.
- Rrotulloni pak kokën e thikës dhe përdorni një copë druri për ta shtyrë tehet e zdrukthit (16) nga ana e kokës së thikës (14).
- Rrotulloni kokën e thikës 180° dhe hiqni thikën e dytë të zdrukthit.

Montoni tehet e zdrukthit (shih figurën C-D)

Brazda drejtuese e tehut të zdrukthit siguron që lartësia të rregullohet gjithmonë në mënyrë të barabartë kur ndërrohet ose rrotullohet.

Nëse është e nevojshme, pastroni vendqëndrimin e thikës në kokën e thikës (14) dhe tehet e zdrukthit (16).

Kur instaloni tehet e zdrukthit, sigurohuni që të vendoset siç duhet në udhëzuesin e kokës së tehut (14).

Tehu i zdrukthit duhet të instalohet dhe të përafrohet në qendër me zdrukthin e dorës (8). Më pas shtrëngoni 3 vidhat e fiksimit (12) me çelës (11). Ndihni sekuencën e shtrëngimit (1) ② ③ të specifikuar në nofullën shtrënguese (13).

Shënim: Përpara vënies në punë, kontrolloni që vidhat e fiksimit të jenë shtrënguar fort (12). Rrotulloni kokën prerëse (14) me dorë dhe sigurohuni që tehet e zdrukthit të mos prekin asgjë.

Nxjerrja e pluhurit/ashklave

Pluhuri nga materiale të tilla si boja me bazë plumbi, disa lloje druri, minerale dhe metali mund të jenë të dëmshëm për shëndetin. Prekja ose thithja e pluhurave mund të shkaktojë reaksione alergjike dhe/ose sëmundje të frymëmarrjes tek përdoruesi ose tek njerëzit pranë.

Disa pluhura si pluhuri i lisit ose i ahut konsiderohen kancerogjene, veçanërisht në kombinim me aditivë për trajtimin e drurit (kromat, konservues druri). Materiali që përmban asbest mund të përpunohet vetëm nga specialistë.

- Nëse është e mundur, përdorni një sistem për nxjerrjen e pluhurit që është i përshtatshëm për materialin.
- Sigurohuni që vendi i punës të jetë i ajrosur mirë.
- Rekomandohet të vishni një maskë respiratore me filtër të klasës P2.

Ju lutemi, vini re rregulloret e zbatueshme në vendin tuaj për materialet që do të përpunohen.

► Shmangni grumbullimin e pluhurit në vendin e punës.

Pluhuri mund të ndizet lehtësisht.

Pastroni rregullisht nxjerrjen e çipit (3). Për të pastruar një ejektor të bllokuar, përdorni një mjet të përshtatshëm, p.sh. një copë druri, ajër të kompresuar, etj.

► Mos i vendosni duart në kanalën e çipave. Ju mund të lëndoheni në pjesët rrotulluese.

Për të siguruar nxjerrjen optimale, përdorni gjithmonë një pajisje të jashtme nxjerrjeje ose një qese pluhuri/çipi.

Vetëthithja (shih figurën E)

Për punë më të vogla mund të lidhni një qese pluhuri/çipi (30). Fusni grykën e qeses së pluhurit fort në nxjerrësin e çipit (3). Zbrazi qesen e pluhurit/çipit (30) në kohën e duhur për të siguruar mbledhjen optimale të pluhurit.

Thithja e jashtme (shih figurën E)

Me nxjerrësin e çipit mund të lidhet një zorrë thithëse (Ø 35 mm) (31).

Lidhni zorrën e thithjes (31) me një pajisje thithëse (aksesor). Një përmbljedhje e mënyrës së lidhjes me pajisje të ndryshme mund të gjendet në fund të këtij manuali.

Fshesa me korrent duhet të jetë e përshtatshme për materialin që do të përpunohet.

Përdorni një fshesë me korrent të veçantë kur pastroni pluhur veçanërisht të dëmshëm, kancerogjen ose të thatë.

Funksionimi**Instalimi**

- **Kushtojini vëmendje tensionit të rrjetit!** Tensioni i burimit të energjisë duhet të korrespondojë me informacionin në pllakën e emrit të veglës elektrike.

Rregulloni thellësinë e prerjes

Duke përdorur çelësin rrotullues (2), mund të rregullohet vazhdimisht thellësia e prerjes nga 0–1,6 mm duke përdorur shkallën e thellësisë së prerjes (1) (Shkallëzimi = 0,05 mm).

Ndezja/fikja

- **Sigurohuni që mund të përdorni çelësin e ndezjes/fikjes pa e lëshuar dorezën.**

Për të ndezur veglën elektrike, fillimisht aktivizoni dorezën e ndezjes (4) dhe shtypni më pas çelësin e ndezjes/fikjes (5) dhe mbajeni shtypur.

Për të fikur veglën elektrike, lëshoni çelësin e ndezjes/fikjes (5).

Shënim: Për arsye sigurie, çelësi i ndezjes/fikjes (5) nuk mund të bllokohet, por duhet të qëndrojë i shtypur vazhdimisht gjatë funksionimit.

Këshilla pune

- **Përpara se të kryeni ndonjë punë në veglën elektrike, hiqni spinën nga priza.**

Ndalesë parkimi (shih figurën F)

Ndalesa e parkimit (25) mundëson që vegla elektrike të parkohet direkt pas përdorimit pa rrezikun e dëmtimit të pjesës së punës ose tehet zdrukthit. Gjatë procesit të punës, ndalesa e parkimit (25) lëkundet lart dhe pjesa e pasme e zdrukthit të dorës (8) lirohet.

Procesi i zdrukthit (shih figurën F)

Vendosni thellësinë e dëshiruar të prerjes dhe vendosni veglën elektrike me pjesën e përparme të zdrukthit të dorës (8) mbi pjesën e punës.

- **Drejtojeni mjetin elektrik kundrejt pjesës së punës vetëm kur është i ndezur.** Përndryshe, ekziston rreziku i goditjes nëse mjeti i aplikimit kapet në pjesën e punës.

Ndizni veglën elektrike dhe lëvizjeni me një shpejtësi të qëndrueshme furnizimi mbi sipërfaqen që do të punohet.

Për të arritur sipërfaqe me cilësi të lartë, punoni vetëm me një shpejtësi të ulët furnizimi dhe ushtroni presion në qendër të zdrukthit të dorës.

Kur përpunoni materiale të forta, p.sh. dru i fortë, si dhe kur përdorni gjerësinë maksimale të zdrukthit, vendosni vetëm thellësi të vogla prej dhe zvogëloni furnizimin e zdrukthimit nëse është e nevojshme.

Furnizimi i tepërt zvogëlon cilësinë e sipërfaqes dhe mund të çojë në bllokim të shpejtë të nxjerrjes së çipit.

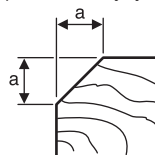
Vetëm tehet e mprehta të zdrukthit ofrojnë performancë të mirë prerjeje dhe mbrojnë veglën elektrike.

Ndalesa e integruar e parkimit **(25)** mundëson gjithashtu që procesi i zdrukthit të vazhdojë pas një ndërprerjeje në çdo pikë të pjesës së punës:

- Vendoseni veglën elektrike, me ndalesën e parkimit të palosur, në pjesën e pjesës që do të punohet më tej.
- Ndizni veglën elektrike.
- Zhvendosni presionin e kontaktit në pjesën e përparme të zdrukthit të dorës dhe shtyjeni ngadalë veglën elektrike përpara **(1)**. Ndalesa e parkimit tërhiqet lart **(2)**, në mënyrë që pjesa e pasme e zdrukthit të dorës të mbështetet përsëri në pjesën e punës.
- Drejtoni veglën elektrike me një shpejtësi të qëndrueshme furnizimi mbi sipërfaqen që do të punohet **(6)**.

Prerja e skajeve (shih figurën H)

Brazdat V në pjesën e përparme të zdrukthit të dorës mundësojnë prerje të shpejtë dhe të lehtë të skajeve të pjesës së punës. Përdorni brazdën e duhur V në varësi të gjerësisë së pjerrësisë së dëshiruar. Për ta bërë këtë, vendosni zdrukthin e dorës me brazdë V në skajin e pjesës së punës dhe drejtojeni përgjatë tij.



Brazda e përdorur	Dimensioni a (mm)
Asnjë	0-4
Asnjë	2-6
E mesme	4-9
E madhe	6-10

Zdrukth me ndalesë paralele/këndore (shih figurën G-J)

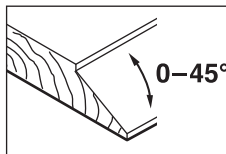
Montoni ndalesën paralele **(17)** ose ndalesën e këndit **(21)** në veglën elektrike duke përdorur vidën e fiksimit **(20)**. Në varësi të aplikimit, montoni ndalesën e thellësisë së zbritjes **(24)** me vidën e fiksimit **(23)** në veglën elektrike.

Lironi dadon mbyllëse **(19)** dhe vendosni gjerësinë e dëshiruar të palosjes në shkallë **(18)**. Shtrëngoni përsëri dadon mbyllëse **(19)**.

Rregulloni thellësinë e dëshiruar të zbritjes duke përdorur ndalesën e thellësisë së zbritjes **(24)**.

Përsëriteni procesin e zdrukthit disa herë derisa të arrihet thellësia e dëshiruar e zbritjes. Drejtoni zdrukthin me presion anësor.

Pjerrësia me ndalesë këndore



Kur rregulloni palosjet dhe sipërfaqet, vendosni këndin e kërkuar të pjerrësisë duke përdorur rregullimin e këndit **(22)**.

Zëvendësoni furçat e karbonit (shih figurën N)

Kontrolloni gjatësinë e furçave të karbonit afërsisht çdo 2-3 muaj dhe zëvendësoni të dyja furçat e karbonit nëse është e nevojshme.

Asnjëherë mos zëvendësoni vetëm një furçë karboni!

Shënim: Përdorni vetëm furça karboni të blera nga Bosch që janë të destinuara për produktin tuaj.

- Hiqni vidën në të dy anët e kapakut **(32)** duke përdorur një kaçavidë të përshtatshme.
- Zëvendësoni furçat e karbonit me susta **(33)** dhe vidhosni përsëri kapakët.

Kalibrimi i tehet të zdrukthit (shih figurën M)

Vendosni zdrukthin në një tavolinë të drejtë dhe të sheshtë. Rrotulloni çelësin **(2)**, derisa të mos shfaqet asnjë dritë ose boshllëk midis dy pjesëve të tabanit të zdrukthit **(8)** dhe tehet të zdrukthit. Sigurohuni që pjesët e përparme dhe të pasme të tabanit të zdrukthit **(8)** të jenë paralele. Shtypni fort për poshtë rrotën rrotulluese **(1)** dhe rrotulloni unazën e kuqe për të vendosur thellësinë e prerjes saktësisht në 0 mm.

Mirëmbajtja dhe servisi

Mirëmbajtja dhe pastrimi

- **Përpara se të kryeni ndonjë punë në veglën elektrike, hiqni spinën nga priza.**
- **Mbani të pastër fshesën me korrent dhe vendet e ventilimit për të punuar mirë dhe në mënyrë të sigurt.**

Nëse nevojitet që të zëvendësohet linja lidhëse, atëherë ajo duhet të merret nga **Bosch** ose një qendër shërbimi e autorizuar për vegla elektrike **Bosch**, për të evituar rreziqet e sigurisë.

Mbajeni ndalesën e parkimit **(25)** të lirë për të lëvizur dhe pastrojeni rregullisht.

Kur furçat e karbonit të jenë konsumuar, vegla elektrike fiket automatikisht. Vegla elektrike duhet t'i dërgohet departamentit të shërbimit ndaj klientit për shërbim, shihni seksionin "Shërbimi ndaj klientit dhe këshillat e aplikimit" për adresat.

Ndërrimi i rripit të lëvizjes (shih figurën K-L)

Zhvidhosni vidën **(6)** i qni kapakun e rripit **(7)**. Hiqni rripin e konsumuar të lëvizjes **(26)**.

Përpara se të instaloni një rrip të ri lëvizës (26), pastroni të dy rrotullat (27) dhe (28).

Fillimisht vendosni rripin e ri të lëvizjes (26) në rrotullën e vogël (28) dhe më pas shtypni rripin e lëvizjes (26) mbi rrotullën e madhe (27) duke e rrotulluar me dorë.

Sigurohuni që rripi i lëvizjes (26) të funksionojë saktësisht në brazdat gjatësore të rrotullave (27) ose (28).

Zëvendësoni kapakun e rripit (7) dhe shtrëngoni vidën (6).

Shërbimi i klientit dhe këshilla për përdorim

Severna Makedonija

Tel.: 02/ 246 76 10



Adresat tona të shërbimit dhe lidhjet për shërbimin e riparimit dhe porositë e pjesëve gjeni në: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ju lutemi jepni te të gjitha pyetjet dhe porositë e pjesëve të këmbimit me patjetër numrin 10-shifror të artikullit sipas tabelës së tipit.

Asgjësimi

Veglat elektrike, aksesoret dhe paketimi duhet të riciklohen në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Mos i hidhni mjetet elektrike në mbeturinat shtëpiake!

Vetëm për vendet e BE-së:

Pajisjet elektrike dhe elektronike që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen veçmas dhe të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin. Përdorni sistemet e parashikuara të grumbullimit. Asgjësimi i gabuar mund të jetë i dëmshëm për mjedisin dhe shëndetin për shkak të substancave potencialisht të rrezikshme.

Srpski

Bezbednosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

Sigurnost radnog područja

- ▶ **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili

priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.

- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučених korisnika električni alati postaju opasni.
- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjania i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju**

pri tom na uslove rada i posao koji morate obaviti.

Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.

- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.

Sigurnosna uputstva za rende

- ▶ **Sačekajte da se sekač zaustavi pre odlaganja alata.** Izloženi rotirajući sekač može da izloži površinu, što može dovesti do mogućeg gubitka kontrole i ozbiljne povrede.
- ▶ **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine, jer sekač može doći u kontakt sa sopstvenim kablom.** Sečenje „provodne“ žice može dovesti do toga da izloženi delovi električnog alata postanu „provodni“ što rukovoca može izložiti električnom udaru.
- ▶ **Upotrebite stegu ili pronađite neki drugi praktičan način da obezbedite i pričvrstite predmet obrade za stabilnu platformu.** Predmet će biti nestabilan ako ga budete pridržavali rukom ili sopstvenim telom, čime rizikujete da izgubite kontrolu nad njim.
- ▶ **Vodite električni alat samo uključen na radni komad.** Inače postoji opasnost od povratnog udarca, ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.
- ▶ **Nemojte rukama hvatati otvor za izbacivanje opiljaka.** Rotirajućim delovima možete da se povredite.
- ▶ **Rendisanje nikad ne vršite iznad metalnih predmeta, ekspera ili zavrtnja.** Nož i osovina se mogu oštetiti i izazvati povećane vibracije.
- ▶ **Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije.** Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu ili strujni udar.
- ▶ **Rende uvek držite za rad tako da ravan rende naleže ravno na objekat za obradu.** Rende se može iskenuti i izazvati povrede.
- ▶ **Električni alat tokom rada držite čvrsto obema rukama i pobrinite se za stabilnu poziciju.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.

Opis proizvoda i primene



Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da

prourokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.
Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

Upotreba prema svrsi

Električni alat je zamišljen da pri čvrstom naleganju hobljuje drvene materijale kao na primer grede i daske. Pogodan je i za obradu ivica i za falcovanje.

Prikazane komponente

Označavanje brojevima prikazanih komponenata odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- (1) Skala za debljinu struganja/točkič za kalibraciju
- (2) Obrtno dugme za podešavanje debljine strugotine (izolirana površina za držanje)
- (3) Izbacivač piljevine
- (4) Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
- (5) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (6) Zavrtanj za poklopac kaiša
- (7) Poklopac kaiša
- (8) Potplata rendea
- (9) Otvor za pogonski kaiš
- (10) V žlebovi
- (11) Viljuškasti ključ
- (12) Vijak za fiksiranje za klešta
- (13) Klešta
- (14) Glava noža
- (15) Vodeći žleb noža za rendanje
- (16) HM/TC nož rendea^{a)}
- (17) Paralelni graničnik
- (18) Skala za širinu preklopa
- (19) Navrtka za fiksiranje podešavanja širine preklopa
- (20) Pričvrtni zavrtanj za paralelni/ugaoni graničnik
- (21) Ugaoni graničnik^{a)}
- (22) Navrtka za fiksiranje podešavanja ugla^{a)}
- (23) Pričvrtni zavrtanj graničnika za dubinu preklopa^{a)}
- (24) Graničnik za dubinu preklopa^{a)}
- (25) Podnožje za odlaganje
- (26) Pogonski kaiš
- (27) Velika remenica
- (28) Mala remenica
- (29) Ručka (izolirana površina za držanje)
- (30) Vreća za prašinu/piljevinu
- (31) Usisno crevo (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Poklopac za nosač grafitne četkice (2 x)
- (33) Nosač grafitne četkice (2 x) sa grafitnom četkicom

a) Ovaj pribor ne spada u standardni obim isporuke.

Tehnički podaci

Rende	GHO 16-82	
Broj artikla	3 601 E96 2..	
Nominalna ulazna snaga	W	600
Broj obrtaja u praznom hodu	min ⁻¹	16500
Dubina struganja	mm	0–1,6
Dubina preklopa	mm	0–9
Maksimalna širina rendanja	mm	82
Težina ^{A)}	kg	2,83
Klasa zaštite	□/II	

A) Težina bez voda za priključak na mrežu i bez mrežnog utikača
Podaci važe za nominalne napon [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi www.bosch-professional.com/wac.

Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa
EN 62841-2-14.

Nivo buke električnog alata klasifikovan pod A iznosi tipično: nivo zvučnog pritiska **91 dB(A)**; nivo zvučne snage **99 dB(A)**. Nesigurnost K = **3 dB**.

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija a_h (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K utvrđeni u skladu sa **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**.

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

Montaža

- Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.

Nož za rendanje

Prilikom zamene noža uvek zamenite oba noža za rendanje, pošto u suprotnom disbalans proizvodi vibracije i može da skрати vek trajanja električnog alata.

Promena HM/TC-noža za rendanje

- **Oprezno prilikom zamene noža rendea. Ne dodirujte oštre ivice noža rendea.** Možete se povrediti na oštre ivice sečiva.

Upotrebljavajte samo original **Bosch**-HM/TC-noževe rendea.

Noževi rendea od tvrdog metala (HM/TC) imaju 2 sečiva i mogu da se okrenu. Ukoliko su oba sečiva tupa, morate da zamenite noževe rendea (16). HM/TC nož rendea ne smete naknadno da oštříte.

Demontaža noža za rendanje (videti slike A–B)

- Radi okretanja ili zamene noževa za rendanje obrćite pogonski kaiš (26) na otvoru (9), dok klešta (13) ne stoje paralelno sa potplatom rendea (8).
- Otpustite 3 pričvrсна zavrtња (12) viljuškastim ključem (11) otprilike za 1–2 obrta. Klešta (13) ne morate da skidate.
- Malo obrnite glavu noža i pomoću drvenog komada nož za rendanje (16) izgurajte iz glave noža (14).
- Obrnite glavu noža za 180° i demontirajte 2. nož za rendanje.

Montaža noža za rendanje (videti slike C–D)

Preko žleba vodičice noža rendea obezbeđuje se pri promeni odnosno okretanju uvek ravnomerno podešavanje visine. Ukoliko je neophodno, očistite ležište noža u glavi noža (14) i nož za rendanje (16).

Prilikom ugradnje noža za rendanje pazite na to da on pravilno naseda u prijemnu vodičicu glave noža (14).

Nož za rendanje morate da ugradite **centralno do potplate rendea (8)** i da ga poravnate. Zatim pritegnite 3 pričvrсна zavrtња (12) viljuškastim ključem (11). Pri tome se pridržavajte redosleda zatezanja koji je naveden na kleštima (13) (1) (2) (3).

Napomena: Pre puštanja u rad proverite pričvršćenost vijaka za fiksiranje (12). Rukom obrćite glavu noža (14) i uverite se da noževi za rendanje nigde ne zapinju.

Usisavanje prašine/piljevine

Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Sa materijalom koji sadrži azbest smeju raditi samo stručnjaci.

- Koristite što je više moguće usisavanje prašine pogodno za materijal.
- Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta.

- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obrađivati u Vašoj zemlji.

► Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.

Prašine se mogu lako zapaliti.

Redovno čistite izlaz za piljevinu (3). Za čišćenje zapuštenog izlaza za piljevinu koristite upotrebljavajte adekvatan alat, npr. drveni komad, komprimovani vazduh itd.

► Nemojte rukama hvatati otvor za izbacivanje opiljaka.

Rotirajućim delovima možete da se povredite.

Koristite za obezbeđivanje optimalnog usisavanja uvek uređaj za usisavanje sa strane ili neku vreću za prašinu/strugotinu.

Samostalno usisavanje (videti sliku E)

Kod manjih radova možete da priključite vreću za prašinu/piljevinu (30). Utaknite priključak vreće za prašinu čvrsto u izbacivač piljevine (3). Na vreme ispraznite vreću za prašinu/piljevinu (30) kako bi sakupljanje prašine ostalo optimalno.

Spoljno usisavanje (videti sliku E)

Na izbacivaču piljevine može da se utakne usisno crevo (Ø 35 mm) (31).

Povežite usisno crevo (31) sa usisivačem (pribor). Pregled o priključivanju na različite usisivače naći ćete na kraju ovog uputstva.

Usisivač mora biti pogodan za materijal koji treba obrađivati.

Koristite specijalan usisivač prilikom usisavanja, posebno prašine štetne po zdravlje, prašine koja izaziva rak ili suve prašine.

Režim rada

Puštanje u rad

- **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici električnog alata.

Podešavanje debljine strugotine

Pomoću obrtnog dugmeta (2) možete da podesite dubinu skidanja strugotine bez stepena od **0–1,6 mm** pomoću skale za debljinu strugotine (1) (odeljak skale = **0,05 mm**).

Uključivanje/isključivanje

- **Uverite se da možete da pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje, a da ne sklanjate ruku sa drške.**

Za **puštanje u rad** električnog alata prvo aktivirajte blokadu uključivanja (4) i pritisnite **zanim** prekidač za uključivanje/isključivanje (5) i držite ga pritisnutim.

Da biste električni alat **isključili**, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).

Napomena: Iz sigurnosnih razloga, prekidač za uključivanje/isključivanje (5) se ne može blokirati, nego mora stalno da bude pritisnut tokom rada.

Uputstva za rad

- **Izducite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**

Podnožje za odlaganje (videti sliku F)

Podnožje za odlaganje (25) omogućuje odlaganje električnog alata odmah nakon radnog postupka bez opasnosti da se ošteti radni komad ili nož za rendanje. Tokom radnog postupka, podnožje za odlaganje (25) se podiže i zadnji deo potplate sečiva (8) se oslobađa.

Postupak struganja (vidi sliku F)

Podesite željenu debljinu strugotine i postavite električni alat prednjim delom potplate sečiva (8) na komad za obradu.

- **Vodite električni alat samo uključen na radni komad.**

Inače postoji opasnost od povratnog udara, ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.

Uključite električni alat i vodite ga sa ravnomernim pomeranjem napred preko površine koja se mora obraditi. Radi postizanja kvalitetnih površina radite samo sa malim pomeranjem napred i pritiskajući u sredinu podnožja rendea.

Pri obradi tvrdih materijala, naprimer tvrdog drveta, kao i koristeći maksimalnu širinu rendea, podesite samo malu debljinu strugotine i smanjite u datom slučaju pomeranje napred rendea.

Preterano pomeranje napred smanjuje kvalitet površine i može uticati na brže začepljenje otvora za strugotinu.

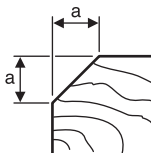
Samo oštri noževi rendea daju dobar učinak u sečenju i čuvaju električni alat.

Integrirano podnožje za odlaganje (25) omogućuje nakon prekida i nastavljanje struganja na željenom mestu radnog komada:

- Stavite električni alat sa dole preklopljenim podnožjem za odlaganje na mesto radnog komada koje treba obrađivati.
- Uključite električni alat.
- Premestite pritisak naleganja na prednju potplatu noža rendea i pomerajte električni alata polako ka napred (➊). Pritom se podnožje za odlaganje zakreće ka gore (➋) tako da zadnji deo potplate noža rendea ponovo naleže na radni komad.
- Prelazite električnim alatom ravnomernim napretkom preko površine za rad (➌).

Obrada ivica (videti sliku H)

V žlebovi koji postoje u prednjoj potplati rendea omogućavaju brzu i jednostavnu obradu ivica radnog komada. Koristite odgovarajući V žleb zaviso od željene širine skidanja. Stavite zato rende sa V žlebom na ivicu radnog komada i vodite ga duž njega.



Korišćeni žleb

bez
mali
srednji
veliki

Dimenzija a (mm)

0-4
2-6
4-9
6-10

Struganje paralelnim/ugaonim graničnikom (vidi slike G-J)

Montirajte paralelni graničnik (17) odn. ugaoni graničnik (21) pričvrstnim zavrtnjem (20) na električni alat.

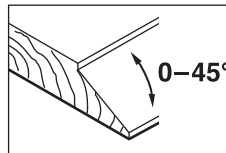
Montirajte, u skladu sa primenom, preklopivi graničnik (24) pričvrstnim zavrtnjem (23) na električni alat.

Otpustite navrtanj za fiksiranje (19) i podesite željenu širinu preklopa na skali (18). Ponovo pritegnite navrtanj za fiksiranje (19).

Podesite prema potrebi željenu dubinu preklopa preklopivim graničnikom (24).

Prođite rendisanje više puta, sve dok se ne dostigne željena dubina falca. Vodite rende sa bočnim pritiskom naleganja.

Iskošenje sa ugaonim graničnikom



Podesite pri iskošenju preklopa i površina neophodni ugao iskosa podešavanjem ugla (22).

Zamena grafitnih četkica (videti sliku N)

Prekontrolišite dužinu grafitnih četkica otprilike svaka 2-3 meseca i ako je potrebno promenite obe grafitne četkice.

Nikada ne menjajte samo jednu grafitnu četkicu!

Napomena: Koristite samo grafitne četkice koje ste kupili preko kompanije Bosch i koje su predviđene za vaš proizvod.

- Pomoću odvrtča skinite zavrtnj na poklopcu (32).
- Zamenite grafitne četkice koje stoje pod pritiskom opruge (33) i ponovo zavrtnite poklopce.

Kalibracija noža za rendanje (videti sliku M)

Stavite rende na ravnu ploču stola.

Okrećite obrtno dugme (2), dok se više ne vidi svetlost, tj. dok više nema prostora između dva dela potplate sečiva (8) i noževa za rendanje. Uverite se da su prednji i zadnji deo potplate sečiva (8) paralelni. Da biste dubinu rezanja podesili tačno za 0 mm, pritisnite obrtni točak (1) čvrsto nadole i okrećite ga na crvenom prstenu.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- **Izducite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- **Održavajte električni alat i prereze za ventilaciju čistima da biste radili dobro i bezbedno.**

Ako je neophodna zamena priključnog voda, onda to mora da izvede **Bosch** ili ovlašćena servisna služba za **Bosch** električne alate, kako biste izbegli ugrožavanje bezbednosti. Držite podnožje za odlaganje (25) slobodnim i redovno ga čistite.

Ako su potrošene grafitne četkice električni alat se samostalno isključuje. Električni alat mora da se pošalje u

korisnički servis, adrese pogledajte v odeljku „Servis i saveti za upotrebu“.

Zamena pogonskog kaiša (videti slike K-L)

Odvrnite vijak (6) i skinite poklopac kaiša (7). Uklonite ishabani pogonski kaiš (26).

Pre ugradnje novog pogonskog kaiša (26) očistite oba točka za kaiš (27) i (28).

Novi pogonski kaiš (26) prvo postavite na mali točak za kaiš (28) i potom pritisnite pogonski kaiš (26) na veliki točak za kaiš (27) tako što ćete ga okretati rukom.

Vodite računa da pogonski kaiš (26) prelazi tačno kroz uzdužne brazde na točkovima za kaiš (27) odn. (28).

Stavite poklopac kaiša (7) i zategnite vijak (6).

Servis i saveti za upotrebu

Srpski

Tel.: +381 11 644 8546



Наши сервисне адресе и линкови за услуге поправке и наруђбу резервних делова можете пронаћи на:



www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Uklanjanje đubreta

Električni alati, pribor i pakovanja treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električni alat u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Električni i elektronski uređaji koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

Slovenščina

Varnostna opozorila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

- **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kablji povečujejo tveganje električnega udara.
- **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabselske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabselskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebnostna varnost

- **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo,

čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.

- **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvi električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- **Odstranite vse ključne in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven doseg a otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.**

Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

- **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Servisiranje

- **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

Varnostna opozorila za skobeljnik

- **Preden orodje odložite, počakajte, da se rezalnik popolnoma zaustavi.** Vrteči se rezalnik se lahko zareže v površino, kar lahko pripelje do izgube nadzora in povzroči resne poškodbe.
- **Električno orodje vedno držite za izolirane oprijemalne površine, ker se lahko rezalnik dotakne lastnega kabla.** Ob stiku rezalnega nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.
- **Za zaščito in pritrditev obdelovanca na stabilno podlago uporabite spono ali kakšen drug priročen način.** Obdelovanec ni stabilen, če ga držite z roko ali ga skušate zaščititi s svojim telesom. Takšen način lahko povzroči izgubo nadzora nad obdelovancem.
- **Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim električnim orodjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.
- **Z rokami ne segajte v izmet odrezkov.** Na vrtečih se delih se lahko poškodujete.
- **Nikoli ne smete oblati preko kovinskih predmetov, žebeljev ali vijakov.** Lahko bi poškodovali nož in gred noža, kar bi povečalo tresljaje.
- **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vodor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- **Pri delu morate skobeljnik vedno držati tako, da dno skobeljnika leži plosko poravnano na obdelovancu.**

Sicer bi se lahko skobeljnik zataknil in povzročil poškodbe.

- **Električno orodje med delom močno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Z električnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.

Opis izdelka in storitev



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Predvidena uporaba

Električno orodje je namenjeno oblanju lesnih materialov, kot so npr. trami in deske na trdi podlagi. Poleg tega je primerno za poševno odrezavanje robov in za izdelovanje utorov.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Globinska skala skobljanja/vrtljiv obroč za umerjanje
- (2) Nastavitveno kolesce za nastavev globine skobljanja (izolirana oprijemalna površina)
- (3) Izmet odrezkov
- (4) Zaklep stikala za vklop/izklop
- (5) Stikalo za vklop/izklop
- (6) Vijak pokrova jermena
- (7) Pokrov jermena
- (8) Podstavek skobeljnika
- (9) Odprtina za pogonski jermen
- (10) V-utori
- (11) Viličasti ključ
- (12) Pritrdilni vijak za vpenjalno čeljust
- (13) Vpenjalna čeljust
- (14) Glava noža
- (15) Vodilni utor za skobeljni nož
- (16) Skobeljni nož iz karbidne trdine/volframovega karbida^{a)}
- (17) Vzpredno vodilo
- (18) Skala za širino utora
- (19) Pritrdilna matica za nastavev širine utora
- (20) Pritrdilni vijak za vzpredno/kotno vodilo
- (21) Kotno vodilo^{a)}
- (22) Pritrdilna matica za nastavev kota^{a)}
- (23) Pritrdilni vijak omejevalnika globine utora^{a)}
- (24) Omejevalnik globine utora^{a)}
- (25) Odlagalni nosilec

- (26) Pogonski jermen
 - (27) Veliko jermensko kolo
 - (28) Majhno jermensko kolo
 - (29) Ročaj (izolirana oprijemalna površina)
 - (30) Vreča za prah/oblance
 - (31) Cev za odsesavanje ($\varnothing$ 35 mm)^{a)}
 - (32) Pokrov za držalo grafitnih krtačk (2 x)
 - (33) Držalo grafitnih krtačk (2 x) z grafitnimi krtačkami
- a) Ta pribor ne spada v standardni obseg dobave.

Tehnični podatki

Skobeljnik	GHO 16-82	
Kataloška številka	3 601 E96 2..	
Nazivna moč	W	600
Število vrtljajev v prostem teku	min ⁻¹	16500
Globina skobljanja	mm	0–1,6
Globina utora	mm	0–9
Najv. širina skobljanja	mm	82
Teža ^{A)}	kg	2,83
Razred zaščite		□/II

A) Teža brez omrežnega kabla in vtiča
Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com/wac.

Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN 62841-2-14**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **91 dB(A)**; raven zvočne moči **99 dB(A)**. Negotovost $K = 3$ dB.

Uporabljajte zaščito za sluh!

Skupne vrednosti tresljajev a_{h1} (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu z **EN 62841-2-14**:

$$a_{h1} = 3,8 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Namestitev

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**

Skobeljni nož

V primeru menjave nožev vedno zamenjajte oba skobeljna noža, saj neuravnoteženost povzroči vibracije, življenjska doba električnega orodja pa se lahko skrajša.

Menjava skobeljnih nožev iz karbidne trdine/volframovega karbida

- **Bodite previdni pri menjavi skobeljnega noža. Skobeljnih nožev ne prijemajte za rezalne robove.** Na ostrih rezilnih robovih se lahko poškodujete.

Uporabljajte le originalne nože skobeljnika HM/TC podjetja **Bosch**.

Skobeljni noži iz karbidne trdine (HM/TC) imajo 2 rezili in jih lahko obračate. Če sta oba rezalna robova topa, je treba skobeljne nože **(16)** zamenjati. Skobeljnega noža iz karbidne trdine (HM/TC) ni dovoljeno naknadno ostriti.

Odstranjevanje skobeljnega noža (glejte slike A–B)

- Za obračanje ali zamenjavo skobeljnega noža vrtite pogonski jermen **(26)** v odprtini **(9)**, dokler vpenjalna čeljust **(13)** ne postane vzporedna s podstavkom skobeljnika **(8)**.
- Odvijte vse 3 pritrdilne vijake **(12)** s pomočjo viličastega ključa **(11)** za pribl. 1–2 obrata. Vpenjalne čeljusti **(13)** ni treba sneti.
- Rahlo zavrtite glavo noža in s kosom lesa skobeljni nož **(16)** s strani potisnite iz glave noža **(14)**.
- Glavo noža obrnite za 180° in odstranite 2. skobeljni nož.

Namestitev skobeljnega noža (glejte slike C–D)

Z vodilnim utorom noža skobeljnika se pri menjavi oz. obračanju lahko vedno zagotavlja enakomerna nastavitev višine.

Po potrebi očistite ležišče noža v glavi noža **(14)** in skobeljni nož **(16)**.

Pri vgradnji skobeljnega noža se prepričajte, da je nož brezhibno nameščen v vpenjalno vodilo glave noža **(14)**.

Skobeljni nož je treba vgraditi in poravnati **sredinsko glede na podstavek skobeljnika (8)**. Nato zategnite vse 3 pritrdilne vijake **(12)** z viličastim ključem **(11)**. Pri tem upoštevajte vrstni red zategovanja, naveden na vpenjalni čeljusti **(13)** (①②③).

Opomba: pred zagonom se prepričajte, da so pritrdilni vijaki **(12)** dobro zategnjeni. zavrtite glavo noža **(14)** in se prepričajte, da se skobeljni noži ničesar ne dotikajo.

Odsesavanje prahu/ostružkov

Prah nekaterih materialov, npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Stik s kožo ali vdihavanje takšnega prahu lahko povzroči alergijske reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb v bližini.

Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo za kancerogene, še posebej v kombinaciji z drugimi snovmi, ki so prisotne pri obdelavi lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Materiale z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Če je mogoče, uporabljajte sesalnik, ki je primeren glede na vrsto materiala.
- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

- **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.

Redno čistite izmet oblancev **(3)**. Za čiščenje zamašenega izmeta oblancev uporabite ustrezno orodje, npr. kos lesa, stisnjen zrak itd.

- **Z rokami ne segajte v izmet odrezkov.** Na vrtečih se delih se lahko poškodujete.

Da bi lahko zagotovili optimalno odsesavanje, vedno uporabite eksterno odsesovalno pripravo ali vrečo za prah/oblance.

Lastno odsesavanje (glejte sliko E)

Če izvajate manjša opravila, lahko priključite vrečko za prah/oblance **(30)**. Nastavek vrečke za prah čvrsto namestite v izmet oblancev **(3)**. Redno praznite vrečko za prah/oblance **(30)**, da bo zmogljivost odstranjevanja prahu vedno optimalna.

Odsesavanje z zunanjim sesalnikom (glejte sliko E)

Na izmet oblancev lahko priključite cev za odsesavanje (Ø 35 mm) **(31)**.

Cev za odsesavanje **(31)** priključite na sesalnik za prah (pribor). Pregled priključkov za različne sesalnike za prah najdete na koncu teh navodil.

Sesalnik za prah mora biti primeren za obdelovani material.

Za odsesavanje zdravju izredno nevarnih, rakotvornih ali suhih vrst prahu uporabljajte namenski sesalnik za prah.

Delovanje

Uporaba

- **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja.

Nastavitev globine oblanja

Z vrtljivim gumbom **(2)** lahko brezstopenjsko nastavite globino skobljanja **0–1,6 mm** s pomočjo globinske skale **(1)** (globina skale = **0,05 mm**).

Vklop/izklop**► Preprijčajte se, da lahko stikalo za vklop/izklop uporabljate, ne da bi izpustili ročaj.**

Za **zagon** električnega orodja najprej uporabite zaklep vklopa **(4)**, nato pa pritisnite na stikalo za vklop/izklop **(5)** in ga držite.

Za **izklop** električnega orodja izpustite stikalo za vklop/izklop **(5)**.

Opomba: iz varnostnih razlogov stikala za vklop/izklop **(5)** ni mogoče zapahnuti, temveč ga je treba med uporabo orodja neprekinjeno pritisniti.

Navodila za delo**► Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.****Odlagalni nastavek (glejte sliko F)**

Odlagalni nastavek **(25)** omogoča odlaganje električnega orodja takoj po zaključenem delu brez nevarnosti poškodb obdelovanca ali skobeljnega noža. Med izvajanjem dela je odlagalni nastavek **(25)** obrnjen navzgor in zadnji del podplata skobeljnika **(8)** prost.

Postopek skobljanja (glejte sliko G)

Nastavite želeno globino reza in položite električno orodje s sprednjim delom podplata skobeljnika **(8)** ob obdelovanec.

► Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim električnim orodjem. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.

Vklopite električno orodje in ga vodite z enakomernim pomikom preko obdelovalne površine.

Za doseg kakovostnih površin delajte le z majhnim pomikom in pri tem pritiskajte po sredini na podplat skobeljnika.

Pri obdelavi trdih materialov, npr. trdega lesa, ter pri izkoristku maksimalne širine skobeljnika nastavite le majhne globine oblanja in po potrebi zmanjšajte pomik skobeljnika. Previsok pomik zmanjša kakovost površine in lahko hitro vodi do hitre zamašitve izmeta oblancev.

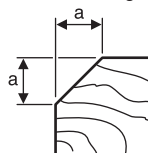
Le ostri noži skobeljnika poskrbijo za dobro rezalno zmogljivost in prizanašajo električnemu orodju.

Vgrajeni odlagalni nastavek **(25)** omogoča nadaljevanje skobljanja po prekinitvi na poljubnem delu obdelovanca:

- Postavite električno orodje z navzdol poklopljenim odlagalnim nastavkom na mesto obdelovanca, ki ga želite obdelati.
- Vklopite električno orodje.
- Ustvarite pritisk na sprednji del podplata skobeljnika in električno orodje počasi potiskajte naprej **(1)**. Ob tem se odlagalni nastavek pomakne navzgor **(2)**, da zadnji del podplata skobeljnika spet leži na obdelovancu.
- Električno orodje z enakomernim pomikom vodite preko obdelovalne površine **(3)**.

Posnemanje robov (glejte sliko H)

V-utori, ki so v sprednjem podplatu skobeljnika, omogočijo hitro in enostavno posnemanje robov na obdelovancu. Uporabite ustrezni V-utor glede na želeno širino posnetega roba. V ta namen postavite skobeljnik z V-utorom na rob obdelovanca in ga vodite vzdolž roba.

	Uporabljeni utor	Mera a (mm)
	brez	0–4
	majhno	2–6
	srednja	4–9
	veliko	6–10

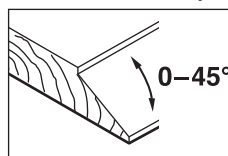
Oblanje z vzporednim/kotnim vodilom (glejte slike G–J)

Vzporedno vodilo **(17)** oz. kotno vodilo **(21)** s pritrditnim vijakom **(20)** pritrdite na električno orodje. Glede na način uporabe na električno orodje pritrdite omejevalnik globine utora **(24)** s pritrditnim vijakom **(23)**.

Sprostite pritrditno matico **(19)** in na skali **(18)** nastavite želeno širino utora. Pritrdilno matico **(19)** znova privijte.

Z omejevalnikom globine utora **(24)** ustrezno nastavite želeno globino utora.

Večkrat izvedite postopek oblanja, dokler se ne doseže zelena globina posnetja roba. Skobeljnik vodite s stranskim pritiskom.

Poševni odrez s kotnim prislonom

Za poševne odreze utorov in površin z nastavnikom kota **(22)** nastavite želeni kot rezanja.

Menjava grafitnih krtačk (glejte sliko N)

Dolžino grafitnih krtačk preverite približno enkrat na 2–3 mesece in po potrebi zamenjajte obe grafitni krtački.

Nikoli ne zamenjajte samo ene grafitne krtačke!

Opomba: uporabljajte samo grafitne krtačke, ki jih prodaja Bosch in ki so predpisane za Boscheve izdelke.

- S križnim izvijačem odstranite vijaka na obeh straneh dodatnega sprednjega pokrova **(32)**.
- Zamenjajte grafitni krtački **(33)**, ki sta pod pritiskom vzmeti, in ponovno privijte pokrova.

Umerjanje skobeljnega noža (glejte sliko M)

Skobeljnik postavite na ravno mizno ploščo.

Obračajte vrtljivi gumb **(2)**, dokler med obema deloma podstavka skobeljnika **(8)** in skobeljnima nožema ni več reze. Preprijčajte se, da sta sprednji in zadnji del podstavka skobeljnika **(8)** vzporedno poravnana. Vrtljivi obroč **(1)** močno pritisnite navzdol in ga zavrtite na rdeči obroč, da nastavite globino reza na natančno 0 mm.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**
- **Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Bosch** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Bosch**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

Odlagalni nastavek **(25)** mora biti ves čas prosto pomičen in redno ga je treba čistiti.

Pri izrabljenih drsnih grafitih se električno orodje samodejno izklopi. Za vzdrževalna dela je treba električno orodje poslati naši servisni službi, naslove lahko najdete v odstavku „Servisna služba in svetovanje glede uporabnikom“.

Menjava pogonskega jermena (glejte slike K-L)

Vijak **(6)** popolnoma odvijte in odstranite pokrov jermena **(7)**. Odstranjevanje obrabljenega pogonskega jermena **(26)**. Pred vgradnjo novega pogonskega jermena **(26)** očistite obe jermenski kolesi **(27)** in **(28)**.

Nov pogonski jermen **(26)** najprej položite na manjše pogonsko kolo **(28)** in nato pogonski jermen **(26)** med ročnim vrtenjem namestite na večje pogonsko kolo **(27)**.

Pazite na to, da pogonski jermen **(26)** namestite natančno v zareze na pogonskih kolesih **(27)** oz. **(28)**.

Namestite pokrov jermena **(7)** in zategnite vijak **(6)**.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Slovensko

Tel.: +00 803931



Naše servisne naslove in povezave do servisnih storitev ter naročila rezervnih delov najdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.



Električnih orodij ne odvzrite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

► **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

► **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

► **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna sigurnost

► **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

► **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.

► **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

► **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštarih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

► **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nestanak ozbiljnih ozljeda.

Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.

- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor.** Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. **Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

Servisiranje

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.

Sigurnosne napomene za bljanju

- ▶ **Prije odlaganja alata pričekajte da se rezač zaustavi.** Nezaštićena glava za rezanje može zahvatiti površinu, što može dovesti do gubitka kontrole i ozbiljnih ozljeda.
- ▶ **Električni alat držite za izolirane prihvatne površine jer bi rezač mogao zahvatiti vlastiti kabel.** U slučaju doticaja sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoa.
- ▶ **Kliještima ili na drugačiji pametan način učvrstite i podložite izradak na stabilnoj platformi.** Ako izradak držite rukom ili uz tijelo, bit će nestabilan i postoji mogućnost gubitka kontrole.
- ▶ **Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izratku.
- ▶ **Ne posežite rukama u izbacivač strugotine.** Mogli biste se ozlijediti na rotirajućim dijelovima.
- ▶ **Nikada ne blanjaite preko metalnih predmeta, čavala ili vijaka.** Nož i vratilo noža mogli bi se oštetiti i može doći do povećanih vibracija.
- ▶ **Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske

cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.

- **Pri radu blanju uvijek držite tako da podnožje blanje ravno naliže na izradak.** U suprotnom se blanja može zaglaviti i prouzročiti ozljede.
- **Električni alat čvrsto držite s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** S električnim alatom ćete sigurnije raditi ako ga budete držali s obje ruke.

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

Namjenska uporaba

Električni alat je namijenjen za blanjanje drvenih materijala kao što su npr. grede i daske na čvrstoj podlozi. Prikladan je i za skošenje rubova i za izradu ureza.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) Skala dubine skidanja strugotina/okretni kotačić za kalibriranje
- (2) Okretni gumb za namještanje dubine skidanja strugotina (izolirana površina zahvata)
- (3) Izbacivač strugotine
- (4) Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
- (5) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (6) Vijak za štitnik remena
- (7) Štitnik remena
- (8) Podnožje blanje
- (9) Otvor za pogonski remen
- (10) V-utor
- (11) Viličasti ključ
- (12) Pričvrtni vijak za steznu čeljust
- (13) Stezna čeljust
- (14) Glava noža
- (15) Utor za vođenje noža blanje
- (16) HM/TC nož blanje^{a)}
- (17) Paralelni graničnik
- (18) Skala za širinu žlijeba
- (19) Matica za fiksiranje namještene širine žlijeba
- (20) Vijak za pričvršćivanje paralelnog/kutnog graničnika
- (21) Kutni graničnik^{a)}
- (22) Matica za fiksiranje namještenog kuta^{a)}

- (23) Vijak za pričvršćivanje graničnika dubine žlijeba^{a)}
- (24) Graničnik dubine žlijeba^{a)}
- (25) Papuča za odlaganje
- (26) Pogonski remen
- (27) Velika remenica
- (28) Mala remenica
- (29) Ručka (izolirana površina zahvata)
- (30) Vrećica za prašinu/strugotinu
- (31) Usisno crijevo (Ø 35 mm)^{a)}
- (32) Poklopac držača ugljenih četkica (2 x)
- (33) Držač ugljenih četkica (2 x) s ugljenom četkicom

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni opseg isporuke.**

Tehnički podaci

Blanja	GHO 16-82	
Kataloški broj	3 601 E96 2..	
Nazivna primljena snaga	W	600
Broj okretaja u praznom hodu	min ⁻¹	16500
Dubina skidanja strugotina	mm	0–1,6
Dubina žlijeba	mm	0–9
Maks. širina blanjanja	mm	82
Težina ^{A)}	kg	2,83
Klasa zaštite	□/II	

A) Težina bez mrežnog priključnog voda i bez mrežnog utikača
Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovisno o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na www.bosch-professional.com/wac.

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno **EN 62841-2-14**.

Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično: razina zvučnog tlaka **91 dB(A)**; razina zvučne snage **99 dB(A)**. Nesigurnost **K = 3 dB**.

Nosite zaštitu za uši!

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost **K** utvrđene u skladu s normom **EN 62841-2-14**:

$$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Montaža

- **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Nož blanje

Prilikom zamjene noža uvijek zamijenite oba noža blanje budući da bi u suprotnom neravnoteža mogla izazvati vibracije zbog kojih bi se mogao skratiti životni vijek električnog alata.

Zamjena HM/TC noževa blanje

- **Oprez pri zamjeni noževa blanje. Ne dirajte oštrice noževa blanje.** Mogli biste se ozlijediti na ostrim oštricama.

Koristite samo originalne **Bosch** HM/TC noževe blanje.

Noževi blanje od tvrdog metala (HM/TC) imaju 2 oštrice i mogu se okrenuti. Ako su oba ruba oštrice tupa, onda valja zamijeniti noževe blanje (16). HM/TC nož blanje ne smije se naknadno oštiriti.

Demontaža noža blanje (vidjeti slike A–B)

- Za okretanje ili zamjenu noža blanje okrećite pogonski remen (26) na otvoru (9) sve dok stezna čeljust (13) ne bude paralelna s podnožjem blanje (8).
- Otpustite 3 vijka za pričvršćivanje (12) viličastim ključem (11) za cca. 1–2 okretaja. Ne morate skinuti steznu čeljust (13).
- Malo okrenite glavu noža i izvucite komadom drveta nož blanje (16) bočno iz glave noža (14).
- Glavu noža okrenite za 180° i demontirajte 2. nož blanje.

Montaža noža blanje (vidjeti slike C–D)

Pomoću utora za vođenje noža blanje se pri zamjeni odnosno okretanju uvijek jamči ravnomjerno podešavanje po visini. Ako je potrebno, očistite dosjed noža u glavi noža (14) i nož blanje (16).

Kod ugradnje noža blanje pazite da on besprijekorno sjedi u steznoj vodilici glave noža (14).

Nož blanje se mora ugraditi i centrirati **po sredini prema podnožju blanje (8)**. Zatim zategnite 3 vijka za pričvršćivanje (12) viličastim ključem (11). Pritom se pridržavajte na steznoj čeljusti (13) navedenog redoslijeda zatezanja (①②③).

Napomena: Prije puštanja u rad provjerite čvrst dosjed pričvrštnih vijaka (12). Glavu noža (14) okrenite rukom i uvjerite se da nož blanje nigdje ne struže.

Usisavanje prašine/strugotina

Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih puteva korisnika električnog alata ili osoba koje se nalaze u blizini. Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve, smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji s dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal, koji sadrži azbest, smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Po mogućnosti koristite uređaj za usisavanje prašine prikladan za materijal.
- Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.
- Preporučuje se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

- **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.**

Prašina se može lako zapaliti.

Redovito očistite izbacivač strugotine (3). Za čišćenje začepljenog izbacivača strugotine koristite prikladan alat, npr. komad drveta, komprimirani zrak itd.

- **Ne posežite rukama u izbacivač strugotine.** Mogli biste se ozlijediti na rotirajućim dijelovima.

Za osiguranje optimalnog usisavanja uvijek koristite napravu za vanjsko usisavanje ili vrećicu za prašinu/strugotinu.

Vlastito usisavanje (vidjeti sliku E)

Kod manjih radova možete koristiti vrećicu za prašinu/strugotinu (30). Čvrsto utaknite nastavak vrećice za prašinu u izbacivač strugotine (3). Pravodobno ispraznite vrećicu za prašinu/strugotinu (30) kako bi usisavanje prašine bilo optimalno.

Vanjsko usisavanje (vidjeti sliku E)

Usisno crijevo (Ø 35 mm) (31) možete nataknuti na izbacivač strugotine.

Spojite usisno crijevo (31) s usisavačem (pribor). Pregled za priključivanje na različite usisavače pronaći ćete na kraju ove upute.

Usisavač mora biti prikladan za obrađivani materijal.

Kod usisavanja suhe prašine ili prašine koja je posebno opasna za zdravlje i kancerogena, treba koristiti specijalni usisavač.

Rad

Puštanje u rad

- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata.

Namještanje dubine skidanja strugotina

Okretnim gumbom (2) možete namjestiti dubinu skidanja strugotina od **0–1,6 mm** pomoću skale dubine skidanja strugotina (1) (podjela skale = **0,05 mm**).

Uključivanje/isključivanje

► Provjerite možete li pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje bez otpuštanja ručke.

Za puštanje električnog alata u rad pritisnite najprije blokadu uključivanja (4) i zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) i držite pritisnut.

Za isključivanje električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).

Napomena: Iz sigurnosnih razloga ne može se blokirati prekidač za uključivanje/isključivanje (5), nego tijekom rada mora stalno ostati pritisnut.

Upute za rad

► Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Papuča za odlaganje (vidjeti sliku F)

Papuča za odlaganje (25) omogućuje odlaganje električnog alata izravno nakon radnog postupka bez opasnosti od oštećenja izratka ili noža blanje. Kod radnog postupka se papuča za odlaganje (25) zakreće prema gore i deblokira se stražnji dio podnožja blanje (8).

Postupak blanjanja (vidjeti sliku F)

Namjestite željenu dubinu skidanja strugotina i stavite električni alat s prednjim dijelom podnožja blanje (8) na izradak.

► Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju. Inače postoji opasnost od povratnog udarca ako bi se radni alat zaglavio u izratku.

Uključite električni alat i pomičite ga jednoličnim pomakom preko obrađivane površine.

Za dobivanje visokokvalitetnih površina radite samo s manjim pomakom i vršite pritisak po sredini na podnožje blanje.

Kod obrade tvrdih materijala, npr. tvrdog drva, kao i kod korištenja maksimalne širine blanjanja, namjestite samo manju dubinu skidanja strugotina i po potrebi smanjite pomak blanje.

Preveliki pomak smanjuje kvalitetu površine i može dovesti do brzog začepljenja izbacivača strugotine.

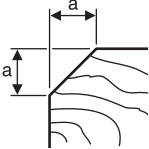
Samo oštri noževi blanje daju dobar učinak rezanja i čuvaju električni alat.

Integrirana papuča za odlaganje (25) omogućuje nastavak postupka blanjanja nakon prekida na bilo kojem mjestu na izratku:

- Stavite električni alat s papučom za odlaganje preklapljenom prema dolje na obrađivano mjesto izratka.
- Uključite električni alat.
- Prenesite pritisak na prednje podnožje blanje i polako pomaknite električni alat prema naprijed (1). Pritom se papuča za odlaganje zakreće prema gore (2) tako da stražnji dio podnožja blanje ponovno naliježe na izradak.
- Pomičite električni alat jednoličnim pomakom preko obrađivane površine (3).

Skošenje rubova (vidjeti sliku H)

V-utori koji se nalaze u prednjem podnožju blanje omogućuju brzo i jednostavno skošenje rubova izratka. Koristite odgovarajući V-utor ovisno o željenoj širini skošenja. U tu svrhu blanju s V-utorom stavite na rub izratka i pomičite je duž izratka.

	Korišteni utor	Mjera a (mm)
	nema	0–4
	mali	2–6
	srednji	4–9
	veliki	6–10

Blanjanje s paralelnim/kutnim graničnikom (vidjeti slike G–J)

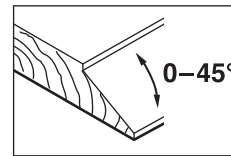
Montirajte paralelni graničnik (17) odn. kutni graničnik (21) s vijkom za pričvršćivanje (20) na električni alat. Ovisno o uporabi, montirajte graničnik dubine žlijeba (24) s vijkom za pričvršćivanje (23) na električni alat.

Otpustite maticu za fiksiranje (19) i namjestite željenu širinu žlijeba na skali (18). Ponovno pritegnite maticu za fiksiranje (19).

Namjestite željenu dubinu žlijeba pomoću graničnika dubine žlijeba (24) na odgovarajući način.

Provedite postupak blanjanja više puta sve dok se ne postigne željena dubina žlijeba. Blanju vodite s bočnim pritiskom nalijeganja.

Skošenje s kutnim graničnikom



Kod skošenja žljebova i površina namjestite potreban kut skošenja (22).

Zamjena ugljenih četkica (vidjeti sliku N)

Približno svaka 2–3 mjeseca provjerite duljinu ugljenih četkica i ako je potrebno, zamijenite obje ugljene četkice.

Nikada nemojte zamijeniti samo jednu ugljenu četkicu!

Napomena: Koristite samo ugljene četkice nabavljene preko tvrtke Bosch koje su namijenjene za vaš proizvod.

- S obje strane izvadite vijak na poklopcu (32) pomoću prikladnog odvijača.
- Zamijenite ugljene četkice (33) koje se nalaze pod pritiskom opruge i ponovno pričvrstite poklopce vijkom.

Kalibriranje noža blanje (vidjeti sliku M)

Stavite blanju na ravnu ploču stola.

Okrećite okretni kotačić (2) sve dok više ne možete vidjeti svjetlo ili raspor između dva dijela podnožja blanje (8) i noževa blanje. Provjerite jesu li prednji i stražnji dio podnožja blanje (8) paralelno izravnati. Pritisnite okretni kotačić (1) prema dolje i okrenite ga na crvenom prstenu kako biste dubinu rezanja točno namjestili na 0 mm.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- **Održavajte električni alat i ventilacijske proreze čistima kako biste radili dobro i sigurno.**

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u **Bosch** servisu ili u ovlaštenom servisu za **Bosch** električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti. Papuču za odlaganje (25) držite slobodnom i redovito je očistite.

Kada se istroše ugljene četkice, električni alat će se sam isključiti. Električni alat se za održavanje mora poslati u servis, za adrese vidjeti odlomak „Servisna služba i savjeti o uporabi“.

Zamjena pogonskog remena (vidjeti slike K–L)

Odvrnite vijak (6) i skinite štitnik remena (7). Skinite istrošeni pogonski remen (26).

Prije ugradnje novog pogonskog remena (26) očistite obje remenice (27) i (28).

Novi pogonski remen (26) najprije stavite na malu remenicu (28) i zatim pritisnite pogonski remen (26) veliku remenicu (27) okrećući rukom.

Pazite da pogonski remen (26) točno dosjeda u uzdužne žljebove remenica (27) odn. (28).

Stavite štitnik remena (7) i zategnite vijak (6).

Servisna služba i savjeti o uporabi

Hrvatski

Tel.: +385 12 958 051



Naši servisni adrese i poveznice za uslugu popravka i narudžbu rezervnih dijelova možete pronaći na:



www.bosch-pt.com/serviceaddresses

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navesti 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Električni i elektronski uređaji koji više nisu uporabivi, moraju se odvojene sakupljati i zbrinuti na ekološko prihvatljiv način. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.

Eesti

Ohutusnõuded

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised

ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.**

Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.

- **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

- **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohtus

- **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasa sobima.**

Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

- **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

- **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläänud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

- **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage**

rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid.** Kandke alati kaitseprille. Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja regulivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebataolist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal. Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme**

ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.

Ohutusnõuded hõõvlite kasutamisel

- ▶ **Enne tööriista mahapanekut laske lõiketeral seiskuda.** Pöörlev lõiketera võib pinda kinni jääda, mille tagajärjeks võib olla kontrolli kaotus tööriista üle ja tõsised vigastused.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista käepideme isoleeritud pinnast, sest lõiketarvik võib kokku puutuda tööriista enda toitejuhtmega.** Tarvik, mis puutub kokku pingestatud elektrijuhtmega, võib seada pinget alla elektrilise tööriista metallosad ja anda tööriista kasutajale elektrilöögi.
- ▶ **Tooriku kinnitamiseks stabiilse aluse külge ja toestamiseks kasutage pitskruvisid, klambreid või muid sobivaid vahendeid.** Kui hoiate toorikut käes või surute seda vastu oma keha, ei ole tagatud piisav stabiilsus ning tagajärjeks võib olla kontrolli kaotus tööriista üle.
- ▶ **Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse lülitatud.** Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui tarvik toorikus kinni kiildub.
- ▶ **Ärge viige oma käsi laastude väljaviskeavas.** Pöörlevad osad võivad tekitada vigastusi.

- **Hööveldades vältige kokkupuudet metallesemete, naelte ja kruvidega.** Tera ja teravõll võivad kahjustuda ja suurendada vibratsiooni.
- **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid lokaliseerimiseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustustevõtja poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamine tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- **Hoidke hõõlivil töötamise ajal alati nii, et hõõlivilal on ühetasaselt tooriku peal.** Vastasel korral võib hõõvel kaldu vajuda, pinda kinni kiilduda ja vigastusi tekitada.
- **Töötamisel hoidke elektrist tööriista tugevasti kahe käega ja võtke stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puitmaterjalide, näiteks prusside ja laudade hõõveldamiseks, kusjuures seadme alustald peab kindlalt toetuma töödeldavale materjalile. Seade sobib ka servade faasimiseks ja valtside lõikamiseks.

Kujutatud komponendid

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) Laastusügavuse skaala / pöördratas kalibreerimiseks
- (2) Pöördnupp laastusügavuse seadmiseks (isoleeritud haardepind)
- (3) Laastude väljaviskeava
- (4) Sisse-/väljalüliti sisselülitustõksis
- (5) Sisse-/väljalüliti
- (6) Polt rihmakatte jaoks
- (7) Rihmakate
- (8) Hõõlivilal
- (9) Veorihma ava
- (10) V-sooned
- (11) Harkvõti
- (12) Kinnitusklambri kinnituskruvi
- (13) Kinnitusklamber
- (14) Terapea
- (15) Juhtsoon hõõlviaterale
- (16) HM/TC-hõõlviater^{a)}

- (17) Paralleeljuhk
 - (18) Valtsi laiuse skaala
 - (19) Valtsi laiuse seade fikseerimismutter
 - (20) Paralleel-/nurgajuhiku kinnituskruvi
 - (21) Nurgajuhik^{a)}
 - (22) Nurgaregulaatori fikseerimiskruvi^{a)}
 - (23) Valtsi sügavuspiiriku kinnituskruvi^{a)}
 - (24) Valtsi sügavuspiirik^{a)}
 - (25) Seisutald
 - (26) Veorihm
 - (27) Suur rihmaratas
 - (28) Väike rihmaratas
 - (29) Käepide (isoleeritud haardepind)
 - (30) Tolmu-/laastukott
 - (31) Imivoolik (Ø 35 mm)^{a)}
 - (32) Süsiharjahoidikute kate (2 x)
 - (33) Süsiharjahoidik (2 x) süsiharjaga
- a) See tarvik ei kuulu standard-tarnekomplekti.

Tehnilised andmed

Hõõvel	GHO 16-82	
Tootenumbr	3 601 E96 2..	
Nimisendvõimsus	W	600
Tühikäigu-pöörlemiskiirus	min ⁻¹	16500
Laastu sügavus	mm	0–1,6
Valtsi sügavus	mm	0–9
Max hõõveldamislaius	mm	82
Kaal ^{A)}	kg	2,83
Kaitseklass	□/II	

A) Kaal ilma võrgujuhtme ja võrgupistikuta
Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja olenevad kasutus- ning keskkonnatingimustest. Täiendav teave veebisaidil www.bosch-professional.com/wac.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mürapäästuväärtused, määratud vastavalt **EN 62841-2-14**.

Elektrilise tööriista ekvivalentne helirõhutase on tavaliselt: helirõhutase **91 dB(A)**; helivõimsustase **99 dB(A)**.

Mootemääramatus **K = 3 dB**.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase a_h (kolme suuna vektorsumma) ja mootemääramatus **K**, määratud vastavalt **EN 62841-2-14**:
 $a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, **K = 1,5 m/s²**.

Selles juhendis toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsioonitaseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused nendest erinevad olla. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsioonitaseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

Paigaldus

- **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

Höövlitera

Tera vahetamisel vahetage alati välja mõlemad höövliterad, kuna vastasel juhul tekitab massi tasakaalustamatus vibratsiooni ja elektrilise tööriista kasutisiga võib lüheneda.

HM/TC-höövliterade vahetamine

- **Ettevaatust höövliterade vahetamisel. Ärge haarake lõiketerasid lõikeservadest.** Teravad lõikeservad võivad teid vigastada.

Kasutage ainult originaalseid **Bosch**-HM/TC höövliterasid. Kõvemetallist (HM/TC) höövliteradel on 2 lõikeserva ja neid saab pöörata. Kui mõlemad lõikeservad on nürid, tuleb höövliterad (**16**) välja vahetada. HM/TC-höövlitera ei tohi teritada.

Höövliterade demonteerimine (vt jooniseid A–B)

- Höövliterade pööramiseks või vahetamiseks keerake veorihma (**26**) aval (**9**), kuni kinnitusklambr (**13**) on paralleelne höövlitalaga (**8**).
- Päästke 3 kinnituspolti (**12**) lehtvõtme (**11**) abil ca 1–2 pööret lahti. Kinnitusklambr (**13**) ei pea maha võtma.
- Keerake veidi lõiketera pead ja lükake höövlitera (**16**) küljelt puutüki abil terapea (**14**) seest välja.
- Keerake terapead 180° ja eemaldage 2. höövlitera.

Höövli lõiketerade monteerimine (vaata jooniseid C–D)

Höövli lõiketera juhtsoone abil tagatakse vahetamisel või pööramisel alati ühtlane kõrguse seadistus.

Juhul kui see vajalik on, puhastage lõiketera istu lõiketera peas (**14**) ja höövli lõiketera (**16**).

Jälgige höövli lõiketera paigaldamisel seda, et see istuks lõiketera pea vastuvõtvas juhikus (**14**) laitmatult.

Höövli lõiketera peab paigaldama ja välja rihtima **höövlitala** (**8**) suhtes keskkoha. Pingutage seejärel 3 kinnituspolti (**12**) lehtvõtme (**11**) abil kinni. Pidage seejuures kinni

pitskrui (**13**) peal äratoodud pingutamise järjekorras (**① ② ③**).

Suunis: Kontrollige enne kasutuselevõtmist kinnituskruvide (**12**) kinnituse tugevust. Pöörake lõiketerapead (**14**) käega ja veenduge, et höövliterad mitte midagi ei riiva.

Tolmu/laastude eemaldusseade

Pliisalsusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolmu, näiteks tamme- ja pöögitolmu, on vähkitekita toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Kasutage konkreetse materjali eemaldamiseks sobivat tolmuimejat.
- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

- **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolmu võib kergesti süttida.

Puhastage laastude väljapaiskeava (**3**) korrapäraselt. Ummistunud väljapaiskeava puhastamiseks kasutage sobivat vahendit, näiteks puutükki, suruõhku jms.

- **Ärge viige oma käsi laastude väljaviskeavas.** Pöörlevad osad võivad tekitada vigastusi.

Optimaalse imemise tagamiseks kasutage alati eraldi seadet või tolmu-/laastukotti.

Oma-tolmueemaldus (vaata joonist E)

Väiksemate tööde korral võite kasutada tolmu-/laastukotti (**30**). Kinnitage tolmu koti otsak tugevalt laastude väljaviskeavasse (**3**). Tühjendage tolmu-/laastukotti (**30**) õigeaegselt, et tolmu kogumismõime püsiks optimaalne.

Tolmueemaldus välise seadmega (vt joonist E)

Laastude väljaviskeavasse saab kinnitada imivooliku (Ø 35 mm) (**31**).

Ühendage imivoolik (**31**) tolmuimejaga (lisavarustus).

Ülevaate erinevate tolmuimejatega ühendamise võimalustest leiate selle juhendi lõpust.

Tolmuimeja peab töödeldavale materjalile sobima.

Eriti tervistkahjustava, kantserogeense või kuiva tolmu eemaldamiseks kasutage eritolmuimejat.

Töötamine

Kasutuselevõtt

- **Pöörake tähelepanu võrgupinge!** Vooluallika pinge peab vastama elektrilise tööriista tüübisildil märgitud pinge.

Laastusügavuse seadmine

Pöörnupuga (2) saab laastusügavust sujuvalt alates 0–1,6 mm laastusügavuse skaala järgi (1) (skaala jaotis = 0,05 mm) seada.

Sisse-/väljalülitamine

► **Veenduge, et saate lüliti (sisse/välja) käsitseda, ilma et lasete käepidemest lahti.**

Elektritööriista kasutuselevõtuks vajutate kõigepealt sisselülituslukustust (4) ja seejärel sisse-/väljalüliti (5) ning hoidke seda surutult.

Elektritööriista väljalülitamiseks vabastage sisse-/väljalüliti (5).

Märkus. Ohutuse huvides ei saa sisse-/väljalüliti (5) lukustada, vaid see peab töötamise ajal olema kogu aeg alla vajutatud.

Töösuunised

► **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

Seisutald (vt jn F)

Seisutald (25) võimaldab elektrilise tööriista seisumajäämist otse töökaigu järel ilma töödeldava detaili või hõõvliterade kahjustamise ohuta. Töökaigu ajaks pööratakse seisutald (25) üles ja vabastatakse hõõvlitala (8) tagumine pool.

Hõõveldamistoiming (vt jn F)

Seadke soovitud laastusügavus ja asetage elektriline tööriist hõõvlitala (8) esiosaga töödeldavale detailile.

► **Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse lülitatud.** Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui tarvik torikus kinni kiildub.

Lülitage elektriline tööriist sisse ja juhtige seda ühtlase ettenihkega üle töödeldava pinna.

Kõrge pinnakvaliteedi saavutamiseks töötaga vaid mõõduka ettenihkega ja suruge hõõvlitalda keskmestalt.

Kõvade materjalide, näiteks kõva puidu töötlemiseks, samuti maksimaalse hõõvelduslaiuse ärakasutamiseks seadke ainult väikseid laastusügavusi ja vähendage vajaduse korral ettenihet.

Liigne ettenihke halvendab pinnakvaliteeti ja võib põhjustada laastu väljaviskeava kiire ummistumise.

Ainult laitmatu kvaliteediga hõõvliterad tagavad hea lõikejõudluse ja säästavad elektrilist tööriista.

Integreeritud seisutald (25) võimaldab ka hõõveldamistoimingu jätkamist selle katkestamise järel töödeldava detaili suvalises kohas:

- Asetage allapööratud seisutallaga elektriline tööriist töödeldavale detailile kohta, kus tahate töötlemist jätkata.
- Lülitage elektriline tööriist sisse.
- Kandke tugisurve eesmisele hõõvlitalale ja lükake elektrilist tööriista aeglaselt edasi (●). Seisutald pööratakse sealjuures üles (●), nii et hõõvlitala tagumine osa toetub jälle töödeldavale detailile.

- Juhtige elektriline tööriist ühtlase ettenihkega üle töödeldava pinna (●).

Servade faasimine (vt jn H)

Eesmise hõõvlitalas olevad V-sooned võimaldavad töödeldava detaili servi kiiresti ja lihtsalt faasida. Kasutage soovitud faasilaiusele vastavat V-soont. Asetage selleks hõõvel V-soonega töödeldava detaili servale ja juhtige seda piki serva.

	Kasutatud soon	Mõõt a (mm)
	puudub	0–4
	väike	2–6
	keskmine	4–9
	suur	6–10

Hõõveldamine paralleel-/nurkpiirikuga (vt jooniseid G–J)

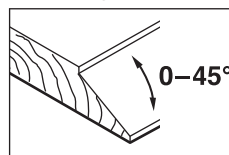
Paigaldage elektrilisele tööriistale paralleelpiirik (17) või nurkpiirik (21) kinnituskruviga (20). Paigaldage elektrilisele tööriistale vastavalt kasutusotstarbele valtsi sügavuspiirik (24) kinnituskruviga (23).

Lõdvendage fikseerimismutrit (19) ja seadke soovitud valtsi laiuse skaalaga (18). Keerake fikseerimismutter (19) jälle kinni.

Seadke valtsi sügavuse piirikuga (24) soovitud valtsisügavus.

Hõõveldage mitu korda, kuni valtsi soovitud sügavus on saavutatud. Avaldage hõõvlile külgsurvet.

Nurkpiirikuga faasimine



Seadke valtside ja pindade faasimisel vajalik faasimisnurk nurgaseadega (22).

Süsiharjade vahetamine (vt joonist N)

Kontrollige süsiharjade pikkust iga u 2–3 kuu järel ja vahetage vajadusel mõlemad süsiharjad.

Ärge kunagi vahetage välja ainult ühte süsiharja!

Juhis: kasutage ainult Boschilt tellitud süsiharju, mis on ette nähtud teie toote jaoks.

- Eemaldage katte (32) mõlemalt poolt kruvi sobiva kruvikeera abil.
- Asendage vedru surve all olevad süsiharjad (33) ja kruvige kate jälle peale.

Hõõvlitera kalibreerimine (vt joonist M)

Asetage hõõvel sirgele, tasasele lauaplaadile.

Keerake pöörnuppu (2), kuni hõõvlitala (8) mõlema osa ja hõõvliterade vahel ei ole enam näha valgust ega pilu.

Veenduge, et hõõvlitala (8) esimene ja tagumine osa oleks paralleelselt joondatud. Vajutage pöödratas (1) tugevalt alla ja keerake seda punasest rõngast, et seada lõikesügavus täpselt väärtusele 0 mm.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Kui on vaja vahetada ühendusjuhet, laske seda ohutuskaalutlustel teha **Bosch**-il või **Bosch**-i elektriliste tööriistade volitatud klienditeenindusel.

Hoidke seisutald (**25**) vabalt liikuvana ja puhastage seda korrapäraselt.

Süsiharjade tööressursi ammendumisel lülitub elektriline tööriist automaatselt välja. Hoolduseks tuleb elektriline tööriist saata klienditeenindusse, aadresse vaadake lõigust „Klienditeenindus ja kasutusala nõustamine“.

Veorihma vahetamine (vaata jooniseid K–L)

Keerake kruvi (**6**) välja ja võtke rihmakate (**7**) ära.

Eemaldage kulunud veorihm (**26**).

Puhastage enne uue veorihma (**26**) paigaldamist mõlemad rihmarattad (**27**) ja (**28**).

Pange uus veorihm (**26**) enne väikesele rihmarattale (**28**) ja suruge seejärel veorihm (**26**) käega pöörates suurele rihmarattale (**27**).

Jälgige, et veorihm (**26**) jookseks täpselt rihmarataste (**27**) või (**28**) pikisoonetes.

Pange rihmakate (**7**) peale ja pingutage kruvi (**6**).

Klienditeenindus ja kasutusala nõustamine

Eesti Vabariik

Tel.: (+372) 6549 575



Meie teenindusadressid ja lingid remonditeenusele ning varuosade tellimisele leiab aadressilt:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmed, mis enam kasutuskõlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasõbralikult viisil kasutusest kõrvaldama. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme. Vale jäätmekäitlus võib nendes sisalduvate võimalike ohtlike ainete tõttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

Latviešu

Drošības noteikumi

Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiēt šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumos lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktakšā, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem. Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nenoslēdziet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, viltu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiēt kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.

Bojāts vai samezģojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.

- **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpustelpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Lietojiet individuālo darba aizsargapriekojumu.** Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. Individuālā darba aizsargapriekojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārvešanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnēsot elektroinstrumentu, ja piraksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumentu ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- **Nesniedzieties pārāk tālu.** Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju. Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām. Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties kustošajās daļās.
- **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumentu darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumenta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- **Ja elektroinstrumentu netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumentu nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušas un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumentu ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentu pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griežējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- **Lietojiet vienīgi tādas elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainot izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi ēvelēm

- **Pirms instrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tā asmeņi apstājas.** Nenosegti rotējoši asmeņi var iekerties

vīrsma, kas var izraisīt kontroles zaudēšanu pār instrumentu un radīt nopietnu savainojumu.

- ▶ **Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvīrsma, jo grieznis var skart paša instrumenta elektrokabeli.** Pārgriežot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta nenosegtajām metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Lietojiet spiles vai citu praktisku ierīci, lai atbalstītu apstrādājamo priekšmetu un nostiprinātu to uz stabilas platformas.** Turot apstrādājamo priekšmetu ar roku vai atbalstot to ar savu ķermeni, priekšmets nenoturas stabilā stāvoklī un var izraisīt kontroles zaudēšanu pār darba procesu.
- ▶ **Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas.** Tas ļaus izvairīties no atsitiena, kas var notikt, darbinstrumentam iestrēgstot apstrādājamajā priekšmetā.
- ▶ **Neievietojiet rokas skaidu izvadatverē.** Instrumenta rotējošās daļas var radīt savainojumus.
- ▶ **Neveiciet ēvelēšanu pāri metāla priekšmetiem, naglām vai skrūvēm.** Tas var sabojāt asmeni un asmens vārpstu, kā arī izraisīt pastiprinātu vibrāciju.
- ▶ **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Darba laikā vienmēr turiet ēveli tā, lai tās pamatne būtu piespiesta apstrādājamajai virsmai.** Pretējā gadījumā ēvele var sašķiebties, izraisot savainojumu.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un ieņemiet stabilu ķermeņa stāvokli.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Nemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

Paredzētais pielietojums

Instrumenti ir paredzēti stingri nostiprinātu koka priekšmetu, piemēram, siju vai deļu apstrādei ēvelējot. Tas ir piemērots arī malu un stūru apdarei.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Ēvelēšanas dziļuma skala/kalibrēšanas griežamrats
 - (2) Ēvelēšanas dziļuma regulēšanas grozāmpoga (ar izolētu noturvīrsmu)
 - (3) Skaidu izvadišanas iscaurule
 - (4) Ieslēdzēja atkārtotas ieslēgšanas bloķēšanas poga
 - (5) Ieslēdzējs/izslēdzējs
 - (6) Skrūve dzensiksna pārsēga stiprināšanai
 - (7) Dzensiksna pārsēgs
 - (8) Ēveles pamatne
 - (9) Atvērums dzensiksnei
 - (10) V veida gropes
 - (11) Vaļējā tipa uzgriežņu atslēga
 - (12) Skrūve spīļžokļa stiprināšanai
 - (13) Nostiprināšanas izcilnis
 - (14) Asmens galva
 - (15) Vadotnes grope ēveles asmenim
 - (16) HM/TC ēveles asmens^{a)}
 - (17) Paralēlā vadotne
 - (18) Skala gropes platumā iestatišanai
 - (19) Fiksējošais uzgrieznis gropes platumā iestatišanai
 - (20) Paralēlās/leņķa vadotnes stiprinājuma skrūve
 - (21) Leņķa vadotne^{a)}
 - (22) Leņķa iestatišanas fiksējošais uzgrieznis^{a)}
 - (23) Gropes dziļuma ierobežotāja stiprinājuma skrūve^{a)}
 - (24) Gropes dziļuma ierobežotājs^{a)}
 - (25) Novietošanas balsts
 - (26) Dzensiksna
 - (27) Lielais siksna skrīmelis
 - (28) Mazais siksna skrīmelis
 - (29) Rokturis (ar izolētu noturvīrsmu)
 - (30) Putekļu/skaidu maisiņš
 - (31) Nosūkšanas šļūtene (Ø 35 mm)^{a)}
 - (32) Ogles suku nodalījuma pārsēgs (2 x)
 - (33) Ogles suku nodalījums (2 x) ar ogles sukām
- a) Šie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.

Tehniskie dati

Ēvele	GHO 16-82	
Izstrādājuma numurs		3 601 E96 2..
Nominālā ieejas jauda	W	600
Apgrīzietņu skaits brīvgaitā	min ⁻¹	16500
Ēvelēšanas dziļums	mm	0–1,6
Gropes dziļums	mm	0–9
Maks. ēvelēšanas platums	mm	82

Ēvele	GHO 16-82	
Svars ^{A)}	kg	2,83
Aizsardzības klase		□/II

A) Svars bez elektrotīkla pieslēguma kabeļa un elektrotīkla kontaktdakšas

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē www.bosch-professional.com/wac.

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa emisijas vērtības noteiktas atbilstoši

EN 62841-2-14.

Pēc A raksturlienes izsvērtās elektroinstrumenta radītā trokšņa tipiskās vērtības ir šādas: skaņas spiediena līmenis **91 dB(A)**; skaņas jaudas līmenis **99 dB(A)**. Mērījuma kļūda $K = 3$ dB.

Lietojiet ierīces dzirdes orgānu aizsardzībai!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam **EN 62841-2-14**:

$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis in instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis in instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā svārstību līmenis in radītā trokšņa vērtība var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānojat darbu.

Montāža

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

Ēveles asmens

Veicot ēveles asmeņu nomaiņu, jānomaina abi asmeņi, jo pretējā gadījumā var zust asmeņu galvas līdzsvarojums, kā rezultātā pieaug vibrācijas līmenis un var samazināties elektroinstrumenta kalpošanas laiks.

HM/TC ēveles asmeņu nomaiņa

- **Ievērojiet piesardzību, veicot ēveles asmens nomaiņu. Nepieskarieties ēveles asmens griezējmalām.** Asmens griezējmalas ir ļoti asas un var izraisīt savainojumu.

Lietojiet vienīgi **Bosch** oriģinālos HM/TC ēveles asmeņus.

Cietmetāla/volframa karbīda ēveles asmeņi ir apgriezami, jo tiem ir divas griezējšķautnes. Ja abas griezējšķautnes ir kļuvušas neasas, ēveles asmens **(16)** ir jānomaina. Cietmetāla/volframa karbīda ēveles asmeņus nedrīkst atkārtoti asiņāt.

Ēveles asmeņu izņemšana (skatiet attēlus A–B)

- Lai pagrieztu vai nomainītu ēveles asmeņus, pagrieziet dzinējsiksnu **(26)** pie atvēruma **(9)**, līdz nostiprināšanas izcilnis **(13)** atrodas paralēli ēveles pamatnei **(8)**.
- Atskrūvējiet 3 stiprinājuma skrūves **(12)** ar vaļēja tipa uzgriežņu atslēgu **(11)**, pagriežot tās aptuveni par 1 – 2 apgriezieniem. Pie tam nostiprināšanas izcilnis **(13)** nav jānoņem.
- Nedaudz pagrieziet asmens galvu un ar koka stienīti izbīdīet ēveles asmeni **(16)** sānu virzienā no asmens galvas **(14)**.
- Pagrieziet asmens galvu par 180° un līdzīgā veidā izņemiet otro ēveles asmeni.

Ēveles asmeņu iestiprināšana (skatiet attēlus C–D)

Nomainot vai apgriežot ēveles asmeni, īpaša vadotnes grope nodrošina tam nemainīgu iestatīšanas augstumu.

Ja nepieciešams, iztīriet stiprinājuma gropi asmeņu galvā **(14)** un notīriet ēveles asmeni **(16)**.

Iestiprinot ēveles asmeni, sekojiet, lai tas netraucēti ievietotos asmeņu galvas **(14)** stiprinājuma gropē.

Ēveles asmenim jābūt iestiprinātam pret ēveles pamatnes vidu **(8)** un atbilstoši izlīdzinātam. Nobeigumā stingri pievelciet 3 stiprināšanas skrūves **(12)** ar vaļēja tipa uzgriežņu atslēgu **(11)**. Pie tam rīkojieties atbilstoši uz spīļzokļa **(13)** parādītajai darbību secībai (1 ② ③) ein.

Norāde: pirms elektroinstrumenta lietošanas pārliecinieties, ka stiprināšanas skrūves **(12)** ir stingri pieskrūvētas. Ar roku pagrieziet asmeņu galvu **(14)** un pārliecinieties, ka ēveles asmeņi pārvietojoties nekur nepieskaras.

Putekļu un skaidu uzsūkšana

Dažu materiālu, piemēram, svīnu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši

tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Pielietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.
- Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

► **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.

Regulāri tīriet putekļu un skaidu izvadīšanas īscauruli (3). Ja putekļu un skaidu izvadīšanas īscaurule ir nosprostojusies, lietojiet tās tīrīšanai piemērotu rīku, piemēram, koka stienīti, saspīestā gaisa strūklu u.t.t.

► **Neievietojiet rokas skaidu izvadatverē.** Instrumenta rotējošās daļas var radīt savainojumus.

Lai nodrošinātu putekļu un skaidu optimālu uzsūkšanu, vienmēr pievienojiet elektroinstrumentam ārējo vakuumsūcēju vai maisiņu putekļu un skaidu uzkrāšanai.

Putekļu pašuzsūkšana (attēls E)

Veicot neliela apjoma darbus, putekļu savākšanai var lietot putekļu/skaidu maisiņu (30). Stingri iebidiet skaidu savākšanas maisiņa īscauruli instrumenta skaidu izvadīšanas īscaurulē (3). Lai saglabātu optimālu putekļu uzsūkšanas spēju, savlaicīgi iztukšojiet putekļu un skaidu savākšanas maisiņu (30).

Putekļu nosūkšana ar ārējā vakuumsūcēja palīdzību (skat. attēlu E)

Skaidu izvadīšanas īscaurulei var pievienot nosūkšanas šļūteni (Ø 35 mm) (31).

Savienojiet nosūkšanas šļūteni (31) ar vakuumsūcēju (papildpiederums). Pārskats par instrumenta savienošanas iespējām ar dažādiem vakuumsūcējiem ir sniegts šīs pamācības beigās.

Putekļsūcējam jābūt piemērotam, lai sūktu apstrādājamā materiāla putekļus.

Veselībai īpaši kaitīgi, kancerogēni vai sausi putekļi ir jānosūc ar speciālu nosūcēju.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

- **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!**
Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Ēvelēšanas dziļuma regulēšana

Ar grozāmpogu (2) var vienmērīgi regulēt ēvelēšanas dziļumu **0–1,6 mm** atbilstoši ēvelēšanas dziļuma skalai (1) (skalas iedaļa = **0,05 mm**).

Ieslēgšana un izslēgšana

- **Pārliecinieties, ka varat darbināt ieslēdzēju, neatlaižot rokturi.**

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, vispirms nospiediet ieslēdzēja/izslēdzēja atbloķēšanas pogu (4), **pēc tam** ieslēdzēju/izslēdzēju (5) nospiediet un turiet nospiestu.

Lai elektroinstrumentu **izslēgtu**, atlaidiet ieslēdzēju/izslēdzēju (5).

Norāde: drošības apsvērumu dēļ ieslēdzēju/izslēdzēju (5) nevar fiksēt, tāpēc tas darbības laikā ir pastāvīgi jātur nospiests.

Norādījumi darbam

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

Novietošanas balsts (attēls F)

Novietošanas balsts (25) ļauj novietot elektroinstrumentu tūlīt pēc darba operācijas pabeigšanas, nekaitējot sabojāt apstrādājamā priekšmeta virsmu vai ēveles asmeni. Paceļot elektroinstrumentu pirms kārtējās darba operācijas, novietošanas balsts (25) paceļas augšup, atbrīvojot pamatnes (8) aizmugurējo daļu.

Ēvelēšana (attēls F)

Iestatiet vēlamo ēvelēšanas dziļumu un tad novietojiet ēveles pamatnes (8) priekšējo daļu uz apstrādājamā priekšmeta.

- **Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas.**

Tas ļaus izvairīties no atsitiena, kas var notikt, darbinstrumentam iestrēgstot apstrādājamajā priekšmetā.

Ieslēdziet elektroinstrumentu un vienmērīgi pārvietojiet to pa apstrādājamo virsmu.

Lai panāktu augstu apstrādājamās virsmas kvalitāti, pārvietojiet elektroinstrumentu ar mērenu ātrumu, vienmērīgi sadalot spiedienu pa ēveles pamatni.

Apstrādājot cietus materiālus, piemēram, cietu koku, kā arī, izmantojot pilnu ēveles platumu, iestatiet nelielu ēvelēšanas dziļumu un vajadzības gadījumā samaziniet ēveles pārvietošanas ātrumu.

Pārāk liels pārvietošanas ātrums izsauc virsmas kvalitātes samazināšanos un var izraisīt putekļu un skaidu izvadīšanas īscaurules nosprostošanos.

Tikai ass ēveles asmens spēj nodrošināt augstu apstrādes kvalitāti, vienlaikus saudzējot elektroinstrumentu.

Iebūvētais novietošanas balsts (25) pēc ēvelēšanas operācijas pārtraukuma ļauj atsākt ēvelēšanu jebkurā apstrādājamā priekšmeta vietā.

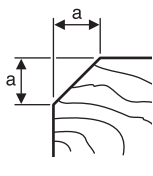
- Novietojiet elektroinstrumentu uz vēl neapstrādātās virsmas daļas tā, lai novietošanas balsts būtu nolaists lejup.
- Ieslēdziet elektroinstrumentu.
- Izdarot nelielu spiedienu uz ēveles pamatnes priekšējo daļu un lēni pārvietojiet elektroinstrumentu uz priekšu (1). Tā rezultātā novietošanas balsts paceļas augšup

(⊙), un ēveles pamatnes aizmugurējā daļa nolaižas uz apstrādājamā priekšmeta virsmas.

- Turpiniet ēvelēšanu, vienmērīgi pārvietojot elektroinstrumentu pa apstrādājamo virsmu (⊙).

Stūru apstrāde (attēls H)

Ēveles pamatnes priekšējā daļā izveidotās V veida gropes ļauj ātri un viegli apstrādāt priekšmeta stūrus. Izvēlieties V veida gropi, kuras dziļums atbilst vēlamajam stūru apstrādes platumam. Šim nolūkam novietojiet ēveles pamatnes V veida gropi uz apstrādājamā priekšmeta stūra un virziet elektroinstrumentu uz priekšu gar priekšmeta malu.

	Izmantojamā grope	Izmērs a (mm)
	nav	0–4
	maza	2–6
	vidēja	4–9
	liela	6–10

Ēvelēšana ar paralēlo vai leņķa vadotni (attēli G–J)

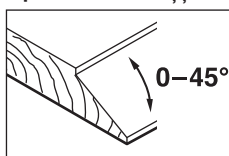
Nostipriniet uz elektroinstrumenta paralēlo vadotni (17) vai leņķa vadotni (21), izmantojot stiprinošo skrūvi (20). Tad, ja tas nepieciešams lietošanai, nostipriniet uz elektroinstrumenta malu gropes dziļuma atduri (24), izmantojot stiprinošo skrūvi (23).

Atskrūvējiet fiksējošo uzgriezni (19) un iestatiet vēlamo malu gropes platumu, vadoties pēc nolasījumiem uz skalas (18). Tad no jauna stingri pieskrūvējiet fiksējošo uzgriezni (19).

Regulējot malu gropes dziļuma atduri (24), iestatiet vēlamo malu gropes dziļumu.

Veiciet ēvelēšanu vairākos paņēmienos, līdz tiek sasniegts vēlamais gropes dziļums. Vadiet ēveli, ieturot sānu spiedienu uz apstrādājamo materiālu.

Slipā ēvelēšana ar leņķa vadotni



Veidojot slipās sānu gropes un apstrādājot slipas virsmas, atskrūvējiet fiksējošo uzgriezni ēvelēšanas leņķa iestatīšanai (22) un iestatiet vēlamo ēvelēšanas leņķi.

Ogles suku nomaīņa (skatiet attēlu N)

Aptuveni reizi 2–3 mēnešos pārbaudiet ogles suku garumu un, ja nepieciešams, nomainiet abas ogles suku.

Nekādā gadījumā nenomainiet tikai vienu ogles suku!

Norāde: izmantojiet tikai uzņēmuma Bosch piegādātās ogles suku, kas ir paredzētas šim izstrādājumam.

- Izskrūvējiet skrūves abās pārsega pusēs (32) ar piemērotu skrūvgriezi.
- Nomainiet ar atspēri piespiestās ogles suku (33) un no jauna uzskrūvējiet suku vāciņus.

Ēveles asmeņa kalibrēšana (skatīt attēlu M)

Novietojiet asmeni uz līdzanas, plakanas galda virsmas. Grieziet grozāmo pogu (2) tik ilgi, līdz vairs nav redzama atstarpe starp abām ēveles pamatnes daļām (8) un ir redzams ēveles asmenis. Pārliecinieties, ka ēveles pamatnes (8) priekšējā un aizmugurējā daļa atrodas paralēli. Spēcīgi nospiediet grozāmo pogu (1) uz leju un pagrieziet sarkano gredzenu, lai iestatītu dziļumu tieši uz 0 mm.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**
- **Lai elektroinstrumenta darbotos efektīvi un droši, regulāri tīriet korpusu un ventilācijas atveres.**

Ja nepieciešams nomainīt instrumenta elektrokabeli, tas jāveic firmas **Bosch** elektroinstrumentu servisa centrā vai pilnvarotā **Bosch** elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tikai tā ir iespējams saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Sekojiet, lai novietošanas balsts (25) brīvi pārvietotos, un regulāri veiciet tā tīrīšanu.

Ja ir nolietotojās dzinēja ogles suku, elektroinstrumenta automātiski izslēdzas. Šādā gadījumā elektroinstrumenta nekavējoties jānosūta uz klientu apkalpošanas remonta darbnīcu, kuras adrese ir sniegta sadaļā „Klientu apkalpošana un konsultācijas par lietošanu”.

Dzensiksna nomaīņa (attēls K–L)

Izskrūvējiet stiprinošo skrūvi (6) un noņemiet dzensiksna pārsegu (7). Noņemiet nolietoto dzensiksnu (26).

Pirms jaunās dzensiksna (26) iestiprināšanas notīriet abus skrīmeļus (27) un (28).

Vispirms novietojiet jauno dzensiksnu (26) uz mazā skrīmeļa (28) un tad uzspiediet dzensiksnu (26) uz lielā skrīmeļa (27), griežot to ar roku.

Pie tam sekojiet, lai dzensiksna (26) precīzi ievietotos skrīmeļu (27) un (28) rievās.

Novietojiet dzensiksna pārsegu (7) tam paredzētajā vietā, tad ieskrūvējiet stiprinošo skrūvi (6) un to stingri pievelciet.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Latvijas Republika

Tālr.: 67146262



Mūsu servisa adreses un saites uz remonta pakalpojumiem un rezerves daļu pasūtīšanu var atrast vietnē:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrivošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj atbilstošai pārstrādei apkārtnē vai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Elektriskās un elektroniskās ierīces, kas ir nolietotas, ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza utilizācija iespējama bīstamu vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos

įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laidu).

Darbo vietos saugumas

- ▶ Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniais asmenims. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ Elektrinio įrankio maitinimo laidu kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.

- ▶ Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų. Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Nenaudokite maitinimo laidu ne pagal paskirtį. Neieškite elektrinio įrankio paėmę už laidu, nekabinkite ant laidu, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginaamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį. Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius. Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus. Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

- Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę per nelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų. Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
- Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas. Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Prižiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų. Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

Techninė priežiūra

- Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su obliais

- Prieš padėdami elektrinį įrankį palaukite, kol peilio velenas sustos. Neuždengtas besisukantis peilio velenas gali įstrigti paviršiuje, todėl galima prarasti įrankio kontrolę ir sunkiai susižaloti.

- Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo įrankis gali paliesti savo maitinimo laidą. Pjovimo įrankiui prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- Spaustuvas ar kitokiu įrenginiu įtvirtinkite ir užfiksuokite ruošinį ant stabilaus pagrindo. Laikomas ranka arba prispaustas prie kūno ruošinys nebus užfiksuotas, todėl galite nesusvaldyti įrankio.
- Elektrinį įrankį visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglauskite prie apdorojamo ruošinio. Jei įrankis įstringa ruošinyje, atsiranda atitransko pavojus.
- Nekiškite rankų į drožlių išmetimo angą. Besisukančios dalys gali sužaloti.
- Niekada neobliuokite per metalinius daiktus, vinis ar varžtus. Peilis ar peilio velenas gali būti pažeidžiamas ir gali pradėti stipriau vibruoti.
- Prieš pradėdami darbą, tinkamais iešikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravesių elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių; jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus. Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima padaryti daug materialinės žalos arba gali trenkti elektros smūgis.
- Dirbdami oblių visada laikykite taip, kad obliaus padas būtų prigludęs prie ruošinio. Priešingu atveju oblius gali persikreipti ir sužaloti.
- Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir tvirtai stovėti. Abiem rankomis laikomas elektrinis įrankis yra saugiau valdomas.

Gaminio ir savybių aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis įrankis skirtas ant tvirto pagrindo padėti medienos ruošiniams, pvz., sijoms ir lentoms, obliuoti. Juo taip pat galima nusklembti briaunas ir daryti užkaičius.

Pavaizduoti įrankio elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemos numerius.

- (1) Drožlės storio skalė/sukamasis ratukas kalibravimui
- (2) Ratukas drožlių gyliui nustatyti (izoliuotas rankenos paviršius)
- (3) Pjuvenų išmetimo anga
- (4) Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius

- (5) Įjungimo-išjungimo jungiklis
 - (6) Diržo dangčio varžtas
 - (7) Diržo apdangalas
 - (8) Obliaus padas
 - (9) Anga pavaros diržui
 - (10) „V“ formos grioveliai
 - (11) Veržlinis raktas
 - (12) Prispaudimo žiočių tvirtinamasis varžtas
 - (13) Prispaudimo žiotys
 - (14) Peilio galvutė
 - (15) Kreipiamasis griovelis obliaus peiliui
 - (16) HM/TC obliaus peilis^{a)}
 - (17) Lygiagrečioji atrama
 - (18) Užkauto pločio skalė
 - (19) Fiksuojamoji veržlė užkauto pločiui nustatyti
 - (20) Tvirtinamasis varžtas lygiagrečiai ir kampinei at-
ramai
 - (21) Kampinė atrama^{a)}
 - (22) Fiksuojamoji veržlė kampui nustatyti^{a)}
 - (23) Užkauto gylio atramos tvirtinamasis varžtas^{a)}
 - (24) Užkauto gylio ribotuvas^{a)}
 - (25) Atraminė kojelė
 - (26) Pavaros diržas
 - (27) Didysis diržo ratukas
 - (28) Mažasis diržo ratukas
 - (29) Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
 - (30) Dulkių ir pjuvenų surinkimo maišelis
 - (31) Nusiurbimo žarna (Ø 35 mm)^{a)}
 - (32) Anglinių šepetėlių laikiklio dangtelis (2 x)
 - (33) Anglinių šepetėlių laikiklis (2 x) su angliniu šepetėliu
- a) Šio priedo standartiniame tiekiamame komplekte nėra.

Techniniai duomenys

Oblius		GHO 16-82
Gaminio numeris		3 601 E96 2..
Nominali naudojamoji galia	W	600
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	min ⁻¹	16500
Drožlės storis	mm	0–1,6
Užkauto gylis	mm	0–9
Maks. peilio plotis	mm	82
Svoris ^{A)}	kg	2,83
Apsaugos klasė		□/II

A) Svoris be maitinimo laido ir be kištuko
Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite www.bosch-professional.com/wac.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 62841-2-14**.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis **91 dB(A)**; garso galios lygis **99 dB(A)**. Paklaida $K = 3$ dB.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal **EN 62841-2-14**:

$$a_h = 3,8 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standartizuotą matavimo metodą, ir juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokiu atveju vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Montavimas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

Obliaus peilis

Keisdami peilį visada keiskite abu obliaus peilius, priešingu atveju disbalansas sukels vibracijas, dėl ko gali sutrumpėti elektrinio įrankio eksploatavimo trukmė.

HM/TC obliaus peilių keitimas

- **Būkite atsargūs keisdami obliaus peilį. Neimkite obliaus peilio už pjovimo briaunos. Aštri pjovimo briauna gali sužeisti.**

Naudokite tik originalius **Bosch** HM/TC obliaus peilius.

Obliaus peiliai iš kietlydinio (HM/TC) turi 2 ašmenis ir juos galima apsukti. Jei atšimpa abeji ašmenys, obliaus peilius **(16)** reikia pakeisti. HM/TC galąsti draudžiama.

Obliaus peilio išmontavimas (žr. A–B pav.)

- Norėdami apsukti arba pakeisti obliaus peilius, sukite pavaros diržą **(26)** ant angos **(9)** tol, kol prispaudimo žiotys **(13)** taps lygiagrečios obliaus padui **(8)**.

- Atlaisvinkite 3 tvirtinamuosius varžtus **(12)** veržliniu raktu **(11)**: pasukite apie 1–2 sukčius. Prispaudimo žiočių **(13)** nuimti nereikia.
- Šiek tiek pasukite peilio galvutę ir medienos gabalėliu šone išstumkite obliaus peilį **(16)** iš peilio galvutės **(14)**.
- Peilio galvutę pasukite 180° kampu ir išmontuokite 2-ąjį obliaus peilį.

Obliaus peilio įdėjimas (žr. C–D pav.)

Keičiant ar apsakant peilį kreipiamasis obliaus peilio griovelis visada užtikrina, kad būtų vienodas nustatytas aukštis.

Jei reikia, išvalykite peilio lizdą peilio galvutėje **(14)** ir obliaus peilį **(16)**.

Įstatydami obliaus peilį patikrinkite, ar jis nepriekaištingai įsistato peilio galvutės **(14)** kreipiamojoje.

Obliaus peilį įmontuoti ir išlyginti reikia **obliaus pado viduryje (8)**. Tada užveržkite 3 tvirtinamuosius varžtus **(12)** veržliniu raktu **(11)**. Laikykites ant prispaudimo žiočių **(13)** nurodytos užveržimo sekos (①②③).

Nuoroda: prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar tvirtai įsukti tvirtinamieji varžtai **(12)**. Ranka pasukite peilio galvutę **(14)** ir įsitikinkite, kad obliaus peiliai niekur nesiliečia.

Dulkių, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas

Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulkmėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.

Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Jei yra galimybė, naudokite apdirbamai medžiagai tinkančią dulkių nusiurbimo įrangą.
- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykites jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptų dulkių.** Dulės lengvai užsidega.

Reguliariai valykite drožlių išmetimo angą **(3)**. Norėdami išvalyti užsikimšusią drožlių išmetimo angą, naudokite specialų įrankį, pvz., medienos gabalėlį, suslėgtą orą ir kt.

- **Nekiškite rankų į drožlių išmetimo angą.** Besisukančios dalys gali sužaloti.

Kad užtikrintumėte optimalų nusiurbimą, visada naudokite išorinę nusiurbimo įrangą arba dulkių ir drožlių surinkimo maišelį.

Integruotas dulkių nusiurbimas (žr. E pav.)

Atlikdami mažesnės apimties darbus galite prijungti dulkių arba drožlių surinkimo maišelį **(30)**. Nusiurbimo maišelio atvamzdį įstatykite ant drožlių išmetimo angos **(3)**. Kad dulkės

būtų optimaliai nusiurbiamos, dulkių ir drožlių surinkimo maišelį **(30)** laiku išvalykite.

Išorinis dulkių nusiurbimas (žr. E pav.)

Prie drožlių išmetimo angos galima pritvirtinti ištraukimo žarną (Ø 35 mm) **(31)**.

Nusiurbimo žarną **(31)** sujunkite su dulkių siurbliu (papildoma įranga). Apžvalgą, kaip prijungti prie įvairių dulkių siurblių, rasite šios instrukcijos gale.

Dulkių siurblys turi būti pritaikytas apdirbamo ruošinio pjuvenoms, drožlėms ir dulkėms nusiurbti.

Sveikatai ypač pavojingoms, vėžį sukeliančioms, sausoms dulkėms nusiurbti būtina naudoti specialų dulkių siurbli.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Drožlės storio nustatymas

Nustatymo ratuku **(2)** tolygiai galima nustatyti **0–1,6 mm** drožlės storį, naudojantis drožlės storio skale **(1)** (skalės padala = **0,05 mm**).

Įjungimas ir išjungimas

- **Įsitikinkite, kad galite paspausti įjungimo-išjungimo jungiklį nepaleisdami rankenos.**

Norėdami elektrinį įrankį **įjungti**, pirmiausia paspauskite įjungimo blokatorių **(4)**, o **po to** paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(5)** ir laikykite jį paspaustą.

Norėdami elektrinį įrankį **išjungti**, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(5)**.

Nuoroda: dėl saugumo įjungimo-išjungimo jungiklio **(5)** užfiksuoti negalima, dirbant su įrankiu jis visada turi būti laikomas nuspaustas.

Darbo patarimai

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

Pastatymo kojelė (žr. F pav.)

Panaudojus pastatymo kojelę **(25)**, elektrinį įrankį be pavojaus, kad bus pažeistas ruošinys ar obliaus peilis, galima pastatyti iškart baigus darbinę operaciją. Atliekant darbinę operaciją, pastatymo kojelė **(25)** pakeliama į viršų ir atidengiama užpakalinė obliaus pado **(8)** dalis.

Obliavimas (žr. F pav.)

Nustatykite norimą drožlės storį ir pridėkite elektrinio įrankio pado **(8)** priekinę dalį prie ruošinio.

- **Elektrinį įrankį visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglauskite prie apdorojamo ruošinio.** Jei įrankis įstringa ruošinyje, atsiranda atitransos pavojus.

Elektrinį įrankį įjunkite ir stumkite jį tolygia pastūma per apdorojamą paviršių.

Norėdami, kad apdorotas paviršius būtų aukštos kokybės, įrankį stumkite tik nedidele pastūma ir per vidurį spauskite obliavo padą.

Norėdami apdoroti kietas medžiagas, pvz., kietąją medieną, bei išnaudoti maksimalų peilio plotį, nustatykite tik mažą drožlės storį ir, jei reikia, sumažinkite obliavimo pastumą. Jei pastūma per didelė, pablogėja paviršiaus kokybė ir gali greitai užsikimšti drožlių išmetimo anga.

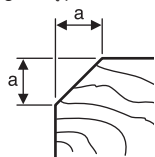
Tik aštrūs obliavimo peiliai užtikrina gerą pjovimo našumą ir tausoja elektrinį įrankį.

Dėl integruotos pastatymo kojelės (25) obliavimo operaciją po pertraukėlės galima tęsti bet kurioje ruošinio vietoje:

- Pastatymo kojelę nulenkę žemyn, padėkite elektrinį įrankį ant toliau apdorojamos ruošinio vietos.
- Prietaisą įjunkite.
- Spaudimo jėgą perkeltkite į obliavo pado priekinę dalį ir lėtai stumkite elektrinį įrankį pirmyn (1). Tuo metu pastatymo kojelė palenkama aukštyn (2), kad obliavo pado užpakalinė dalis vėl priglustų prie ruošinio.
- Elektrinį įrankį tolygia pastūma stumkite per apdorojamą paviršių (3).

Briaunų nusklembimas (žr. H pav.)

Naudojantis priekiniam obliavo pado esančiais V formos grioveliais, galima greitai ir lengvai nusklembti ruošinio briaunas. Naudokite atitinkamą V formos griovelį priklausomai nuo nuosklembos pločio. Tuo tikslu pridėkite obliavo V formos griovelį prie ruošinio briaunos ir stumkite jį per briauną.

	Naudojamas griovelis	Dydis a (mm)
	Nėra	0–4
	mažas	2–6
	vidutinis	4–9
	didelis	6–10

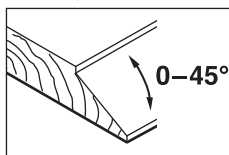
Obliavimas su lygiagrečiąja arba kampine atrama (žr. G–J pav.)

Pritvirtinkite lygiagrečiąją atramą (17) arba kampinę atramą (21) prie elektrinio įrankio tvirtinamuoju varžtu (20). Priklausomai nuo atliekamo darbo prie elektrinio įrankio tvirtinamuoju varžtu (23) primontuokite užkauto gylio atramą (24).

Atlaisvinkite fiksuojamąją veržlę (19) ir nustatykite norimą užkauto gylį skale (18). Vėl tvirtai užveržkite fiksuojamąją veržlę (19).

Užkauto gylį atrama (24) nustatykite norimą užkauto gylį. Kelis kartus atlikite obliavimo operaciją, kol pasieksite norimą užkauto gylį. Stumkite oblių spausdami iš šono.

Nuožulnų pjovimas su kampine atrama



Prieš pradėdami pjauti užkautą ir paviršių nuožulnas, kampo reguliatoriumi (22) nustatykite norimą nuožulnos kampą.

Anglinių šepetėlių keitimas (žr. N pav.)

Maždaug kas 2–3 mėnesius tikrinkite anglinių šepetėlių ilgį ir, jei reikia, juos abu pakeiskite.

Niekada nekleiskite tik vieno anglinio šepetėlio!

Nuoroda: naudokite tik Bosch rekomenduojamus anglinius šepetėlius, kurie yra skirti šiam produktui.

- Specialiu atsuktuvu abiejose pusėse atsukite dangtelio (32) varžtą.
- Pakeiskite spyruoklės spaudžiamus anglinius šepetėlius (33) ir vėl užsukite dangtelius.

Obliavo peilio kalibravimas (žr. M pav.)

Padėkite oblių ant tiesios, lygios stalo plokštės.

Sukite reguliavimo ratuką (2), kol tarp abiejų obliavo pado (8) dalių ir obliavo peilių nebelis tarpelio ir pro jį nebešvies šviesa. Įsitinkinkite, kad obliavo pado (8) priekinė ir užpakalinė dalis yra nustatytos lygiagrečiai. Reguliavimo ratuką (1) tvirtai paspauskite žemyn ir sukite jį laikydamiesi už raudono žiedo, kad pjovimo gylį nustatytumėte tiksliai 0 mm.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

► Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.

► Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmoneje arba įgaliotoje Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Pasirūpinkite, kad pastatymo kojelę (25) visada būtų galima lengvai atlenkti ir reguliariai ją valykite.

Sudilus angliniams šepetėliams, prietaisas išsijungs savaime. Elektrinį įrankį reikia išsiųsti į klientų aptarnavimo skyrių; adresai nurodyti skyriuje „Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba“.

Pavaros diržo keitimas (žr. KL pav.)

Išsukite varžtą (6) ir nuimkite diržo dangtį (7). Nuimkite susidėvėjusį pavaros diržą (26).

Prieš uždėdami naują pavaros diržą (26), nuvalykite abu diržo ratukus (27) ir (28).

Pavaros diržą (26) pirmiausia uždėkite ant mažojo pavaros ratuko (28) ir po to, sukdami ranka, spauskite pavaros diržą (26) ant didžiojo pavaros ratuko (27).

Stebėkite, kad pavaros diržas (26) eitų tiksliai per išilginį diržo ratuko (27) ir (28) griovelį.

Uždėkite diržo dangtį (7) ir tvirtai užveržkite varžtą (6).

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Lietuva

Informacijos tarnyba: (037) 713350



Mūsų paslaugų adresai ir nuorodos į remonto paslaugą bei atsarginių dalių užsakymą yra adresu: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytais surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

한국어

안전 수칙

전동공구 일반 안전 수칙

⚠ 경고 본 전동공구와 함께 제공된 모든 안전경고, 지시사항, 그림 및 사양을 숙지하십시오. 다음의 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

작업장 안전

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오. 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

전기에 관한 안전

- ▶ 전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변경시켜서는 안 됩니다. (접지된) 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오. 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전원 코드를 잘못 사용하는 일이 없도록 하십시오. 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반해서는 안 되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안 됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 엉킨 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오. 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

사용자 안전

- ▶ 신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전화, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 톨이나 키 등을 빼 놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 톨이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- ▶ 자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의

하십시오. 험령한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.

- ▶ 분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오. 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 툴을 자주 사용한다고 해서 안주하는 일이 없게 하고 공구의 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오. 부주의하게 취급하여 순간적으로 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ 전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ 전동공구를 조정하거나 액세서리 부품 교환 혹은 공구를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓거나 배터리를 분리하십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ 전동공구 및 액세서리를 조심스럽게 관리하십시오. 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ 전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 손잡이 및 잡는 면을 건조하게 유지하고, 오일 및 그리스가 묻어 있지 않도록 깨끗하게 하십시오. 손잡이 또는 잡는 면이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 안전한 취급 및 제어가 어려워집니다.

서비스

- ▶ 전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오. 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.

대패 관련 안전 수칙

- ▶ 공구를 내려놓기 전에 커터가 작동을 멈출 때까지 기다리십시오. 커터가 회전하고 있는 경우 표면에 걸려 통제력을 잃고 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 커터가 코드에 닿을 수 있으므로, 전동공구의 절연된 손잡이 면만 잡으십시오. 커터가 "전류가 흐르는" 전선에 접촉되면, 전동공구의 노출된 금속 부품에 "전류가 흐르는" 상태로 만들어 작업자가 감전될 수 있습니다.
- ▶ 클램프 등을 사용하여 가공물을 작업대에 안전하게 고정하고 받쳐주십시오. 가공물을 손으로 잡거나 몸쪽을 향하도록 잡으면 불안정한 상태가 되어 통제력을 잃을 수도 있습니다.
- ▶ 전동공구를 켜 상태에서만 작업물에 서서히 접근하십시오. 그렇지 않으면 톨날이 작업물에 걸리면서 반동이 생길 위험이 있습니다.
- ▶ 칩 배출구를 손으로 잡지 마십시오. 회전하는 부품에서 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 금속 물체, 못 또는 나사 위쪽에서 절대 대패 작업을 진행하지 마십시오. 대패날과 대패날 구동축이 손상될 수 있으며 진동이 심해질 수 있기 때문입니다.
- ▶ 보이지 않는 부위에 에너지 배선 및 배관 여부를 확인하려면 적당한 탐지기를 사용하거나 담당 전력 공급회사에 문의하십시오. 전선에 접하게 되면 화재나 전기 충격을 야기할 수 있습니다. 가스관을 손상시키면 폭발 위험이 있습니다. 수도관을 파손하게 되면 재산 피해를 유발하거나 전기 충격을 야기할 수 있습니다.
- ▶ 작업할 때 항상 대패 밀판이 작업을 표면에 평평하게 놓이도록 하십시오. 그렇지 않으면 대패가 걸리게 되어 상해를 입을 수 있습니다.
- ▶ 전동 공구를 양손으로 꼭 잡고 안전한 자세로 작업하십시오. 전동공구를 양손으로 잡고 움직이면 더 안전합니다.

제품 및 성능 설명



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

규정에 따른 사용

전동공구는 단단한 바닥 위에 대들보와 판자 등 목재에 대패작업을 하는 데 사용해야 합니다. 베벨링 작업과 리베이팅 작업에도 적합합니다.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 전동공구의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 대패 작업 깊이 눈금/검교정용 회전 다이얼

- (2) 대패 작업 깊이 조절용 회전 버튼(절연된 손잡이 부위)
- (3) 톱밥 배출구
- (4) 전원 스위치용 시동 안전 잠금장치
- (5) 전원 스위치
- (6) 벨트 덮개용 나사
- (7) 벨트 덮개
- (8) 대패 밀판
- (9) 구동 벨트용 구멍
- (10) V형 홈
- (11) 스페너
- (12) 고정 틀용 고정 나사
- (13) 고정 틀
- (14) 대패날 머리
- (15) 대패날 가이드 홈
- (16) 합금강(HM/TC) 대패날^{a)}
- (17) 평행 조절자
- (18) 리베이팅 폭 눈금자
- (19) 리베이팅 폭 조절용 잠금 너트
- (20) 평행 조절자/각도 조절자용 고정 나사
- (21) 각도 조절자^{a)}
- (22) 각도 조절용 잠금 너트^{a)}
- (23) 리베이팅 깊이 조절자용 고정 나사^{a)}
- (24) 리베이팅 깊이 조절자^{a)}
- (25) 대패날 보호장치
- (26) 구동 벨트
- (27) 큰 벨트 바퀴
- (28) 작은 벨트 바퀴
- (29) 손잡이(절연된 손잡이 부위)
- (30) 분진/톱밥 주머니
- (31) 흡입 호스(Ø 35 mm)^{a)}
- (32) 카본 브러시 홀더(2개)용 커버
- (33) 카본 브러시 홀더(2개) 및 카본 브러시

a) 본 액세서리는 기본 공급 사양에 포함되어 있지 않습니다.

제품 사양

충전 대패	GHO 16-82	
제품 번호		3 601 E96 2..
소비 전력	W	600
무부하 속도	min ⁻¹	16500
대패 작업 깊이	mm	0-1.6
리베이팅 깊이	mm	0-9
대패 최대 폭	mm	82
중량 ^{A)}	kg	2.83

충전 대패

GHO 16-82

보호 등급

□/II

A) 중량(전원 연결 케이블 포함/제외)

자료는 정격 전압 [U] 230 V를 기준으로 한 것입니다. 전압이 다른 경우 및 국가별 사양에 따라 변동이 있을 수 있습니다.

같은 제품별로 편차가 있을 수 있으며, 진행하는 작업 및 환경 조건에 따라 달라질 수 있습니다. 보다 자세한 정보는 www.bosch-professional.com/wac에서 확인할 수 있습니다.

조립

▶ 전동공구를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오.

대패날

날 교체 시에는 항상 양쪽 대패날을 교체하십시오. 그렇지 않을 경우 불균형으로 인해 진동이 발생하고 전동공구의 수명이 단축될 수 있습니다.

합금강(HM/TC) 대패날 교체

▶ 대패날 교환 시 주의. 절단면에서 대패날을 잡지 마십시오. 날카로운 절단면에 상처를 입을 수 있습니다.

순정 **Bosch** 합금강(HM/TC) 대패날을 사용하십시오.

합금강(HM/TC) 대패날은 양면으로 날이 있어서 돌려서 사용할 수 있습니다. 두 절단면이 무뎠진 경우, 대패날 (16) 을 교체하십시오. 합금강(HM/TC) 대패날을 재연마해서는 안 됩니다.

대패날 분리하기(그림 A-B 참조)

- 대패날을 돌리거나 교체하려면, 고정 틀 (13) 이 대패 밀판 (8) 과 평행하게 될 때까지 구동 벨트 (26) 를 구멍 (9) 에서 돌리십시오.
- 이어서 고정 나사 (12) 3개를 육각키 (11) 를 이용하여 1-2바퀴 정도 돌려 푸십시오. 고정 틀 (13) 을 분리할 필요가 없습니다.
- 대패날 머리를 약간 돌린 후 나무 췌기를 이용하여 대패날 (16) 을 대패날 머리 (14) 에서 분리하십시오.
- 대패날 머리를 180° 돌린 후 두 번째 대패날을 분리하십시오.

대패날 장착하기(그림 C-D 참조)

대패날에 가이드 홈이 있어서 교환하거나 돌려 사용할 때 항상 높이가 일정하게 유지됩니다.

필요에 따라 대패날 머리 (14) 의 날이 끼워지는 부위와 대패날 (16) 을 깨끗이 닦으십시오.

대패날을 조립할 때 대패날이 대패날 머리 (14) 의 가이드에 잘 들어맞도록 하십시오.

대패날은 대패 밀판 (8) 중앙에 장착하여 정렬해야 합니다. 이어서 고정 나사 (12) 3개를 스페너 (11) 를 이용하여 단단히 조이십시오. 이때 고정 틀 (13) 에 명시된 조임 순서(①②③)를 준수하십시오.

지침: 처음 사용하기 전에 고정 나사 (12) 가 제대로 안착되어 있는지 확인하십시오. 대패날 머리

(14) 를 손으로 돌려 보면서 대패날이 벗겨진 부분이 없는지 확인하십시오.

본진 및 톱밥 추출장치

납 성분을 포함한 페인트나 몇몇 나무 종류, 또는 광물 성분 그리고 철과 같은 재료의 본진은 건강을 해칠 수 있습니다. 이 본진을 만지거나 호흡할 경우, 사용자나 주변 사람들이 알레르기 반응이나 호흡기 장애를 일으킬 수 있습니다.

떡갈나무나 너도밤나무와 같은 특정한 본진은 암을 유발시키며, 특히 목재 처리용으로 사용되는 부가 원료 (크로마트, 목재 보호제)와 혼합되면 암을 유발시키게 됩니다. 석면 성분을 포함한 재료는 전문가만 작업할 수 있습니다.

- 가능한 작업물 소재에 적당한 본진 추출장치를 사용하십시오.
- 작업장의 통풍이 잘 되도록 하십시오.
- 필터등급 P2가 장착된 호흡 마스크를 사용하십시오.

작업용 재료에 관해 국가가 지정한 규정을 고려하십시오.

▶ **작업장에 본진이 쌓이지 않도록 하십시오.** 본진이 쉽게 발화할 수 있습니다.

톱밥 배출구 (3) 을 정기적으로 청소해 주십시오. 막힌 톱밥 배출구를 청소할 때 나무 조각, 압축공기 등 적절한 도구를 사용하십시오.

▶ **칩 배출구를 손으로 잡지 마십시오.** 회전하는 부품에서 부상을 입을 수 있습니다.

대패밥을 최적으로 추출하려면 항상 외부 본진 처리장치나 본진/톱밥 주머니를 사용하십시오.

자체 본진 처리(그림 E 참조)

간단한 작업 시 본진/톱밥 주머니 (30) 를 연결할 수 있습니다. 본진 주머니 끼우는 부분을 톱밥 배출구 (3) 에 꽂 끼우십시오. 본진 흡입이 최적의 상태를 유지하도록 본진/톱밥 주머니 (30) 를 제때 비우십시오.

외부 본진 처리(그림 E 참조)

톱밥 배출구 흡입 호스(Ø 35 mm) (31) (액세서리)를 끼울 수 있습니다.

흡입 호스 (31) 를 청소기(액세서리)에 연결하십시오. 다양한 청소기 연결에 관한 정보는 본 설명서의 마지막 부분에서 확인할 수 있습니다.

청소기는 작업하는 소재에 적당한 것이어야 합니다.

특히 건강에 유해한 발암성 혹은 건조한 본진을 처리해야 할 경우에는 특수한 청소기를 사용해야 합니다.

작동

기계 시동

▶ **전원 전압에 유의하십시오!** 공급되는 전원의 전압은 전동공구의 명판에 표기된 전압과 동일해야 합니다.

대패질 깊이 조절하기

회전 버튼 (2) 을 이용해 대패 작업 깊이 조절 눈금 (1) (눈금 = 0.05 mm)에 따라 대패질 깊이를 0-1.6 mm부터 무단식으로 조절할 수 있습니다.

전원 스위치 작동

▶ **손잡이에서 손을 떼지 않고 전원 스위치를 작동할 수 있는지 확인하십시오.**

전동공구를 작동하려면 먼저 시동 안전 잠금장치 (4) 를 누른 다음 전원 스위치 (5) 를 누른 후 누른 상태를 계속 유지하십시오.

전동공구의 스위치를 끄려면 전원 스위치 (5) 에서 손을 떼면 됩니다.

지침: 작업 안전상의 이유로 전원 스위치 (5) 를 고정할 수 없으므로, 작동 중에 이를 계속 누르고 있어야 합니다.

사용 방법

▶ **전동공구를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오.**

대패날 보호장치(그림 F 참조)

대패날 보호장치 (25) 가 있어서 작업을 마치고 바로 전동공구를 내려 놓아도 작업을 표면이나 대패날이 손상될 위험이 없습니다. 작업 중에는 대패날 보호장치 (25) 가 자동으로 위쪽으로 향하게 되고 대패 밀판 (8) 의 뒷부분이 작업물 표면에 닿게 됩니다.

대패질 작업(그림 F 참조)

원하는 대패질 깊이를 조절하고 전동공구의 대패 밀판 (8) 의 앞부분을 작업물에 갖다 대십시오.

▶ **전동공구를 켜 상태에서서만 작업물에 서서히 접근하십시오.** 그렇지 않으면 톱날이 작업물에 걸리면서 반동이 생길 위험이 있습니다.

전동공구의 스위치를 켜고 기기를 일정한 속도로 밀면서 작업하려는 표면을 따라 이동합니다.

고급 소재의 표면에 작업을 할 경우 천천히 밀면서 대패 밀판의 가운데에 압력이 가해야 합니다.

경목 등의 경질 소재에 작업하거나 대패질 폭을 최대한으로 하여 작업할 경우 대패질 깊이를 아주 낮게 맞추고 대패질 속도를 천천히 하십시오.

너무 빠른 속도로 밀어 작업하면 표면 상태가 좋지 않게 되며 대패밥 배출구가 쉽게 막히게 될 수 있습니다.

날카로운 대패날을 사용해야만 절단 성능이 좋으며 전동공구를 보호할 수 있습니다.

내장된 대패날 보호장치 (25) 가 내장되어 있어 또한 작업물의 임의의 위치에서 작업을 중단했다가 다시 계속하는 것이 가능합니다:

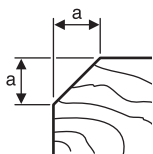
- 전동공구를 아래쪽으로 접어진 대패날 보호장치와 함께 작업을 이어나가야 할 작업물에 갖다 대십시오.
- 전동공구의 스위치를 켜십시오.
- 대패 밀판의 앞쪽으로 약간 힘을 가하면서 전동공구를 천천히 앞쪽으로 밀니다 (●). 이렇게 하면 대패날 보호장치가 뒤로 꺾어져 위로 향하게

되고 (●), 대패 밀판의 뒤쪽이 다시 완전히 작업물 표면에 닿게 됩니다.

- 전동공구를 작업물 표면을 따라 동일한 힘으로 밀면서 이동하십시오 (●).

베벨링 작업(그림 H 참조)

대패 밀판의 앞쪽에 있는 V형 홈이 있어서 작업물에 빨리 그리고 손쉽게 베벨링 작업을 할 수 있습니다. 원하는 베벨링 너비에 따라 적당한 V형 홈을 사용하십시오. 이를 위해 대패의 V형 홈 부분을 작업물 모서리에 대고 모서리를 따라 대패를 움직이십시오.

	사용한 홈	치수 a (mm)
	없음	0-4
	작은 홈	2-6
	중간 홈	4-9
	큰 홈	6-10

평행/각도 조절자를 사용한 대패질(그림 G-J 참조)

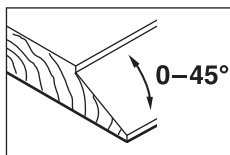
평행 조절자 (17) 또는 각도 조절자 (21) 를 각각의 고정 나사 (20) 를 이용하여 전동공구에 조립하십시오. 리베이팅 깊이 조절자 (24) 를 고정 나사 (23) 를 이용하여 전동공구에 조립하십시오.

잠금 나사 (19) 를 풀고 원하는 리베이팅 폭을 눈금자 (18) 에 맞추십시오. 잠금 나사 (19) 를 다시 조입니다.

리베이팅 조절자 (24) 를 이용해 원하는 리베이팅 깊이를 맞춥니다.

원하는 리베이팅 깊이가 될 때까지 여러번 대패작업을 실시하십시오. 대패의 측면에 압력을 가하여 작업하십시오.

각도 조절자를 사용한 베벨링 작업



리베이팅 작업과 표면 작업을 할 경우 필요한 베벨링 각도를 각도 조절장치 (22) 를 이용해 조절하십시오.

카본 브러시 교환하기(그림 N 참조)

약 2-3개월마다 카본 브러시의 길이를 확인해 보고, 필요한 경우 양쪽 카본 브러시를 교환해 주십시오.

반드시 양쪽 카본 브러시를 동시에 교환해 주어야 합니다!

지침: 보쉬사를 통해 판매되며, 해당 제품에 맞춰 나온 카본 브러시만 사용하십시오.

- 적합한 스크류 드라이버를 이용해 커버 (32) 의 나사를 양쪽에서 제거하십시오.
- 스프링 압력이 있는 카본 브러시 (33) 를 교환한 후 커버에 다시 나사를 체결하십시오.

대패날 검교정(그림 M 참조)

곧고 평평한 테이블 플레이트에 대패를 놓으십시오.

대패 밀판 (8) 과 대패날 사이의 양쪽 부품 사이에 빛이나 틈새가 보이지 않을 때까지 회전 버튼 (2) 을 돌리십시오. 대패 밀판 (8) 의 전면 및 후면 부품이 나란하게 정렬되었는지 확인하십시오. 회전 다이얼 (1) 을 아래쪽으로 단단히 누른 후 적색 링에서 돌려 절단 깊이를 0 mm로 설정하십시오.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

▶ 전동공구를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오.

▶ 안전하고 올바른 작동을 위하여 전동공구와 전동공구의 통풍구를 항상 깨끗이 하십시오.

연결 코드를 교환해야 할 경우 안전을 기하기 위해 Bosch 또는 Bosch 지정 전동공구 서비스 센터에 맡겨야 합니다.

대패날 보호장치 (25) 가 잘 움직이게 하고, 정기적으로 깨끗이 닦아 주십시오.

카본 브러시가 소모되면 전동공구의 전원이 저절로 꺼집니다. 유지보수를 위해 전동공구를 서비스 센터에 보내십시오("고객 서비스 및 사용 안내" 단락에 나온 주소 참조).

구동 벨트 교체하기(그림 K-L 참조)

나사 (6) 를 돌려 빼낸 후 벨트 덮개 (7) 를 분리하십시오. 마모된 구동 벨트 (26) 를 제거하십시오.

새 구동 벨트 (26) 를 장착하기 전에 두 벨트 바퀴 (27) 및 (28) 을 닦으십시오.

새 구동 벨트 (26) 를 먼저 작은 벨트 바퀴 (28) 에 올렸다가 구동 벨트 (26) 를 누른 후 손으로 돌리면서 큰 벨트 바퀴 (27) 에 올리십시오.

구동 벨트 (26) 가 정확하게 벨트 바퀴 (27) 또는 (28) 의 길이 방향 홈에서 작동하는지 확인하십시오.

벨트 덮개 (7) 를 설치한 후 나사 (6) 를 조이십시오.

AS 센터 및 사용 문의

콜센터
080-955-0909



저희의 서비스 주소 및 수리 서비스 및 부품 주문 링크는 다음 주소에서 확인하실 수 있습니다:



www.bosch-pt.com/serviceaddresses

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

처리

기기와 액세서리 및 포장 등은 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 분류하십시오.



전동공구를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

- إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بعناية. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.
- انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفت الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.
- حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

- تحذير** اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو إصابة بجروح خطيرة.
- احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.
- يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).
- الأمان بمكان الشغل**
 - حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءة بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
 - لا تشغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
 - حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.
- الأمان الكهربائي**
 - يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهيئة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلّاجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصول بالأرضي.
 - أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
 - لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد

- ◀ وجه العدة الكهربائية نمو قطعة الشغل فقط عندما تكون في حالة التشغيل. قد يتشكل خطر الصدمات الارتدادية إن تكلبت عدة الشغل في قطعة الشغل.
- ◀ لا تدخل يدك في مقذف النشارة. فقد تتعرض للإصابة من جراء الأجزاء الدوارة.
- ◀ لا تمرر العدة الكهربائية أبداً فوق القطع المعدنية والمسامير أو اللولب. قد تتلف السكاكين ومحور إدارة السكاكين، فتؤدي إلى اهتزازات زائدة.
- ◀ استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الأمداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الأمداد المحلية. ملائمة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار ببط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يشكل الأضرار المادية أو قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية.
- ◀ اقبض على المسحوق أثناء الشغل دائماً بحيث يتركز نعل المسحوق على قطعة الشغل بتساطح. وإلا فقد يستعصي المسحوق ليؤدي إلى الإصابات.
- ◀ أمسك العدة الكهربائية جيداً بكلتا يديك عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة. يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين اللتين.

وصف المنتج والأداء

- ◀ اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
- ◀ يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.



الاستعمال المطابق للتعليمات

العدة الكهربائية مخصصة لسمح مواد الشغل الخشبية كالعوارض والألواح مثلاً، بتركيزها بثبات على قطعة الشغل. وتصلح أيضاً لشطب الحواف وللتفريز.

الأجزاء المصورة

- يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.
- (1) مقياس عمق النشارة/بكرة المعايرة
- (2) زر دوار لضبط عمق النشارة (سطح القبض معزول)
- (3) مقذف النشارة
- (4) قفل تشغيل مفتاح التشغيل والإطفاء
- (5) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (6) لولب غطاء السير
- (7) غطاء السير
- (8) نعل المسحاق
- (9) فتحة للسير الدافع

- الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتمركبة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادية التي تتم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.
- ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

الخدمة

- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

ملاحظات أمان المسحاق

- ◀ انتظر حتى توقف القاطعة قبل إسناد العدة. حيث يمكن أن تدخل القاطعة أثناء دورانها في سطح الارتكاز، مما يتسبب في فقدان السيطرة عليها وحدوث إصابات بالغة.
- ◀ أمسك العدة الكهربائية من أسطح المسك المعزولة حيث يمكن للسير أن يلامس السلك الخاص بها. قطع سلك «مكهرب» قد يتسبب في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها مكهربة مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.
- ◀ استخدم قامطات أو طريقة عملية أخرى لتأمين قطعة الشغل وتدعيمها على منصة ثابتة. مسك قطعة الشغل بيدك أو سندها على جسمك يجعلها غير ثابتة وقد يؤدي إلى فقدان السيطرة.

التركيب

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

سكين السحج

استبدل سكينتي السحج معا في آن واحد دائما عند استبدال السكاكين، وإلا فقد يؤدي اختلال الاتزان إلى اهتزازات، وقد تؤدي إلى تقليل العمر الافتراضي للعدة الكهربائية.

استبدال سكاكين السحج HM/TC

◀ احتسب عند استبدال سكاكين السحج. لا تلمس سكاكين السحج من حواف القطع. قد تصاب بجروح من جراء حواف القطع الحادة. استخدم فقط سكاكين سحج HM/TC الأصلية من Bosch.

سكاكين السحج المصنوعة من المعدن الصلب (HM/TC) مزودة بطرفين حادين للقطع مما يسمح بقلبيها. إذا أصبح طرفي القطع ثالمين، يجب استبدال سكاكين السحج (16). لا يجوز إعادة شحذ سكين السحج HM/TC.

خلع سكين السحج (انظر الصور A-B)

- لقلب أو لاستبدال سكاكين السحج أدر السبر الدافع (26) من الفتحة (9) إلى أن يتوازى فك القمط (13) مع نعل المسحاج (8).
- قم بحل لولب التثبيت الثلاثة (12) باستخدام مفتاح ربط مفتوح الفك (11) بمقدار يتراوح بين لفة ولفتين. لا ينبغي خلع قطعة القمط (13).
- أدر رأس السكين قليلا وادفع سكين السحج (16) بواسطة قطعة خشبية جانبًا إلى خارج رأس السكين (14).
- أدر رأس السكين بزاوية 180° واخلع سكين السحج الثانية.

تركيب سكين السحج (انظر الصور C-D)

يؤمن حز توجيه سكين السحج ضبط ارتفاع منتظم دائما عند الاستبدال أو القلب. قم بتنظيف مرتكز السكين الخاص برأس السكين (14) وسكين السحج (16) عند الضرورة. احرص عند تركيب سكين السحج على استقراره بلا مشاكل في فتحة حاضن رأس السكين (14). ينبغي تركيب سكين السحج ومحاذاته في منتصف نعل المسحاج (8). ثم أحكم ربط لولب التثبيت الثلاثة (12) باستخدام مفتاح ربط مفتوح الفك (11). احرص أثناء ذلك على الالتزام بالترتيب المحدد للربط المبين على قطعة القمط (13) (1②③).
إرشاد: تأكد من ثبات لولب التثبيت (12) قبل التشغيل. أدر رأس السكين (14) يدويا، وتأكد من عدم احتكاك سكاكين السحج بأي شيء.

شفط الغبار/النشارة

إن غبار بعض المواد كالتلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفولاذ والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق غبار قد يؤدي إلى أعراض حساسية و/أو إلى أمراض الجهاز التنفسي لدى المستخدم أو لدى الأشخاص

- (10) حز بشكل V
 - (11) مفتاح هلال
 - (12) لولب تثبيت لعنصر القمط
 - (13) فك القمط
 - (14) رأس السكين
 - (15) حز توجيه لسكين السحج
 - (16) سكين السحج HM/TC^a
 - (17) مصد التوازي
 - (18) مقياس لعرض التفريز
 - (19) صامولة تثبيت لضبط عرض التفريز
 - (20) لولب تثبيت للمصد الزاوي أو مصد التوازي
 - (21) المصد الزاوي^a
 - (22) صامولة تثبيت الضبط الزاوي^a
 - (23) لولب تثبيت دليل عمق التفريز^a
 - (24) دليل عمق التفريز^a
 - (25) سنادة التخزين
 - (26) سير الدفع
 - (27) عجلة السير الكبيرة
 - (28) عجلة السير الصغيرة
 - (29) مقبض (سطح قبض معزول)
 - (30) كيس الغبار/النشارة
 - (31) خرطوم الشفط (بقطر 35 مم)^a
 - (32) غطاء إضافي لحامل الفرش الفحمية بالأمام (x 2)
 - (33) حامل الفرش الفحمية بالأمام (x 2) مع الفرش الفحمية
- (a) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.

البيانات الفنية

GHO 16-82 مسحاج		
رقم الصنف	3 601 E96 2..	
قدرة الدخل الاسمية	600	واط
السرعة بدون حمل	16500	لفة/دقي قة
عمق القطع	1,6-0	مم
عمق التفريز	9-0	مم
عرض السحج الأقصى	82	مم
الوزن ^(A)	2,83	كجم
فئة الحماية	II/□	

(A) الوزن دون وصلة الكهرباء ودون قابس الكهرباء تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فولت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرازات الخاصة بكل دولة.

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac.

لغرض **تشغيل** العدة الكهربائية، اضغط أولاً على قفل التشغيل (4) واضغط **بعدها** على مفتاح التشغيل والإطفاء (5) واحتفظ به مضغوطاً. لغرض **إطفاء** العدة الكهربائية اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (5). **ملحوظة** لا يمكن تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء (5) لأسباب متعلقة بالأمان، بل يجب أن يتم ضغطه طوال فترة التشغيل.

إرشادات العمل

◀ **اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.**

سنادة التخزين (انظر الصورة F)

تتبع سنادة التخزين (25) تخزين العدة الكهربائية بعد إجراءات التشغيل مباشرة دون خطر إتلاف قطعة الشغل أو سكين السحج. أثناء عملية التشغيل، يتم تمريك سنادة التخزين (25) إلى الأعلى وتمرير الجزء الخلفي لنعل المسحاج (8).

حركة السحج (انظر الصورة F)

اضبط عمق النشارة المرغوب وضع الجزء الأمامي لنعل المسحاج الخاص بالعدة الكهربائية (8) على قطعة الشغل.

◀ **وجه العدة الكهربائية نحو قطعة الشغل فقط عندما تكون في حالة التشغيل.** قد يتشكل خطر الصدمات الارتدادية إن تكلبت عدة الشغل في قطعة الشغل.

شغل العدة الكهربائية وحركها بدفع أمامي منتظم على السطح المرغوب معالجته.

للوصول إلى أسطح عالية الجودة اقتصر على العمل بدفع خفيف، واضغط على منتصف نعل المسحاج. عند معالجة المواد الصلبة كالخشب الصلب مثلاً، وعند استغلال عرض المسحاج الأقصى أيضاً، اضبط عمق نشارة ضئيل فقط، وخفف دفع المسحاج عند الضرورة.

يقلل فرط الدفع الأمامي من جودة السطح وقد يؤدي إلى انسداد مقذف النشارة بشكل سريع. إن سكاكين السحج الحادة هي فقط التي تنتج قدرة القطع الجيدة وتضون العدة الكهربائية.

تسمح سنادة التخزين (25) المركبة بمتابعة عملية السحج بعد التوقف عن العمل في أي نقطة على قطعة الشغل:

- ركز العدة الكهربائية على جزء قطعة الشغل المرغوب متابعة الشغل به مع ثني سنادة التخزين إلى الأسفل.
- قم بتشغيل العدة الكهربائية.
- قم بتحويل ضغط الارتكاز الموجود على نعل المسحاج الأمامي ودفع العدة الكهربائية ببطء نحو الأمام (1). أثناء ذلك، تآرجح سنادة التخزين إلى الأعلى (2) بحيث يعود ويرتكز الجزء الخلفي لنعل المسحاج على قطعة الشغل.
- حرك العدة الكهربائية بدفع أمامي منتظم عبر السطح المرغوب معالجته (3).

شطب الحواف (انظر الصورة H)

يسمح الحز على شكل V الموجود في نعل المسحاج الأمامي بشطب حواف قطعة الشغل بشكل سريع

المتواجدين على مقربة من المكان. تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزان، مسببة للسرطان، ولا سيما عند الارتباط بالمواد الإضافية لمعالجة الخشب (ملع جامض الكروميك، المواد الحافظة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

- استخدم شافطة غبار ملائمة للمادة قدر الإمكان.
- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.
- ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس بفئة المرشح P2. تراعى الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

◀ **تجنب تراكم الغبار بـمكان العمل.** يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

قم بتنظيف مقذف النشارة (3) بشكل منتظم. استخدم عدة مناسبة، مثلاً قطعة خشب أو الهواء المضغوط، وإلغ، لتنظيف مقذف النشارة المسدود.

◀ **لا تدخل يدك في مقذف النشارة.** فقد تتعرض للإصابة من جراء الأجزاء الدوارة.

استخدم دائماً تجهيزة شفط خارجية أو كيس الغبار/ النشارة لضمان عملية شفط مثالية.

الشفط الذاتي (انظر الصورة E)

في الأعمال الأصغر يمكنك استخدام كيس الغبار/ النشارة (30). قم بتثبيت فوهة كيس الغبار في مقذف النشارة (3). قم بتفريغ كيس الغبار/ النشارة (30) في الوقت المناسب حتى يظل استقبال الغبار في وضع مثالي.

الشفط الخارجي (انظر الصورة E)

يمكن ربط خرطوم شفط (بقطر 35 مم) (31) بمقذف النشارة.

قم بتوصيل خرطوم الشفط (31) بشفاط الغبار (ملحقات). تجد في نهاية هذا الدليل عرضاً عاماً للتوصيل بشافاتات الغبار المختلفة.

يجب أن تصلح شافطة الغبار الخوائية للاستعمال مع مادة الشغل المرغوب معالجتها.

استخدم شافطة غبار خوائية خاصة عند شفط الأغبرة المضرة بالصحة أو المسببة للسرطان أو شديدة الجفاف.

التشغيل

التشغيل

◀ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع العدة الكهربائية.

ضبط عمق النشارة

يمكن ضبط عمق النشارة بواسطة الزر الدوار (2) دون تدريج من 0-1,6 مم بواسطة مقياس عمق النشارة (1) (تدريج المقياس = 0,05 مم).

التشغيل والإيقاف

◀ **تأكد أنه بإمكانك الضغط على زر التشغيل/ الإيقاف دون ترك المقبض اليدوي.**

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◀ حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وأمن.

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة Bosch أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة Bosch للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

حافظ على حرية الحركة الفاصلة بسنادة التخزين (25) ونظفها بشكل دوري.

تنظف العدة الكهربائية من تلقاء نفسها، عند استهلاك فحمات الجلع. ينبغي إرسال العدة الكهربائية إلى مركز خدمة العملاء لكي تتم صيانتها، تجد عناوين في جزء «خدمة العملاء واستشارات الاستخدام».

تغيير سير الدفع (انظر الصور K-L)

قم بفك اللولب (6) واخلع غطاء السير (7). قم بخلع سير الدفع التالف (26).

قبل تركيب سير الدفع (26) الجديد، قم بتنظيف عجلتي الدفع (27) و (28).

ضع سير الدفع (26) الجديد على عجلة السير الصغيرة (28) أولاً ثم اضغط سير الدفع (26) أثناء إدارته يدويا على عجلة السير الكبيرة (27).

امرص على إدارة سير الدفع (26) في الحوز الطولية بعجلتي السير (27) أو (28) بشكل دقيق.

ركب غطاء السير (7) وأحكم شد اللولب (6).

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: 212 5 29 31 43 27

ستجد عناوين خدمتنا وروابط خدمة

الإصلاح وطلب قطع الغيار على: www.bosch-pt.com/serviceaddresses



يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي تسليم العدد الكهربائية والتوايح والعبوة إلى مركز معالجة النفايات بطريقة محافظة على البيئة.

لا ترمي العدد الكهربائية ضمن النفايات المنزلية.



وسهل. استخدم الحز على شكل V المناسب حسب عرض الشطب المرغوب. للقيام بهذا ضع المسحاج وبه الحز على شكل V على حافة قطعة الشغل ومرره عليها.

الحز المستخدم القياس a

(مم)

4-0

لا يوجد

6-2

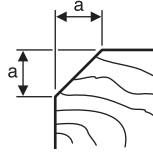
صغير

9-4

متوسطة

10-6

كبير



السحج باستخدام مصد التوازي أو المصد الزاوي (انظر الصور J-G)

قم بتركيب مصد التوازي (17) أو المصد الزاوي (21) بواسطة لولب التثبيت (20) بالعدة الكهربائية. حسب نوع العمل، قم بتركيب دليل عمق التفريز (24) بواسطة لولب التثبيت (23) بالعدة الكهربائية.

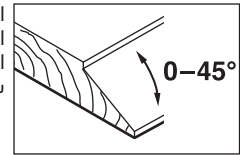
قم بحل صامولة التثبيت (19) واضبط عرض التفريز المرغوب على المقياس (18). أحكم ربط صامولة التثبيت (19) مرة أخرى.

اضبط عمق التفريز المرغوب بواسطة دليل عمق التفريز (24) بطريقة مناسبة.

كرر عملية السحج عدة مرات إلى أن تتوصل إلى عمق التفريز المرغوب. وجه المسحاج بضغط ارتكاز جانبي.

الشطب مع المصد الزاوي

اضبط زاوية الشطب المطلوبة بواسطة وسيلة الضبط الزاوي (22) عند شطب السطوح والطيات.



تغيير الفرش الفحمية (انظر الصورة N)

قم بفحص طول الفرش الفحمية بعد كل شهرين - ثلاثة أشهر تقريبا، واستبدل الفرشتين الفحميتين عند الضرورة.

لا تستبدل أبداً فرشاة فحمية واحدة فقط! إرشاد: استخدم فقط الفرش الفحمية المشتراة من شركة بوش والمخصصة لهذا المنتج.

- قم بفك اللولب على جانبي الغطاء (32) باستخدام مفك لولب مناسب.

- استبدل الفرش الفحمية (33) الواقعة تحت ضغط نابضي، وأعد ربط الأغشية بإحكام.

معايرة سكين السحج (انظر الصورة M)

ضع المسحاج على سطح طاولة مستقيم ومستو. أدّر الزر الدوار (2) إلى ألا يظهر أي ضوء أو فجوة بين جزئي نعل المسحاج (8) وسكاكين المسحاج. تأكد من أن الجزأين الأمامي والخلفي لنعل المسحاج (8) تمت محاذاتهما بشكل متوازي. اضغط على الزر الدوار (1) إل أسفل بإحكام، وأدّره من الحلقة الحمراء، لضبط عمق القطع على 0 مم بالضبط.

مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

- ◀ در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

- ◀ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

- ◀ از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.

استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

- ◀ مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

- ◀ قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند.

- ◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

- ◀ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

- ◀ در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاده تر میکند.

- ◀ آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

فارسی

دستورات ایمنی

نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

⚠ هشدار

کلیه هشدارها،

دستورالعملها، تصاویر و

مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را

مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

- ◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید.

محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

- ◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای مخترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

- ◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر

افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در

صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

- ◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب

داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه

ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با

ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود.

دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

- ◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم

اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و

یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با

سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین

تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

- ◀ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت

قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک

الکتریکی را افزایش میدهد.

- ◀ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده

نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن

یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه

استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت،

روغن، لیبهای تیز یا قطعات متحرک دور نگه

دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر

شوگ الکتریکی را افزایش میدهند.

- ◀ هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای

باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای

محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط

برخورد با یک کابل حامل "جریان برق" ممکن است قسمتهای فلزی ابزار برقی حامل "جریان برق" شوند و باعث بروز شوک الکتریکی یا برق گرفتگی گردند.

◀ جهت ایمن و تثبیت کردن قطعه کار از گیره یا سایر راههای تثبیت قطعه استفاده کنید. نگهداشتن قطعه کار با دست یا تکیه دادن آن به بدن باعث بی ثباتی آن و از دست دادن کنترل روی آن میگردد.

◀ ابزار برقی را تنها در حال روشن بودن به طرف قطعه کار برانید. در غیر اینصورت ممکن است ابزار روی دستگاه در قطعه کار گیر کرده و باعث ضربه زدن (پس زدن) دستگاه شود.

◀ دستهای خود را به محل خروج تراشه نزدیک نکنید. ممکن است، خود را با قسمتهای در حال چرخش مجروح کنید.

◀ هرگز اشیاء فلزی، پیچ یا میخ را رنده نکنید. تیغه و محور تیغه میتوانند صدمه دیده و باعث شوند که لرزش ها زیاد بشوند.

◀ برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.

◀ رنده را هنگام کار طوری نگهدارید که کف رنده همسطح روی قطعهکار قرار گیرد. وگرنه ممکن است که رنده گیر بکند و باعث زخمی شدن شما بشود.

◀ ابزار برقی را هنگام کار با دو دست محکم بگیرید و وضعیت خود را ثابت و مطمئن کنید. ابزار برقی با دو دست مطمئن تر هدایت می شود.

توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

ابزار برقی برای رنده کاری مواد چوبی و نیز تیر و تخته در حالت ثابت در نظر گرفته شده است. همچنین برای مورب کردن لبه ها و شیار انداختن مناسب است.

اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل ابزار برقی در صفحه تصاویر است.

استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن

◀ از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

◀ در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

◀ قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.

◀ ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخواندهاند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

◀ از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.

◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

◀ ابزار برقی، متعلقات، متنهاى دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

◀ دستها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

سرویس

◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

دستورات ایمنی برای رنده

◀ قبل از تنظیم ابزار، صبر کنید تا تیغه برش شود. محور تیغه چرخان و آزاد میتواند با سطح درگیر شود و منجر به از دست دادن کنترل یا ایجاد جراحات گردد.

◀ ابزار برقی را از محل سطوح عایق دار آن در دست بگیرید، زیرا امکان تماس تیغه برش با کابل برق دستگاه وجود دارد. در صورت

رنده
GHO 16-82
 کلاس ایمنی II/□

(A) وزن بدون کابل اتصال برق و بدون دوشاخه برق مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر متفاوت باشند. مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

نصب

◀ **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.**

تیغه رنده

در زمان تعویض تیغه ها هر دو تیغه را تعویض بنمایید، وگرنه لنگی بوجود آمده باعث لرزش شده و عمر وسیله برقی را کوتاه خواهد نمود.

تعویض تیغه رنده HM/TC

◀ **هنگام تعویض تیغه رنده احتیاط کنید. تیغه رنده را از لبه های بُرنده نگیرید.** لبه های تیز تیغه رنده ممکن است شما را زخمی کند.

تنها از تیغه های رنده اصل **Bosch HM/TC** استفاده کنید.

تیغه های رنده کاربردی (HM/TC) دارای 2 لبه هستند و می توانند از دو طرف مورد استفاده قرار گیرند. در صورتی که هر دو لبه کند شوند، باید تیغه رنده ها (16) را عوض نمود. تیغه رنده HM/TC را نباید تیز کرد.

برداشتن تیغه رنده (رجوع کنید به تصاویر A-B)

- برای برگرداندن یا تعویض کف رنده، تسمه موتور (26) در دهانه (9) را بچرخانید، تا فک گیره (13) بصورت موازی نسبت به کف رنده (8) قرار بگیرد.

- هر 3 پیچ تثبیت (12) را با آچار تخت (11) حدود 1-2 دور باز کنید. فک گیره (13) نباید برداشته شود.

- سر تیغه رنده را کمی بچرخانید و با یک تکه چوب، تیغه رنده (16) را از قسمت جانبی از سر تیغه (14) به بیرون برانید.

- سر تیغه را به مقدار 180° بچرخانید و تیغه رنده دوم را بردارید.

نصب تیغه رنده (رجوع کنید به تصاویر C-D)

توسط شیار راهنمای تیغه رنده هنگام تعویض و یا برگرداندن تیغه رنده، می توان همیشه یک تنظیم ارتفاع یکنواخت را تضمین نمود.

در صورت لزوم جای نشستن تیغه در سر تیغه (14) و نیز تیغه رنده (16) را تمیز کنید.

هنگام نصب دقت کنید تا تیغه رنده بدون عیب در راهنمای نگهدارنده سر تیغه (14) قرار گیرد.

تیغه رنده باید در **وسط کف رنده (8)** نصب و تراز شود. سپس 3 پیچ تثبیت (12) را با آچار تخت (11) محکم کنید. در این حین روی فک گیره (13) ترتیب محکم کردن (③②①) را رعایت کنید.

- (1) صفحه درجه بندی عمق تراش/چرخک تنظیم کالیبراسیون
 - (2) دکمه چرخشی برای تنظیم عمق تراش (دارای روکش عایق)
 - (3) خروجی تراشه
 - (4) قفل ایمنی کلید روشن/خاموش
 - (5) کلید روشن/خاموش
 - (6) پیچ پوشش تسمه
 - (7) پوشش تسمه
 - (8) کفی رنده
 - (9) دهانه تسمه موتور
 - (10) شیار V شکل
 - (11) آچار تخت
 - (12) پیچ تثبیت فک گیره
 - (13) فک گیره
 - (14) سر تیغه
 - (15) شیار راهنما برای تیغه رنده
 - (16) تیغه رنده HM/TC^a
 - (17) خط کش راهنمای موازی
 - (18) صفحه درجه بندی پهنای دو راهه
 - (19) مهره تثبیت تنظیم پهنای دو راهه
 - (20) پیچ اتصال خط کش راهنمای موازی/نقاله
 - (21) نقاله^a
 - (22) مهره تثبیت تنظیم زاویه^a
 - (23) پیچ تثبیت تنظیم عمق دو راهه^a
 - (24) تنظیم کننده عمق دو راهه^a
 - (25) کفش پارک
 - (26) تسمه موتور
 - (27) چرخ تسمه بزرگ
 - (28) چرخ تسمه کوچک
 - (29) دسته (دارای روکش عایق)
 - (30) کیسه تراشه و گرد و غبار
 - (31) شیلنگ مکش (قطر 35 mm)^a
 - (32) درپوش نگهدارنده زغال (2 عدد)
 - (33) نگهدارنده زغال (2 عدد) با زغال
- (a) این قسمت از متعلقات، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.

مشخصات فنی

رنده		GHO 16-82
شماره فنی		3 601 E96 2..
توان ورودی نامی	W	600
سرعت در حالت آزاد	min ⁻¹	16500
عمق تراش	mm	0-1,6
عمق دو راهه	mm	0-9
حداکثر عرض رنده	mm	82
وزن ^(A)	kg	2,83

طرز کار با دستگاه

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

◀ به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد.

تنظیم عمق تراش

با دکمه چرخشی (2) می توان عمق تراش را به طور مداوم از 0-1,6 mm به استفاده از صفحه درجه بندی عمق تراش (1) (صفحه درجه بندی عمق تراش = 0,05 mm) تنظیم کرد.

نحوه روشن/خاموش کردن

◀ از فعال کردن کلید قطع و وصل بدون رها کردن دسته مطمئن شوید.

جهت راه اندازی ابزار برقی، ابتدا قفل کلید (4) را فعال کنید و سپس کلید روشن/خاموش (5) را فشرده نگه دارید.

برای خاموش کردن ابزار برقی، کلید روشن/خاموش (5) را رها کنید.

نکته: بنا به دلایل ایمنی، کلید روشن/خاموش (5) را نمی توان تثبیت و قفل کرد، بلکه آنرا باید در حین کار همواره در حالت فشرده نگه داشت.

راهنماییهای عملی

◀ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

کفش پارک (رجوع کنید به تصویر F)

کفش پارک (25) قرار دادن ابزار برقی را بلافاصله پس از فرآیند کار بدون بروز خطر آسیب دیدگی قطعه کار یا تیغه رنده ممکن می کند. هداگام کار کفش پارک (25) به بالا رانده و انتهای کف اره (8) آزاد می شود.

فرآیند رنده کاری (رجوع کنید به تصویر F)

عمق تراش دلخواه را تنظیم کنید و ابزار برقی را با قسمت جلویی کف رنده (8) روی قطعه کار قرار دهید.

◀ ابزار برقی را تنها در حال روشن بودن به

طرف قطعه کار برانید. در غیر اینصورت ممکن است ابزار روی دستگاه در قطعه کار گیر کرده و باعث ضربه زدن (پس زدن) دستگاه شود.

وسيله برقی را روشن نموده و آنرا با حرکت یکنواخت بر روی سطح وسیله کاری بطرف جلو حرکت بدهید.

برای اینکه سطوح کار شما دارای کیفیت عالی باشد، لازم است که شما فقط با فشار کم و با فشار بر وسط کف رنده وسیله برقی را بحرکت در بیاورید.

چنانچه شما بر روی اشیاء سخت مانند چوب های سفت کار میکنید و از حداکثر پهنای رنده استفاده می نمایید، عمق تراش را بسیار کم تنظیم نموده و در صورت لزوم از سرعت و فشار رنده بطرف جلو بکاهید.

سرعت و فشار زیاد رنده بطرف جلو باعث میشود که سطح کار شما دارای کیفیت خوبی نباشد و ممکن

نکته: قبل از راه اندازی از اتصال محکم پیچهای اتصال (12) اطمینان حاصل کنید. سر تیغه رنده (14) را با دست بپرخانید و مطمئن شوید که تیغه رنده به هیچ جا مالیده نمیشود.

مکش گرد و غبار و تراشه

گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب، بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا افرادی که در آن نزدیکی میباشند، بشود.

گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت بلوط و یا درخت راش سرطان زا هستند، بخصوص ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب (کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برده میشوند. فقط افراد متخصص مجازند با موادی که دارای آزیست میباشند کار کنند.

- حتی الامکان از یک دستگاه مکش مناسب و درخور ماده (قطعه کار) استفاده کنید.

- توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.

- توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.

به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

◀ از تجمع گرد و غبار در محل کار جلوگیری کنید. گرد و غبار می توانند به آسانی مشتعل شوند.

محفظه ی تراشه (3) را مرتب تمیز کنید. برای تمیز کردن محفظه ی تراشه ی پر شده از یک ابزار مناسب مانند یک تکه چوب، فشار هوا و غیره استفاده کنید.

◀ دستهای خود را به محل خروج تراشه نزدیک نکنید. ممکن است، خود را با قسمتهای در حال چرخش مجروح کنید.

جهت تضمین مکش ایده آل همیشه از یک تجهیزات مکش مجزا یا یک کیسه تراشه/گرد و غبار استفاده کنید.

مکش سرخود (رجوع کنید به تصویر E)

برای انجام کارهای کوچک می توانید یک کیسه گرد و غبار/تراشه (30) وصل کنید. محافظ کیسه گرد و غبار را محکم در خروجی تراشه (3) وارد کنید. کیسه گرد و غبار/تراشه (30) را به موقع تخلیه کنید تا مکش بهینه انجام گیرد.

مکش سایر مواد (رجوع کنید به تصویر E)

یک شیلنگ مکش (قطر 35) (31) را می توان داخل خروجی تراشه کرد.

شیلنگ مکش (31) را به یک جاروبرقی متصل کنید (متعلقات). نمای کلی جهت اتصال به جاروبرقی های مختلف را در انتهای این دفترچه راهنما می یابید. جاروبرقی باید مناسب جنس قطعه کار مورد نظر باشد.

برای مکش گرد و غبارهایی که برای سلامتی مضر و سرطان زا هستند یا برای مکش گرد و غبارهای خشک، از یک دستگاه مکنده مخصوص استفاده کنید.

تعویض زغال (رجوع کنید به تصویر N)

- طول زغال را هر 2-3 ماه کنترل کنید و در صورت لزوم هر دو را تعویض کنید.
- هرگز فقط به تعویض یک زغال اکتفا نکنید!
- نکته:** فقط از زغال هایی استفاده کنید که در رابطه با محصول شما از طرف بوش توصیه شده اند.
- با استفاده از پیچ گوهی مناسب، پیچ هر دو طرف درپوش (32) را بردارید.
- زغال هایی (33) که تحت فشار فنر قرار دارند را عوض کنید و دوباره درپوش ها را ببندید.

کالیبراسیون تیغه رنده (رجوع کنید به تصویر M)

- رنده را روی صفحه میز صاف و تخت قرار دهید.
- دکمه چرخشی (2) را بچرخانید، تا هیچ نور یا شکافی دیگر بین هر دو قسمت کف رنده (8) و تیغه رنده دیده نشود. اطمینان حاصل کنید، که قسمت جلو و عقب کف رنده (8) بصورت موازی تراز شوند. چرخک تنظیم (1) را محکم به پایین فشار دهید و آن را روی حلقه فرمز رنگ بچرخانید، تا عمق برش دقیقاً روی 0 mm تنظیم شود.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

- ◀ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

◀ ابزار برقی و شیارهای تهویه را همواره تمیز نگه دارید تا بتوان بخوبی و با اطمینان کار کرد.

- در صورت نیاز به یک کابل پدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت **Bosch** و یا به نمایندگی مجاز **Bosch** (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.
- پارک کفش (25) را آزاد بگذارید و آن را مرتب تمیز کنید.

- در صورت تمام شدن زغال، ابزار برقی بطور خودکار خاموش می شود. در اینصورت بایستی ابزار برقی در اسرع وقت به خدمات پس از فروش ارجاع گردد، آدرس های مربوطه را در بخش "خدمات و مشاوره به مشتریان" می یابید.

تعویض تسمه موتور (رجوع کنید به تصاویر K-L)

- پیچ (6) را کاملاً بیرون بکشید و روکش تسمه (7) را بردارید. تسمه موتور (26) بسته شده را بردارید.
- قبل از نصب یک تسمه موتور (26) هر دو چرخ تسمه (27) و (28) را تمیز کنید.
- تسمه موتور (26) نو را ابتدا روی چرخ تسمه کوچک (28) قرار دهید و سپس تسمه موتور (26) را با چرخش توسط دست روی چرخ تسمه بزرگ (27) بیاندازید.
- دقت کنید که تسمه موتور (26) درست روی فرورفتگی طولی چرخهای تسمه (27) یا (28) حرکت کند.

است که موجب گرفتگی آن قسمتی بشود که از آنجا تراشه ها بیرون ریخته میشوند.

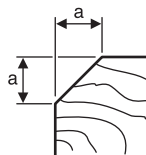
فقط تیغه های تیز رنده ها باعث کیفیت خوب برش های شما میشوند و در سالم ماندن وسیله برقی کمک میکنند.

- کفش پارک (25) ادامه رنده کاری را پس از توقف در هر جای دلخواه روی قطعه کار ممکن می سازد: - وسیله برقی را با کفش پارکینگی را که آنرا بطرف پایین خم کرده اید، بر روی قطعه کاری را که متوقف کرده بودید بگذارید و به رنده کردن خود ادامه دهید.
- ابزار برقی را روشن کنید.
- فشار روی کار را به کف جلویی رنده منتقل کنید و ابزار برقی را آرام به جلو برانید (1). در این حالت، کفش پارک به بالا می رود (2)، به طوری که قسمت عقبی کف رنده روی قطعه کار قرار می گیرد.
- ابزار برقی را با فشار متعادل روی سطح مورد کار (3) حرکت دهید.

تماس با لبه ها (رجوع کنید به تصویر H)

- شیار هایی که در قسمت جلوی کف رنده وجود دارند، دست زدن سریع و ساده به لبه های قطعه های کاری را ممکن میسازند. از شیار V-شکل مربوط بر حسب عرض پخ استفاده کنید. از این جهت رنده را از شیار V شکل روی قطعه کار قرار دهید و رنده را در امتداد آن برانید.

اندازه a (میلیمتر)	شیار بکار رفته
4-0	بدون
6-2	کوچک
9-4	متوسط
10-6	بزرگ



رنده کاری با خطکش راهنمای موازی/

نگهدارنده زاویه (رجوع کنید به تصاویر J-G)

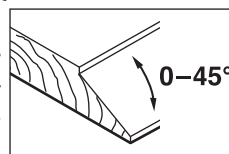
- خط کش راهنمای موازی (17) یا خط کش زاویه (21) را با یک پیچ اتصال (20) روی ابزار برقی نصب کنید.
- بر حسب نوع کاربری، نگهدارنده عمق شیار (24) را با پیچ (23) روی ابزار برقی نصب کنید.
- مهره تثبیت (19) را باز و عرض شیار دلخواه را روی درجه بندی (18) تنظیم کنید. مهره تثبیت (19) را دوباره سفت کنید.

- عمق شیار دلخواه را به کمک نگهدارنده عمق شیار (24) به طور مناسب تنظیم کنید.

- چندین بار کار رنده کردن را تکرار نمایید تا عمق دلخواه بدست آید. بر روی رنده از بغل فشار آورده و هدایت کنید.

مورب کردن به کمک نگهدارنده زاویه

- هنگام مورب کردن شیارها و سطوح، زاویه آریب مورد نیاز را با تنظیم زاویه (22) تنظیم کنید.



روکش تسمه (7) را قرار دهید و پیچ (6) را سفت کنید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

ایران

تلفن: +9821- 86092057

شما میتوانید آدرسهای خدمات ما و پیوندهای خدمات تعمیر و سفارش قطعات یدکی را در آدرس زیر پیدا کنید: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

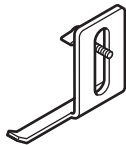
برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

از رده خارج کردن دستگاه

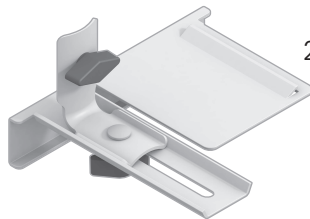
ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

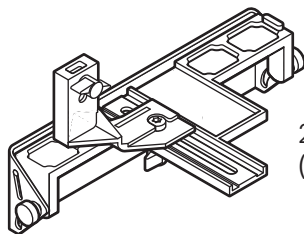




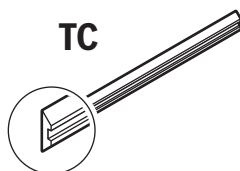
2 607 000 073

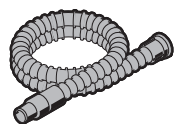


2 607 000 102

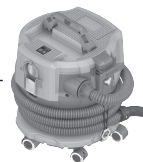
2 607 001 077
(45°)

1 609 PB4 236

**TC**2 607 000 096
(2x)



Ø 28 mm:
2 608 000 772 (3 m)



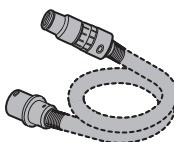
GAS 18V-12 MC



Ø 28 mm:
2 608 000 885 (4 m)



GAS 400 A
GAS 12-40 MA



Ø 22 mm:
2 608 000 568 (5 m)
Ø 35 mm:
2 608 000 566 (5 m)

Ø 22 mm:
2 608 000 567 (5 m)
Ø 35 mm:
2 608 000 A06 (5 m)



GAS 35 L SFC+
GAS 35 L AFC
GAS 35 M AFC
GAS 35 H AFC



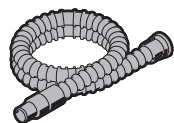
GAS 55 M AFC



GAS 15 PS



GAS 12-25 PL



Ø 35 mm:
2 608 000 658 (1,5 m)



GAS 18V-10 L

de	EU-Konformitätserklärung Hobel Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
en	EU Declaration of Conformity Planer Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
fr	Déclaration de conformité UE Rabot N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *
es	Declaración de conformidad UE Cepillo Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
pt	Declaração de Conformidade UE Plaina N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
it	Dichiarazione di conformità UE Pialletto Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
nl	EU-conformiteitsverklaring Schaafmachine Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
da	EU-overensstemmelseserklæring Høvl Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
sv	EU-konformitetsförklaring Hyvel Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
no	EU-samsvarserklæring Høvel Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Höylä Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Πλάνη Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	AB Uygunluk beyanı Planya Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl	Deklaracja zgodności UE	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
	Strug Numer katalogowy	
cs	EU prohlášení o shodě	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc aniž aje vsouladu snásledujícími normami: Technické podklady u: *
	Hoblík Objednací číslo	
sk	EÚ vyhlásenie o zhode	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení aje vsúlade snasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
	Hoblík Vecné číslo	
hu	EU konformitási nyilatkozat	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
	Gyalu Cikkszám	
ru	Заявление о соответствии ЕС	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
	Рубанок Товарный №	
uk	Заява про відповідність ЄС	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначених нормам. Технічна документація зберігається у: *
	Рубанок Товарний номер	
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
	Жонғы Өнім нөмірі	
ro	Declarație de conformitate UE	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
	Rindea Număr de identificare	
bg	ЕС декларация за съответствие	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
	Електрическо ренде Каталожен номер	
mk	EU-Изјава за сообразност	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
	Ренде Број на дел/артикл	
sq	Deklarata EU e konformitetit	Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e deklaruar përbushin të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të renditura më poshtë dhe janë në përputhje me standardet e mëposhtme. Dokumentacioni teknik gjendet në: *
	Zdrukth Kodi i artikullit	
sr	EU-izjava o usaglašenosti	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
	Rende Broj predmeta	
sl	Izjava o skladnosti EU	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
	Skobeljnik Številka artikla	

hr	EU izjava o sukladnosti	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju	
	Blanja Kataloški br.	svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i	
		da su sukladni sa sljedećim normama.	
		Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *	
et	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt	
	Höövel Tootenumber	loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on	
		kooskõlas järgmiste normidega.	
		Tehnilised dokumendid saadaval: *	
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem	
	Ēvele Izstrādājuma numurs	tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņām,	
		kā arī sekojošiem standartiem.	
		Tehniskā dokumentācija no: *	
lt	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiškiamė, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus	
	Oblius Gaminio numeris	žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.	
		Techninė dokumentacija saugoma: *	
	GHO 16-82	3 601 E96 220	2006/42/EC EN 62841-1:2015+A11:2022
			2014/30/EU EN 62841-2-14:2015
			2011/65/EU EN IEC 55014-1:2021
			EN IEC 55014-2:2021
			EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+
			A2:2024
			EN 61000-3-3:2013+A1:2019+
			A2:2021
			EN IEC 63000:2018
			* Robert Bosch Power Tools GmbH
			(PT/ECS)
			70538 Stuttgart
			GERMANY